



COMMENT EN SORTIR? — Le jeune Malcolm, 1 an, fils du résident et de Mme Lewis Marler, a réussi à se placer la tête entre deux barreaux du garde-fou de la galerie, mais comment l'enlever? On a dû mander les pompiers qui réussirent à le libérer. Mais une heure plus tard, Mme Marler téléphonait de nouveau aux sapeurs pour leur dire, d'une voix chancelante, que "fiston" venait de répéter son exploit.

(Téléphoto Le Droit, de la PA)

Mgr Parent nie qu'on ait fait taire l'abbé O'Neill

L'abbé O'Neill lui-même refuse tout commentaire

On se demande si M. Duplessis est allé ailleurs qu'à la Série mondiale dernièrement

QUEBEC (PC) — Mgr Alphonse-Marie Parent, recteur de l'université Laval, a démenti aujourd'hui une nouvelle voulant que l'abbé Louis O'Neill ait été prié de s'abstenir d'écrire pour le public et de parler en public durant un an. Ce rapport "est faux", a dit Mgr Parent.

L'université Laval a émis une déclaration "officielle" relativement à la situation de l'abbé O'Neill, auteur conjoint d'un article de 4,000 mots critiquant les méthodes électorales dans la province de Québec.

La déclaration précise que le jeune prêtre enseigne la morale professionnelle à la faculté de Commerce de Laval ainsi que la logique et la philosophie au Petit

Séminaire de Québec, un collège classique affilié à Laval, et la théologie à l'université Laval.

L'"autorité supérieure"

C'est un membre de l'université Laval qui a déclaré que le changement du statut de l'abbé O'Neill est le résultat d'une décision d'une "autorité supérieure". Ce personnage a demandé que son nom ne soit pas mentionné. Il a dit que l'interdiction "est pas aussi sérieuse" qu'elle peut le paraître. Il a ajouté qu'elle sera peut-être levée d'ici quelques mois, bien qu'elle soit destinée à être en vigueur pendant un an.

D'autre part, d'autres sont intrigués, rapporte-t-on, par l'absence prolongée du premier ministre Maurice Duplessis. La rumeur veut même que le chef du gouvernement du Québec soit allé à Rome voir le Pape; il est absent depuis deux semaines environ.

L'abbé O'Neill est le co-auteur d'un article qui décrit les méthodes électorales utilisées lors de la dernière élection provinciale dans le Québec, en juin, comme ayant été un vague d'"immoralité" et de "stupidité". L'auteur, au lieu de l'abbé O'Neill, est l'abbé Gérard Dion, qui contenait 4,000 mots, parut il y a quelque temps dans la publication religieuse "Ad Usus Sacerdotum".

L'abbé Dion

L'abbé Dion déclare n'avoir reçu aucune directive restreignant sa participation à la vie publique. Il est directeur du département des relations industrielles à la faculté des sciences sociales, économiques et politiques de l'université Laval. Il a quitté Québec à destination de Windsor, dimanche, pour assister dans la ville ontarienne à une réunion de directeurs de service social.

(Suite à la page 3, col. 8)

Les marchands protestent de leur innocence en cour

Mise en garde du Pape

On ne doit pas trop exiger de la femme

L'emploi de la main-d'œuvre féminine "dans tout travail exigeant une trop grande dépense d'énergie physique" doit cesser

CASTELGANDOLFO (Reuters) — Le Pape a demandé qu'on cesse d'employer la main-d'œuvre féminine dans "les manufactures, les mines et dans tout travail exigeant une trop grande dépense d'énergie physique".

Il a fait ces remarques dans une allocution radiophonique prononcée de sa résidence d'été au bénéfice des 3,000 membres du Centre des femmes italiennes en pèlerinage à l'oratoire de la Madonne de Loreto, près d'Ancone, en Italie. Des observateurs ont fait remarquer que le Pape visait également les dirigeants des pays communistes.

"La femme, dit-il, représente une force considérable dans l'économie d'un pays, à condition qu'on lui confie des fonctions qui lui sont compatibles. Certes, on ne peut exiger d'elle une dépense d'énergie physique qui en ferait l'égal de l'homme dans le domaine industriel".

Faisant allusion aux pays communistes, il a expliqué: "Le travail féminin dans les manufactures, les mines et dans tous les

315 chefs d'accusation pésent contre eux

Les 24 marchands d'Ottawa qui sont accusés d'avoir fait fi du règlement municipal régissant les heures de fermeture de magasins ont nié leur culpabilité, ce matin, en Cour du magistrat. Ils subiront leur procès, le 8 novembre prochain.

Le greffier de la Cour nous a rappelé qu'un total de 315 accusations ont été portées contre les marchands. La première cause instruite devant le tribunal sera celle des magasins du Centre d'achats de Billings Bridge, comprenant Warren's Men's Wear, Allen Hardware, Fairweather Company, Reitman's Limited, Kent Shoes, et Loblaw's Groceries.

La plupart des accusations ont été portées en fin de décembre 1955. Les marchands avaient alors porté leur cause devant la Cour suprême d'Ontario. Son Honneur le juge Smily a reconnu la validité du règlement municipal. La Cour d'appel d'Ontario a par la suite maintenu le jugement rendu en Cour suprême.

Les marchands ont enfin tenté d'obtenir que leur cause soit entendue en appel devant la Cour suprême du Canada. La semaine dernière, cette application a été rejetée.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

On a donc maintenant décidé de poursuivre l'affaire jusqu'au bout, et les causes seront entendues en Cour municipale d'Ottawa à partir du 8 novembre.

Tension extrêmement grave au M.-Orient

37 morts au pays; 4 dans notre région

Par la PRESSE CANADIENNE

Le relevé des morts accidentelles que la Presse Canadienne a effectué durant la fin de semaine indique que 37 Canadiens ont trouvé la mort dans des circonstances tragiques; du nombre sont les six membres d'une famille torontoise qui ont été brûlés vifs dans l'incendie de leur demeure.

4 dans notre région

Dans la région d'Ottawa, Louis Leblanc, 10 ans, de St-Gérard-de-Klamika, dans le comté québécois de Labelle, au nord d'Ottawa, a perdu la vie samedi au cours d'un accident d'automobile.

La voiture dans laquelle il était à bord, l'enfant était monté en auto en compagnie de deux compagnons, hors de la connaissance de ses parents, déclare la police.

A Carp, Ont., une tragédie de la route a coûté la vie de M. Willard Mulligan, 74 ans, hier soir. Une voiture conduite par M. Eric Montgomery, de Carp également, a heurté le vieillard alors que celui-ci sortait d'une église anglicane.

(Voir les détails à l'intérieur.) M. Fred Matheson, 38 ans, de Pembroke, Ontario, s'est noyé dans l'Outaouais, dimanche soir, quand son embarcation hors-bord a chaviré après avoir heurté une pièce de bois. Son compagnon, M. Bernard Gilchrist, 21 ans, a été sauvé.

Il s'est agrippé à la chaluque. Ses cris ont alerté les riverains qui lui ont porté secours. Le corps de M. Matheson n'a pas été retrouvé. Un adolescent âgé de dix ans, de St-Raphaël, municipalité ontarienne, a été écrasé à mort, aujourd'hui, sous les roues du tracteur qui le conduisait à l'école. John Sturkenboom est tombé du véhicule lorsque le conducteur, George André, âgé de 27 ans, a donné un brusque coup de volant pour éviter un chien. St-Raphaël est située à 44 miles au sud-est d'Ottawa.

Du 6 h. vendredi soir à minuit dimanche, l'Ontario a enregistré 13 morts violentes. Le Québec 11, la Colombie-Britannique six et l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse chacun une.

Du nombre total des morts accidentelles, 17 sont attribuables à l'automobile.

En Ontario, le feu a fait six victimes mortelles, la route cinq, l'auto une; un homme est mort écrasé par une grue en chute et deux personnes ont été tuées à un passage à niveau.

Dans le Québec, la route a fait six morts; une personne s'est noyée, une autre a été écrasée à mort et une troisième a été abattue accidentellement pendant une partie de chasse.

Aucun Canadien parmi les victimes à Hong-Kong

(PC) — Aucun des 213 Canadiens vivant à Hong-Kong n'a été blessé lors des émeutes sanglantes qui se sont produites récemment dans cette colonie britannique située tout près de la Chine communiste.

C'est ce qu'annonce à Ottawa le ministre des Affaires extérieures.

Israël rappelle quatre de ses ambassadeurs — Troupes irakiennes envoyées en Jordanie

JERUSALEM (PA) — Le gouvernement israélien, dans une déclaration visant apparemment la Grande-Bretagne, s'est élevé aujourd'hui contre l'appui qu'on pourrait accorder à l'envoi de troupes irakiennes en Jordanie.

La tension demeure ainsi extrêmement grave des deux côtés de la frontière israélo-jordanienne et il est rumeur en Israël d'un nouveau danger de guerre, par suite des intentions de l'Irak qui projette d'envoyer des troupes en Jordanie, afin de prêter main-forte aux forces du jeune roi Hussein.

Le ministère des Affaires étrangères d'Israël a commenté la situation en déclarant: "Quiconque encourage ou appuie activement ou passivement la réalisation de ce projet encourt de graves responsabilités".

Cette déclaration ne mentionne pas nommément la Grande-Bretagne, mais on sait que le Foreign Office a annoncé à Londres que le gouvernement de M. Eden considère que l'envoi de troupes irakiennes en Jordanie contribuera au maintien de la stabilité dans cette région trouble.

Israël a rappelé quatre de ses ambassadeurs à l'étranger cependant que le royaume arabe confère avec son allié le plus puissant, l'Irak.

Le premier ministre du pays, M. Ben-Gurion, se proposait de réserver une heure et demie de la séance du parlement israélien, aujourd'hui, à un discours portant sur la sécurité et la politique étrangère.

En mauvaise posture

Les cercles gouvernementaux des Etats-Unis avaient laissé savoir, mercredi dernier, que l'Irak se proposait d'envoyer en Jordanie quelque 3,000 soldats, dans le but de raffermir la puissance du gouvernement allié.

Les Etats-Unis et la Grande-Bretagne auraient tacitement approuvé la mesure, y voyant un élément de stabilité.

MADRID (PA) — Le généralissime Francisco Franco a préparé deux projets de loi fondamentaux visant son régime. Il demeurerait à la tête du pays toute sa vie, s'il le désire, mais l'Espagne pourrait par ailleurs restaurer la monarchie.

Le texte de ces lois reste secret. Franco n'autoriserait la restauration de la monarchie que dans le cadre constitutionnel de ces lois qui seraient soumises au peuple, au cours d'un référendum, le printemps prochain.

Le premier projet de loi prévoit l'instauration d'un mouvement national tout puissant constitué par les Espagnols qui prêteront le serment d'allégeance à la phalange. Cette dernière serait fondue au mouvement national qui deviendrait un intermédiaire entre l'Etat et le peuple.

Le deuxième projet de loi prévoit la division des postes de chef d'Etat et de chef du gouvernement. Franco, tout comme le président Eisenhower, cumule ces deux fonctions.

Double meurtre commis près de Sudbury; I.S. Gyorgy détenu

SUDBURY (PC) — Une jeune fille et un homme ont été mortellement blessés par des coups de feu dans leurs appartements respectifs, sis à moins d'un mille de distance.

Un homme de 37 ans, M. Istavan (Steve) Gyorgy, est détenu à la prison de Sudbury, et devra répondre de ce double meurtre.

Une jeune fille de 19 ans, Mlle Lorraine Lejona, a été mortellement blessée d'un coup de feu dans sa chambre à McKim, sous les yeux de son jeune frère de 12 ans. M. Sandor Nemeth, âgé de 35 ans, est mort à la porte de son appartement, sis un mille plus loin, à Sudbury.

Le jeune frère de Mlle Lalonde, Clarence, a raconté qu'un homme d'allure étrange s'est présenté chez lui et a demandé à voir sa sœur. Il suivit l'étranger qui monta à l'étage supérieur, fit feu sur la jeune fille et se retira.

Tout est fini

M. Harold Doyle, un voisin de M. Nemeth, a déclaré qu'il avait vu un homme se tenant dans l'entrée de la maison d'appartements.

Mise au ban des machines à boules dans l'Ontario

TORONTO (PC) — Les boutiques d'Ontario s'exposent à des poursuites judiciaires s'ils ne se débarrassent pas immédiatement des machines à boules qui se trouvent dans leurs établissements.

Le procureur général de la province, M. Roberts, a déclaré qu'un jugement de la Cour suprême a rendu ces machines illégales, au même titre que les gobe-sous. Distributeurs ou boutiques seront poursuivis, même si les machines ne rendent pas de prix en argent.

Reconnaissance des Juifs envers M. Leslie Frost

TORONTO (PC) — Le premier ministre M. Leslie Frost, sera l'un des trois Canadiens honorés par le Conseil canadien des Juifs et des Chrétiens, pour "avoir contribué à promouvoir la fraternité, au Canada". Les deux autres seront M. P.M. Dewar, d'Ingersoll, Ont., ancien ministre de l'Agriculture, et le juge Samuel Freedman, de Winnipeg.

Le Conseil a noté que les pratiques équitables d'embauchage et de logement ont pris force de loi sous le mandat de M. Frost comme premier ministre de l'Ontario.

Double meurtre commis près de Sudbury; I.S. Gyorgy détenu

ou il habite pendant que M. Nemeth était mourant à ses pieds. L'homme lui aurait remis sa carabine en disant: "Vous pouvez prendre l'arme. Tout est fini maintenant." M. Doyle s'empressa d'alerter la police.

A sa comparution devant le juge J.P. McAndrew, Gyorgy a été accusé du meurtre de M. Nemeth et envoyé en détention. La police de McKim a logé une autre accusation de meurtre contre Gyorgy en marge de la mort de la jeune fille.

Un agent de la Gendarmerie a volé \$1,000

Un jeune agent de la Gendarmerie royale du Canada, George Ernest John Stuart, 20 ans, qui était employé comme caissier à la cantine du quartier général, à Overbrook, s'est dit coupable d'avoir volé plus de \$1,000 de la caisse au cours de son stage de service à la cantine.

L'agent de deuxième classe Stuart fait partie de la Gendarmerie royale du Canada depuis le 4 avril 1955. "Nous n'avons jamais pu découvrir aucune tare à son dossier depuis son entrée en service", a déclaré le sergent William John Hurlow.

Stuart, de Grimsby, Ont., occupait les fonctions de caissier à la cantine depuis le 1er mars de cette année. Il aurait perpétré une série de vols s'échelonnant sur une période de trois mois. On croit qu'il s'est ainsi emparé de \$1,153.

Le magistrat Glenn Strike a pris la cause en délibéré. Il lui imposera sa sentence, lundi prochain.

Eminent citoyen canadien-français de Toronto décédé

TORONTO (PC) — M. Eugène-Albert LeBel, un marchand de bois bien connu de la Ville-Reine, est décédé dimanche à l'hôpital Our Lady of Mercy, de Toronto, âgé de 60 ans, il était le père du juge Arthur-M. LeBel, de la Cour d'appel d'Ontario, et de Mgr E. Carlisle LeBel, recteur de l'université de l'Assomption à Windsor.

Né à Carlisle, dans le Québec, où il avait élevé sa famille, le défunt déménagea à Toronto en 1920 et s'y établit comme marchand de bois.

M. HECTOR MONETTE, homme d'affaires bien connu, propriétaire de la maison General Equipment and Supplies, est décédé subitement samedi à sa demeure, 60, rue Front, Hull, (Voir nouvelle en page 17).

Complot contre la reine Juliana?

LA HAYE (PA) — Le Dr I.G. Van Maasdijk, gentilhomme seigneurial, a déclaré qu'il avait répondu à un journaliste britannique de l'existence d'un complot visant à obtenir l'abdication de la reine en faveur de sa fille, la princesse Beatrix, qui est âgée de 18 ans.

M. Van Maasdijk faisait allusion à un article paru dans le Journal londonien Sunday Pictorial selon lequel il aurait fait cette déclaration lors d'une entrevue.

M. Van Maasdijk affirme dans un communiqué qu'il n'a jamais parlé de cette question, mais il reconnaît avoir eu un entretien avec un représentant de ce journal.

Il précise que le journaliste en question lui a donné des "nouvelles sensationnelles" mais qu'il a refusé de faire connaître sa source d'informations. Le journaliste, dit-il, voyant qu'il ne pouvait obtenir une confirmation officielle, m'a attribué ces déclarations parce que je ne suis pas un inconnu dans les cercles journalistiques".

La délégation russe rejette la proposition

NATIONS UNIES (PA) — Le secrétaire général des Nations Unies, M. Dag Hammarskjöld, poursuit ses efforts pour que la Grande-Bretagne, la France et l'Egypte viennent à une entente dans la dispute du canal de Suez.

La tâche de médiateur a été confiée à M. Hammarskjöld après que le conseil de sécurité ait approuvé six principes devant servir de base à un règlement. Cette décision a suivi les pourparlers tenus la semaine dernière avec le secrétaire général et le veto invoqué samedi par l'URSS contre la proposition anglo-française prévoyant un contrôle international du canal de Suez.

Le secrétaire au Foreign Office, M. Selwyn Lloyd, doit rencontrer M. Hammarskjöld aujourd'hui. Le ministre égyptien des Affaires étrangères, M. Mahmoud Fawzi, est encore à New-York, mais le ministre français des Affaires étrangères, M. Christian Pineau, est retourné à Paris.

Les Etats-Unis, l'Angleterre, la France et six autres pays-membres du Conseil ont approuvé l'entière résolution contenant ces principes de base de même que les propositions franco-anglaises demandant que les décisions prises par les 18 pays à Londres en vue du contrôle international du canal servent de base à un règlement.

Dissidents

L'Union soviétique et la Yougoslavie ont rejeté la deuxième partie de cette résolution.

Les principes approuvés au cours des entretiens secrets entre les ministres des Affaires étrangères de la France, de l'Angleterre, de l'Egypte et M. Hammarskjöld prévoient la liberté de passage dans le canal, le respect de la souveraineté égyptienne, l'interdiction de toute ingérence politique dans l'administration du canal, la fixation d'une partie raisonnable des revenus à des fins d'exploitation et le recours à l'arbitrage en cas de dispute.

L'affaire de Suez s'améliore (Eisenhower)

WASHINGTON (PA) — Le président Eisenhower a célébré dimanche son 66e anniversaire de naissance, au sein de sa famille, et, à cette occasion, il a déclaré que l'affaire de Suez "est de nouveau améliorée".

Accompagné de ses quatre petits-enfants, qui lui ont volé quelque peu la vedette pendant la prise de photos, le président a pleinement bénéficié de cette courte période de répit avant d'entreprendre, dès mardi, une tournée électorale de quatre jours qui le conduira dans l'ouest des Etats-Unis.

Un taon provoque un accident fort grave au pont Champlain

Piqué sournoisement au visage par un taon, alors qu'il conduisait sa voiture sur le pont Champlain, M. Georges Marion, de Deschênes, a failli perdre la vie, ce matin, quand sa voiture a dérapé et s'est écrasée contre le garde-fou avant de capoter près de 150 pieds plus loin, à l'entrée sud du pont.

D'après la police, l'automobile démolie est venue reposer sur son toit au milieu du trottoir qui borde la chaussée du pont. M. Marion s'en est tiré avec seulement quelques contusions au visage.

Le policier Earl Lamourie nous a déclaré qu'au moins trois piliers de ciment constituant le garde-fou ont été complètement arrachés. Un lampadaire d'acier a été rompu à sa base. On estime que le garde-fou a été endommagé sur une distance d'environ 150 pieds.

Interrogé par la police, M. Marion a déclaré qu'il a perdu la maîtrise du volant quand il a tenté de chasser un taon qui venait de le piquer au visage.

On rapporte que la voiture a été complètement démolie.

Dans Le Droit

Annonces classées	24-25-26
Articles éditoriaux	4
Cartes mensuelles	4-6
Enfants	27
Décès	26
Hull	17-19
Radio	12
Spécial	13-14-15
Agricole	8

"L'avenir est à ceux qui luttent"

LE DROIT

Le 27^e Fondé 1913

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Église et de la Patrie et indépendant en politique



Le Droit est publié par le Syndicat d'Éditions Sociales, Limitée, 375, rue Rideau, Ottawa.

SERVICES TÉLÉGRAPHIQUES: PRESSE CANADIENNE, PRESSE ASSOCIÉE, AGENCE REUTER, AGENCE FRANCE-PRESSE

Table with subscription rates: PAR LA POSTE, Ottawa et la banlieue, Campagne, PAR PORTEUR, LA SEMAINE - 0.30

Seule la Presse Canadienne est autorisée à réimprimer les éditoriaux de Le Droit...

Le Droit est membre de l'Audit Bureau of Circulations et de l'Association des Éditeurs de Quotidiens Canadiens.

LUNDI 15 OCTOBRE 1956

L'unité nationale progresse

Ces bonnes dames de Bytown, membres de la section outaouaise de la Fédération canadienne des femmes protestantes du Canada...

Il est évident que les bonnes dames de Bytown, membres de la section outaouaise de la Fédération canadienne des femmes protestantes du Canada...

tions que l'étrécissement d'esprit de ces bonnes dames a provoquées chez les Canadiens de langue anglaise...

L'incident survenu dans la Capitale nous a permis de mesurer l'évolution de l'attitude des Anglo-Canadiens à l'égard de la langue française depuis le sinistre Règlement XVII imposé aux Canadiens de langue française en Ontario...

Tout ceci nous prouve que les Canadiens français et les Canadiens anglais, lorsqu'ils veulent bien de part et d'autre y mettre de la bonne volonté, finissent par se mieux connaître, se mieux comprendre et s'estimer.

Camille L'HEUREUX

Une autoroute nécessaire

Ce n'est pas sans raison que l'Association du développement de l'Est de l'Ontario réclame, pour la ville d'Ottawa, de meilleures et de plus nombreuses voies de communications avec les cités riveraines du Saint-Laurent...

D'autre part, il est évident que le gouvernement ontarien ne peut se lancer dans les dépenses qu'on attend de lui, du point de vue routier, si la ville d'Ottawa ne fortifie pas son armature industrielle et demeure une cité de commerce, de service et d'administration.

Cornwall-Ottawa, pour la simple satisfaction des besoins du tourisme. C'est donc à l'industrialisation de la Capitale que l'A.D.E.O. doit donc aussi viser.

Déjà, d'ailleurs, elle a saisi les autorités municipales locales du problème. Elle a créé un Comité Industriel dont la tâche sera d'attirer dans Ottawa les industries qui peuvent y loger.

On aurait tort de croire cependant que Toronto peut combler immédiatement tous les vœux. Le plus urgent à réaliser, c'est l'autoroute Cornwall-Ottawa.

Cornwall doit demeurer dans l'orbite d'Ottawa. Cela est souhaitable et cela est possible. A la condition cependant que l'on prenne les dispositions indispensables. C'est ce qu'entend faire l'A.D.E.O.

Clément BROWN

Ce fut un homme d'œuvres

C'est avec émotion que les Canadiens français de la région, surtout ceux de Hull, ont appris la mort de M. Joseph Pharand, une des personnalités marquantes de la ville voisine pendant un demi-siècle.

Homme d'affaires actif et intègre, il avait su faire du magasin qu'il hérita de son père et qu'il releva de ses ruines après le grand incendie de Hull, le principal magasin de cette ville.

Lorsqu'on évoquera plus tard le nom du disparu, on songera surtout à l'homme d'œuvres. Toute sa vie, il a donné. Quelques-uns de ses dons rappelleront toujours son souvenir à la population, comme le

monument érigé à la mémoire des Martyrs canadiens à Val-Tétreau en 1926 et le nouvel immeuble de la bibliothèque municipale de Hull. Mais qui pourra dire toutes les charités qu'il a faites, durant sa vie, aux pauvres et aux institutions diverses de la région? Personne ne frappait en vain à la porte de M. Pharand.

Il nous a été donné de connaître personnellement cet homme d'affaires, doublé d'un homme d'œuvres. Ce qui nous a le plus frappé chez lui, c'est son civisme, sa grande humanité et son esprit profondément chrétien.

Camille L'HEUREUX

Ça se passe à Uplands

"Sorry, I don't speak French. Would you wait a minute, please?" Qui de nous n'a entendu cette ritournelle en s'adressant en français dans un service public? Et nous attendons. Oh! on est le plus aimable du monde. Il n'est pas question du "speak white". Et l'on se fend en quatre pour nous expliquer que le manque de fonctionnaires bilingues, n'est-ce pas?...

A quatre ou cinq reprises, ce mois-ci, on nous a signalé qu'aux bureaux d'Air-Canada (Trans-Canada Airlines), compagnie de la Couronne, il est difficile de faire affaires en français. Dans une zone métropolitaine dont 42 pour cent de la population est francophone, Air-Canada ne compterait que trois membres de son personnel de bureau d'Uplands capables de comprendre le français.

Il en résulte que ces personnes

sont toujours occupées et qu'il est impossible de se faire répondre, en français, sans avoir à patienter (ou à s'impatienter) pendant de longues minutes et à attendre que l'une des trois personnes en question soit libre.

Oh! nous pourrions bien parler anglais. Mais il arrive que nous sommes entêtés, que nous sommes chez nous, que nous sommes dans une entreprise relevant du Fédéral, que nous tenons au bilinguisme et que nous sommes décidés à le faire appliquer. Mais que de moments perdus et que de colères rentrées!

Clément BROWN

Problème d'histoire

Des châtimens corporels étaient infligés aux colons de la Nouvelle-France qui n'affichaient pas une bonne conduite?

La venue dans la colonie de quelques mauvais sujets détermina les autorités à prendre des mesures de répression contre ceux qui se rendaient coupables de profanation à l'égard des choses saintes et des cérémonies du culte. "Le 29^e jour de décembre de l'an 1635, note la "Relation", des Jésuites, furent mis à un pilier devant l'église, des affiches et défenses, sur certaines peines: de blasphémer, de s'enivrer, de perdre la messe et service divin aux jours de fêtes. En suite de quoi, un carcan fut attaché au même pilier, et un chevalier auprès, pour les délinquants, où fut mis par effet le sixième janvier un ivrogne et blasphémateur. Et le 22^e, un de nos habitants fut condamné à 50 livres d'amende pour avoir fait enlever quelques sauvages". Les autorités ne manquaient donc pas de sévérité à cette époque lointaine.

La Bible vous parle...

Plus que sur toute chose, veille sur ton cœur, c'est de lui que jaillissent les sources de la vie. (Prov. 4, 23)

(Texte choisi par la Société catholique de la Bible)

L'impôt doit être proportionné aux ressources du contribuable

Les participants au dixième congrès international de l'Association internationale de Droit financier et fiscal ont été reçus en audience par Sa Sainteté Pie XII, en la salle des Suisses du palais pontifical de Castelgandolfo, le 2 octobre. Plus de 600 personnes représentant les délégués venus de 22 pays ont entendu le discours que le Pape a prononcé en français à cette occasion et dont nous reproduisons la partie essentielle.

"L'élaboration des lois fiscales dans les Etats modernes n'obéit pas toujours à des critères rationnels et précis; les nécessités du moment, les tendances politiques ou économiques des hommes au pouvoir poussent la fiscalité dans des directions divergentes. L'administration chargée d'appliquer les lois procède elle-même selon des méthodes dépourvues d'uniformité et parfois peu conformes à l'intention du législateur! Il en résulte que le système fiscal de chaque Etat et, plus encore, celui des différents Etats sur des matières analogues, comporte de notables écarts, tant dans la conception que dans le mode d'application. Non seulement on y dénote d'habitude le manque de simplicité et de cohérence, mais des principes justes, qui doivent inspirer toute fiscalité...

"Aucun doute ne subsiste sur le devoir de chaque citoyen, à supporter une part des dépenses publiques. Mais l'Etat de son côté, en tant que chargé de protéger et de promouvoir le bien commun des citoyens, a l'obligation de ne répartir entre ceux-ci que des charges nécessaires et proportionnées à leurs ressources. L'impôt ne peut donc jamais devenir pour les pouvoirs publics un moyen commode de combler le déficit provoqué par une administration imprévoyante, de favoriser une industrie ou une branche de commerce aux dépens d'une autre également utile. L'Etat s'interdira tout gaspillage des deniers publics; il préviendra les abus et les injustices de la part de ses fonctionnaires, ainsi que l'évasion de ceux qui sont légitimement frappés. Les Etats modernes tendent aujourd'hui à multiplier leurs interventions et à assurer un nombre croissant de services; ils exercent un contrôle plus étroit sur l'économie; interviennent davantage dans la protection sociale de plusieurs catégories de travailleurs, aussi leurs besoins d'argent croissent dans la mesure où se gonflent leurs administrations. Souvent des impositions trop lourdes oppriment l'initiative privée, freinent le développement de l'industrie et du commerce, découragent les bonnes volontés. Aussi, en parcourant la liste des sujets traités par vos congrès précédents, avons-nous vu avec plaisir que vous recommandiez d'éliminer de la législation certaines dispositions nuisibles aux intérêts véritables des particuliers et des familles, comme au progrès normal du commerce et des affaires sur le plan national et international. Vous insistez en particulier sur les avantages d'une législation plus uniforme, qui évite les doubles taxations et les entraves à la

L'unification économique du monde, tâche de notre époque

Par Fritz BERG, Président de la Fédération de l'industrie allemande

Il est évident qu'entre la politique internationale et le commerce extérieur, il existe des rapports réciproques sans solution. Le développement futur du commerce mondial dépendra, dans une large mesure, de la détermination de la situation. Les besoins extrêmement pressants d'investissements et l'accroissement de revenus des masses motiveraient, à mon avis, un jugement optimiste quant aux possibilités économiques et commerciales, dans le cas d'une entente internationale progressive.

Si l'on considère l'état actuel de l'économie dans le monde, on constate l'existence de plusieurs blocs, plus ou moins isolés les uns des autres; leur unification devrait être la grande tâche de notre temps, sans que, d'ailleurs, personne ne se fasse d'illusions sur les difficultés d'une telle tâche.

L'équilibre qui régnait autrefois sur le marché mondial fut rompu vers les années 1928 par la croissante crise de crédit. A la couverture automatique par l'or fut substitué le jeu des monnaies nationales, tributaires plus ou moins des échanges commerciaux et des transferts de capitaux à l'étranger. Les mesures prises par les Etats pour protéger leurs économies respectives engendrèrent peu à peu un système entièrement nouveau: l'autarcie, à l'intérieur de laquelle chaque nation

se déterminait à donner la priorité à sa propre production, même si les prix de revient de celle-ci dépassaient largement le niveau des prix mondiaux.

Des interventions étatiques, se traduisant par toute une gamme de mesures destinées à diriger les économies nationales: tarifs douaniers prohibitifs, interdits sur les importations, contrôle des devises, etc., tentèrent de protéger ces économies contre les influences dépressives du marché mondial en paralysant le jeu normal de la conjoncture.

Ce protectionnisme, d'abord défensif, se transformait, avec le temps, en un véritable système qui, à la faveur d'une politique autonome de la monnaie nationale, tendait à développer, à l'intérieur des frontières, une activité politique de la main d'œuvre. La mise en circulation d'importantes masses fiduciaires et un crédit largement offert aboutissaient à créer un pouvoir d'achat artificiel et un marché fictif de la main-d'œuvre, accélérant ainsi la rupture entre l'économie nationale et le marché mondial.

Dans un tel système, le commerce extérieur ne joue un rôle qu'autant qu'il favorise le plein-emploi. Les conséquences de cette désintégration du commerce mondial se manifestèrent par le tarissement des débouchés, un manque de confiance dans la stabilité des relations commerciales, des pratiques discriminatoires et, en définitive, un amoindrissement considérable du volume des échanges. Après la fin de la dernière

guerre, la situation se caractérisait par trois éléments. L'évolution de la politique internationale le poussa, tout d'abord, l'économie mondiale à se cristalliser, d'avantage encore que par le passé, autour de blocs politiques. Ce phénomène fut particulièrement sensible en ce qui concerne le bloc oriental, pratiquement isolé par son corporatisme d'Etat. Il semble impossible de le réintégrer dans un système économique libre aussi longtemps que les échanges avec ce bloc ne s'établissent pas d'après les prix de revient réels, mais selon les impératifs d'un Etat monopolisateur et d'une économie étroitement dirigée.

Aussi compréhensible que puisse paraître le désir de renforcer le commerce Est-Ouest, il n'en faut pas moins tenir compte des réalités politiques qui le conditionnent; car, pour la Russie et ses satellites, le commerce extérieur n'est qu'un moyen de renforcer également son influence politique.

On ne peut pas nier, d'ailleurs, que les marchés occidentaux eux-mêmes succombent encore, dans une large mesure, à la tentation des blocs économiques, dans des conditions toutefois complètement différentes de ce que l'on constate à l'Est. Car ces blocs économiques, à l'Occident, ne se forment pas, par principe, dans un sentiment hostile au commerce mondial.

Leur principe est d'ordre monétaire. C'est ainsi qu'il y a l'area du dollar, l'area de la Livre sterling, l'area de l'U.E.P... En outre, on a favorisé, dans l'après-guerre, la création d'organismes nouveaux aux objectifs régionaux ou fonctionnels limités, tels la CEEA ou l'OECE, mais qui, tous, ont en commun, la volonté de rechercher, à travers des marchés plus vastes quoique à caractère de marchés internes ou presque, le chemin qui reliera, un jour, ces marchés à l'économie mondiale libre.

L'intégration de l'Europe qui, sur le plan politique, n'a fait jusqu'ici, malheureusement, que de médiocres progrès, a été poussée davantage sur le plan économique. Elle ne prétend aucunement engendrer un bloc européen autarcique. Au contraire, en renforçant la production dans une partie du monde, c'est l'économie mondiale qu'elle veut servir. Dans un cadre encore limité, elle n'oublie pas les avantages que les peuples peuvent retirer d'une meilleure répartition des tâches, à l'échelle du monde, et selon les prix de revient les plus avantageux.

Leçons de conduite

Un lot de gens demandent à grands cris que l'on donne des leçons de conduite à l'école. Heureusement, le ministre de l'Éducation, en déclarant qu'il n'était pas question de semblables leçons pendant les heures de classe régulières. De plus, avant que les parents et les autres intéressés s'attaquent à l'art de conduire une voiture, ils devraient accorder leur attention à celui de conduire une bicyclette. Les faits d'agir des écoliers, à bicyclette, laissent en effet beaucoup à désirer.

—Kingston Whig-Standard

BILLET

Le renversement des valeurs

M. W. K. F. Kendrick, principal de l'Ottawa Teachers College, déclarait récemment qu'à son avis la plupart des Canadiens pensent beaucoup plus à leurs nouvelles voitures qu'à l'éducation de leurs enfants.

C'est une manière de dire, si je comprends bien la pensée de M. Kendrick, que les Canadiens en général n'ont plus le sens des valeurs.

Qui a vécu un peu et se donne la peine de réfléchir doit admettre que ce principal a raison.

Les Canadiens sont très fiers de leur niveau de vie très élevé. Ils le comparent à celui des autres peuples avec un certain orgueil. Mais leur malheur est de faire trop souvent du confort, que procurent les richesses matérielles, le but ultime de leurs efforts.

Posséder une magnifique maison, dont le coût d'acquisition et d'entretien est parfois disproportionné avec ses ressources financières, rouler dans une superbe voiture, se payer de coûteuses vacances à l'étranger, c'est le rêve de plus d'un. Quand on ne songe qu'à faire de l'argent, faut-il s'étonner qu'on méconnaisse la véritable échelle des valeurs? Je ne le crois pas. Celui qui place le bien suprême de la vie dans la recherche de ce qui peut satisfaire ses sens et lui apporter des jouissances matérielles ne saurait donner aux choses de l'esprit et de l'âme la place que celles-ci devraient occuper dans son existence.

Quant à moi, je sacrifierais volontiers tout ce confort pour avoir écrit L'ILLIAD d'Homère, L'ORESTIE d'Eschyle, ANTIGONE de Sophocle, L'IMITATION DE JESUS-CHRIST, ANDROMAQUE de Racine ou simplement le COR, ce poème qui enchantait mon enfance pendant les sombres soirs d'automne, au collège de ma ville ancestrale. Gilles ANDRE

Au jour le jour

Des bonnes dispositions aux actes

A la clôture du septième congrès de l'Association canadienne de l'Éducation, M. F. E. MacDiarmid, surintendant-en-chef au ministère de l'Instruction publique du Nouveau-Brunswick, a déclaré que la situation scolaire au Nouveau-Brunswick comporte un défi que doit relever toute la population et a exprimé le vœu que la bonne volonté et le respect mutuel animent toujours les relations entre les deux groupes ethniques de la province.

Les fonctionnaires provinciaux, continua-t-il, sont des salariés dont la tâche est d'administrer leurs départements respectifs selon les lois en vigueur, mais ils sont toujours heureux d'entendre et de prendre en considération les représentations des citoyens.

Ce que les Acadiens demandent, au Nouveau-Brunswick, c'est d'être traités, au point de vue scolaire, sur un pied d'égalité avec les Anglo-Canadiens de la province. Bien que les Acadiens constituent environ 40 pour cent de la population, le Nouveau-Brunswick est loin de les traiter comme le Québec traite sa minorité anglo-protestante.

Les Centres d'apprentissage

Un nouveau centre d'apprentissage ouvrira ses portes à Maniwaki. Il y a été érigé grâce à la Commission d'apprentissage des métiers de la construction de Hull. Les centres d'apprentissage du Québec ont reçu des appuis si éclatants qu'il serait inutile ici de refaire leur éloge. Disons tout simplement qu'ils sont des compléments indispensables de notre système d'enseignement. Ils permettent aux jeunes qui, pour une raison ou pour une autre, ont quitté l'école primaire ou l'institution technique, d'apprendre un métier et de devenir d'excellents spécialistes. Financés à la fois par l'Etat, les patrons et les ouvriers, les centres d'apprentissage sont un des plus heureux exemples de triple coopération qu'offre le Québec. Ils font une excellente besogne et méritent l'appui de tous.

C. L'H.

EPHEMERIDES DU "DROIT"

IL Y A VINGT ANS

15 OCTOBRE 1936

M. Albert Pinard est choisi comme candidat libéral dans Ottawa Est en vue de l'élection partielle aux Communes.

Les insurgés refusent l'offre de reddition des défenseurs de Madrid. Ces derniers veulent poser des conditions jugées inacceptables par Franco.

Une manifestation anticomuniste et anticonscriptionniste est dispersée par la police à Montréal, à la suite de désordres.

L'élection de M. Georges Auger, déclaré élu dans Gatineau, est contestée. M. Auger représente l'Union Nationale.

M. Lucien Lamoureux, député d'Iberville, se sépare du parti libéral.

"Dans la prière, il faut surtout que nous nous présentions devant Dieu tels que nous sommes."

—Th. Merton

L'Inde essaiera-t-elle de contrôler les conversions?

Une commission chargée officiellement d'une enquête au sujet des activités des missionnaires chrétiens dans l'Inde centrale (Madhya Pradesh), a condensé dans un long rapport les informations recueillies pendant deux ans. Entre autres mesures à prendre, les cinq membres du comité conseillent aux autorités d'exercer un contrôle sévère sur les conversions. Voici à ce sujet, quelques extraits du texte (p. 160):

"... Nous recommandons qu'on cherche à amender le texte de la Constitution pour préciser le droit de propager (la religion) est accordé aux seuls citoyens de l'Inde et que ce droit n'inclut pas les conversions obtenues par contrainte, ruse ou autres moyens contraires aux lois." (Par. 91).

"Nous avons trouvé que de telles méthodes sont utilisées sur une grande échelle et que les exemples de conversions dues à une sincère conviction sont extrêmement rares. Voilà pourquoi un contrôle approprié des conversions obtenues par ces moyens illégaux, devrait être imposé et, si nécessaire, sanctionné par une loi promulguée à cet effet. A notre avis, cette législation devrait assurer l'enregistrement obligatoire de toutes les sociétés religieuses travaillant à

faire des conversions et accordant une assistance sociale aux personnes d'une autre religion que la leur. Les biens de telles sociétés devraient être gérés par des syndics officiels avec l'obligation de fournir des comptes en bonne forme pour permettre aux experts-comptables du Gouvernement de les contrôler et au besoin de les publier à titre d'information générale. La législation devrait également rendre obligatoire la présentation mensuelle ou trimestrielle de listes donnant les noms et adresses des personnes d'autres religions qui cherchent à s'informer du christianisme ainsi que les listes et les adresses des personnes qui reçoivent le baptême." (Par. 92).

"Pour rendre effectives les dispositions de cette législation, nous recommandons que des bureaux consultatifs, dont les membres n'auraient point de caractère officiel, soient constitués à l'échelle de l'Etat, des régions et des districts. Ces bureaux auraient la charge:

- 1. d'informer le gouvernement sur des points comme par exemple la spontanéité — ou la non-spontanéité — des conversions individuelles enregistrées dans une localité déterminée et les méthodes de propagande utilisées;
- 2. d'examiner à fond les bro-

chures et en général toute la littérature de propagande distribuée dans une zone déterminée;

3. de proposer la reconnaissance officielle des oeuvres d'éducation et autres, dirigées par les différentes sociétés religieuses, ainsi que les subsides à leur accorder et, en général, de contrôler si les conditions pour obtenir reconnaissance et subsides sont dûment remplies." (Par. 93).

"Nous demandons qu'aucun baptême ne soit autorisé sans l'approbation du bureau consultatif de l'Etat, sur recommandation des bureaux de la région et du district, et qu'aucune école ni aucun hôpital ne soit ouvert sans l'approbation du bureau consultatif de l'Etat." (Par. 94).

"Pour empêcher que les hôpitaux, les cliniques et les sanatoria soient utilisés à des fins de propagande religieuse, les règlements relatifs au recrutement de médecins, infirmières et autres auxiliaires, devraient comporter une clause interdisant toute activité religieuse pendant l'exercice de la profession." (Par. 95).

On ne voit pas comment ce contrôle bureaucratique des conversions soit conciliable avec la liberté religieuse garantie par la Constitution.

(Agence Internationale Fides)

La FSCC ira bientôt devant la Commission du Service civil

La Fédération du Service civil du Canada fera des représentations à la Commission du Service civil dans les deux ou trois prochaines semaines pour donner suite aux vœux adoptés au congrès triennal l'été dernier au Château Laurier.

Quatre-vingts pour 100 des résolutions du congrès sont contenues dans le mémoire que nous soumettrons à la Commission, dit le secrétaire-trésorier national W. Bagnato. Nous avons déjà saisi le ministre des Finances Walter Harris de la plus importante de nos résolutions qui se rapporte à l'établissement d'un tribunal indépendant d'arbitrage.

Un autre vœu important se rapporte à la pave toutes les deux semaines au lieu de deux fois par mois. Comme le souligne le président Fred W. Whitehouse, le mode actuel consiste en 24 chèques par année. La nouvelle méthode vaudra 26 chèques aux 150.000 fonctionnaires fédéraux.

Des mémoires seront envoyés au Conseil du Trésor, au Conseil des pensions et à d'autres organismes du genre. Mais la Fédération enverra une délégation au

près de la Commission du Service civil. La Fédération réclame depuis longtemps la nomination d'un troisième membre pour siéger avec le président Nelson et le commissaire Boudreau.

On veut étendre l'éducation sanitaire au pays

La sixième Conférence fédérale-provinciale des éducateurs hygiénistes, tenue à Ottawa la semaine dernière, a travaillé à une meilleure coordination et une plus active extension de l'éducation sanitaire dans toutes les provinces.

En inaugurant officiellement cette conférence, M. Paul Martin, ministre de la Santé, a exprimé sa satisfaction des progrès de l'éducation sanitaire au Canada. Plusieurs délégués provinciaux ont remercié le ministre de la contribution que le Gouvernement fédéral apporte à ce domaine en accordant des subventions du Programme national de santé.

Convocqué par le Service d'information, au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, cette conférence a été suivie par des délégués de huit provinces, y compris deux éducateurs hygiénistes récemment nommés et qui se sont spécialisés dans ce domaine grâce à des subventions fédérales.

Les délégués de l'Ontario et du Québec à la Conférence étaient le Dr D. S. Puffer, adjoint du médecin en chef du ministère de la Santé en Ontario et le Dr Jules Gilbert, directeur de l'Enseignement de l'hygiène publique dans la province de Québec.

Nécrologie

M. Victor Greffe

M. Victor Greffe, de Curran, Ont., est décédé dimanche, à l'hôpital général d'Ottawa, à l'âge de 79 ans.

Il laisse dans le deuil, trois fils: Léo, de Los Angeles; René, de Montréal; et Aurèle, de Curran; quatre filles: Mme A. Thibault (Dora), d'Ottawa; Mme Léo Sauvé (Oméa), d'Alfred, Ont.; Mme Ovide Denis (Georgette), de Montréal; et Mlle Rhea Greffe, d'Ottawa, ainsi que sept petits-enfants.

Il laisse aussi deux frères: Raoul, d'Alfred et Oliva, de Wexford; et deux sœurs: Mme Joseph Lalonde et Mme A. Pronovost, de Montréal.

Les funérailles auront lieu mercredi à 10 heures, en l'église Saint-Luc de Curran, et l'inhumation au cimetière paroissial.

«Dici là, la dépouille mortelle est exposée à sa demeure.

Mme Honoré Desjardins

Mme Honoré Desjardins, née Eméralde, de 162, rue Bolton, est décédée dimanche dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 69 ans.

La défunte était originaire d'Ottawa où elle était paroissienne de la basilique. Elle fut l'épouse d'Ephrem Desjardins et de Vitaline Gravelle, décédée, elle avait épousé, en 1903, Honoré Desjardins, à Tupper Lake, N.Y.

Elle laisse dans le deuil, son époux, Honoré Desjardins; deux fils: Edouard et Gérard Desjardins, d'Ottawa; quatre filles: Mme Marie-Ange Lamy, de Montréal; Mme Rosa Brouillard, d'Ottawa; Mme Lina Cronier, d'Ottawa; Mme Blaire, de Paris; de Timmins; et un frère, M. Édouard Desjardins, des États-Unis.

Les funérailles auront lieu mercredi, à 7 h. 30, en la basilique, et l'inhumation sera faite au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

«Dici là, la dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires de la maison Gauthier, 259, rue Saint-Patrice, d'où aura lieu le départ du cortège funéraire à 7 h. 15.

M. Charles Carter

Le capitaine Georges Cliche, d'Ottawa, et M. Marie-Louis Carrière, directeur de l'École technique de Hull, sont tous deux affligés par la mort de M. Charles Carter, leur beau-père, qui demeura au 421, rue Nelson.

Le défunt, âgé de 73 ans, est décédé après une courte maladie, samedi. Originaire de Sainte-Marie de Beauce, Qué., il était le fils de Ludger Carter et de Marie Corrivaut, décédés. Il avait épousé en 1916, dame Laure Ida Turgeon, de East Broughton, qui lui survit.

Outre son beau-fils, le capitaine Cliche, et son gendre, M. Carrière, il laisse dans le deuil son épouse, un frère, Alys Carter, de Sainte-Marie de Beauce, et trois sœurs: Mmes Linière Grenier, de Sainte-Marie de Beauce; Mme Alphonse Cloutier, de Valley-Junction, et la R. S. Sainte-Marie-Ludger, de la Congrégation Notre-Dame.

La dépouille mortelle a été exposée aux salons Racine et Robert, 280, rue Bessier, jusqu'à onze heures, aujourd'hui, et a été transportée à Sainte-Marie de Beauce.

M. Alfred-Wilfrid Carisse

M. Alfred-Wilfrid Carisse, de 223 rue York, Ottawa, est décédé dimanche dans un hôpital local, à l'âge de 55 ans, après une longue maladie.

Le défunt était originaire d'Ottawa, fils de Edouard Carisse et de Florence Grenier, tous deux décédés. Il était, depuis 19 ans, à l'emploi de la Canadian General Electric. Il avait épousé à Ottawa, en 1922, Philomène Lafond, décédée.

Il laisse dans le deuil un fils, Léo, d'Ottawa; une fille, Mme H. Mickenberg (Jeannette), de Dallas, Texas; un frère, Alphonse, de Huntingdon, Qué., et une sœur, Imelda Bloom, de Cincinnati, Ohio, ainsi que quatre petits-enfants.

Les funérailles auront lieu mercredi en l'église de cet endroit, et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. La dépouille mortelle reposera demain à la maison Edgard Mercier, de Sainte-Marie de Beauce.

M. Sinclair se rit des conservateurs

MILTON, Ont. (PC) — «Les conservateurs battent campagne à travers tout le pays pour trouver un messie qui prendra la tête du parti parce qu'ils n'ont aucun homme capable à Ottawa», a dit M. James Sinclair, ministre des Pêcheries, au congrès qui a lieu, vendredi soir, Me Kenneth Y. Dick, 47 ans, de Milton, candidat libéral dans Halton pour les prochaines élections fédérales.

«Le parti libéral a cinq ou six hommes à Ottawa qui pourraient remplacer, à un moment d'avis, notre très compétent premier ministre, M. Louis Saint-Laurent, et gagner, malgré tout, les élections», a ajouté M. Sinclair.

«Nous entendons les jeunes en vue de remplacer les vieux», a-t-il terminé.

La police met fin à un enlèvement

HAMILTON (PC) — Une douzaine de policiers de la Sûreté provinciale de l'Ontario ont effectué une descente, samedi soir, dans une grange de Mount Hope et ont recueilli les noms de 125 hommes qui s'y étaient réunis pour assister à un enterrement de vie de garçon. La police a saisi quatre films, un projecteur, quatre bouteilles d'alcool et 15 caisses de bière.



HEURTE PAR UN TRAIN — La circulation, chemin Heron, près de la rue Bank, a été bloquée pendant près de cinq heures, aujourd'hui, quand un train de marchandises a heurté ce camion-remorque au passage à niveau Ellwood. La pelle mécanique de 27 tonnes a été projetée en bas du camion sous la violence de la collision. La locomotive du Pacifique-Canadien a aussi été considérablement endommagée. Même le mâle de charge de la pelle mécanique a été rompu. Le chauffeur du camion, M. Lehman Summers, de New Chelsea, a raconté qu'il a aperçu le train à temps mais qu'il lui a été quand même impossible d'arrêter pour éviter la collision. (Photo "Le Droit" — par Champlain Marcell)

Les apôtres de notre culture doivent se serrer les coudes

MONTREAL (Spécial) — «Il est nécessaire que tous les groupes ethniques qui s'intéressent à la culture française se serrent les coudes non seulement pour défendre, mais pour propager cette culture en Amérique du Nord.» Ainsi s'est exprimé M. Dostaler O'Leary à la dernière réunion du cercle juif de langue française.

La tentation de l'assimilation est grande, ajoutait-il, car l'habitant de ce qui fait notre originalité est le chemin de la facilité. Heureusement, grâce à la civilisation française et à notre attachement à certaines valeurs supérieures, nous avons pu rester Canadiens français.

Le conférencier, rédacteur au journal "La Patrie", a brossé un tableau des progrès accomplis par les Canadiens français dans tous les domaines depuis 25 ans et a terminé son exposé en ajoutant: «L'incumbé à nos gouvernements d'adopter une politique d'encouragement à l'immigration des personnes de langue française.»



CANDIDAT DANS CARLETON — M. Lloyd Francis annonce qu'il sera candidat à l'échevinage dans le quartier Carleton lors des élections municipales de décembre. Le quartier Carleton est l'ancien quartier no 9, qui s'étend de la rue Churchill aux limites de la ville à l'ouest. M. Francis fut président de l'Association communautaire du parc Gilar pendant deux ans, président du comité qui amena la loi du zonage dans Carling-sur, et fut membre de l'exécutif des Associations de parents et instituteurs de langue anglaise des écoles D. Roy Kennedy et Woodroffe. M. Francis est père de trois enfants et demeure au 2026, avenue Carling. Il est maître ès arts de l'université de Toronto et docteur en philosophie de l'université du Wisconsin. Il est employé civil à Ottawa. (Cliché "Le Droit")

Jodoin espère l'affiliation rapide de la CTCC au CTC

QUEBEC (PC) — Claude Jodoin, président du Congrès du Travail du Canada, a déclaré samedi, à Québec, qu'il espérait que tous les syndicats de travailleurs québécois s'uniraient et que la CTCC fera partie de la nouvelle centrale ouvrière qu'il dirige.

Récemment la Confédération des travailleurs catholiques du Canada se prononçait par vote, en faveur de l'affiliation avec le Congrès du Travail du Canada, organisme qui est le résultat d'une fusion entre l'ancien congrès des métiers et du travail du Canada et l'ancien Congrès canadien du Travail.

M. Jodoin parlait samedi au banquet de clôture de la réunion annuelle de la Fédération du travail du Québec.

On doit retarder le lancement de la première fusée canadienne

FORT CHURCHILL (PC) — Le lancement de la première fusée au Canada a été retardé de 24 heures. L'événement devait tout d'abord avoir lieu à midi, mardi prochain. Mais des circonstances imprévues ont forcé les autorités à retarder le lancement à mercredi.

Les hommes de science et les experts militaires américains, qui ont la charge de cette expérience, ont déclaré que les difficultés éprouvées avec certains instruments scientifiques ne sont pas d'une nature grave. Cependant, ce délai devenait nécessaire pour s'assurer de l'exactitude des informations recueillies.

La fusée, qui doit atteindre une altitude de 100 milles, transporte à son bord des instruments très sensibles devant enregistrer l'altitude, la vitesse des vents, les conditions atmosphériques et la densité.

Personne ne saurait dire à juste titre ce qui surviendra quand une fusée sera lancée, pour la première fois au Canada, au dépôt militaire de Fort Churchill, mercredi prochain.

Cette fusée, de forme étroite et d'une longueur de 25 pieds, a déjà été mise à l'essai à plusieurs reprises aux États-Unis. Mais les hommes de science et les experts militaires américains sont bien au fait que ce sera la première fois qu'on met à l'épreuve la tour verticale de 120 pieds devant servir au lancement. Tout peut arriver.

Les expériences thermo-nucléaires doivent cesser

LIBERTYVILLE, Ill. (PA) — Le candidat démocrate aux élections présidentielles américaines demandera qu'on mette un terme aux essais de bombes à hydrogène. M. Adlai Stevenson a défini les derniers points du programme électoral de son parti au cours d'une conférence de deux jours avec ses principaux stratèges, à sa ferme de Libertyville, près de Chicago.

Dans un discours, télévisé ce soir à travers tous les États-Unis, M. Stevenson expliquera pourquoi il faudrait trouver un moyen de prohiber les expériences thermo-nucléaires.

Journaliste du "Droit" brûlé dans un début d'incendie

Un journaliste du "Droit", M. Germain Tardif, demeurant au 381, de la rue Chapel, a subi de douloureuses brûlures au front, au nez et aux mains, samedi, lorsque de l'huile végétale se répandit sur un poêle allumé dans son logis.

M. Tardif a appelé les sapeurs, mais a réussi à éteindre lui-même le début d'incendie à l'aide de couvertures. On l'a conduit à la salle d'urgence de l'hôpital général où il reçut les premiers soins. M. Tardif a pu ensuite réintégrer son domicile.

Vols facilités par des serrures défectueuses

Le directeur de l'escouade des détectives de la Sûreté municipale, M. John Ab Cavan, lance un avertissement sérieux aux citoyens d'Ottawa aujourd'hui. Il avertit ceux qui possèdent des serrures dont le mécanisme est défectueux, de ne pas tarder à faire réparer celles-ci.

«Beaucoup de vols par effraction sont facilités à cause justement de ces mauvaises serrures», a dit M. Cavan.

Encore vendredi, les cambrioleurs ont visité inopinément la demeure de M. et Mme James D. Miller, 865, ave Bronson, en forçant la serrure de la porte d'entrée. Ils se sont emparés d'une quantité de bijoux, de linge et de couvertures, ainsi que d'un aspirateur.

On prévoit que la valeur des bijoux volés est très considérable.

Charte fédérale aux traducteurs d'Ottawa-Hull

La dernière livraison de La Gazette du Canada annonce que le Secrétaire d'Etat du Canada vient d'accorder à un groupe de traducteurs d'Ottawa-Hull une charte fédérale constituant la Société des traducteurs et interprètes du Canada.

L'Association maintenant créée, M. Emile Boucher, chef du service de la traduction au ministère du Commerce et président de l'Association technologique, annonce qu'il y aura prochainement une réunion des traducteurs afin de former les cadres de la nouvelle société.

Cette société, comme nous l'écrivions en janvier, est une corporation constituée aux fins suivantes: a) grouper les traducteurs et interprètes du Canada afin de défendre leurs intérêts tant sur le plan national que sur le plan international; b) améliorer la qualité de la traduction et de l'interprétation au Canada, et c) d'une façon générale, favoriser l'étude comparée des deux langues officielles du Canada.

La société aura son siège social à Ottawa, mais elle pourra établir ailleurs des sections ou groupes locaux ou régionaux.

Le projectile "Sparrow" sera adapté au CF-105

(PC) — Le ministère de la Défense entreprendra bientôt dans les détails la tâche d'adapter les projectiles téléguidés air-air de type "Sparrow" aux avions canadiens.

Il y a quelque temps déjà qu'il a pris la décision de munir le réacteur de chasse "CF-105", que la compagnie Avro Aircraft est à mettre au point à Malton, Ont., et dont un prototype prendra peut-être les airs l'an prochain, de ces projectiles créés par la Marine militaire des États-Unis.

Mais la chose présente plus de difficultés qu'on ne le pourrait croire à prime abord.

Le montage de la fusée doit être considéré comme partie intégrante de l'appareil, dont il peut faire varier sensiblement les caractéristiques. C'est pourquoi, dans le but de résoudre cette question simple en apparence, des ingénieurs s'attaqueront bientôt à la tâche de préparer les premiers dessins techniques.

Nouvel édifice des coopératives ouvert à Weston

Les Coopératives unies de l'Ontario ont officiellement inauguré aujourd'hui, à Weston, Ont., le nouvel édifice qui leur a coûté \$800,000. Ce nouvel édifice comprend des bureaux et un entrepôt de réfrigération.

Le conférencier invité à la cérémonie et au banquet qui a suivi était l'hon. William Goodfellow, ministre ontarien de l'Agriculture. Quelque 300 personnes étaient invitées à la cérémonie, dont des représentants de plus de 150 coopératives de l'Ontario, des représentants de l'industrie et du commerce, ainsi que les directeurs des Coopératives unies de l'Ontario, dont le gérant général, M. Hugh Bailey.

Il voulait sans doute justifier son salaire!

QUEBEC (PC) — La police défile un pompier québécois de 25 ans qu'elle croit être l'auteur de trois fausses alarmes sonnées en l'espace de 10 minutes à Québec de bonne heure dimanche matin.

Elle dit que le pompier en question, dont elle n'a pas révélé le nom, est membre de la brigade des incendies de Québec depuis environ un an.

LE TEMPS QU'IL FERA

(D'après la Presse canadienne)

Demain
enseoleillé

MINIMUM (cette nuit) 50
MAXIMUM (demain) 70

Sommaire — Ensoleillé aujourd'hui; mardi, temps clair; se couvrant dans l'après-midi, chaud; vent léger.

L'UNESCO est reconnaissante envers "Le Droit": L. Evans

A sa première visite officielle à Ottawa, Luthien Evans, directeur général de l'UNESCO, a tenu à rendre hommage au journal "Le Droit" pour son "précieux concours à l'oeuvre humanitaire des Nations Unies".

Au cours d'une rapide interview qu'il accorda à notre représentant avant d'aller présenter ses hommages au premier ministre Saint-Laurent, M. Evans, qui fut bibliothécaire général du Congrès des États-Unis avant d'assumer la direction de l'UNESCO il y a trois ans, a parlé des projets majeurs que son organisme met à exécution en Amérique latine, en Asie et au Moyen-Orient.

"L'UNESCO est reconnaissante à votre journal de son précieux concours, dit le Dr Evans. Avant de me rendre au congrès biennal de l'UNESCO à la Nouvelle-Delhi, à la fin du mois, je dois m'arrêter au Mexique et en Chine. Dans l'Inde, nous adopterons notre budget, qui est présentement de plus de \$10,000,000 et dont la contribution canadienne est très appréciée. De plus, l'aid technique se chiffre par cinq millions de dollars et le Canada contribue \$1,800,000.

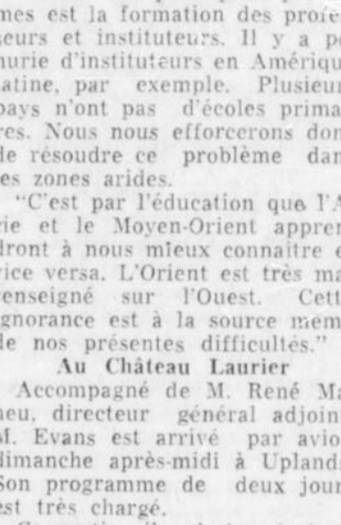
"Un de nos principaux problèmes est la formation des professeurs et instituteurs. Il y a pénurie d'instituteurs en Amérique latine, par exemple. Plusieurs pays n'ont pas d'écoles primaires. Nous nous efforçons donc de résoudre ce problème dans les zones arides.

"C'est par l'éducation que l'Asie et le Moyen-Orient apprendront à nous mieux connaître et vice versa. L'Orient est très mal renseigné sur l'Ouest. Cette ignorance est à la source même de nos problèmes."

Au Château Laurier

Accompagné de M. René Maheu, directeur général adjoint, M. Evans est arrivé par avion dimanche après-midi à Uplands. Son programme de deux jours est très chargé.

Ce matin, il s'est entretenu



M. l'abbé ROBERT BENOIT, vicaire à Sainte-Anne, depuis 16 ans, vient d'être nommé curé à Treadwell, en remplacement de M. l'abbé Régéne Lacasse, qui s'en va à Limoges. M. l'abbé Benoit a été ordonné le 23 juin 1940; le 4 juillet de la même année, il était nommé vicaire à Sainte-Anne. L'installation du nouveau curé aura lieu samedi soir, à 8 heures, en l'église paroissiale de Treadwell. Les membres du clergé, parents et amis ainsi que les paroissiens de Sainte-Anne et de Treadwell sont cordialement invités. M. l'abbé Léon Miller succède à M. l'abbé Benoit comme vicaire à Sainte-Anne. (Photo "Le Droit" — par Champlain Marcell)

Un septuagénaire de Carp tué par une automobile

Une tragédie de la route, hier soir, à Carp, a coûté la vie à un vieux citoyen de cet endroit, M. Willard Mulligan, 74 ans.

Une voiture conduite par Eric Montgomery, 22 ans, de la même localité, a heurté le vieillard, vers 9 heures, comme il venait de sortir de l'église anglicane St. James.

L'homme est resté inconscient sur la chaussée.

Appelés d'urgence par le chauffeur, le Dr W. R. Dowd, de Kilmuir, a donné les premiers soins à la victime, et le policier Gordon McDonnell, de la Sûreté provinciale, a fait enquête.

Les ambulanciers Wilson, d'Ottawa, ont transporté le blessé en vitesse, à l'hôpital municipal.

M. Mulligan restait inconscient. Le Dr Eric Peterson lui a donné des soins d'urgence. Mais lui a été impossible de le sauver.

Vers minuit, le vieillard succombait.

Le chauffeur a expliqué au policier McDonnell qu'il n'a pas vu l'homme avant de le heurter. On croit qu'une enquête du coroner aura lieu bien que rien ne soit encore décidé à ce sujet.

En attendant l'autopsie, le corps a reposé à la morgue de l'hôpital municipal.

Les commissaires refusent de payer \$12,000 à Campeau

La rigole d'égouttement des terrains de la région de Sanderson Drive devra être améliorée avec le consentement des propriétaires de cette rigole.

Le commissaire Ernie Jones, qui avait qualifié l'opinion du chef municipal du contentieux Me Gordon Medcalf, de "bouillie pour chats", s'est retranché aujourd'hui en disant que le maire Charlotte Whitton "mélait de l'eau dans son lait pour appeler ce mélange du lait".

Me Medcalf a déclaré que la ville ne pouvait débourser \$12,000 pour un travail et ajouter cette somme au projet d'ensemble du système d'égout Sanderson Drive.

"Si la ville veut que les \$12,000 soient ajoutés au projet de \$8,500,000, il faudra obtenir le consentement des propriétaires situés sur le cours de cette rigole", a dit Me Medcalf. Le travail devra être exécuté en vertu du Municipal Drainage Act.

Le Conseil de ville sanctionnera ce soir le règlement municipal qui autorisera la réalisation du projet d'égout de toute cette région de Sanderson Drive. Les travaux d'amélioration de la rigole, qui passe par la subdivision Elmvalle Acres et d'autres propriétés, seront compris dans le projet d'ensemble.

Le directeur des Travaux publics, M. L.W. Pillar, a dit que si le projet de \$8,500,000 est approuvé par le Conseil dès ce soir, les travaux pourraient être réalisés durant l'hiver.

L'abbé O'Neil ...

(Suite de la première page)

au collège Holy Family. Cette réunion débutera demain, mardi.

L'abbé O'Neil

L'abbé O'Neil, de son côté, a refusé de faire le moindre commentaire. Il a refusé de confirmer ou de nier le rapport le concernant.

«Je ne veux rien dire» a-t-il déclaré, ajoutant aussitôt: «Prenez vos renseignements où vous le voulez, mais ne me demandez pas de dire quoi que ce soit.» Il s'adressait alors à un reporter.

Le changement du statut de l'abbé O'Neil s'effectuera sans bruit à la suite de la publication de l'article dénonçant les moeurs électorales. L'article fut reproduit par plusieurs journaux et suscita de nombreux commentaires.



OCTROIS PROVINCIAUX — M. Roland Saint-Onge, intermédiaire entre le comté de Hull et le gouvernement provincial de Québec, remet ci-dessus un chèque de \$15,000 à M. Daniel Lafortune, maire de Pointe-Gatineau. Cette somme représente un octroi du gouvernement provincial à la Commission scolaire de Pointe-Gatineau. Il y a quelques semaines, la Commission scolaire de Pointe-Gatineau recevait deux chèques au montant de \$30,000 chacun pour aider les écoles Saint-François annexes, Sacré-Coeur et Notre-Dame-du-Rosaire. (Photo "Le Droit" — par Champlain Marcell)



A L'OCCASION DU THE DE L'AMICALE YOVILLE, hier, des élections annuelles ont porté à la présidence de l'amicale Mme Lucien Lafortune, pour la section anglaise, et Mme Ronald Nault, à titre de présidente de la section française.

On les voit ici, de gauche à droite, suivies des trois jubilaires de l'année, graduées en 1906, et qui sont Mme T. E. Bennett, de Toronto, Mme Ernest Rochon et Mlle Lillian Marshall, toutes deux d'Ottawa. (Photo "Le Droit", par Champlain Marcell)

Élégance et amitié fleurissent au thé de l'amicale Youville

L'amicale Youville a tenu son thé d'inauguration de la saison académique, sous les auspices de l'élegance et de l'amitié. Dans les salons rouge et vert, une aimable foule se pressait hier après-midi, et l'on pouvait admirer tour à tour l'amitié du sourire ou la fantaisie des chapeaux parmi lesquels apparaissaient des bonnettes moussues de mélusines claires ou des soupçonnées volantes allées de plumes pastel. Le matin, une messe suivie d'un déjeuner intime avaient réuni plusieurs amicalistes. Des élections à l'issue desquelles la R. Mère supérieure a adressé la parole ont ensuite décidé du nouveau comité exécutif pour l'année 1956-1957. Les titres s'en répartissent comme suit, pour la section française de l'amicale Youville: présidente: Mme Ronald Neault; vice-présidente: Mme Boland Dompierre; 2e vice-présidente: Mlle Marguerite Perrier; secrétaire-archiviste: Mme Horace Tessier; secrétaire-correspondante: Mlle Ghislaine Bordeleau; trésorière: Mme S.-J. Shapiro; trésorière adjointe: Mlle Claire Gravelle. Quant aux nouvelles conseillères, elles sont: Mmes Jean-Marie Bigras, Jacques Boucher, Gaston Bruneau, Bruneau Comeau, Léopold Gauthier,

Clauddette Portelance, Annette Blais, Joyce Trenze, Lucie Paquin, Michèle St-Georges, Suzanne Dumontier Marie-Thérèse Roy, Nicole Trepanier et Hélène Germain. Le centre de table était formé de gracieux pompons neige et d'oeillets azur.

L'horoscope VOUS PREDIT...

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.

Mardi, le 16 octobre 1956.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Les aspects planétaires semblent vous être favorables au début de la journée; profitez-en pour faire les démarches qui s'imposent.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous attendez vainement des nouvelles de la personne qui vous intéresse le plus. Les questions nécessaires, même embrouillées, peuvent être conduites sans complications.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Cette journée doit vous trouver disposé à faire preuve de plus d'initiative. Tout indique que vous trouverez une solution dans un message téléphonique ou dans le courrier.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Aujourd'hui, si vous vous sentez le goût du risque, vous pouvez tenter la chance. Ne vous laissez pas trop impressionner par certains racontars.

22 juillet au 21 août (LE LION) Ne perdez pas les premières heures de cette journée qui sera sans doute plus mouvementée que les jours précédents. Un court voyage peut vous appeler au dehors.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) On cherche à connaître votre opinion; tâchez de la dissimuler aussi habilement que possible. Vous devrez vous conformer aux exigences d'un autre. Trop de monde autour de vous.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Ne vous tracassez pas au sujet d'un petit incident qui pourra survenir; il sera sans conséquences. Une chance inespérée s'offre à vous.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Une rumeur malveillante est lancée contre vous; détruisez-la par une attitude indifférente aux propos de gens curieux.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Pesez vos paroles pour éviter d'être obligé de fournir des explications. On vous fait part d'une nouvelle qui vous laisse indifférent.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Il est possible que vous suscitez des amonitions autour de vous en vous montrant trop intrusif. Une de vos bonnes résolutions devient chancelante.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Même si vos désirs ne sont pas tous réalisés, un projet que vous croyez sans importance, sera hautement apprécié. Ne laissez pas de question sans réponse.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Une journée dont les succès dépendent beaucoup plus des imprévus que de la routine. De nouvelles propositions vous laissent perplexes.

Vous avez notre splendide collection de **MANTEAUX D'HIVER** en ravissants modèles. Profitez de notre mode de mise de côté. **Myer's OTTAWA LIMITED** 124, RUE RIDEAU (coin de D'Agilly)

Notre Monde, Mesdames Gagnantes du concours Singer

Les gagnantes du concours régional de couture Singer, pour la catégorie junior et senior, sont Mlle Marie Lavoie, âgée de 13 ans, demeurant au 2, rue Brullet, à Matane, P.Q., ainsi que Mlle Shelagh Maude McCann, de 15 ans, habitant Halifax. Ce concours régional offre des prix pour une valeur de \$35,000.

Des jeunes filles, dont les âges varient de 10 à 17 ans, ont participé à ce concours: leur nombre s'élève à quatre-vingt. Toutes sont des gagnantes sur le plan local, et la maison Singer leur a fait à chacune, cadeau d'un ensemble de ciseaux pour marquer leur succès. La gagnante du concours régional senior, Mlle McCann, a reçu une magnifique machine à coudre portable Singer, dotée de l'aiguille oblique et accompagnée de l'automatique à zigzag, ainsi qu'une bourse d'étude de \$300. Quant à Mlle Lavoie, gagnante de la division des jeunes, elle a aussi reçu une superbe machine portable Singer à aiguille oblique et l'automatique à zigzag.

Les deux robes primées seront présentées au concours national qui se tient à New-York. Quatre des trente-trois robes présentées par chaque section seront ainsi choisies en vue du concours national final. Les huit jeunes filles élues, accompagnées de leur mère, seront les invitées d'honneur de la Compagnie de machines à coudre Singer, dans un voyage à New-York, au frais de la compagnie. Un défilé de mode se déroulera en leur honneur à l'hôtel Plaza et la gagnante nationale sera désignée.

Ces prix du concours national se répartissent comme suit: \$1,000 comme 1er prix de la section senior dont les trois autres prix sont de \$750, \$600, et \$500; pour la section junior: \$500, \$400, \$300 et \$250. Mlle McCann, gagnante de la catégorie senior, est en 10e année au High School Reine Elizabeth à Halifax. Au concours de l'année dernière, elle n'avait rien gagné, alors que cette année, la robe présentée dénotait une haute habileté de conception, et un beau style dans l'élaboration du modèle. Ce modèle était un patron McCall, no 3428; il s'agissait d'une robe maitou, portant une bordure fort originale à l'avant, une manche courte à revers boutonnée ainsi que des poches garnissant la jupe.

Mlle Lavoie, pour sa part, est élève de 8e année, à l'école Saint-Antoine de Matane, P.Q.; son prix junior lui fut octroyé pour sa jolie robe en taffetas damier noir et blanc, portant bordure blanche verticale, jupe contrôlée et col blanc.



AU THE DE LA GARNISON, tenu dans les salons du HMCS Carleton, hier, le groupe de femmes débutantes qui seront présentées à Son Excellence le gouverneur général du Canada lors du bal, tenait la vedette. On les voit ici, accompagnées du colonel Baldock et de Mme E. D. Baldock. Assises, de gauche à droite:

Miles Ghislaine Goulet, Suzanne Goulet, Helena Von Numers et Claire Merrikin, la vicomtesse de son aide-de-camp, le capitaine M. Lionel Massey, et de son aide-de-camp, le lieutenant Hamish Bridgman, est rentrée à Ottawa samedi, après un voyage à King-

Les seconds prix ont été mérités par Mlle Moira Nixon, âgée de 15 ans, de Kemptville, Ontario, pour la section junior, et par Mlle Louise Ouimet, âgée de 13 ans, de Rivière-du-Loup, P.Q., pour la section junior. Chacune a reçu une machine à coudre Singer "poids plume" ainsi qu'un automatique à zigzag.

Le vicomte et la vicomtesse Knollys, de Londres, Angleterre, sont arrivés à Ottawa samedi matin.

Son Excellence, accompagnée de son aide-de-camp, le capitaine M. Lionel Massey, a présenté les trophées aux gagnants du 18e concours annuel des auteurs canadiens, au Little Theatre samedi soir.

Thé annuel de la Ligue de la jeunesse féminine

Mlle Charlotte Whitton préside à la table de thé — Plus de 600 personnes se rendent à l'ambassade de France

Le thé de la Ligue de la jeunesse féminine, qui eut lieu hier, dans les salons de l'ambassade de France, fut une somptueuse réception.

Mlle Charlotte Whitton, maire de la Capitale, était au nombre des personnalités féminines des villes d'Ottawa, Hull, Eastview et Gatineau, qui ont présidé à la table de thé.

Organisée par Mlle Jacqueline Couture, cette réception de fin d'après-midi avait pour but de contribuer par ses recettes aux nombreuses œuvres de charité de la Ligue de la jeunesse féminine. Plus de 600 personnes s'y sont rendues.

Mme Francis Lacoste, épouse de Son Exc. l'ambassadeur de France, avait légué ses droits d'hôte à Mme Francis Levasseur, épouse de conseiller, qui a reçu les membres de la Ligue et leurs amies, présentées par Mlle Couture.

Mme Paul Lamoureux, présidente de la Ligue, Mme Paul Pelletier, première vice-présidente et Mlle Rita Laflamme, deuxième vice-présidente étaient à la ligne de réception.

La table de thé placée au grand hall de réception était ornée de chrysanthèmes bleus et blancs. Mmes Rodrigue Farley, Roland Patenaude, Jacques Boucher, Aimé Couture, James Fraley, R. Lustig, Mlle Huguette Laroche, Mme André Déperrois, Mme Lionel Chevrier, Mme W. T. O'Regan, Mme Edmond Cloutier, Mlle Josette Raby, Mme Guy Sylvestre, Mlle Charlotte Whitton, maire d'Ottawa, Mme Dagniel Lafortune et Mme Gordon Laverne, ont versé le thé.

A la corbeille, se sont succédés: Mme André Lamoureux, Mlle Huguette Laroche, Mme Paul Raymond, Mme Marcel St-Marie, Mme Robert Maynard, Mlle Lucille Lacombe, Mme Jean-Paul Marchand, Roland Major, Royal Gauvin, Sylvio Milotte, Guy Bonhomme, Mathieu Charron.

Miles Denise LeBlanc et Mlle Louise Duhamel, trésorière et assistante-trésorière de la Ligue ont recueilli les cotisations des nouveaux membres et des anciens.

Les débutantes qui seront présentées à Son Exc. le gouverneur général lors du bal des "Petits souliers" le 23 novembre, ont aidé au service. Ce sont: Miles José Cluffe, Micheline Lauzon, Anne Crossland, Nicole Emond, Francine Parisien. Avec elles, on a reconnu Mmes Bernard Massey, Jean Ethier, Roger Lefebvre.

Carnet mondain

Toute nouvelle sociale peut être insérée dans le Carnet mondain du "Droit". Pour nous la communiquer, vous n'avez qu'à composer CE. 6-7421 (local 29).

Corps diplomatique

L'ambassadeur de Belgique, M. Harold Eeman, est revenu au Canada après un séjour dans son pays.

Déplacements

Mme Lucien Lamoureux, de Cornwall, était de passage à Ottawa en fin de semaine pour assister au thé de la Ligue de la jeunesse féminine.

Naissance

M. et Mme Jean Burroughs, se sont rendus à Montréal pour la fin de semaine.

M. et Mme Charles O. Young.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

CONCOURS DE PHOTOS D'ENFANTS \$255 en 9 prix d'argent

On peut obtenir les formulaires d'inscription aux endroits suivants:

- STUDIO DERY, 141, rue Principale, Hull
- PAUL HORSDAL, 286, rue MacLaren, Ottawa
- STUDIOS LINGARD, 1196, rue Bank
- STUDIO MAYFAIR, 103, rue Bank
- STUDIO MYERS, 214, rue Queen
- BILL & JEAN NEWTON, 326, rue Wilbrod
- RICHARD W. SOPER, 313, est, ave. Laurier
- STUDIO SIMARD, 238, boul. St-Joseph, Hull
- STUDIO THOMAS, 784, rue Bank
- STUDIO VAN, 238, rue Sparks

FRAIS D'INSCRIPTIONS: \$1.00

Limite d'âge: 10 ans lors de la prise de photo. Le concours se termine le 13 novembre à minuit.

Pour renseignements sur la cueillette GRATUITE, appelez les organisatrices du concours: Mme Harry Fine, 79 Powell, CE. 2-9281 ou Mme B. Litzback, 475, King Edward, CE. 4-3249

Les juges sont: Le Dr Patrick Maloney, pédiatre; M. Henri Masson, artiste; M. Malak, photographe.

Le concours de photos n'est qu'un des 30 kiosques présentés par le bazar annuel monstre Hadassah le mercredi, 21 novembre au Colisée.

Responsable des billets: Mme D. Polowin, 11, rue Cameron, CE. 4-1277

Feuilleton du "Droit" L'Ephémère tendresse

par Louis DERTHAL

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres de Paris

La maison de Mlle Genevray, qui avait été autrefois un manoir, était située au flanc d'une petite colline couronnée de bois. Le bâtiment irrégulier dans sa forme paraissait avoir été construit par portions successives à mesure que le nombre des religieux s'était accru. Un cloître, encore fort bien conservé, s'élevait le long de la façade donnant à l'habitation un caractère très particulier. Des plantes vertes, des lauriers-roses, des géraniums l'ornaient, mais ce qui l'embellissait mieux encore, c'était une superbe glycine qui s'enroulait autour des colonnes couronnant le long de la galerie en laissant flotter son abondant feuillage et ses belles grappes mauves et parfumées.

Claudette ne put retenir un cri d'admiration et d'enthousiasme. Et lorsqu'à son tour elle passa dans les bras de Mlle Genevray, elle dit avec un mignon sourire: — Oh! tante Claire, que c'est donc joli chez vous!

Ce sourire, cette franche admiration pour sa vieille demeure, gagnèrent tout de suite le cœur de la bonne demoiselle qui ne voulut pas laisser à d'autres le soin de montrer à sa petite-nièce la chambre qu'elle lui réservait.

Cette chambre était charmante. Des bouquets de fleurs étaient placés un peu partout: sur la table, le secrétaire, la cheminée... La fenêtre était grande ouverte; de grands acacias s'élevaient tout auprès et Claudette pouvait voir sans se déranger, le balancement de leurs branches fleuries. De temps en temps, le jardin lançait des bouffées du plus délicieux parfum du monde, celui d'une plate-bande de réséda en fleur. Le bourdonnement confus des insectes, ce chant de l'été que nous aimons, non pour la beauté, mais pour tout ce qu'il rappelle, montait jusqu'à Claudette qui, soudainement émue jusqu'aux larmes, se prit à embrasser nerveusement sa tante alors que d'une voix toute chavirée, elle balbutiait: — Oh! tante Claire! que vous êtes bonne de bien vouloir nous recevoir!

— Mais, ma petite enfant, répondit Mlle Genevray, tout en caressant de la main les blonds cheveux de Claudette, c'est tellement naturel que vous soyez venus vous abriter chez moi.

— Pas si naturel que cela, tante. Vous auriez bien pu nous refuser l'hospitalité. Et nous serions partis quand même, la santé de maman ne nous permettant plus de vivre à Paris. Alors, que serait-il advenu de nous, hélas! Après un triste et pénible voyage, nous aurions

échoûté dans une demeure étrangère où nul cœur ami n'aurait battu en nous attendant, où nulle main ne se serait tendue vers la nôtre... Ah! que cela eût été navrant!

Gagnée par l'émotion, Mlle Claire resta quelques instants sans répondre. Mais bientôt elle dit avec un sourire attendri: — Tout cela, heureusement, n'existe que dans ton imagination, chère petite Claudette. Ici, au Prieuré, vous êtes tous les trois chez vous, et comme je te crois une fille courageuse, tu attendras sans te plaindre des jours meilleurs.

— Mais voici l'instant de nous mettre à table; je descends à la salle à manger donner le coup d'oeil de maîtresse de maison. A tout à l'heure, petite!

III

La demeure de Gérard et de Sylvain de Baumes était construite sur un terrain qui offrait autrefois une chasse d'une vaste étendue. Le manoir était donc entouré de coteaux incultes, de prairies coupées de bosquets et de ruisseaux, de landes couvertes de forêts et de taillis. Le parc, magnifique et clos de toutes parts par de hauts murs, était mitoyen avec le jardin de Mlle Genevray.

Or, un matin que Gérard, juché dans les hautes branches d'un chêne, était à épier les allées et venues des pigeons ramiers, un chant très doux, qui ressemblait presque à un gazouillement d'oiseaux, parvint jusqu'à lui. C'était une sorte de mélodie naïve et sans suite, qu'une voix jeune modulait avec simplicité mais non sans art.

Étonnamment surpris, le jeune homme se pencha parmi les feuillages du chêne au-dessus du jardin du Prieuré, et, tout de suite, il découvrit la jolie chanteuse de cette mélodie sauvage, qui se tenait près d'un douglas en li.

Elle était vêtue d'une robe rose et elle marchait lentement, ayant l'air d'une petite reine au milieu de son royaume. Elle tenait dans sa main une grande paire de ciseaux de jardinier, et, tout en marchant, elle coupait les fleurs mortes sur leur tige. De temps en temps, quelque nouveau fragment de chanson s'échappait de ses lèvres qui semblaient dessinées pour le sourire.

Elle vint ainsi non loin du vieux mur au-dessus duquel se tenait Gérard, et, pendant qu'elle coupait des roses, il put l'examiner tout à son aise.

Elle était de taille moyenne, mince et potelée; lesté, vive et coquette dans son ensemble. Tranquillement, Gérard appuya ses deux bras sur une solide branche et il se mit à détailler la jolie chanteuse.

(A suivre)

Chassez le brouillard du RHUME DE CERVEAU

Dégagez votre nez bouché!

Lorsque vous avez le nez enflé, le rhume de cerveau et que vous respirez difficilement, rien ne vaut les gouttes nasales Vicks Va-tro-nol. Elles apportent un soulagement rapide et apaisant. Quelques gouttes dans chaque narine suffisent. Et voilà. Votre nez se dégage. Vous respirez librement!

VICKS VA-TRO-NOL GOUTTES NAsALES

BLAIR EQUIPMENT LTD.

55, rue "Fines" (angle Duke) CE. 3-1101

CUISINIÈRE A GAZ

Pyrofax

Venez nous voir pour une cuisinière de la meilleure qualité, chauffe-eau et autres accessoires à gaz propane, et aux plus bas prix — à des conditions des plus faciles.

EN TOUTE SAISON... la fraîcheur D'UNE BRISE PRINTANIÈRE, GRÂCE AUX CRÉATIONS

Sanitized daisy fresh

DES MERVELLES DE LÉGÈRETÉ ET DE FÉMINITÉ

EN TOUT TEMPS, fraîcheur QU'AUUCUN SAVON OU DÉSODORISANT NE SAURAIT SEUL VOUS ASSURER!

Les gaines et soutiens-gorge Daisy Fresh* sont traités au procédé Sanitized* pour conserver leur fraîcheur. Ils s'enfilent en un clin d'oeil et vous vont comme un gant! Choisissez les vôtres aujourd'hui!

FRAÎCHEUR PERMANENTE GRÂCE AU PROCÉDÉ Sanitized*

• Vêtements plus durables, auto-antiseptiques, non-irritants.

• Conservation des propriétés désodorisantes en dépit de lavages répétés.

• Vêtements aussi frais lorsque vous les enlevez qu'au moment où vous les avez mis.

DANS LES BONS MAGASINS LA CIE LTÉE DOMINION CORSET

LA SUR CHAQUE VÊTEMENT IDENTIFIE LE PROCÉDÉ Sanitized*

Pour commandes de la circulaire — le système téléphonique fonctionnera de 9 h. tous les jours — PA. 8-2611

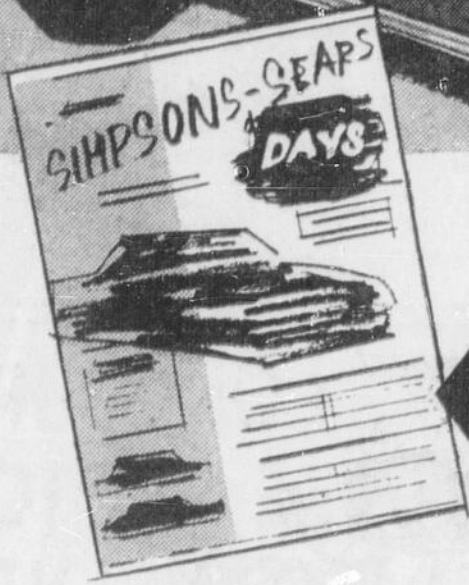
Demain le grand jour!

JOURS

SIMPSONS-SEARS

SANS PAREILS!

C'EST LA PLUS GRANDE OCCASION D'ÉPARGNER DE L'ARGENT DE TOUTES NOS ANNALES



Les détails complets du CONCOURS dans lequel vous pouvez gagner une auto neuve paraissent sur la page-couverture de votre circulaire SIMPSONS-SEARS. Si vous n'en avez pas reçu d'exemplaire, vous pouvez vous la procurer à notre magasin Carlingwood ou au comptoir de commandes, 73, rue Sparks — chez le dépositaire Chevrolet ou Cadillac le plus près de chez vous.

Vous pouvez gagner une splendide nouvelle CADILLAC ou une des deux élégantes nouvelles CHEVROLET

Choix vaste — Alléchantes aubaines — Grandes épargnes

Pour vous — votre famille, votre maison, votre auto. Tout le monde effectue des épargnes. La marchandise a été achetée des mois à l'avance — agissez donc pour économiser considérablement, dès maintenant.

SECRET MILITAIRE! LE CHEVROLET 1957 pourrait être votre

SECRET MILITAIRE! LE CHEVROLET 1957 pourrait être votre

Pas de paiement à compte durant ce grand événement

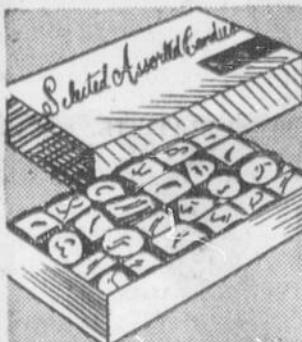
Du mardi 16 octobre au samedi 3 novembre

HATEZ-VOUS—LES ARTICLES ANNONCÉS CI-DESSOUS SERONT EN VENTE TANT QU'IL Y EN AURA... VOUS VOUDREZ BIEN ALLOUER DU TEMPS ADDITIONNEL POUR LES LIVRAISONS, VU LE CHIFFRE D'AFFAIRES PLUS CONSIDÉRABLE. NOUS REGRETTONS: PAS DE COMMANDES TELEPHONIQUES OU POSTALES SUR LES ARTICLES QUI APPARAISSENT DANS CETTE PAGE.

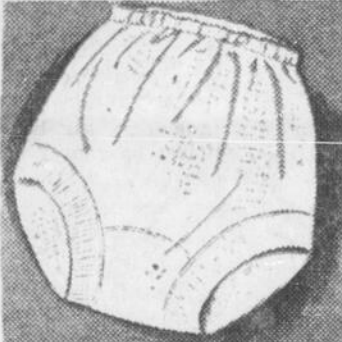
Spécial au comptoir Casse-croûte

Lunch pour les acheteurs économes

- SOUPE AU POULET, CHAUDE
 - SAVOUREUX SANDWICH AU JAMBON
 - DELICIEUX CAFE
- Pour seulement **35c**
- Casse-croûte, au rez-de-chaussée.



21c de rabais!
Noix mélangées Peggy Kellogg
Rég. 98c. La lb **77c**



Épargnez 22c!
Culottes de coton 100% pour fillettes
Rég. 69c **47c**



Épargnez 1.07!
Pantalons pour hommes Teintes automnales.
Rég. 7.95 **6.88**



Épargnez 1/4 à 1/2!
Chemises blanches pour hommes
Rég. 2.98 et 3.98 **1.88**



50% de plus de durée!
Jeans bleus de 12 oz pour hommes
Rég. 3.98 **3.44**



SPECIAL!
Paletots corvette en laine pour garçonnets
8 à 18 **7.88**



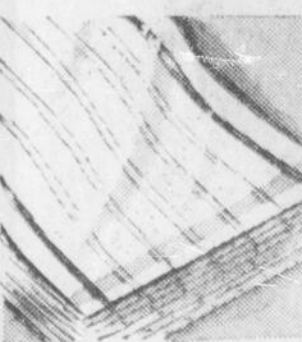
41c de rabais!
Jupons "Sanforized" pour fillettes
Rég. 1.29 **88c**



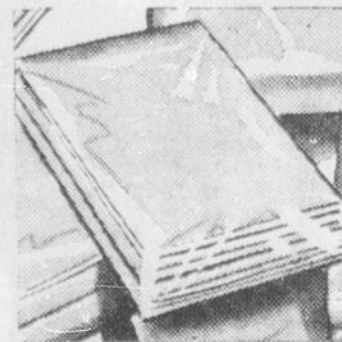
Gants de laine de toilette
Pour dames Pour enfants
Rég. 98c à 1.98 79c à 98c
88c 66c



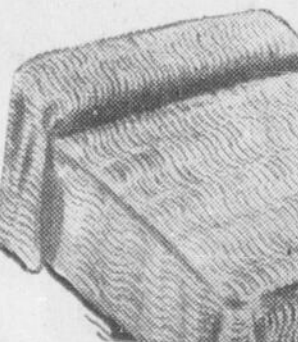
2 pour le prix d'un!
Soutien-gorge Lovable
Rég. 1.50 **2 pour 1.50**



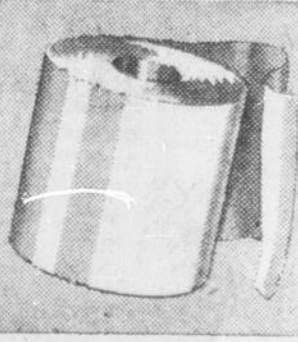
Linges à vaisselle en toile
Légèrement imparfaits. Si parfaits, ils se vendraient 89c chacun **37c**



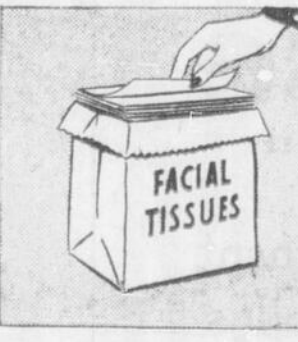
1.40 de rabais!
Draps Homestead Texmado
Rég. 6.95 **5.55** la paire



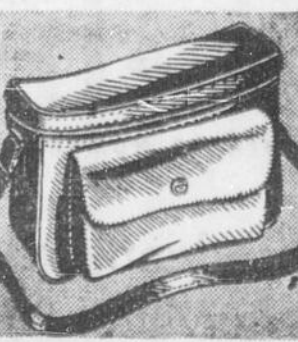
60 seulement! 90 x 105"
Couvre-lits en chenille
Rég. 6.98 **3.99**



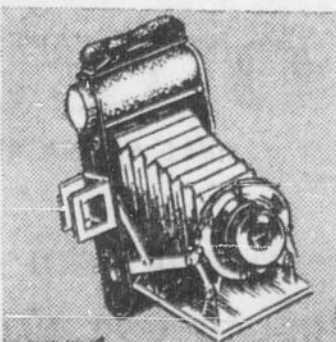
Épargnez sur le
Papier de toilette blanc pur Non enveloppé
6 pour **88c**



Prix spécial!
1000 démaquillants Dans sac **54c**



VOYEZ!
Sac d'utilités en vinyl hydrofuge Spécial **1.44**



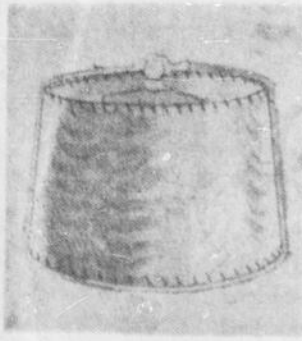
Épargnez 4.99!
Appareil photographique pliant Norca
Rég. 12.98 **7.99**



Grille-mâs Kenmore de 1 1/2 pinte approuvé par l'A.N.C.
Rég. 3.88 **2.99**



REGARDEZ!
Réveil de voyage Vondor à mouvement 30 heures à 7 pierres.
Rég. 4.75 **3.88**



SPECIAL!
Abat-jour de lampe Tri-Lite de 20" Rég. 2.49 **\$1.44**



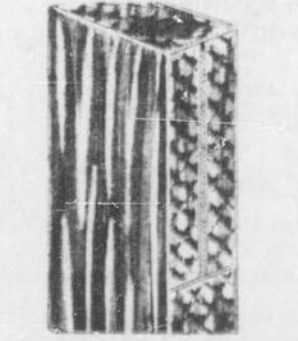
SPECIAL!
ensemble de couverture de planche à repasser 15" x 54" Rég. 2.98 **1.99**



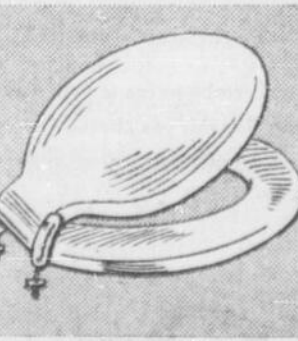
Couverture de machine à laver de 1 pièce en plastique Spécial **1.22**



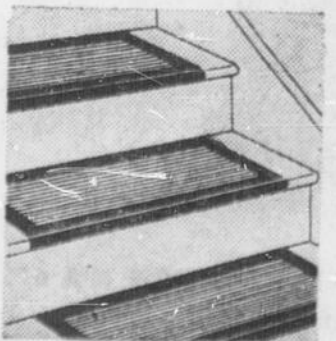
Balances de salle de bain En 5 couleurs Harmony House Spécial **5.99**



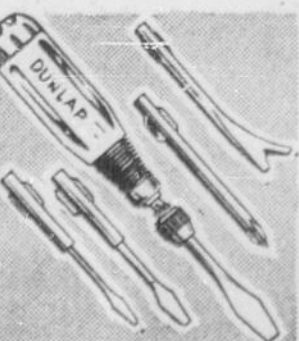
Aubaine à ne pas manquer!
Sacs à vêtements géants Spécial **1.88**



Épargnez 1.62!
Siège de toilette en plastique blanc Rég. 5.50 **3.88**



Maintenant en vente!
Coussins de marches d'escalier en caoutchouc Spécial **4 pour \$1**



Le voici!
Ensemble de tourne-vis Dunlap si commode Rég. 1.19 **99c**



Épargnez 1.10 le gallon!
Peinture de maison Simco Rég. 3.98 **2.88** le gallon

STATIONNEMENT POUR PLUS DE 3000 AUTOS

Simpsons-Sears

2165, AVE CARLING
TEL. PA. 8-1911
HEURES D'AFFAIRES:
9.30 A 5.30 TOUS LES JOURS
Pour commandes téléphoniques:
SIGNALER PA. 8-2611

Trophée décerné à M. G. Drolet

VILLE-MARIE (DNC) — Les cultivateurs de la municipalité de Fabre ont rendu un vibrant hommage à l'un des leurs, M. Gaston Drolet, gagnant pour une deuxième année consécutive, d'un trophée décerné au meilleur fabricant de beurre dans les régions de l'Abitibi et du Témiscamingue.

En plus de remporter ce magnifique trophée, emblème du championnat, M. Gaston Drolet s'est vu accorder la plus haute note.

Assistaient à cette soirée donnée en l'honneur du héros, M. l'abbé Noël Gauthier, aumônier diocésain de l'UCC, M. le curé Laurendeau, de la paroisse de Fabre, et un imposant groupe de cultivateurs de la région du Témiscamingue.

Mme J.-E. Touchet, mère du curé de Marionville, décédée

Mme Joseph-Etienne Touchet, mère de M. l'abbé Gérard Touchet, curé de Marionville, est décédée ce matin, à Montréal, à l'âge de 75 ans. Mme Touchet, née Ernestine Bolduc, a succombé à une longue maladie.

Originaire de Laprairie, Mme Touchet était demeurée chez son fils, à Marionville, au mois de juillet, et fut hospitalisée à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort, avant de retourner à sa demeure.

Elle laisse pour pleurer sa perte, son époux, présentement à Marionville, ses deux fils: M. l'abbé Gérard Touchet, et M. Conrad, de Montréal, une fille:



THE A L'AMBASSADE DE FRANCE — Les membres de la Ligue de la jeunesse féminine et leurs amies ont été reçues à l'ambassade de France hier, par Mme Francis Levasseur, épouse de conseiller, au nom de Mme Francis Lacoste, épouse de Son Exc. l'ambassadeur. La photo montre les personnes qui accompagnent Mme Levasseur à la ligne de réception. De gauche à droite, assises: Mlle Jacqueline Couture, présidente et organisatrice du thé, Mme Francis Levasseur, hôtesse, Mme Paul Pelletier, présidente honoraire, Mme Paul Lamoureux, présidente de la Ligue, et debout, même ordre: Mlles Rita Laflamme et Suzanne Charette, 2e et 1ère vice-présidentes. Cette réception qui a réuni plus de 800 personnes, était marquée au coin de la distinction et de l'élégance. (Photo "Le Droit"—par Champlain Marcell)

queline Couture, présidente et organisatrice du thé, Mme Francis Levasseur, hôtesse, Mme Paul Pelletier, présidente honoraire, Mme Paul Lamoureux, présidente de la Ligue, et debout, même ordre: Mlles Rita Laflamme et Suzanne Charette, 2e et 1ère vice-présidentes. Cette réception qui a réuni plus de 800 personnes, était marquée au coin de la distinction et de l'élégance. (Photo "Le Droit"—par Champlain Marcell)

Mlle Madeleine, de Montréal, également.

La dépouille mortelle repose à 1129, Mont-Royal, à Montréal.

Le service funèbre sera chanté à 9 h. 30 en l'église Saint-Stanislas.

L'inhumation sera faite au cimetière de Sainte-Etienne de Beauharnois.

Don de livres par la FFCF

Tous les membres de la FFCF ont été invités par Mme C. Bruyère, leur présidente, à participer avec l'enthousiasme habituel aux activités de la nouvelle saison, lors d'une assemblée de la fédération qui réunissait, outre le conseil d'administration, des représentantes des dix sections outaouaises.

La Fédération a esquissé d'intéressants projets dont l'envoi de livres, journaux et revues françaises aux convalescents canadiens français du sanatorium de Kingston et l'organisation de la vente des coquelicots en faveur des vétérans.

Mme John Boulit, 3e vice-présidente, veillera à la vente des coquelicots dans les écoles et déposera la couronne au cénotaphe, le 11 novembre prochain.

On rappela qu'un don de \$25 avait été octroyé par la Fédération à une institution de charité de la ville.

Des félicitations particulières furent transmises à Mme Lucien Guertin, élue présidente des Rotary Anns de Hull, ainsi qu'à Mme Ronald Nault, qui s'est faite le porte-parole de la FFCF en rétorquant avec grande sagesse et beaucoup d'esprit aux prétentions formulées par l'Association des femmes protestantes de la Capitale, au sujet d'enseignes de circulation bilingues.

Rapport fut déposé par les déléguées de la FFCF à l'assemblée générale de l'Association d'Éducation, lesquelles étaient Mme Horace Racine et Mme Lecompte. Mme John Boulit, fit également rapport de son mandat à titre de déléguée auprès de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne.

Grange incendiée

VILLE-MARIE (DNC) — Le feu a détruit de fond en comble, récemment, la grange de M. Philias Bédard, de St-Eugène-de-Guigues. Le feu s'est propagé avec une telle rapidité que les hommes qui étaient à battre au moulin n'ont pu rien sauver. On ignore la cause de l'incendie.



Les "tories" préparent leur congrès

(PC) — Des volontaires travailleront fébrilement bientôt, en vue de transformer le Colisée du parc Lansdowne d'Ottawa en une salle abondamment décorée où se réuniront quelque 1.400 conservateurs-progressistes pour choisir le successeur de M. George Drew.

D'autres s'efforcent actuellement de trouver un gîte pour chacun de ceux qui assisteront au congrès, soit environ 3.000 personnes. Le congrès, auquel prendront part des citoyens de toutes les régions du pays, débutera au Colisée, au Parc Lansdowne, à Ottawa.

Le congrès sera télévisé. Ce sera le premier congrès au Canada à l'être.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.



LES ANCIENS DU PETIT SEMINAIRE tenaient hier leur réunion annuelle. La messe a été dite par Mgr Hilaire Chartrand et le sermon fait par Mgr A. Chaloux, P.D., curé de Sainte-Bernadette. A la réunion qui suivit, on procéda à l'élection du nouveau comité des anciens pour l'année 1956-1957, composé, de gauche à droite, 1ère rangée: du Dr Jérôme Corbeil, vice-président, M. l'abbé Charles-Au-

guste Demers, supérieur, Gerard Sanscartier, président, Raoul Landriault, ancien président, M. l'abbé Jean Fairfield, vice-président; 2e rangée: M. l'abbé Edgar Fleury, directeur, M. Philippe Vincent, secrétaire, M. l'abbé Hermas Guindon, secrétaire-archiviste, M. Jean-Marc Tessier, directeur, et M. R. Scantland, directeur. (Photo "Le Droit", par Champlain Marcell)

ELLE COMMENCE DEMAIN
LA SENSATIONNELLE VENTE D'OCTOBRE AU **BARGAIN CENTRE**
Voyez la circulaire qui sera déposée chez vous.

Bas nylon de qualité parfaite	La paire	39¢
Jeans doublés		88¢
Essuie-vaisselle avec commande de \$5 et plus.	3 pour	5¢

BARGAIN CENTRE
168 RIDEAU ST. (Opposite Larocque's)

Nouvelle Prom onctueuse
AVEC CRÈME ONDULANTE HOMOGÉNÉISÉE

La première permanente chez soi qui donne vraiment à votre chevelure une souplesse, une docilité nouvelles



LA NOUVELLE CRÈME ONDULANTE HOMOGÉNÉISÉE protège et régénère la chevelure. Les cheveux ne sont jamais secs ou crépus après l'ondulation.

DES INGRÉDIENTS NOUVEAUX ET COÛTEUX font disparaître toute odeur désagréable et laissent vos cheveux plus propres, plus souples, plus frais. PROM imprègne votre chevelure d'une BEAUTÉ NOUVELLE.

On vous rembourse le prix d'achat si, après une ondulation PROM, vos cheveux ne sont pas en meilleur état qu'auparavant.

JAMAIS ONDULATION N'A ÉTÉ SI FACILE À FAIRE!

Appliquez...

Avec la riche crème ondulante Prom, pas d'aiguilles, pas de chaleur, elle s'applique facilement et reste là où vous la mettez.

Enroulez...

La crème ondulante Prom produit une "ondulation contrôlée" qui réussit parfaitement chaque fois.



Voilà votre Prom!

PAS DE SOLUTION À ONDULER QUI RUISSELLE • PAS DE NEUTRALISANT MALPROPRE



Experte en finance...

Elle n'a d'autre bureau que son foyer, que les marmots égayés de leurs cris et... même de leurs pleurs.

Ses assemblées d'administration se font autour de la table à l'heure des repas, au lever et au coucher des enfants, à divers moments de la journée quand elle peut profiter d'un instant de répit entre la préparation des repas, le changement des couches, le lavage, les soins prodigués aux petits, etc. Et c'est assurément une experte en finance.

Aucun grand financier ne pourrait administrer aussi habilement qu'elle un modeste budget, qui consacre à l'épargne une part raisonnable.

Elle sait qu'il n'est rien de mieux que les Obligations d'Épargne du Canada pour préparer l'avenir. Elle n'ignore pas que les Obligations peuvent, au besoin, être encassées sur-le-champ. Et ces valeurs de tout repos rapportent plus d'intérêts que jamais.

Croyez-en une experte, achetez aujourd'hui même des

OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

au comptant ou par versements, de votre banque, de votre courtier de placement ou d'une société de fiducie ou de prêts. Achetez-en par retenues sur votre salaire.

La C. de commerce de Ville-Marie reçoit la visite de Me R. Paré

VILLE-MARIE (DNC) — Les membres de la Chambre de commerce de Ville-Marie ont reçu la visite d'un conférencier de marque qui les a entretenus d'une nouvelle institution: "LES PLACEMENTS COLLECTIFS INCORPORÉS".

Il s'agit de Me René Paré, président de la Société des Artisans, Me Paré qui n'en est pas à ses débuts dans le domaine économique et sociale, a su intéresser vivement l'auditoire, en expliquant en quoi consistait surtout cette nouvelle institution et ses différents rouages.

Les Placements Inc., comme Me Paré le rappelait, est une compagnie à fonds social, dont le but est de créer et d'administrer des fonds mutuels pour les actionnaires. Le but de cette institution, a dit le conférencier, est d'intéresser nos Canadiens français à l'administration de nos capitaux et de notre finance en général et d'habituer nos gens à faire des placements en commun.

A ce souper-causerie, donné conjointement par la Chambre de commerce de Ville-Marie et la locale de la Société des Artisans

du Témiscamingue, ou remarquait à la table d'honneur, outre la présence du conférencier invité et du vice-président de la Chambre de commerce de Ville-Marie, MM. Grégoire Sirois, agronome, Léo Vachon, propagandiste pour la Société des Artisans dans le comté de Témiscamingue, qui présenta le conférencier, M. Paul-Emile Desjardins qui le remercia; Me C.-E. Dorion, avocat et maire de Ville-Marie, et M. Yvon Limoges, organisateur régional de la Société des Artisans, ainsi que Mgr L.-Z. Moreau, P.D., curé de la paroisse de St-Bruno-de-Guigues, et le R. P. Emilien Létourneau, O.M.I., curé de la paroisse de Ville-Marie.

Agissait comme maître de cérémonie, M. Guy Burelle, gérant du poste CKVM, à Ville-Marie.

La soirée s'est terminée par un forum auquel ont pris part plusieurs membres de la Chambre de commerce de Ville-Marie. Ce souper-causerie avait lieu à l'hôtel Ville-Marie.



FETE LACORDAIRE — De belles manifestations Lacordaire avaient lieu hier, à l'école Notre-Dame d'Ottawa. Ci-dessus, de gauche à droite: M. Louis Charbonneau, vice-président général, Mlle D. Charlebois, présidente des Jeunes d'Arc, M. le chanoine Jean Des-

jardins, curé de Notre-Dame, Me Wilfrid Michaud, président diocésain, Mme Rodolphe Bordeleau, M. Rodolphe Bordeleau, président des Lacordaire de Notre-Dame, et M. l'abbé Edouard Ladouceur, aumônier diocésain et paroissial. (Photo "Le Droit", par Champlain Marcell)

Cercle Lacordaire fondé à Harty

HARTY (DNC) — "Faire chez soi ce qu'on enseigne ailleurs", c'est le mot d'ordre donné par M. le curé Roger Tremblay lors de la fondation du cercle Lacordaire de la paroisse de Harty.

Les trois premiers membres et fondateurs du mouvement Lacordaire du diocèse de Hearst sont des résidents de Harty. Ce sont: MM. Mathias Ouellette, Arthur Murray et Fernand Couture. M. Couture est devenu par la suite président diocésain, et M. Murray vice-président diocésain.

Ces fondateurs du mouvement ont cru bon de semer l'idée Lacordaire par tout le diocèse avant de pousser prématurément l'organisation de cercles locaux.

Comme conséquence, les fondateurs du mouvement diocésain n'avaient pas encore de cercle chez eux après 4 ans d'activité diocésaine, alors même que dans plusieurs autres paroisses les cercles naissaient et se développaient.

Tout récemment, cette situation a pris fin, car Harty vient de mettre ses cercles Lacordaire et Jeanne d'Arc en formation.

2 officiers du CARC décorés

Le lieutenant d'aviation Walter F. Thomson, ainsi que l'officier d'aviation A. J. Burlinton, deux membres de l'escadron de contrôle et d'alerte aériens 2416, ont été décorés de la médaille des Forces armées canadiennes pour leur douze années de service dans l'aviation canadienne, au cours d'une cérémonie à la base d'Uplands.

Le même même cérémonie, le sergent David J. W. A. tech, et le sergent, a été promu au rang de sergent d'aviation.

Anniversaire fêté par les Lacordaire de Ville-Marie

VILLE-MARIE (DNC) — Les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de la paroisse de Ville-Marie, ont célébré leur 9e anniversaire de fondation, lors de la dernière assemblée régulière.

Dans l'assistance, on remarquait le R. P. Germain, O.M.I., aumônier suppléant du cercle, M. Pierre Gagnon, président régional, et M. Roland Barrette, professeur à l'École d'agriculture Moffett.

M. J. Gironne, vice-président, souhaita la bienvenue à tous les membres et à leurs invités, et présenta le conférencier, M. Marcel Ladouceur, chef-annonceur au poste CKVM, à Ville-Marie. Celui-ci avait intitulé sa conférence: "INTEMPERANCE ET ALCOOLISME". Il profita de l'occasion pour souligner le 9e anniversaire du cercle Lacordaire de Ville-Marie.

M. Roland Barrette, agronome de Ville-Marie, a remercié le conférencier, puis on passa à la partie récréative et à l'initiation.

La soirée s'est terminée par quelques conseils donnés par l'aumônier.

M. J.-P. Laurin, agronome de Ville-Marie, a remercié le conférencier, puis on passa à la partie récréative et à l'initiation.

La soirée s'est terminée par quelques conseils donnés par l'aumônier.

M. Laurin est bien connu dans notre région. Son travail consista, comme gérant de ce nouvel organisme, à développer, de concert avec sa direction, des services agricoles de caractère régional. M. Laurin est de Jogues, près de Hearst.

Nécrologie

M. Wilfrid Picard

HAWKESBURY (Special) — M. Wilfrid Picard, demeurant à 175, rue Principale-ouest, est décédé samedi, à l'âge de 61 ans, après une longue maladie.

Né le 1er février 1905, à L'Original, le défunt était employé à la compagnie Canadian International Paper Mill. Il fréquentait l'église Saint-Alphonse de Liguori. Fils de feu Olivier Picard et de dame Hélène Desjardins, de L'Original, il laisse dans le deuil son épouse Marie Larocque, et sa mère.

Pleurent sa perte, ses fils: Maurice, de L'Original, Philibert, de Drummond et Irwin, de Hawkesbury; ses filles, Mlles Eva, Rita et Germaine, à la maison, et Mme Eugène Sauvé (Dolorès); six frères: MM. Olivier, de Hawkesbury, Ernest, Hector, Hilaire, Alexandre, de L'Original, Bruno, présentement en Belgique et ses quatre sœurs: Mmes Alfred Larocque, Eléodas Larocque, de Hawkesbury, Mme Wellington Desjardins, d'Alexandria, Mme Israël Larocque, de L'Original.

Les funérailles auront lieu mardi; le départ du cortège se fera à 8 h. 45, de la demeure du défunt, à 175, rue Principale-ouest. Un service funèbre sera chanté à 9 heures, en l'église Saint-Alphonse de Liguori et l'inhumation se fera au cimetière paroissial.

La direction des funérailles est confiée à la maison funéraire Noël Limitée, 12, rue McGill, Hawkesbury.

Funérailles

M. Albert Delisle

Les funérailles de M. Albert-France Delisle, décédé subitement à Masson, à l'âge de 74 ans, ont eu lieu en l'église du Sacré-Coeur, à Bourget.

M. l'abbé J.-Léopold Paquette, curé, a fait la levée du corps et a chanté le service assisté de M. l'abbé Emile Binette, curé de Hammond, comme diacre, et de M. l'abbé L. Larocque, curé de Saint-Pascal, comme sous-diacre.

Le deuil était conduit par ses fils: Raoul, René, Aurèle, Roland et Rodolphe; ses filles: Mmes H. Vallée, T. Massé et G. Lortie.

Les porteurs étaient: MM. Hilaire Vallée, Gaston Lortie, Bruno Labelle, Roch-Jean Delisle et Ronald Vallée.

L'inhumation de la dépouille mortelle a été faite au cimetière paroissial, où M. l'abbé L. Larocque a récité les dernières prières.

Les funérailles étaient sous la direction des maisons funéraires Brunet, de Buckingham et Rockland.

Le directeur de l'UNESCO est à Ottawa

(PC) — Luther Evans, directeur général de l'UNESCO, est arrivé à Ottawa dimanche pour y conférer, durant deux jours, avec des personnalités canadiennes, dont le premier ministre, M. St-Laurent. Il est accompagné du directeur adjoint de l'UNESCO, René Maheu.

MM. Evans et Maheu se rendent à la conférence générale de l'UNESCO qui aura lieu à la Nouvelle-Delhi, du 5 novembre au 5 décembre.

ARRÊTEZ LES SYMPTÔMES DU RHUME

avec 4 comprimés seulement

Pourquoi endurer les rhumes, la toux, la fièvre et les frissons causés par le rhume? Seulement 4 comprimés de marque Dr. Chase, pris selon les indications, peuvent arrêter ces malheureux symptômes du rhume, en 24 heures, sinon votre argent est remboursé.

12's - 59¢ (40's - \$1.49 vous épargnent 48¢)

Vous aider fait partie de sa tâche!

Jadis, lorsqu'un jeune homme travaillait dans une banque, c'était simplement pour acquérir une certaine expérience des affaires. Mais aujourd'hui, à La Banque Toronto-Dominion, nous recherchons des jeunes gens qui veulent faire leur carrière dans la banque. Ce sont des jeunes gens intelligents qui comprennent que la banque offre aujourd'hui, sur le plan local et international, des possibilités illimitées à leur talent et à leur expérience. Nous croyons que vous remarquerez la différence lorsque vous aurez affaire aux jeunes employés de La Banque Toronto-Dominion. Ils étudient en vue de devenir banquiers... et ils s'intéressent à vous et à votre problème bancaire particulier.

LA BANQUE TORONTO-DOMINION

SERVICES BANCAIRES INSURPASSABLES

SEPT SUCCURSALES A VOTRE SERVICE DANS LE PLUS GRAND OTTAWA



Nouvelle précision de l'image... ROGERS MAJESTIC

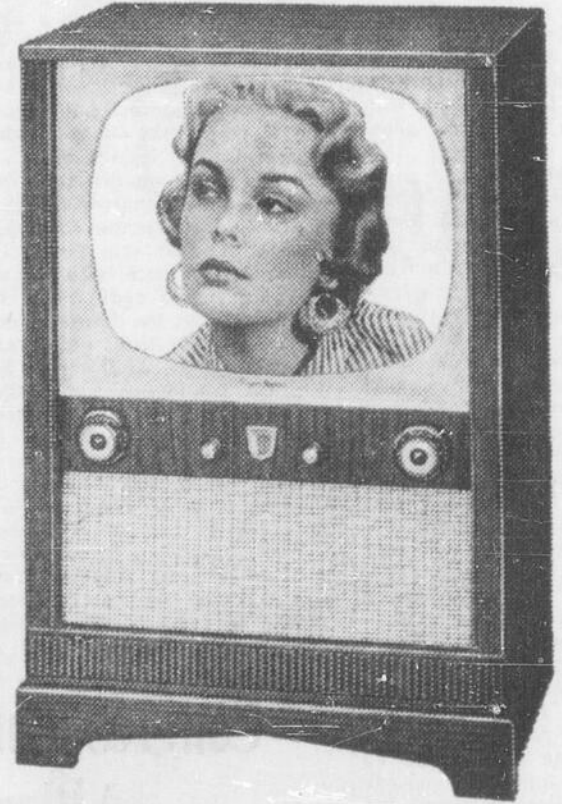
MICROTUNER

L'oeil Magique
La syntonisation la plus simple au monde... AUTOMATIQUEMENT!

"Microtuner" est une autre innovation de Rogers Majestic, qui s'est distingué dans le domaine électronique en lançant le premier poste de radio sans batterie au monde.

"Vu-matic", contrôle automatique de l'image, est un accessoire standard dans tous les téléviseurs Rogers Majestic. "Vu-matic" ajuste les puissances des signaux et règle automatiquement la luminosité et le contraste sur n'importe quel canal. Cette caractéristique exclusive stabilise l'image et élimine les stries, flouissements et oscillations causés par les interférences électriques.

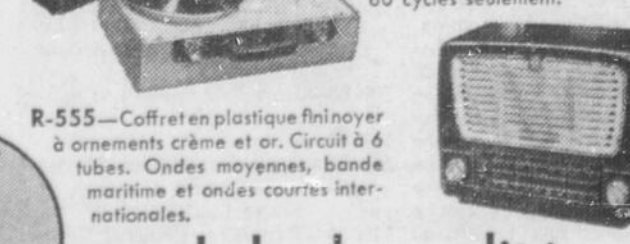
Rogers Majestic... symbole de qualité pour: Télévision, Radio, Equipement à Haute Fidélité, Tourne-disques et Changeurs. Consultez votre dépositaire Rogers Majestic.



R-7632—Type console de 21"—Superbe console munie de l'oeil magique "Microtuner". Nouveau tube-image à grand angle de 70° fini aluminium. Meuble aux proportions bien équilibrées, en noyer, acajou ou chêne.



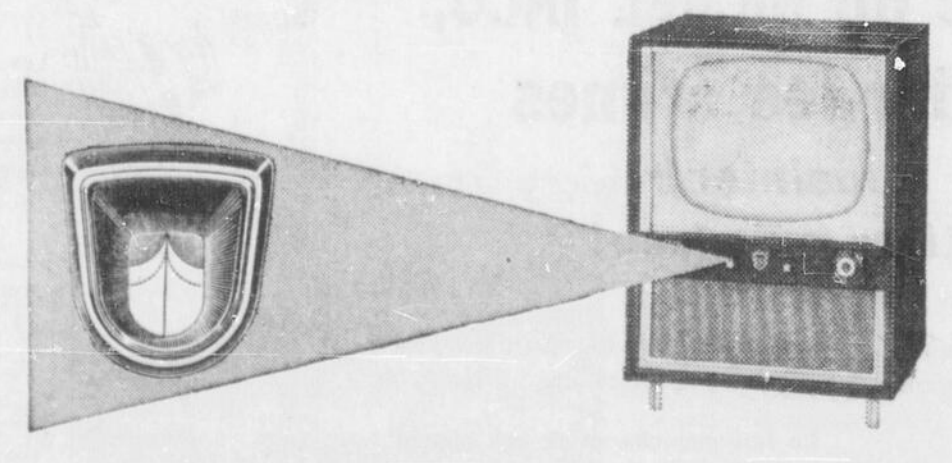
R-7620—Modèle de table de 21"—Ebénisterie en chêne, acajou ou noyer fini mobilier de luxe. Pieds et base assortis, disponibles moyennant léger supplément. 25/60 cycles. Nouveau tube-image à grand angle de 90°, fini aluminium. Verre de sécurité teinté et amovible.



RMP-12—Complet avec amplificateur, haut-parleur de 5" dans le couvercle détachable, contrôle séparé pour basses et aigus. Cartouche à deux aiguilles cristal, 60 cycles seulement.



R-555—Coffret en plastique fin noyer à ornements crème et or. Circuit à 6 tubes. Ondes moyennes, bande maritime et ondes courtes internationales.



"Microtuner", l'oeil magique, indique la syntonisation parfaite. Lorsque votre appareil est syntonisé sur la meilleure réception possible, "Microtuner" se réduit à une mince ligne lumineuse, ainsi que le démontre le pointillé sur le schéma. Pas de tâtonnements... vous aurez des réceptions parfaites sur tous les canaux.

* DISPOSITIF STANDARD INCORPORÉ DANS TOUS LES MODÈLES DE LUXE

ROGERS MAJESTIC VU-MATIC contrôle automatique de l'image

symbole de qualité

DEPOSITAIRE: SERVICE SUPPLIES LIMITED, 318, RUE SPARKS, OTTAWA, ONTARIO



Congrès de l'UCF à Saint-Albert

Par Jean-François SEGUIN

A l'occasion de la messe d'ouverture du congrès de l'UCFO à Saint-Albert, M. l'abbé Arsène Hébert, curé et aumônier général, invita les congressistes à remercier Dieu qui leur a permis que le congrès général de l'Union Catholique des Fermières Franco-Ontariennes ait lieu à Saint-Albert et qu'une foule aussi nombreuse que représentative ait fait les sacrifices nécessaires pour y assister.

Cette journée en est une de bénédictions, d'étude et de solidarité et en exposant le rôle social de la femme rurale dans nos temps modernes, l'aumônier général insista pour que chaque congressiste médite sur l'application de la doctrine sociale de l'Eglise ce qui faisait récemment l'objet des Semaines sociales du Canada.

Mme Adélaïde Lauzon. Après la messe, la présidente locale, Mme Adélaïde Lauzon, souhaita en termes chaleureux la bienvenue aux déléguées, invités et congressistes. Au nombre des déléguées l'on remarquait Mmes Henri Gareau et Eugène Charbonneau, d'Alfred, Lucien Daoust, de Lafavre, Wilfrid Meloche, Jean Landriault, Mlle Alberte Rochon, de l'Original, Zélie Daoust, de Sarsfield, Roger Provost et Mlle Florence Blondin, de Plantagenet, Moïse Thomas, Hector Adam, Albert Bissonnette, de St-Albert, Albert Marcell, de Bourget, Mlle Ada Titley, de Chute-à-Blondeau, Maxime Millaire, Hector Gervais, Laurent Beaudin, d'Embrun, Maxime Leguier, de Clarence Creek, Lucien Lavitole, de St-Pascal-Baylon, et Arthur Séguin, de St-Eugène.

Déléguées de Hearst. A l'occasion de l'ouverture officielle de ce congrès général qui avait pour thème: "Bien faire, laisser dire, s'unir pour grandir", Mme Marie G. Sénécal, présidente générale de l'UCFO, en profita pour présenter à ces compagnes un groupe représentatif de déléguées de Hearst: Mme Marie-Laure Chrétien, présidente diocésaine de Hearst, qui était accompagnée de Mmes Germaine Néron, Albert Girouard, Charles-Ed. Trousaint et Alexandre Lacroix.

Après un magnifique banquet servi par les dames fermières du cercle de St-Albert, les membres par l'intermédiaire de leurs déléguées se choisirent un nouveau bureau de direction. Mmes Marie-Laure Chrétien, de Moonebeam, et Laurent Legault, de Chute-à-Blondeau, agirent respectivement comme présidente et secrétaire d'élection. Le nouveau bureau de direction pour 1956-1957 se composera comme suit: Mme Marie-G. Sénécal, de Plantagenet, présidente générale, Mme Laurent Legault, de Chute-à-Blondeau, 1ère vice-présidente, le poste de 2e vice-présidente fut laissé vacant afin de permettre la représentation des autres diocèses. Les directrices élues sont: Mmes Adélaïde Lauzon, de St-Albert, Emilie Lorraine, de Sarsfield, et Mlle Estelle Huneault, de Clarence Creek, Alberte Rochon, de l'Original, et Marcelle Mainville, de Wendover. Mme David Préseault demeure secrétaire générale.

Résolutions. De celles-ci découle une campagne active en faveur de la moralité, une prise de position très ferme et la suggestion de moyens à prendre afin d'inciter les femmes et les jeunes filles à prêcher d'exemple dans le vêtement, et ainsi un mouvement d'ensemble fut adopté pour que l'immoralité et le gangstérisme chez les jeunes soit contrôlé d'une façon non seulement négative mais que l'on fournisse à la jeunesse des moyens de se distraire honnêtement, dans la famille d'abord et par des réunions paroissiales intéressantes en 1956.

Un appel à une collaboration plus étroite entre parents et instituteurs pour enrayer la lecture obscène, ainsi que des revendications propres à être entendues, soit adressées aux responsables des programmes de radio et télévision pour un contrôle plus sévère de certains programmes qui sont de nature à neutraliser le travail que nous voulons entreprendre.

Mlle Marie Dupuis. Secrétaire générale de l'UCF (Québec) et rédactrice de la revue mensuelle "L'UCF EN MARCHÉ", Mlle Dupuis a su captiver son auditoire par une conférence magistrale développant le thème de ce congrès.

"Notre idéal de femmes catholiques et françaises est, si nous le comprenons bien, trop noble et trop grand, a déclaré la conférencière, pour que des barrières territoriales nous imposent l'isolement alors que nous avons besoin de nous unir plus que jamais dans le monde moderne de 1956 qui tend à faire jouer la femme un rôle de pantalon alors que le rédempteur a voulu en faire une co-rédemptrice du genre humain."

"Façonneuse d'enfants nous avons l'entière responsabilité de leur âme. C'est au sein de la famille que se fait l'éducation. Aussi faut-il qu'aujourd'hui nous cessions d'arçher les enfants de reproches alors qu'ils ne sont plus souvent qu'autrement que des victimes de l'inconscience volontaire ou involontaire des parents. Il ne faut pas non plus imposer notre siècle aux enfants, c'est plutôt à nous de s'adapter aux conditions actuelles dans lesquelles vivent nos enfants.

"Pour réussir ce tour de force, il faut lire, assister aux réunions du cercle, aux congrès, etc., il faut discuter de ces problèmes, ce qui fournira l'occasion d'éliminer les discussions inutiles, critiques destructives et placage banal souvent peu dignes des femmes que nous croyons être."

"L'Eglise, gardienne de la foi, des évêques, curés, aumôniers, dépositaires et dispensateurs de la doctrine sociale de l'Eglise, doivent être nos guides, mais l'action est entre nos mains et le Pape ne cesse de nous réitérer l'invitation de prendre en main la part de responsabilités qui revient aux laïcs et pour bien faire première partie du thème de votre congrès, il faut l'étude en commun dans vos cercles."

"Laisser dire, est peut-être la chose la plus difficile. Qui d'entre nous ne se laisse pas guider par ce courant néfaste de ce que peuvent être nos guides, mais l'action est entre nos mains et le Pape ne cesse de nous réitérer l'invitation de prendre en main la part de responsabilités qui revient aux laïcs et pour bien faire première partie du thème de votre congrès, il faut l'étude en commun dans vos cercles."

parce que nous aurions été remarqués". Un réajustement des valeurs s'impose. Notre devoir d'épouses, de mères, d'éducatrices catholiques ne nous laisse pas le choix, Dieu doit être le premier servi, l'argent et ce que l'on pense de nous passent après.

L'UCFFO 1955-1956

Lors de leur congrès général tenu à Saint-Albert le 7 octobre dernier, la secrétaire générale, Mme David Préseault, fit un rapport du congrès précédent qui se tenait à Chute-à-Blondeau pour la première fois depuis 20 ans, c.-à-d. la fondation de l'UCFFO. Nous en publions ici une première partie.

RAPPORT DE L'EXECUTIF REUNIONS INTER-CERCLES. Six assemblées eurent lieu. Le 27 octobre 1955: à Plantagenet. M. l'aumônier nous fit un rapport de l'année "La famille", et que dans chaque cercle on ferait des études sur ce sujet. Mlle Ada Titley, présidente de Chute-à-Blondeau, fut choisie comme conférencière à l'assemblée inter-cercles qui eut lieu à Sarsfield. On prépara une séance, préparée par chaque cercle au profit de l'Exécutif.

Le 6 décembre 1955: à la salle Léonard. Les dames choisies pour développer par des causeries "La culture rurale par la famille", Mme Laurette Mahou, d'Embrun, Mme Laurent Legault de Chute-à-Blondeau, Mme Louis Philippe Parisien de L'Original, Mme Edgar Rollin de Wendover et Mme Fernand Lalonde de Plantagenet. On procéda à la sélection de l'article qui devait être primé à l'Exposition quinquennale pour mériter la grosse coupe. Ce fut une jupe tissée sur laine. On s'arrêta sur des articles qui devront être apportés à cette Exposition. Pour encourager nos jeunes on suggéra de donner 2 coupes, pour une poupee et une cabane d'oiseaux. Notre dévouée présidente générale fut choisie pour fournir les prix aux gagnants et six cercles pour les coupes. On finit le programme de l'Exposition. Mme Edgar Rollin donna une causerie qui concernait toujours le même sujet de l'année mais développant l'esprit religieux, le respect des ancêtres et l'histoire de sa famille.

Mme Fernand Lalonde donna sa causerie sur "Semer la gaieté au foyer. Savoir être heureux de son sort. Savoir remercier de tous les mauxheurs qui nous sont évités et Savoir rendre les autres heureux".

Le 29 juin 1956: Préparation des kiosques pour l'Exposition. Banquet préparé par Alfred. Belle séance le soir par les Joyeux Copains d'Hawkesbury. Mlle Dupuis, secrétaire générale et propagandiste de l'UCF, de Québec, présenta une conférence qui nous intéressa vivement. Plus de 1,500 personnes ont visité l'Exposition. 10 cercles avaient leurs kiosques. Plusieurs membres du clergé dont Mgr Chartrand qui représentait Mgr Lemieux, rehaussaient leur présence cette exposition. Il y eut distribution de 7 coupes et des prix aux cercles gagnants. Les cercles qui payèrent pour ces coupes furent: Saint-Isidore de Prescott, l'Original, Alfred, Saint-Eugène, Wendover et Sainte-Anne de Prescott.

Ceux qui payèrent pour les prix en argent furent: Saint-Albert, Sarsfield, Embrun, Bourget, Clarence Creek et Chute-à-Blondeau. Les 2 coupes pour les jeunes furent données par Mme Sénécal.

Congrès général de l'UCFO à Plantagenet

Tous les cultivateurs franco-ontariens sont invités à assister au congrès général qui se tiendra les 23 et 24 octobre, à Plantagenet. Les membres de l'Union des cultivateurs franco-ontariens, les directeurs et aumôniers, ainsi que tous ceux qui s'intéressent de près à l'organisation professionnelle et au mouvement coopératif.

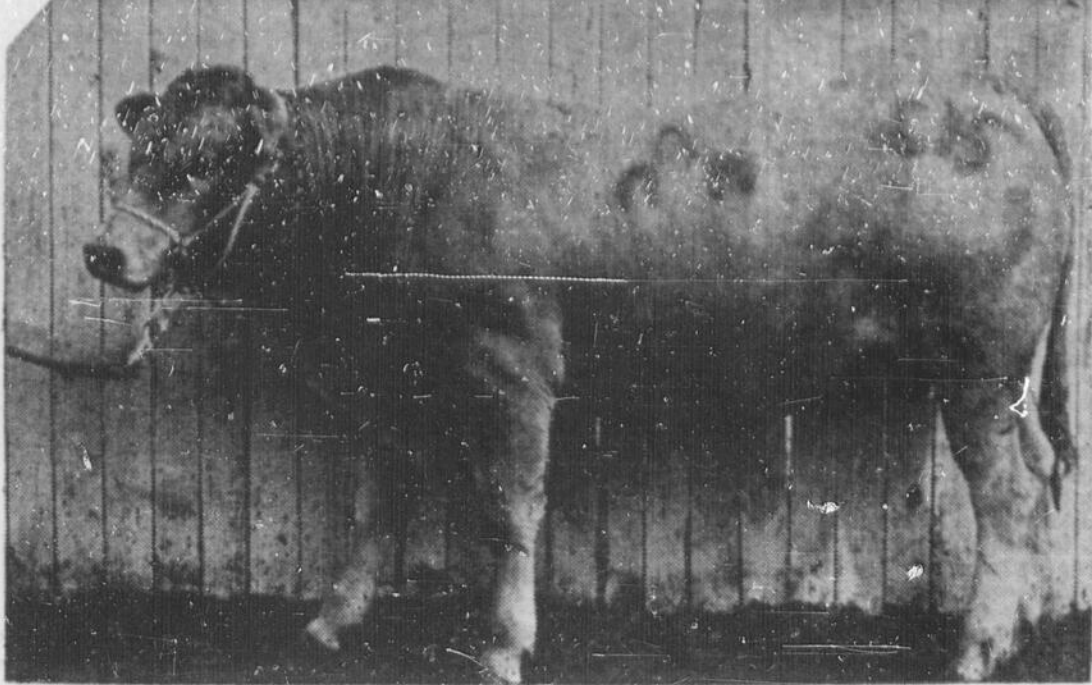
Pour le banquet, auquel les dames sont invitées, on est prié de réserver ses billets (\$1.50 le couvert) en s'adressant au secrétaire général de l'UCFO, 200, rue Cobourg, Ottawa, ou à son syndical local.

23 octobre. 9h.30 - Messe; célébrant: l'aumônier général, M. l'abbé Arsène Hébert. Sermon: Son Excellence Révérendissime Mgr M.J. Lemieux, O.P., Archevêque d'Ottawa. 10h.30 - Enregistrement, des délégués et des congressistes. 10h.45 - Discours de bienvenue. 11h.00 - Ouverture officielle par le Président Général, M. Emilie Laplante. 11h.15 - Rapports: Congrès Général 1955; Financier 1955-1956.

MIDI - Dîner libre (chacun apporte son lunch). Les dames fermières de Plantagenet serviront le dîner aux prêtres et aux visiteurs ainsi que le bréviaire chaud ou froid à tous les congressistes. 1h.30 - Rapport des Activités

1955-56. — discussion et adoption. 2h.00 - Rapports des Présidents Régionaux: MM. Lalonde, Poitras, Saint-André et un représentant des régions de Hearst et Timmins. 2h.45 - Un mot du Président du Comité d'Assurance C. I. A. — M. Noël Dessaint. 3h.00 - Résolutions: d'ordre National — Provincial — Régional et concernant la régie interne de l'UCF. F.O. Discussions et adoption. 3h.30 - Election du président général et de deux vice-présidents. 4h.00 - MM. les invités et les agronomes Laurent Farmer et Maurice Tessier. 4h.30 - Ajournement. 7h.30 - Banquet à l'École Secondaire de Plantagenet. Conférenciers: M. Stanislas J. Chagnon, sous-ministre de l'Agriculture à Ottawa. — L'Agriculture dans les autres pays — l'évolution de l'agriculture dans l'Est du Canada — Comment s'organiser pour réussir chez nous.

Le 24 octobre. Les séances débiteront à 9h.30 a.m. par l'adoption d'un ordre du jour concernant: 1— la régie interne de l'UCF.O. 2— le programme d'action pour 1956-57. 3— le financement et budget. Conclusion par l'aumônier général M. l'abbé Arsène Hébert.



NOUVELLE RACE BOVINE — Ce boeuf, importé des Etats-Unis, est de la nouvelle race "Charbray", introduite au Canada par M. Wayne Malmberg, éleveur de bétail, près de Cardston, Alberta. La race "Charbray" provient du croisement de la race française

"charolaise" et du "brahman" de l'Inde. M. Malmberg dit que cette race est en meilleure santé, engraisse plus et donne une meilleure viande que les meilleures races sur le marché au Canada. (Photo PC)

Blue Sea. La dernière assemblée de l'UCF de Blue Sea Lake a eu lieu chez Mme. Nos Carpentier, présidente. Une délégation des Dames fermières de Saint-Eugène-du-Lac et de Gracefield était présente à cette réunion. La partie récréative de l'assemblée avait été préparée par Mlle Adeline Carpentier et Mme Gaston Larcher.

Ici et là. En juillet, le pourcentage des porcs classés "A" a été de 29.3 p. 100 au Canada, 23 p. 100 pour les porcs originaires de l'Ouest et 34 p. 100 pour ceux produits dans l'Est. L'an dernier, à pareille date, les chiffres étaient 22.9 et 31.2 respectivement. En Angleterre, une écloserie de fièvre aphteuse vient d'être signalée dans le secteur de Forest of Dean, Gloucester. A date, 35 cas ont été signalés et l'on a dû abattre plusieurs milliers de moutons, de bêtes à cornes, de chèvres et de porcs.

DES MICROBES AUX REINS peuvent vous tenir en alerte. Elles-vous ennuyent et inquiètent par de trop fréquentes mictions durant le jour et la nuit? Ce symptôme aussi bien que le brûlement de passage, le mal de dos, des urines troubles, que pressent le matin et des douleurs rhumatismales peuvent être causées, par des irritations des reins ou de la vessie. Dans de tels cas, la toute première dose de CISTEX agit immédiatement et vous aide de trois façons. 1— Aide la nature à se débarrasser de certains microbes non aptes à résister dans les conditions acides. 2— Soulage les douleurs rhumatismales, les sensations de raideurs causées par les irritations. 3— Son action agit calmant les tissus irrités de la vessie, aide à réduire les fréquentes mictions durant le jour et la nuit. Prescrivez-vous CISTEX chez votre pharmacien selon l'ordre d'un essai de satisfaction ou argent remis.

Exposition 4-H à Casselman

CASSELMAN (DNC) — C'est à l'arena de Casselman qu'a eu lieu l'exposition du club 4-H de Casselman, le 29 septembre. Durant l'année les jeunes garçons et les jeunes filles, au nombre de trente-cinq, se sont réunis mensuellement pour des assemblées dirigées par l'agronome régional, M. Tessier. Celui-ci les a bien intéressés tout en les instruisant sur l'élevage des animaux. Dès la première assemblée un conseil a été élu. M. Hervé Plante a été élu président; Donat Brunet, vice-président; Denise

Racine, secrétaire et Gisèle Richer trésorière. M. Gérard J. Racine était leur animateur et chef. Durant l'été, les membres du club eurent le plaisir d'entreprendre une excursion très intéressante à Oka. Que. Parmi les membres vingt-trois présentèrent une génisse à l'exposition, dans la classe sénior Holstein, les trois premiers furent Denise Racine, André Durivage et Réjean Racine; dans la classe junior Holstein, ce fut Hervé Plante, Fernand et dans la classe Avyshire ce fut Gisèle Richer, Claude Richer et Roger Richer. Tous ces gagnants sont invités à la Foire d'hiver à Ottawa.

Le club 4-H de St-Albert se joint à Casselman pour son exposition.

Sélection des truies d'élevage

Un des principaux facteurs de réussite dans l'élevage du porc est la sélection des truies d'élevage. M. Alphonse Deschênes, agronome en industrie animale du ministère de l'Agriculture de Québec, va plus loin lorsqu'il affirme que la sélection des truies d'élevage est plus importante que celle des mâles parce que les femelles sont gardées aussi longtemps qu'elles sont bonnes mères: 3 ans, 4 ans, 5 ans et plus, tandis que les mâles sont généralement remplacés après quelques années, à cause d'une consanguinité possible. Il faudra donc accorder beaucoup d'attention à ce facteur de succès.



Les aimants Alnico aident à élucider les crimes en permettant à la police de détecter des armes et autres pièces à conviction dissimulées.

De puissants aimants, fabriqués avec du NICKEL INCO, aident à élucider les crimes... servent même à maintenir les dentiers en place!

EN UTILISANT DU NICKEL fourni par l'Inco, un fabricant canadien produit un alliage dénommé Alnico. moteurs, génératrices, instruments aéronautiques, téléphones, jouets, etc.

Lorsqu'il est aimanté, l'Alnico garde indéfiniment une forte puissance magnétique. Chaque année, des millions d'aimants Alnico sont fabriqués au Canada. Ils sont utilisés par les compagnies canadiennes pour la fabrication d'une foule d'objets:



La brochure illustrée, "The Romance of Nickel" (en anglais seulement) sera envoyée gratuitement sur demande.

THE INTERNATIONAL NICKEL COMPANY OF CANADA, LIMITED 25 QUÉST, RUE KING, TORONTO Fournisseurs de: nickel Inco, alliages de nickel Inco, cuivre ORC, cobalt, tellure, sélénium, minerais de fer et platine, palladium et autres métaux précieux.

Advertisement for Alnico magnets. It features several illustrations: a woman holding a child, a man in a suit, a woman with a child, and a woman with a child. Text describes how Alnico magnets are used in dentures, radios, and televisions. A small portrait of a man is also included.

Bourse de Montréal

Table of stock market data for Montreal, including columns for 'Cours fournis par la Presse Canadienne', 'Titres', 'Ventes', 'Haut', 'Bas', and 'Dernier cours'.

Le monde financier

Physionomie de la Bourse

A New-York NEW-YORK (PA)—Les prix ont de nouveau monté, ce matin, à la Bourse de New-York.

Les valeurs industrielles ont été calmes et fermes. L'indice des entreprises de génie à monté, Vickers et Babcock and Wilcox ont encaissé des gains.

Prix des oeufs et du beurre

MONTREAL (PC) — Prix d'ouverture à la bourse des denrées de Montréal.

Beurre: Québec (92 points) 58 1-2. Oeufs: extra-gros 65 1-2 offert; gros 63 offert; moyens 51 offert; petites 35 offert; B 45 offert; C 33 offert.

Le dollar canadien

NEW-YORK (PC) — Le dollar canadien est demeuré inchangé, aujourd'hui, à une prime de 2 5-8 cent par rapport à la devise américaine.

La cote des grains

WINNIPEG (PC) — Les prix des grains fluctuent étroitement, ce matin, à la Bourse des grains de Winnipeg.

L'or en Europe

PARIS (PC) — Le napoléon, ancienne pièce d'or française de 20 francs, cotait 3,230 francs, aujourd'hui, sur le marché libre de l'or français.

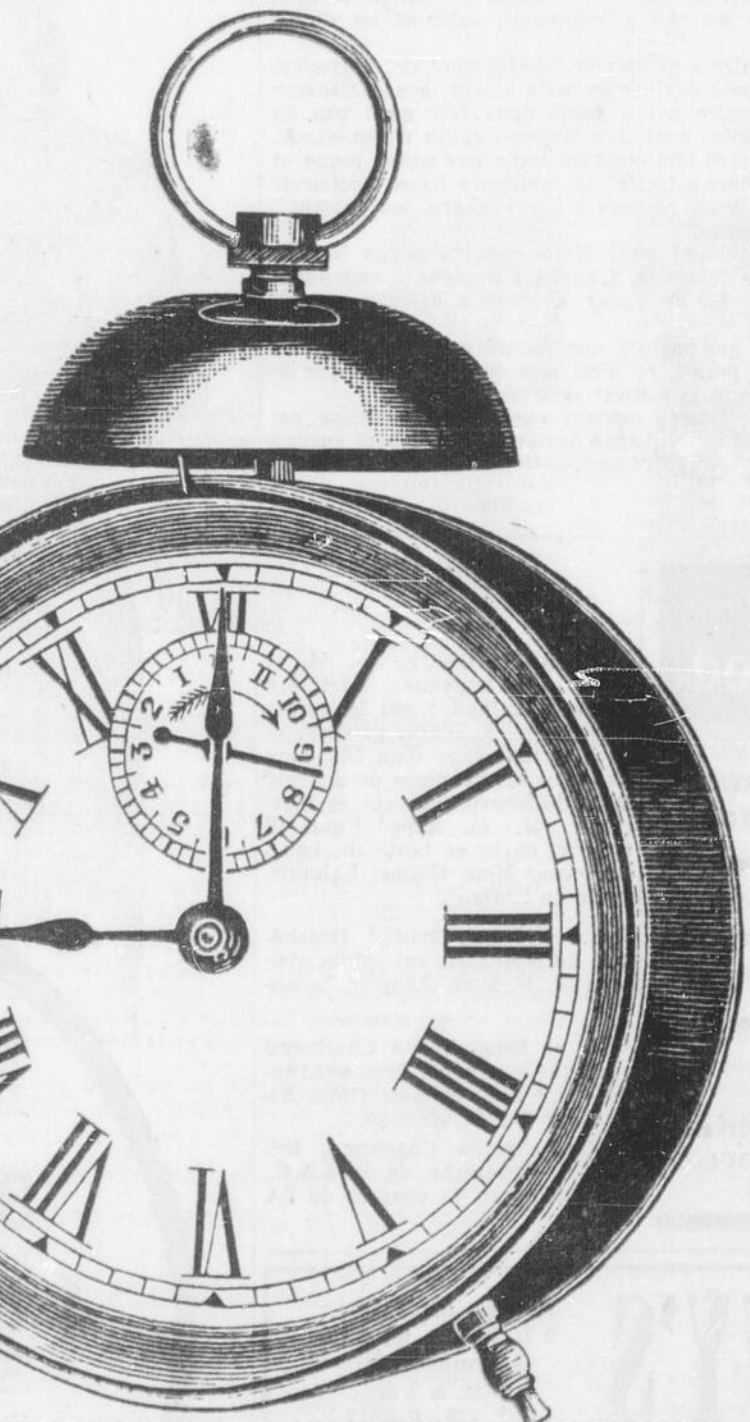
Bourse canadienne

Table of Canadian stock market data, including columns for 'Cours fournis par la Presse Canadienne', 'Titres', 'Ventes', 'Haut', 'Bas', and 'Dernier cours'.

Bourse de Toronto

Table of Toronto stock market data, including columns for 'Cours fournis par la Presse Canadienne', 'Titres', 'Ventes', 'Haut', 'Bas', and 'Dernier cours'.

Dans moins de 12 1/2 heures...



La voiture qui surclasse les modèles du passé...

CHEVROLET 1957

Ne manquez pas d'aller voir cette merveille, le

VENDREDI 19 OCT.

Seuls les concessionnaires Chevrolet arborent cette marque célèbre

Voyez votre dépositaire autorisé Chevrolet

LES ASSURÉS DE LA MUTUAL AU CANADA ONT RECU \$31,400,000 EN BÉNÉFICES

En raison de sa stabilité, de sa prudence à régler les réclamations justifiées et son apport financier au développement du Canada — vous trouverez satisfaction à traiter d'assurances avec Mutual of Omaha.

TELEPHONEZ OU ÉCRIVEZ À: M. M. Begeil, Edifice Mutual Benefit, 178, rue Bank, Ottawa, Téléphone: OTTAWA, CE-3-4271



Mutual Benefit Health & Accident Association. Siège social pour le Canada-Toronto. LA PLUS IMPORTANTE SOCIÉTÉ D'ASSURANCE-ACCIDENT ET MALADIE DU MONDE

Chronique de Bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge
Adresser toutes communications au sujet du bridge à
M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoulin, Québec.

2698 A-756
FORTE NUANCE

"Une ouverture en face d'une ouverture représente une manche". Tel est l'un des principes de Goren qui a aidé bien des bridgeurs. En d'autres termes, le répondant en possession de treize points doit entrevoir une manche. Nous avons là un important principe de base, mais il ne faut oublier que Goren ajoute: "Si les joueurs sont capables d'établir une suite comme base d'entente". Et tout les joueurs d'ajouter si cette suite n'est une mineure. Entre une suite majeure et une suite mineure, il existe une forte nuance. Entre une manche à sans-atout et un chelem, il y a une marge très sensible de trois levées. Mais entre une manche à l'une des suites mineures et un chelem, il n'y a qu'un échelon. Si on considère tout l'ensemble de fortes cartes qu'exige un petit chelem, facilement on admettra qu'une manche aux suites mineures exige une très forte main ou deux belles mains. Si normalement un petit chelem exige trente-trois points, il faut certainement des conditions favorables pour espérer onze levées avec simplement vingt-six points. Ce fait est si bien senti de la majorité des bridgeurs que la plupart des joueurs rechercheront une manche à sans-atout plutôt qu'à la suite mineure. Cette stratégie est pratiquée non seulement au bridge à robe, mais encore plus alors que le jeu est en duplicata. Mais ici encore, il y a la manière de procéder et le joueur qui aveuglément se lance à 3-S-A ne peut être fier de ses enchères. Il y a certaines enchères "en passant" qui permettent d'établir clairement et réellement il est prudent de diriger le contrat à sans-atout. Pourquoi ne pas y recourir?

Donneur: Sud
Tous vulnérables
▲ A-R-V-3
♥ R-9-6
♦ D-9-8-2
♠ 9-3

N
▲ D-10-6
♥ V-10-3-2
♦ 10-3
♠ A-V-8-10-5

S
▲ 7-5-2
♥ A-4
♦ A-R-V-7-6-4
♠ 4-2

E
▲ 9-8-4
♥ D-8-7-5
♦ 5
♠ A-V-8-7-6

SUD OUEST NORD EST
1-carreau passe 1-pique passe
2-carreaux passe 3-carreaux (1) passe
3-coeurs (2) passe 5-carreaux (3) passe
passe passe

(1) Carreau étant l'atout, la main de Nord peut être évaluée à quatorze points. Avec confiance un contrat de dix levées pourrait être envisagé et si la suite était majeure, toute nouvelle recherche serait inutile. Mais avant d'accepter un contrat de onze levées, la possibilité de jouer le coup à sans-atout doit être recherchée. Alors que cette main s'est présentée en duplicata, bien des joueurs en Nord poussèrent à 3-S-A et aussitôt E-O obtenaient cinq levées. Nord ne pouvait être fier de son contrat. Quelle doit être sa réévaluation?

Même si la réévaluation 3-carreaux est certainement une sous-évaluation elle est la meilleure enchère si le partenaire en Sud partage des mêmes principes, soit la recherche de la possibilité de jouer le coup à sans-atout alors que la longue suite est mineure. Le simple fait pour Nord de porter le contrat au palier de neuf levées, soit celui d'une manche à sans-atout, exprime un espoir d'atteindre cet objectif.

(2) Alors que le partenaire a promis un complément des carreaux, sans enthousiasme Sud peut évaluer sa main à sept levées. Espérer deux levées d'un partenaire qui a parlé deux fois n'est pas de l'optimisme, mais les trèfles sont une sérieuse cause d'inquiétude. Déjà le partenaire a montré une certaine force aux suites pique et carreau. A-t-il quelque chose à trèfle? La meilleure façon d'éclaircir ce point est pour Sud d'avoir recours à une enchère "en passant", indiquer un arrêt des coeurs.

(3) Il est maintenant évident pour Nord que les mains N-S ne contiennent aucun arrêt de trèfle. L'enchère à coeur a cependant augmenté la valeur du roi de coeur et c'est à carreau que la manche doit être tentée.

Il est à remarquer que malgré que facilement les mains N-S forment un total de 28 points, ce n'est que de justesse et par le recours à une impasse que le contrat sera réalisé.

Il existe une forte nuance suivant que la longue suite est majeure ou mineure et en conséquence des variantes doivent exister dans les enchères.

Noël DUCHESNE

Curran, Ont.

CURRAN (DNC) — M. et Mme Charlemagne Larivière (Dolorès Lalonde) ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph-Donald-Richard. Parrain et marraine: M. et Mme Romuald Groulx, oncle et tante du bébé. Porteuse: Mme Hubert Lalonde, tante de l'enfant.

M. et Mme Chantal Deschênes, de Montréal, ont rendu visite à M. et Mme Armand Lalonde.

M. et Mme André Chartrand ainsi que leur bébé, Paul, ont rendu visite à M. et Mme Omer Séguin, en fin de semaine.

Mme Agathe Chartrand, trésorière diocésaine de la J.A.C., a participé au 4e congrès de l'A JFO.

Conseil de classe élu à la première année de Droit, à l'université



LA PREMIERE ANNEE DE DROIT vient d'élire son conseil de classe qui voici: assis, M. Gaston Deschênes, président; debout, MM. Gilles Prézant, secrétaire, Maurice Chevalier et Raymond Decelles, conseillers; le trésorier, Jules Barrière, était absent. Les examens

étant encore loin, c'est le bal du 25 octobre qui fait en ce moment l'objet de préparatifs fiévreux à la faculté de Droit. Les membres du conseil de première année, en particulier, n'en sont pas les collaborateurs les moins actifs.

Charité organisée des cadets St-Jean

C'était, samedi, pour tous les Ambulanciers St-Jean, le "jour des cadets", journée consacrée à la visite des malades, à domicile et dans les institutions.

Dans la région d'Ottawa, les cadets sous la direction de Mme Agnès Brosseau du groupe Lady Laurier, de langue française, ont rendu visite à 100 patients de l'hôpital St-Vincent, auxquels ils ont distribué des rafraichissements, des bonbons et des cigarettes. Ils ont aussi adopté 7 malades qui seront l'objet d'attentions plus particulières au cours de l'année à venir.

Les cadets de Hull sont allés visiter l'orphelinat Ste-Thérèse et le sanatorium St-Laurent, sous la direction de leur intendante, Mme Dolorès Tanguay.

La journée commença, par une assemblée au siège des Ambulanciers St-Jean, 324 rue McLeod, où le commissaire Deacon Edwards fit une causerie, accompagnée de films sur la prévention des incendies.

Les groupes anglais de la région visiteront le Bronson Memorial, le département des enfants de l'Hôpital municipal et l'Institut des aveugles.

Le groupe des cadets bilingues St-Georges, d'Eastview, dont la directrice est Mme Huguette Savary, visita l'orphelinat St-Joseph.

NE SOYEZ PAS ENNUYÉ PAR DES DENTIERS QUI BALLOTTENT!

Plusieurs porteurs de dentiers ont eu des ennuis parce que leur dentier tombait, ballottait ou glissait au mauvais moment. N'attendez pas que ceci vous arrive. Sauvez-vous en achetant un peu de FASTEETH, la poudre à dents. Une fois appliquée sur votre dentier, il tient le dentier plus fermement en place et le rend plus confortable. Ne coûte pas, Ecrivez l'adresse du dentier, l'adresse de denture. Procurez-vous FASTEETH à tout comptoir pharmaceutique.

SOYONS PRUDENTS pendant ce mois

La meilleure façon d'éviter les accidents est de ne jamais prendre de chance. Ainsi l'explorateur dans la jungle pose-t-il en postulat que tout peut le mordre ou le piquer et que même si un animal à l'air mort, il est en réalité à l'épier.

LIMONADE ASEPTA AGIT VITE ET BIEN Agréable au goût UN PURGATIF EFFICACE

DU NOUVEAU EN CONFORT POUR VOS EMPLETTES!
CENTRE d'ACHATS Westgate
AVENUE CARLING Tél. PA. 2-3433

LA NOUVELLE LESSIVEUSE FRIGIDAIRE ÉPARGNE 1400 GALLONS D'EAU CHAUDE, 21 BOÎTES DE DÉTERGENT PAR ANNÉE!

La Lessiveuse Automatique La Plus Économique

VOUS ÉPARGNE L'EAU, LE SAVON, LE TEMPS L'ÉNERGIE!

Seul General Motors pouvait concevoir cette lessiveuse miraculeuse—c'est la plus récente et la plus sensationnelle lessiveuse de Frigidaire!

Vous, les ménagères modernes qui êtes très affairées, vous n'avez pas le temps de faire votre lavage avec des lessiveuses démodées. Ça prend trop de temps pour remplir la cuve. Ça prend trop de temps pour faire passer le linge dans le tordoir. Ça demande trop de travail fatiguant et épuisant. Il vous faut la plus nouvelle et la plus automatique de toutes les lessiveuses automatiques. Et la voici — la nouvelle Lessiveuse Frigidaire 1957!

Vous n'avez jamais admiré autant de caractéristiques qui épargnent le temps et le travail! Conçue pour vous épargner — votre temps, votre énergie et votre argent, la Lessiveuse '57 de Frigidaire est la Lessiveuse la plus économique jamais fabriquée. Dès aujourd'hui, admirez-la chez votre concessionnaire.

1 ÉPARGNE L'EAU! Employez seulement l'eau dont vous avez besoin! Si votre brassée est moindre que la normale, réglez le cadran à "Small Load" et, automatiquement, vous employez 1/3 de moins d'eau. Des épreuves démontrent que cette méthode vous épargne jusqu'à 1400 gallons d'eau par année!

2 ÉPARGNE LE DÉTERGENT! Son action Sans-Frottage et à Eau-Courante maintient le savon en mouvement et emploie moins de détergent. Et dans le Couvre-ciel du "Pulsator", il y a un récipient pour assécher le votre blanc de lessive en poudre — une "tasse graduée" à même. Ainsi, vous n'employez jamais trop de détergent!

3 ÉPARGNE LE LINGE! L'action à L'Eau-Courante seule fait le lavage. Pas d'ailettes ou de lames qui battent le linge. Pas de frottement, pas de frottement ou d'action mécanique qui usent le linge. Ainsi, tout ce qui peut être lavé dure plus longtemps!

4 ÉPARGNE LE TEMPS, L'ÉNERGIE! Vous réglez le cadran — et c'est tout! Pas de lourds paniers remplis de linge à traîner. Pas de travail fatiguant pour assécher le linge comme la tâche de le passer au tordoir. Aucune des ennuyeuses besognes des jours de lavage d'autrefois.

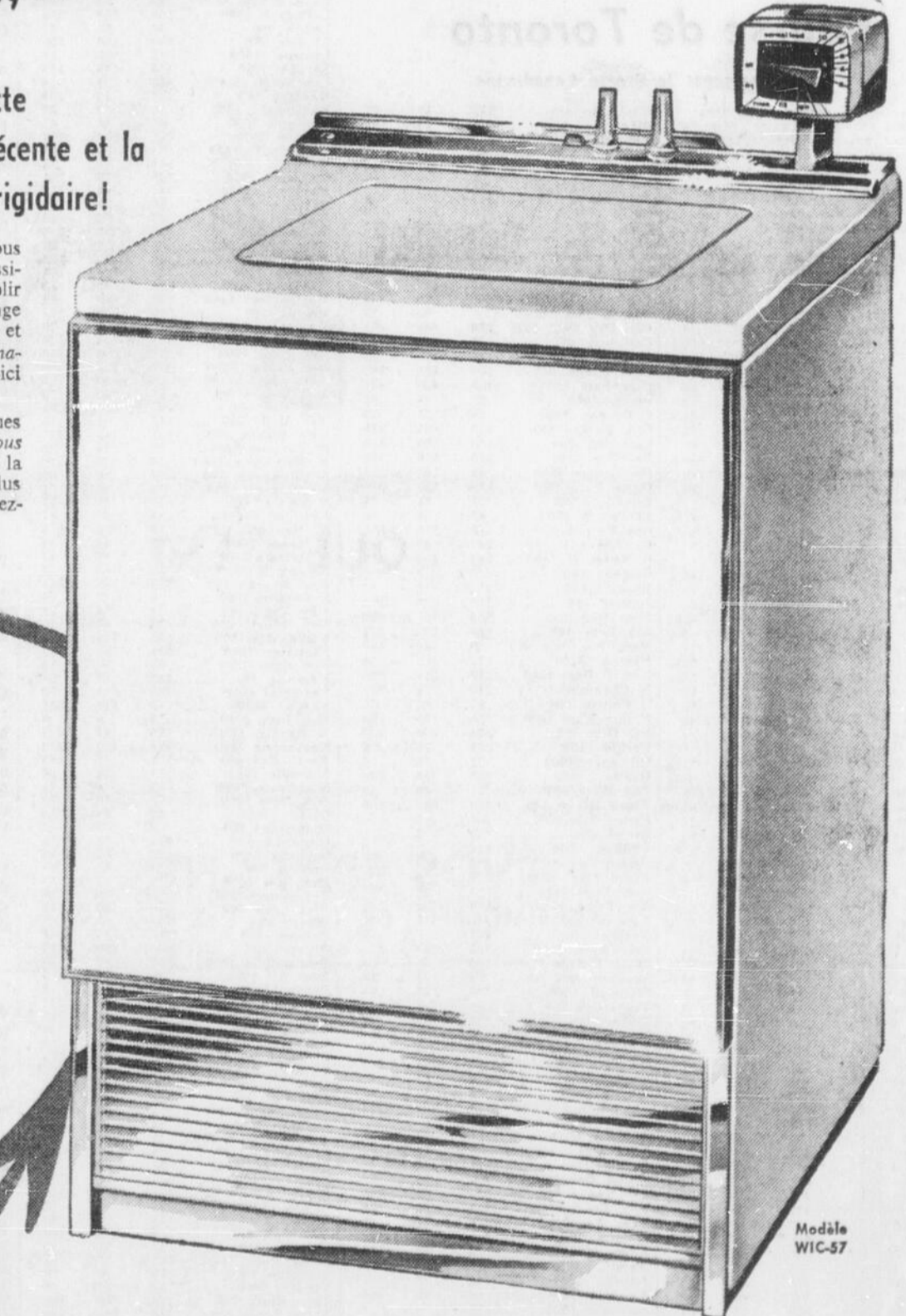
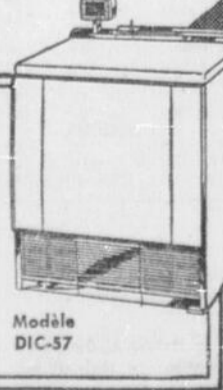
UNE NOUVELLE FORME SENSATIONNELLE! Vous sauterez de joie lorsque vous verrez cette nouvelle Lessiveuse Frigidaire ultra-moderne qui s'ajuste parfaitement avec les autres unités et dans les coins. Et ah! — cette luisante garniture chromée qui donne à votre Lessiveuse une apparence si luxueuse.

TOUS LES CONTRÔLES SONT DANS UNE TOUR À PORTÉE DE LA MAIN C'est la Tour de Contrôle la plus pratique qui ait jamais fait son apparition à l'arrière de la Lessiveuse. Vous donne les températures et les temps exacts de lavage. Ainsi, si vous lavez du nylon ou de l'orlon, la Tour de Contrôle vous indique un rinçage froid qui fait durer ces tissus merveilleux plus longtemps.

Demandez à votre concessionnaire de vous montrer l'acte "chef-d'oeuvre de Frigidaire, la Sécheuse "Imperial" Frigidaire — la partenaire idéale de la Lessiveuse "Imperial". Elle assèche votre linge, le rend doux et léger et lui donne la senteur du linge séché au soleil. Pas besoin de tuyaux ou de ventilateurs! Choisissez une Lessiveuse et une Sécheuse dans la Rose Mayfair, le Vert Sherwood, le Jaune Stratford ou le Blanc Neigeux.



Fabriquée par les manufacturiers des Réfrigérateurs Frigidaire de réputation mondiale — fabriquée et appuyée par General Motors



Frigidaire

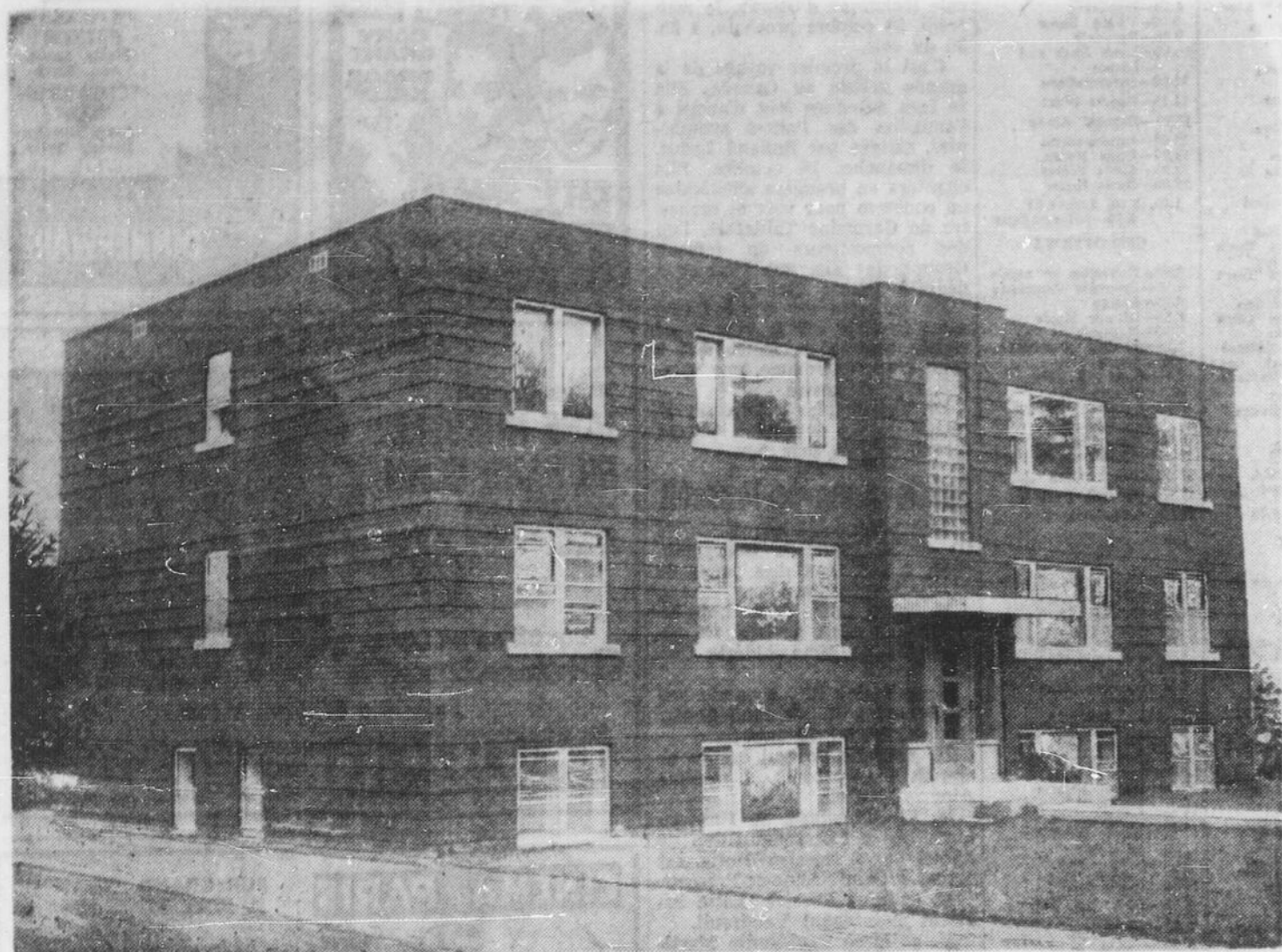
PRODUCTS OF CANADA, LIMITED, MONTRÉAL 9, QUÉBEC

Machines à Ecrire Underwood NOUVELLE UNDERWOOD "150" NOUVELLE UNDERWOOD Electrique Demandez-nous une démonstration — pas d'obligation. Underwood Limited 222, AVE LAURIER OUEST Tél.: CE. 2-3531

OGILVY'S Heures d'affaires: 9 h. à 5 h. 30 p.m. Le mercredi: 9 h. à 1 h. Tél. CE. 6-4511 Vous réglez toutes les opérations de cette nouvelle Beaver 1200 scie circulaire de 8" seulement 64.95 Venez voir cette scie comportant tant de caractéristiques, et cotée à bas prix. Elle vous offre un contrôle exclusif, centralisé, du bout du doigt... une des plus grandes améliorations dans l'histoire des outils mécaniques. Power Tool Shop, 147, rue Bessière. Signalez CE 5-5092 ou CE 6-4511 CHARLES OGILVY LIMITED

MARCHANDS AUTORISÉS: BRODER ELECTRIC, R. & A. COHEN, T. EATON CO. LTD., H. G. FRANCIS & SONS, A. J. FRÉANIS LTD., CHARLES OGILVY LTD., ORME'S, REID'S FURNITURE & APPLIANCES, CARRIÈRE ELECTRICAL APPLIANCES, RAOUL LANDRIAU, A. BELANGER (DETAIL) LTD., A. L. ACHBAR LTD., J.-P. CHARBON, H. R. PAQUIN, ROBERTSON, PINGLE & TILLEY, A. GRATTON INC., RAOUL LANDRIAU, R. J. McGLASHAN & SONS, ALMONTE, ALEXANDRIA, ARNPRIOR, AYLMER, BARRY'S BAY, BOURGEOIS, BUCKINGHAM, CAMPBELL'S BAY, CARLSTON PALACE, CLARENCE CREEK, COOP'S RIVER, EGANVILLE, EMBRUN, FORT COULONGE, GATINEAU MILLS, GLEN ROBERTSON, GRANDE ILE CALUMET, GRACEFELD, QUE., HAMMOND, HAWKESBURY, IRROQUOIS, KARS, KAZABAZUA, KILLALOE, LANARK, LIMOGES, MANIWAKI, MASSON, MAXVILLE, MONTEBELLO, MONTEPELLIER, MONT-LAURIER, PARENHAM, PEMBROKE, PLANTAGENET, J. B. McColland, Quyns Supply Co., Scott & Sons Hardware Ltd., H. Moore, F. Souther, Urgel Levart, Vinteur Gauthier, O. Lamoureux, Shawville Electric Co., Mel Evans, Desjardins et Frères, J. Myer, J. Myer, Vics & Craig, M. Frank Pope. Distributeur pour Ottawa-Hull et environ FEDERAL APPLIANCES LTD., 248, Ch. McArthur, Eastview - Tél.: SH. 6-8124

ENCORE DU NOUVEAU!



48 LOGIS MODERNES — CHEMIN MERIVALE, angle Trenton

par

Ottawa Construction Finance Limitée

"Soyez propriétaire de votre appartement"

SELON NOTRE PLAN DE

CO-PROPRIETE

CE QUE C'EST

LA CO-PROPRIETE est la méthode la plus moderne de posséder un appartement. — Cette méthode éprouvée est fort répandue aux Etats-Unis, dans plusieurs pays progressifs d'Europe et est très populaire dans plusieurs grandes villes du Canada.

LA CO-PROPRIETE vous offre beaucoup d'heures nouvelles de loisirs en vous débarrassant des nombreuses corvées d'entretien et d'administration. Votre dépôt et vos mensualités sont calculés pour défrayer le coût des hypothèques (capital et intérêts) et des frais d'entretien des appartements.

L'acheteur d'un appartement acquerra des intérêts au prorata de ses paiements, qui lui assureront un vote dans l'administration de la compagnie.

Vous pouvez revendre votre appartement à toute personne agréable au bureau des directeurs que vous et les autres propriétaires des appartements aurez élus.

VOS EPARGNES

S'ACCUMULENT DE LA FAÇON QUE VOICI

DESCRIPTION	LORSQUE VOUS LOUEZ VOUS PERDEZ				LORSQUE VOUS ACHETEZ VOUS EPARGNEZ			
	Vous versez en 5 ans	Vous épargnez après 5 ans	Vous versez en 20 ans	Vous épargnez après 20 ans	Vous versez en 5 ans	Vous épargnez après 5 ans	Vous versez en 20 ans	Vous épargnez après 20 ans
Appartement de 2 chambres à coucher	\$115 par mois pendant 5 ans 6,900	NIL	\$115 par mois pendant 20 ans 27,600	NIL	Dépôt plus \$123.61 par mois pendant 5 ans 10,977	Dépôt plus \$123.61 par mois pendant 5 ans et \$58.64 pendant 15 ans 6,349	Dépôt plus \$123.61 par mois pendant 20 ans 26,572	Dépôt plus \$123.61 par mois pendant 20 ans 11,840
Appartement de 1 chambre à coucher	\$90 par mois pendant 5 ans 5,400	NIL	\$90 par mois pendant 20 ans 21,600	NIL	Dépôt plus \$85.58 par mois pendant 5 ans 7,713	Dépôt plus \$85.58 par mois pendant 5 ans et \$48.58 pendant 15 ans 4,462	Dépôt plus \$85.58 par mois pendant 20 ans 18,671	Dépôt plus \$85.58 par mois pendant 20 ans 8,320

Comme ces tableaux l'indiquent, sous le plan de co-propiété, vous payez moins en 20 ans que le loyer total de la même période. De plus, vous deviendrez propriétaire de votre appartement dont vous bénéficierez par la suite, au coût extrêmement avantageux des frais d'administration et d'entretien.

DESCRIPTION

Les APPARTEMENTS WESTGATE consistent en huit immeubles modernes en brique, de 6 appartements chacun, dont les plans furent préparés par M. J. Morris Woolfson, architecte; chaque immeuble est de 3 étages avec escaliers à l'avant et en arrière. Ces plans représentent la tendance la plus récente dans ce genre d'architecture.

Ces nouveaux appartements pour co-propriétaires sont construits chemin Merivale, à proximité de la ferme expérimentale du Dominion. Cet endroit idéal, sis près du grand centre d'emplettes Westgate, avenue Carling, est doté de transport en commun rapide. La nouvelle auto-route Carling, présentement en construction, reliera en 7 ou 8 minutes, les appartements Westgate au centre d'affaires d'Ottawa.

Vous constaterez que ces appartements modernes incorporent bien des avantages en fait de longue durée, confort et commodité. Les constructeurs n'ont rien épargné dans l'emploi du meilleur outillage et dans la décoration intérieure de bon goût, dans tous les édifices.

Des terrains de stationnement sont aménagés en arrière des édifices.

LA CO-PROPRIETE VOUS EPARGNERA DE L'ARGENT!

DEPOT ET MENSUALITES

5 PREMIERES ANNEES — 15 ANNEES SUIVANTES ET APRES

DESCRIPTION	DEPOT	Y COMPRIS TOUS LES FRAIS D'ENTRETIEN		
		MENSUALITES PENDANT LES 5 PREMIERES ANNEES	MENSUALITES PENDANT LES 15 ANNEES SUIVANTES	MENSUALITES APRES 20 ANS
Appartement de 2 chambres à coucher	2,960	133.61	86.64	40.47
Appartement de 1 chambre à coucher	2,080	93.88	60.88	28.44

Commandité par

OTTAWA CONSTRUCTION FINANCE LIMITED

TEL. 8-1218

8-7735

L'on peut visiter
Les APPARTEMENTS WESTGATE
tous les jours de 9 h. a.m. à 9 h p.m.
Chemin Merivale, angle de l'avenue Trenton

Aide américaine à la Yougoslavie

WASHINGTON (PA) — L'administration Eisenhower est venue à la conclusion que la Yougoslavie communiste demeure toujours hors de la domination de Moscou, et partant, devrait continuer à bénéficier de l'aide américaine en dépit du secret entourant les récents entretiens du président Tito avec les chefs soviétiques.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431.

DOS "FAIBLE"?

On peut facilement prendre froid dans le dos — ou les reins! C'est pourquoi des milliers de gens ont toujours sous la main des Pilules Dr. Chase pour les Reins et le Foie.



pour les REINS et le FOIE

Cinéma

Cote morale

- 1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes fermées.
3 Film qui présente quelques dangers.
4 A proscrire absolument.
5 Film dont nous n'avons pas la cote.

Cote artistique

- *** Excellent
** Médiocre
* Très bon
** Bon
*** Passable

NOTA — La cote morale est fournie par divers organismes catholiques spécialisés; quant à la cote artistique, elle n'a qu'une valeur purement indicative et n'engage que la seule responsabilité de Critique cinématographique.

Radio-Cinéma-Musique

Mlle Anna Massey, nièce du gouverneur, charme son auditoire

NEW-YORK (PC) — La nièce du gouverneur général du Canada, âgée de 19 ans, a charmé l'auditoire du Broadway dans son premier grand rôle. Anna Massey, fille de l'acteur Raymond Massey, a obtenu ce succès dans "The Reluctant Debutante", une comédie qui a été longtemps gardée à l'affiche à Londres et qui a subi sa première amérique à New-York, la semaine dernière.

Le prix Paganini du violon va à deux candidats

GENES (AFP) — Le troisième prix de violon "Paganini", qui a été organisé à Gènes, dans les cadres des manifestations de "la journée de Christophe Colomb", a été remporté, ex aequo, par le français Gérard Poulet, 18 ans, et le hongrois Georges Pauk. Le prix est accompagné d'une somme de trois millions de lires.

Pourquoi si peu de femmes annonceuses?

Pourquoi y a-t-il si peu de femmes annonceuses à la radio et à la télévision? Une enquête récemment conduite aux États-Unis semble apporter quelques éclaircissements à ce sujet. Les commanditaires prétendent tout d'abord que les femmes n'aiment pas entendre d'autres femmes leur apprendre quoi que ce soit.

Voiture démolie dans un accident

L'un des seuls accidents graves de cette belle fin de semaine a eu lieu en fin d'après-midi samedi, sur le chemin de Cyrville, à 4 milles à l'est de cette ville. Une voiture conduite par Roger Potvin, 32 ans, de 127 rue Nicholas, et ayant à son bord Mlles Margaret Prendercast, 62 ans, de 112 Riverside Drive, et Evelyn Scarf, du 37 de la rue Bertrand, est entrée en collision avec une autre automobile conduite par M. Robert Bénac, d'Orléans, qui venait à leur rencontre au moment où la première voiture s'appretait à doubler un fardier transportant un bulldozer et conduit par Harold Scarf, frère de la précedente.

Programmes à la Radio

Table with radio program schedules for various stations including CKCH-Ottawa-Hull, CFBM-Montreal, and CBO-CBOFT.

Janine Micheau soprano français à Ottawa, le 24

La cantatrice française, Janine Micheau, vedette de nombreux enregistrements, dont quelques-uns avec Raoul Jobin, donnera un récital à l'auditorium de l'école technique d'Ottawa, le mercredi, 24 octobre prochain, à 8 h. 30 du soir.

Sainte-Anne-de-Prescott

Sainte-Anne-de-Prescott (DN C) — M. l'abbé L. Bourgoin, curé, a pris quelques jours de vacances ce week-end. M. l'abbé Louis Corbeil, de St-Joseph, de Hull, a visité ses parents, M. et Mme Aldéric Corbeil.

A la Télévision

Cet horaire est sujet à changements de dernière minute. CBOFT — CANAL 9 Ottawa. LE LUNDI 15 OCTOBRE.

KINSMEN Bingo de journal. Numéros d'aujourd'hui B 10 B 15.

CORTIER "THE BOLD AND THE BRAVE" "OUR MISS BROOKS" Eve Arden - Gale Garden.

AUTO-SKY DRIVE IN THEATRE. "STUDENT PRINCE" "CIMARRON KID".

CITY SHADOWS. GARY GRANT GRACE KELLY. ALFRED HITCHCOCK TO CATCH A THIEF.

JANE RUSSELL RICHARD EGAN. The Revolt of JAMIE STOVER.

LAURIER. Deuxième gros succès "SCREAMING EAGLES".

CINEMA de PARIS. Nous VOULONS UN ENFANT. SENARADE D'AMOUR.

Vaisselle "Lady Marion" gratuite aux dames aujourd'hui! MONTCALM.

LIONS CLUB Monster NIGHT AUDITORIUM.

MERCREDI 17 octobre à 8 h. p.m. 1956 DODGE CRUSADER sedan 2 portières.

PARTIE "JACKPOT" \$500.00. MALLETTES OVERNIGHT.

Lessiveuse-sècheuse combinée. Un prix pour partie extra spéciale.

LINDEN "COURT JESTER". DANCY KEZE - GIBRONS JAHNE.

Charbon Sterling. STITT COAL CO. 709, Somerset O. CE. 5-3522.

Important POUR LES ACHETEURS D'ACIER. Dominion Bridge Company Limited. Case 85, Ottawa, Ont. Téléphone CE. 3-5334.

DOMINION BRIDGE COMPANY LIMITED. Case 85, Ottawa, Ont. Téléphone CE. 3-5334.

VOICI LE NOUVEAU PLAN DE REVENU FAMILIAL DE LA NEW YORK LIFE. La protection de votre assurance-vie en est plusieurs fois accrue.

Table showing New York Life insurance rates for different ages and amounts.

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY. 86, RUE SPARKS, OTTAWA.

DEMAIN 8 h. 15 précises AU CAPITOL L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE BERLIN.

THE MOVE GAME. \$26,000 EN PRIX OFFERTS CHAQUE SEMAINE.

THE EDDY DUCHIN STORY. Rideau.

PROGRAMME: Symphonie No 2 de Beethoven - Don Juan, de Strauss - Ouverture des "Maltres Chanteurs", Wagner.

JOUZ JUSQU'A MERCREDI. THE MOVE GAME.

THE EDDY DUCHIN STORY. Rideau.

CBOFT - CANAL 9 Ottawa. LE LUNDI 15 OCTOBRE.

CBO1 - CANAL 4 Ottawa. LE LUNDI 15 OCTOBRE.

LINDEN "COURT JESTER". DANCY KEZE - GIBRONS JAHNE.

Samedi dans la Nationale

Le Canadien blanchit les Bruins, 3-0; Toronto perd contre les Red Wings, 4-1

Par la Presse Canadienne
Les Canadiens de Montréal ont gagné leur première partie de la saison régulière, samedi, blanchissant les Bruins de Boston 3-0, au Forum de Montréal.

La foule de 14,977 spectateurs a vu les Canadiens compter un but dans chacune des périodes, grâce à Floyd Curry, Tom Johnson et Jean Béliveau. Les détenteurs de la coupe Stanley ont cependant perdu les services d'Henri Richard, blessé au genou. Le jeune Richard a été transporté à l'hôpital après une dure mise en échec de Léo Labine.

A la troisième période, une bagarre générale a failli éclater et l'arbitre Frank Udvari a décerné 13 punitions, dont deux majeures à Fern Flaman, des Bruins, et Dickie Moore, des Canadiens. A un certain moment, on pouvait compter huit joueurs sur le banc des punitions. Vingt-deux punitions ont été décernées durant la joute, 11 à chacune des équipes.

Dans la cage du Montréal, Jacques Plante a bloqué 25 lancers tandis que Terry Sawchuk repoussait 33 rondelles.

A Toronto
Les Red Wings de Detroit, complètement déclassés par les jeunes joueurs de Toronto, ont quand même été plus opportunistes pour l'emporter 4 à 1 contre les Maple Leafs, à l'ouverture de la saison au Garden, samedi soir.

Les Red Wings n'ont réussi que 17 lancers contre la recrue Ed Chadwick du Toronto mais ils ont compté quatre fois. Les Leafs, qui alignent trois nouveaux joueurs, ont souvent perçu la défense du Detroit mais Glenn Hall a été superbe, bloquant 27 lancers.

Les compteurs de Detroit furent marty Pavlich, Ted Lindsay, Red Kelly et Billy Dea, le seul nouveau venu dans l'alignement des Wings. Ron Stewart a réussi l'unique but des Tronts.

L'arbitre Red Storey n'a imposé que quatre punitions mineures durant l'engagement dont une seule aux Leafs.

Première période: 1. Montréal, Curry (Leclair, Provost) 9:57.
Punitions: Turner 2:18, Caffrey 7:51, M. Richard, double mineure, 9:10, Mackell 9:10, Mohs 13:00.

Deuxième période: 2. Montréal, Johnson (M. Richard, H. Richard) 13:06.

Punitions: Pierson 2:33, M. Richard 6:46, Bolvin 12:15.

Troisième période: 3. Montréal, Béliveau (Olmstead, Harvey) 18:56.

Punitions: Curry 4:14, Stasiuk 4:14, Olmstead 8:03, M. Richard 11:33, Labine, double mineure, 11:33, Flaman, majeure, 11:33, Moore, majeure, 11:33, Olmstead 11:37, Toppazzini 11:37, Turner 12:31, Armstrong 12:45, Chevrefils 18:06.

Arrêts:
Sawchuk 13 14 3-30
Plante 10 5 10-25

DETROIT A TORONTO

Première période: 1. Detroit,

Pavlich 3:34.
Punitions: Lindsay 3:05, Prystal 14:45.

Deuxième période: 2. Toronto, Stewart (Migay, Smith) 12:35; 3. Detroit, Lindsay (Ullman, Howe) 19:02.

Punitions: Pavlich 10:15.
Troisième période: Dea (Pavlich, Prosvost) 6:28; 5. Detroit, Kelly (Reibel) 19:35.

Punition: James 10:57.

Arrêts:
Hall 9 11 6-26
Chadwick 3 5 5-13

Rochester et Cleveland font match nul, 2 à 2

Par la Presse Canadienne
Les Américains de Rochester, nouvelle équipe dans la Ligue américaine de hockey, ont inauguré leur saison locale, hier soir et même s'ils annulèrent 2-2, une foule de 6,306 personnes assista à une enlevante joute.

22 punitions furent infligées durant cette rude joute, dont 13 durant la deuxième période. Les Américains, qui sont aidés par les Canadiens de Montréal et les Maple Leafs de Toronto, tentèrent l'impossible pour remporter la victoire et ils prirent les devants à deux reprises, grâce à des buts de Mike Nykoluk et Earl Balfour. Mais les Barons égalisèrent les chances à chaque occasion lorsque Cal Stearns et Bo Elik comptèrent chacun un but.

A Cleveland, samedi soir, les Américains prirent une rapide avance mais ne réussirent pas à remporter la victoire puisque les Barons se rallièrent superbement pour compter à quatre reprises durant la troisième période et remporter une victoire de 6-3.

Elik et Bill Shvets, deux jeunes joueurs, comptèrent chacun deux buts pour les Barons et Fred Glover et Stearns furent les autres compteurs. Mickey Keating, Paul Masnick et Glen Cressman furent les compteurs du Rochester.

Dans les autres parties à l'affiche, dimanche soir, les Reds de Providence triomphèrent des Indiens de Springfield, 7-2 alors que Bruce Cline et Jim Bartlett comptèrent chacun deux buts; les Bisons de Buffalo se rallièrent en comptant deux rapides buts durant la troisième période par Vic Dzurko et Larry Wilson pour annuler 2-2 avec les Bears de Hershey. Obie O'Brien et Willie Marshall comptèrent pour les Bears.

Samedi soir, Jimmy Anderson compta à 2 reprises pour mener Springfield à une victoire de 4-2 sur les Bisons. George Blair et Ken Wharran comptèrent pour les Bisons, pendant que Bob Bailey et Maurice Collins réussirent les autres buts du

Providence.

Springfield. Collins compta après que le cerbère Harry Lumley eut été retiré des buts des Bisons durant la dernière minute de jeu.

Samedi soir également, le Providence subissait sa première défaite de la saison contre les Bears au compte de 3-1. Obie O'Brien, Lorne Davis et Larry Zeidel comptèrent pour les Bears. Paul Larivée réussit l'unique but du Providence.

Edmonton déclassé Saskatchewan pour passer seul en première position; Winnipeg gagne

Par la Presse Canadienne
La Ligue interprovinciale de football de l'Ouest entreprend sa dernière étape et l'on connaît maintenant les noms des clubs qui participeront aux séries éliminatoires. Mais l'une ou l'autre de ces trois équipes pourrait facilement terminer en première position. Pour la troisième année consécutive, les Eskimos d'Edmonton sont favoris pour terminer en première position. Samedi, les Eskimos déclassèrent les Roughriders de Saskatchewan, 37-17 et cette défaite a placé les Roughriders en deuxième position sur un pied d'égalité avec les Blue Bombers de Winnipeg.

Saskatchewan et Winnipeg sont deux points en arrière des Eskimos.

Pendant ce temps, les Blue Bombers écrasèrent les Lions de Vancouver 40-8 lorsque le joueur de champ-arrière Bob McNamara enregistra six touchés devant une foule de 26,300 personnes. McNamara égalisait donc l'ancien record.

Les Eskimos et les Roughriders se disputèrent leur dernière joute régulière et en quatre parties, ces deux clans ont remporté chacun deux victoires. Les Bombers pendant ce temps, affrontent les détenteurs de la coupe Grey à deux reprises durant leurs trois

dernières joutes, y compris ce soir, à Edmonton. Les Eskimos se doivent de gagner leurs trois dernières parties pour demeurer en première position.

Les Lions qui ont perdu une excellente chance de participer aux éliminatoires en perdant contre les Blue Bombers, samedi soir, sont six points en arrière des Riders et des Bombers et une victoire sur les Stampeders de Calgary leur permettrait de conserver des chances mathématiques de participer aux éliminatoires.

Bill Walker compta deux touchés pour les Eskimos. L'un après avoir attrapé une passe de 37 verges du joueur d'arrière-quart, Jackie Parker, et l'autre en reprenant un ballon échappé par Alex Bravo, derrière la ligne de buts des Roughriders. Parker compta lui-même un touché en effectuant une course de neuf verges et compléta une autre passe de 40 verges à Rollie Miles pour un autre touché. Joe Mobra bota, quatre convertis pour les Eskimos et ajouta un placement. Frank Tripucka compléta une passe de 14 verges à Harry Lampman pour un touché et Bravo effectua une course de quatre verges pour l'autre touché des Roughriders. Reg Whitehouse bota un converti et un placement et Larry Isbell ajouta un simple.

Record égalisé
A Vancouver, McNamara égalisait le record canadien pour le nombre de touchés enregistrés durant une partie. L'ancien joueur du Minnesota compta quatre de ses touchés durant la première demie et il s'est installé en tête des compteurs de la Ligue de l'Ouest en accumulant un total de 36 points.

Buddy Leake, joueur d'arrière-quart et de demi, des Blue Bombers, bota quatre convertis pour enregistrer les autres points des gagnants. Leake n'est que deux points en arrière de McNamara. Avant la joute de samedi, Leake était en tête des compteurs.

Le joueur de champ-arrière Ed Vereb compta le touché des Lions et Ron Baker convertit pendant que Vic Chapman bota un simple.

Les Bears de Chicago déclassèrent les 49ers de San Francisco, 31-7 pendant que les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Nouveau record pour Nashua
NEW-YORK (PA) — Nashua a terminé une brillante carrière comme cheval de courses samedi en établissant un nouveau record dans l'épreuve Jockey Club Gold Cup disputée à Belmont Park.

Le vétérinaire Eddie Arcaro pilotait le vainqueur dans cette épreuve de deux milles de 54,700. Nashua parcourut cette distance en trois minutes 20 secondes et deux cinquièmes, soit un temps de deux cinquièmes de mieux que l'ancien record établi par Market Wise en 1941.

Nashua a ainsi porté à \$1,238,565 le total de bourses gagnées dans sa carrière. C'était sa 22e victoire et il se consacrera maintenant à la reproduction.

Depuis qu'il appartient au syndicat de Leslie B. Combs, Nashua a gagné six courses sur 10 et a récolté un total de bourses de \$343,150.

Springfield. Collins compta après que le cerbère Harry Lumley eut été retiré des buts des Bisons durant la dernière minute de jeu.

Samedi soir également, le Providence subissait sa première défaite de la saison contre les Bears au compte de 3-1. Obie O'Brien, Lorne Davis et Larry Zeidel comptèrent pour les Bears. Paul Larivée réussit l'unique but du Providence.

Alex Webster conduit les Giants à un gain de 21-9 sur les Browns

NEW-YORK (PC) — Deux anciens joueurs des Alouettes de Montréal se sont surpassés, dimanche après-midi, lorsque les Giants de New-York ont remporté une victoire de 21-9 sur les Browns de Cleveland durant une joute amicale de la Ligue de football Nationale des Etats-Unis.

Le joueur de champ-arrière Alex Webster, qui dominait les compteurs du Big Four alors qu'il s'alignait avec les Montréalais en 1954 a connu la meilleure journée depuis le début de la saison, puisqu'il enregistra les trois touchés de son équipe. Et George Ratterman, qui a connu une piètre saison en 1951 avec les Alouettes de Montréal, a eu de la difficulté presque continuellement en perdant le ballon fréquemment. Cela apportait tout probablement des souvenirs à Ratterman qui a toujours eu de la difficulté alors qu'il portait les couleurs des Alouettes.

Pendant ce temps, les Cardinals de Chicago ont remporté leur troisième victoire consécutive en déclassant les Redskins de Washington, 31-3. Les Redskins n'ont pas remporté un seul gain depuis le début de la saison. Les Cardinals occupent la

première position de la Conférence de l'Est.

Sur un pied d'égalité avec les Giants en deuxième position, l'on voit les Eagles de Philadelphie, qui ont enregistré un gain de 35-21 sur les Steelers de Pittsburgh.

Les Bears de Chicago déclassèrent les 49ers de San Francisco, 31-7 pendant que les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

Les Packers de Green Bay ont triomphé des Colts de Baltimore, 38-33, pour grimper en troisième position.

POUR QUINCAILLERIE DE FINITION ET DE CONSTRUCTEUR, USTENSILES DE CUISINE et PEINTURE ADRESSEZ-VOUS A

BUILDERS SALES LTD.
SINCE 1944
GENERAL HARDWARE



Incontestablement... la plus somptueuse des voitures de grand luxe!

LA LINCOLN 1957

NOUVELLE SILHOUETTE FUTURA

Depuis la toute nouvelle grille qui réunit les phares jumelés jusqu'aux ailes arrière dont la partie supérieure se prolonge en une ligne élégante, tout concourt à faire de la Lincoln 1957 la plus somptueuse des voitures de grand luxe. Les intérieurs, riches en détails inédits, sont également d'un extrême raffinement.

NOUVELLE PUISSANCE FUTURA

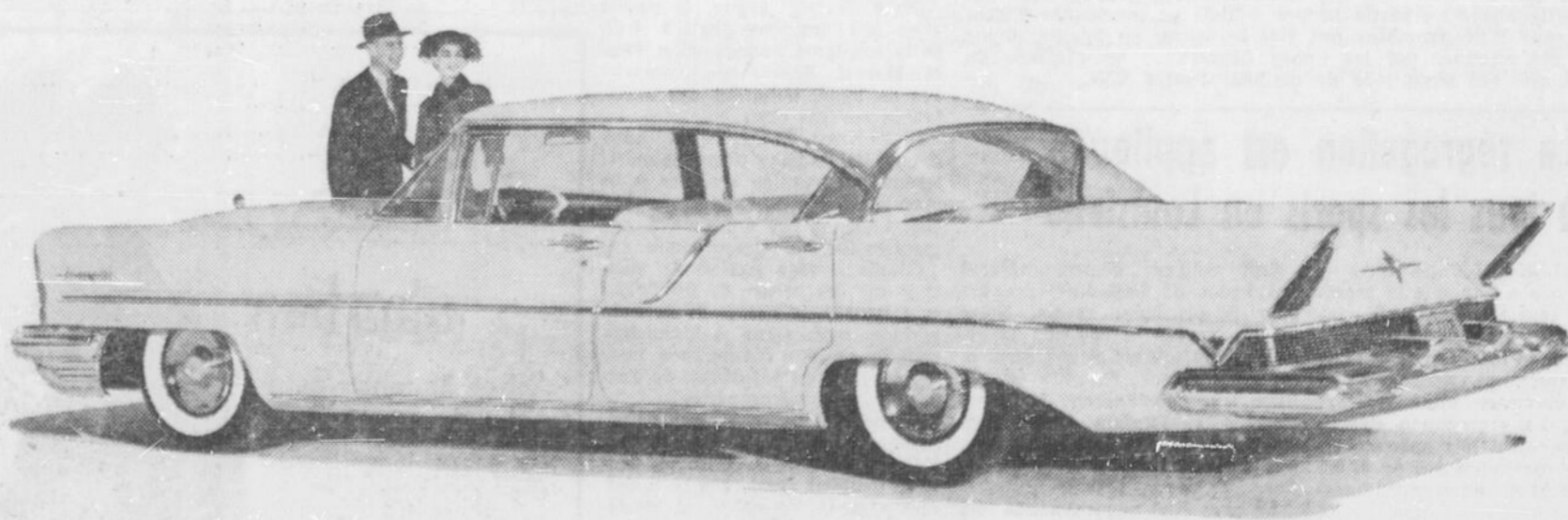
Il s'agit de la plus puissante Lincoln jamais présentée. Son nouveau moteur développe jusqu'à 300 chevaux-vapeur... une puissance entièrement contrôlée par la souple et toute nouvelle transmission Turbo-Drive. C'est la puissance la plus complète jamais réalisée avant dans une auto de luxe.

NOUVEAUX SERVO-MÉCANISMES

Un simple mouvement de la main et vos désirs se réalisent! Une seule commande électrique verrouille toutes les portières; le siège avant électro-réglable se place à 6 positions différentes; une lubrification automatique de la voiture... voilà quelques-uns des servo-mécanismes de la nouvelle Lincoln 1957.

NOUVELLE SOUPLESSE DE ROULEMENT

Seule la Lincoln 1957 offre ce confort merveilleux que permet l'incomparable roulement rendu possible par le nouveau coussinnet hydraulique qui aplanit les routes les plus cahoteuses et étouffe les bruits du chemin. Silencieuse, rapide, fringante à souhait, la Lincoln offre un roulement incomparable.



VENEZ ADMIRER LA LINCOLN 1957, CHEZ LE VENDEUR LINCOLN LE PLUS PROCHE — INCONTESTABLEMENT LA PLUS SOMPTUEUSE DES VOITURES DE GRAND LUXE

<p>CANADA MOTOR SALES (OTTAWA) LIMITED Vendeur autorisé d'autos MERCURY, LINCOLN, METEOR CAMIONS MERCURY Salle de montre: 396-12, rue Sparks Département de service: 303, rue Queen Département des pièces: 301, rue Queen CE 2-7354</p>	<p>Dépositaire autorisé de Mercury, Lincoln, Meteor pour Hull et la région BLONDIN MOTORS LTEE VENTE et SERVICE Véritables pièces Ford et accessoires pour produits Ford. 198, rue Montcalm, Hull PR 7-5251</p>	<p>Vendeur autorisé de Mercury, Lincoln, Meteor LEWIS MOTORS LTD. 512, rue Bank CE 5-7207 Véritables pièces Ford et accessoires de qualité pour tous les produits Ford du Canada.</p>
---	--	--



Une chaleur propre, économique et sûre avec le 'charbon bleu'

Rien n'égale le 'charbon bleu'. La raison en est bien simple! Le 'charbon bleu' vous donne la certitude que, durant tout l'hiver, votre famille est entièrement protégée du froid grâce à la chaleur la plus propre et la plus sûre qui soit! 'charbon bleu' donne plus de confort à moins de frais, aussi bien avec une fournaise ordinaire qu'avec le système de chauffage automatique le plus moderne! Essayez le 'charbon bleu' et vous le constaterez dès les premiers jours. Tenez compte de la couleur quand vous achetez du charbon... exigez le 'charbon bleu'. Communiquez avec nous aujourd'hui même!

- Le 'charbon bleu' est meilleur pour 7 raisons!
1. S'allume rapidement — chauffe vite et donne un feu facile à contrôler.
 2. Peu de cendres — moins de perte et moins de nettoyages.
 3. Préparation uniforme — donne une combustion prolongée et complète.
 4. Gros brûleur contrôlé qui convient parfaitement à votre fournaise — moins de perte, plus économique.
 5. Extrait de mines profondes — une combustion plus lente et plus régulière.
 6. Nettoyé avec soins de toute impureté — assure un feu propre.
 7. Teinté de bleu — vous êtes certain de chauffer avec le meilleur charbon dur.

BOUCHER FRERES LTEE
72, rue Crémazie, Hull Tél.: PR. 7-3868

DONAT GRANDMAITRE LTEE
131, chemin de Montréal, EASTVIEW Tél.: SH. 6-8108

Tenez compte de la COULEUR quand vous achetez du charbon... exigez le 'charbon bleu'

Les Riders perdent à Hamilton

Ils subissent une défaite de 40-24 aux mains des Tiger-Cats, samedi

L'équipe de Frank Clair menait 17-14 à la mi-temps, mais n'a pas réussi à arrêter la poussée des Cats — Simpson, Lewis et St. John ont réussi les touchés des Riders, Goldstone, avec deux, Waggoner, Curcillo, Truant et Gilchrist ceux des Cats

HAMILTON (PC) — Les Tiger-Cats de Hamilton, savamment dirigés au quart-arrière par Tony Curcillo, ont compté trois touchés au quatrième quart pour l'emporter par 40-24 sur les Rough Riders d'Ottawa et s'assurer une place dans les éliminatoires du "Big Four".

Les Tiger-Cats sont toujours à six points des meneurs, les Alouettes, mais ils sont assurés au moins d'une égalité au troisième rang même s'ils perdent leurs trois dernières jouées de la saison. Ils possèdent actuellement une avance de quatre points sur les Riders et de dix points sur les Argos.

Les Tiger-Cats partirent de l'arrière au troisième quart pour obtenir un touché, le convertir et mener par 20-17. Ils poursuivirent leur travail dévastateur au quatrième quart où ils enregistrèrent 20 points.

Les combattifs Riders, bataillant désespérément afin de s'assurer au plus tôt une place dans les éliminatoires, menaient par 14-6 à la fin du premier quart et par 17-13 à la mi-temps.

Les Riders ne purent cependant pas compter au troisième quart, où l'on vit Cookie Gilchrist couronner une avance de 99 verges pour un touché qui donna aux Riders une avance qu'ils ne devaient plus perdre. C'était la troisième victoire consécutive de Hamilton et le troisième échec de suite des Riders.

Curcillo, le nouveau quart-arrière des Ticats, a fait sa part pour assurer quatre des six touchés de son club. Il lança deux passes de touché à Ralph Goldstone, une autre

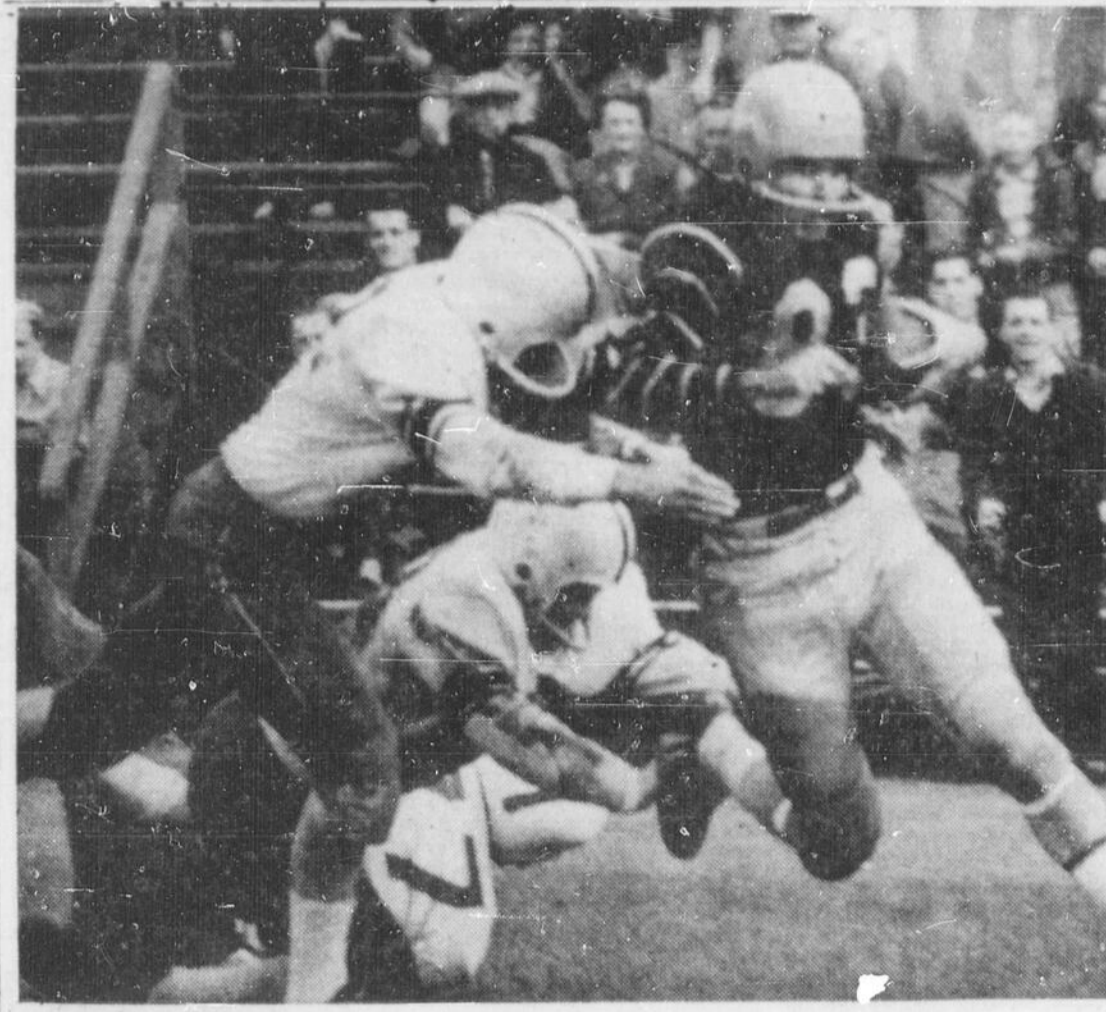
à Hal Waggoner en plus de réussir lui-même un touché. Gilchrist plongea pour un touché et Ray Truant effectua une course de 30 verges sur le dernier jeu de la joute après avoir intercepté une passe d'Hal Ledyard, pour réussir lui aussi un touché.

Steve Oneschuk convertit quatre des touchés des Ticats. Il en rata un et la foule l'empêcha de tenter sa chance une autre fois en sautant sur le terrain après le touché de Truant.

Bobby Simpson goba une passe de 25 verges pour un des trois touchés du club Ottawa. Don St-John et Tom Lewis plongeront pour les deux autres. Bud Korchak convertit deux touchés et réussit aussi un botté de placement de 25 verges au second quart pour donner une avance de 17-13 à son club.

L'Ottawa eut d'autres chances de reprendre les devants après le touché de Gilchrist puisque les Ticats ne menaient alors que par 20-17. Un botté bloqué par le Hamilton traça à ce dernier un chemin vers son premier touché du quatrième quart. Tex Robinson bloqua le botté d'Avatus Stone et se jeta sur le ballon à la ligne de 40 verges de l'Ottawa. En quelques jeux, Tony Curcillo parvint à obtenir un touché converti qui portait le pointage à 27-17 pour son club.

Les Ticats complétèrent 312 verges sur des passes et Curcillo compléta 17 passes sur 27 en plus de gagner 167 verges au sol. Les Riders complétèrent 13 passes sur 31 pour 225 verges et 131 verges au sol. Hamilton eut 26 premiers essais contre 17 pour Ottawa.



FEDOSOFF ARRETE — Johnny Fedosoff, brillant joueur des Tiger-Cats de Hamilton, est arrêté sur le retour d'un botté des Rough Riders. Fedosoff est arrêté par le grand joueur d'extérieur Tom Adams. (Téléphoto Le Droit de la PC)

Curcillo brille

- ALIGNEMENTS — OTTAWA: Demis: Burton, Stone, Pinsky, Schreyer, Gust, Szwalski, Lewis, Sijahn, Kotoff; arrière-quart: Ledyard, Harding; centres: Vargo, Bilowski; intérieurs: Hayes, Upton, Collins, Vaughan; milieux: Scooby, Graham, Strachan, Sawener; Daonli; extrêmes: Adams, Simpson, Stone, Bruce, Fraser, Korchak.
- HAMILTON: Demis: Waggoner, Oneschuk; quart-arrière: Gilchrist, Grant, Truant, Goldstone, West, Robinson; arrière-quart: Curcillo et Dawson; centres: Lewis, Nisovak; intérieurs: Ryan, Donaldson, Scott; milieux: Norman, Miller, Wood, Arnett, Mikasa, Golic; extrêmes: Briska, Fraser, Neumann, Dekker, Higham, Toth.
- ARBITRE EN CHEF: Harry Bowden; Toronto: ARBITRES: Tommy Daley et Bob Lay, Ottawa: JUGE DU JEU: Norm Maxwell, Toronto: JUGE DE LIGNE: Doug Gray, Toronto.
- SOMMAIRE
- Premier quart
1-Hamilton: touché (Waggoner).
2-Ottawa: touché (Lewis).
3-Ottawa: touché (Simpson).
4-Ottawa: converti (Korchak).
5-Ottawa: simple (Stone).
- Deuxième quart
6-Hamilton: touché (Goldstone).
7-Hamilton: converti (Oneschuk).
8-Ottawa: placement (Stone).
9-Hamilton: touché (Gilchrist).
10-Hamilton: converti (Oneschuk).
- Troisième quart
11-Hamilton: touché (Curcillo).
12-Hamilton: converti (Oneschuk).
13-Ottawa: touché (St. John).
14-Ottawa: converti (Korchak).
15-Hamilton: touché (Goldstone).
16-Hamilton: converti (Oneschuk).
17-Hamilton: touché (Truant).

Ligue senior dans les Maritimes

ANTIGONISH (PC) — Une ligue de hockey senior de la Nouvelle-Ecosse comprend des équipes de Glace Bay, Amherst, Halifax et New-Glasgow, a été formée ici, dimanche.

John Mullane, avocat de Halifax, a été nommé président du circuit. Chaque équipe aura le droit d'aligner six joueurs étrangers et le salaire hebdomadaire de toute une équipe ne devra pas excéder \$1,700 en comprenant celui des instructeurs.

Les délégués présents à la réunion de dimanche ont dit que l'ouverture de la saison aura lieu les 29 et 30 octobre.

QUINCAILLERIE TRUDEL
HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
OUVERT TOUS LES JOURS DE 8 A 6, DU LUNDI AU SAMEDI
Fermé les mercredis à 1 p.m.
122, rue Rideau CE 3-5601

COBRAS 25; TIGRES 20

Les Cobras se méritent le droit de rencontrer le St. Anthony en finale

Par Robert LABELLE

Les Cobras Lancers se sont mérités le droit de rencontrer le St. Anthony en finale de la Ligue junior interprovinciale de football, hier après-midi, grâce à une victoire de 25 à 20 sur les Tigres de Hull. Les Cobras ont remporté une victoire cette saison, fut des plus tenaces jusqu'à la fin de la joute. Cette joute semi-finale fut disputée au parc Laroche devant près de 2,000 spectateurs enthousiastes.

La partie a été des plus rudes, et quatre joueurs des Cobras furent mis hors de la partie par l'arbitre George Fraser et ses trois assistants: Ed Wittenburg, Don Shoudice et Arnold Laramie. Ray Labelle, Jim Walker, Bob Donaghe et Brian Laroche, tous les quatre de l'équipe des Cobras, se sont vu montrer le chemin des douches par les arbitres. Ils ne pourront pas participer à la finale contre le St. Anthony, car un règlement de la ligue stipule qu'un joueur expulsé d'une joute doit manquer la joute suivante de son club. Les Cobras vont certainement manquer ces quatre joueurs, car ils sont parmi les meilleurs du club.

Sept touchés

Les Cobras ont bloqué un botté des Tigres tôt dans la partie et ils n'ont pas perdu de temps à afficher un point sur le tableau. Pete Charren a botté en arrière de la ligne des Tigres, et s'est vu accorder un point quand Claude n'a pas réussi à sortir le ballon.

Hull a égalisé le pointage moins de deux minutes plus tard quand Claude a lui-même botté un simple.

Juste avant la fin du premier quart, Claude a passé de sa propre main de 20 verges à McNichol et ce dernier s'est sauvé pour un touché. Le converti fut bloqué par Walker, et Hull menait 7 à 1.

Les Cobras ont égalisé le pointage dans trois jeux après le touché de McNichol sur un quar-

terback "sneak" par Graham. Guy Sincennes a fait la plus belle course de la journée, immédiatement après le touché de Graham. Il a traversé l'équipe entière des Cobras en partant de sa propre 45e et s'est rendu à la 10e des Cobras, mais les Tigres n'ont pas réussi à avancer plus loin, et les Cobras ont repris le ballon.

Dans la dernière minute de jeu du deuxième quart, Claude a passé à Herb Thomas pour un autre touché et une avance de 13 à 7 pour les Tigres.

L'avantage change

Les Cobras ont égalisé le pointage après une minute seulement dans le 3e quart sur un touché par Bennett, et un autre touché par Stu Cameron sur une passe de Graham a donné une avance de 19-13 aux Cobras.

Les Tigres ont ensuite profité de deux punitions d'interférence de suite sur des jeux de passes pour compter un touché et de nouveau rendre égal le score. Pierre Caron réussissant le touché sur un plongeon de la 2e verge.

Les Tigres ont recouvert un échappé des Cobras sur la ligne de 15 verges de ces derniers, et Caron a botté un simple pour

Ligue du Québec

Les Canadiens subissent une défaite de 2-1 contre les Saguenéens à Chicoutimi

Les As remportent une deuxième victoire tandis que les Royaux écrasent les Lions de Trois-Rivières, 5-1

CHICOUTIMI (PC) — Des buts comptés à la deuxième période par Jacques Locas et Gregg Hicks ont donné aux Saguenéens de Chicoutimi une victoire de 2-1 sur les Canadiens d'Ottawa, dans une joute de la ligue du Québec, disputée ici, dimanche après-midi.

Après une première période sans point marquée de dix punitions dont une majeure au joueur de défense Georges Roy, du Chicoutimi, les deux clubs décidèrent de s'en tenir au hockey. Gerry Wilson compta l'unique but des Canadiens, club junior transféré de Montréal à Ottawa, et qui jouera un calendrier de parties moins chargé que ses adversaires.

Ottawa: Buts — Boisvert; défenses — Ruel, Tardif, Pelchat, Pichard, Lamb; avants — Carter, Richard, Wilson, Backstrom, Dumouchel, Kowalechuk, Labrosse, Balfour, Black, Annable, Champagne.

Chicoutimi: Buts — Pronovost; défenses — Gaudé, Roy, Rousseau, Hanna, Chevalier; avants — S. Smrke, Watson, Locas, Perreault, L. Smrke, Pichette, Baluk, Hicks, Côté.

Arbitre: Haggerty; juges de lignes: Demers et Boileau.

Première période: Aucun but.

Punitions: Pelchat 5:29, 8:38, Locas 8:39, Watson 9:10, Gaudé 12:57, Roy 13:30, Kowalechuk 13:59, Balfour 15:59, Pichard 15:53, Rousseau 19:52.

Deuxième période: 1. Chicoutimi, Locas (Hicks, Perreault) 12:43; 2. Chicoutimi, Hicks (Locas, Perreault) 13:00.

Punitions: Pichard 2:20, Watson 15:07, Black 13:08.

Troisième période: 3. Ottawa, Wilson (Backstrom, Balfour) 8:25.

Punition: Roy 8:06.

SHAWINIGAN (PC) — Les As de Québec ont enregistré leur 2e victoire en deux parties dans la ligue du Québec, ici, dimanche après-midi, en triomphant des Cataractes de Shawinigan par 3-1 devant une foule d'environ 4,000 spectateurs.

Orval Tessier gagna la partie avec son deuxième but à 4:07 de la troisième période, Skip Teal et Marcel Bonin, ses camarades de ligne, obtinrent des assistances sur ses deux buts.

Bingo Ernst, du Québec, et André Pronovost, du Shawinigan, se méritèrent une punition majeure à la première période, tandis que Michel Labadie, des As, s'attira une punition de mauvaise conduite.

Connie Broden égalisa le pointage sur des passes de Bill Wray et Claude Labrosse à la seconde période, mais Gene Achtymichuk compta un but d'assurance pour les As après le but décisif de Tessier à la troisième période.

Québec: Buts — Millar; défenses — Ernst, Lamirande, Crozier, Hillman; avants — Gamble, Tessier, Groleau, Teal, Bonin, Labadie, O'Ree, Tremblay, Achtymichuk, Buchanan.

Shawinigan Falls: Buts — Perreault; défenses — Langlois, Labrosse, Fleming, Roche; avants — Desautiers, Wray, Pronovost, Bouchard, Edmundson, Denis, Broden, Grosse, Faulkner, Dubé.

Arbitre: Gravel; juges de lignes: Leblanc et Landry.

Première période: 1. Québec, Tessier (Teal, Bonin) 10:42.

Punitions: Bouchard 9:42, Crozier 14:08, Ernst (majeure) 17:36, Pronovost (majeure) 17:38, Labadie (mauvaise conduite) 17:38, Broden 18:21, Brodeur 19:42.

Deuxième période 2. Shawinigan Falls, Broden (Wray, Labrosse) 1:00.

Punition: Teal 18:20.

Troisième période: 3. Québec, Tessier (Teal, Bonin) 4:07; 4. Qué-

Ligue du Québec

Les Canadiens subissent une défaite de 2-1 contre les Saguenéens à Chicoutimi

Les As remportent une deuxième victoire tandis que les Royaux écrasent les Lions de Trois-Rivières, 5-1

CHICOUTIMI (PC) — Des buts comptés à la deuxième période par Jacques Locas et Gregg Hicks ont donné aux Saguenéens de Chicoutimi une victoire de 2-1 sur les Canadiens d'Ottawa, dans une joute de la ligue du Québec, disputée ici, dimanche après-midi.

Après une première période sans point marquée de dix punitions dont une majeure au joueur de défense Georges Roy, du Chicoutimi, les deux clubs décidèrent de s'en tenir au hockey. Gerry Wilson compta l'unique but des Canadiens, club junior transféré de Montréal à Ottawa, et qui jouera un calendrier de parties moins chargé que ses adversaires.

Ottawa: Buts — Boisvert; défenses — Ruel, Tardif, Pelchat, Pichard, Lamb; avants — Carter, Richard, Wilson, Backstrom, Dumouchel, Kowalechuk, Labrosse, Balfour, Black, Annable, Champagne.

Chicoutimi: Buts — Pronovost; défenses — Gaudé, Roy, Rousseau, Hanna, Chevalier; avants — S. Smrke, Watson, Locas, Perreault, L. Smrke, Pichette, Baluk, Hicks, Côté.

Arbitre: Haggerty; juges de lignes: Demers et Boileau.

Première période: Aucun but.

Punitions: Pelchat 5:29, 8:38, Locas 8:39, Watson 9:10, Gaudé 12:57, Roy 13:30, Kowalechuk 13:59, Balfour 15:59, Pichard 15:53, Rousseau 19:52.

Deuxième période: 1. Chicoutimi, Locas (Hicks, Perreault) 12:43; 2. Chicoutimi, Hicks (Locas, Perreault) 13:00.

Punitions: Pichard 2:20, Watson 15:07, Black 13:08.

Troisième période: 3. Ottawa, Wilson (Backstrom, Balfour) 8:25.

Punition: Roy 8:06.

SHAWINIGAN (PC) — Les As de Québec ont enregistré leur 2e victoire en deux parties dans la ligue du Québec, ici, dimanche après-midi, en triomphant des Cataractes de Shawinigan par 3-1 devant une foule d'environ 4,000 spectateurs.

Orval Tessier gagna la partie avec son deuxième but à 4:07 de la troisième période, Skip Teal et Marcel Bonin, ses camarades de ligne, obtinrent des assistances sur ses deux buts.

Bingo Ernst, du Québec, et André Pronovost, du Shawinigan, se méritèrent une punition majeure à la première période, tandis que Michel Labadie, des As, s'attira une punition de mauvaise conduite.

Connie Broden égalisa le pointage sur des passes de Bill Wray et Claude Labrosse à la seconde période, mais Gene Achtymichuk compta un but d'assurance pour les As après le but décisif de Tessier à la troisième période.

Québec: Buts — Millar; défenses — Ernst, Lamirande, Crozier, Hillman; avants — Gamble, Tessier, Groleau, Teal, Bonin, Labadie, O'Ree, Tremblay, Achtymichuk, Buchanan.

Shawinigan Falls: Buts — Perreault; défenses — Langlois, Labrosse, Fleming, Roche; avants — Desautiers, Wray, Pronovost, Bouchard, Edmundson, Denis, Broden, Grosse, Faulkner, Dubé.

Arbitre: Gravel; juges de lignes: Leblanc et Landry.

Première période: 1. Québec, Tessier (Teal, Bonin) 10:42.

Punitions: Bouchard 9:42, Crozier 14:08, Ernst (majeure) 17:36, Pronovost (majeure) 17:38, Labadie (mauvaise conduite) 17:38, Broden 18:21, Brodeur 19:42.

Deuxième période 2. Shawinigan Falls, Broden (Wray, Labrosse) 1:00.

Punition: Teal 18:20.

Troisième période: 3. Québec, Tessier (Teal, Bonin) 4:07; 4. Qué-

... et le spectacle continue ...

Par Charlie DAOUST



Maurice Richard, furieux contre Labine, vengera-t-il son frère? Léo Labine, ennemi public et privé numéro un de Maurice Richard depuis ses débuts avec les Bruins de Boston, semble avoir adopté une nouvelle tactique au début de la présente saison de hockey. Il s'attaque au "Rocket" en blessant son jeune frère, Henri, surnommé le "Pocket-Rocket". Jusqu'ici, Labine a bien réussi. Dans la joute annuelle entre les champions du monde et les étoiles, il a blessé le frère Henri. Et samedi soir au Forum, dans la première joute du calendrier de la Nationale, Labine a remporté encore plus de succès.

Il est venu en collision avec Henri, dans la troisième période, comme vous le diront tous les téléspectateurs à CBOFT. Maintenant capitaine des Habitants, Maurice est devenu furieux en voyant Labine estropier son cadet. Il a voulu régler les comptes. L'incident a presque précipité une émeute. Hospitalisé avec des ligaments déchirés du genou droit, Henri choméra pendant trois semaines. Don Marshall, autre jeune Canadien de talent le remplaçant au centre entre Maurice et Dickie Moore hier soir à Boston.

Si Mill Schmidt, pilote des Bruins, a conseillé à son rude ailier droit de Timmins de démolir Henri Richard pour faire perdre la boussole à Maurice, il devra en subir les conséquences au cours de la longue saison. Nous n'osons croire ni même soupçonner que Schmidt se soit ainsi avili. Labine, dur-à-cuire depuis toujours, comme Lou Fontinato des Rangers et jadis Eddie Shore des Bruins et Sprague Celghorn du Canadien-Ottawa, aime à semer la terreur sur la glace.

En attendant, la ligne des frères Richard est démontée. Les détenteurs de la coupe Stanley sont privés de leur brillant et jeune joueur de centre. Espérons que Maurice n'usera pas personnellement de représailles mais laissera à un autre robuste joueur du Canadien la tâche de ramener Léo Labine à ses sens. Comme capitaine des champions, Maurice a des fonctions plus importantes à remplir. Les tactiques brutales de Labine devraient être portées à l'attention du président Clarence Campbell. Si l'on tolère des méthodes de débarrades vives dès le début de la saison, Dieu sait jusqu'où cela pourra conduire au cours de l'hiver!

LES JEUNES CANADIENS D'Ottawa ont affiché une admirable tenue dimanche à Chicoutimi.

Demain soir à l'Auditorium, nous les reverrons à l'œuvre contre une équipe professionnelle. Cette fois, les Eperriers de Chicago sont Tommy Ivan, qui remplace le vétéran Dick Irvia. Avec deux ex-joueurs comme renforts, les Habitants de Sammy Pollock, après un long voyage au Sault Ste-Marie et à Sudbury, ont prouvé qu'ils sont de calibre dans la puissante ligue professionnelle du Québec.

Dimanche prochain au Forum, les porteurs-culiers de la capitale s'attaqueront aux champions d'Elmer Lach, le Royal de Montréal. Une délégation d'Ottawa-Hull se propose de les accompagner dans la métropole. Gerry Wilson, avec le concours de Ralph Backstrom et Murray Balfour, a enfilé le but d'Ottawa dans ce duel élevant que les Saguenéens de Phil Renaud ont remporté de justesse 2-1 à Chicoutimi.

Nous nous devons d'appuyer les jeunes Canadiens, qui font revivre le hockey supérieur à Ottawa. C'est au prix de grands sacrifices financiers que Frank Selke et le Forum dotent la capitale d'une belle équipe. A nous de lui montrer notre appréciation. Evidemment, la saison de football et la récente série mondiale ont affecté l'assistance à la joute hors concours de la semaine dernière entre Ottawa et Rochester. Mais si nos gens se montrent pas à l'Auditorium à compter de demain soir, les perspectives de succès ne seront pas aussi bonnes.

Pour notre part, nous avons rarement vu un club aussi rapide et courageux que celui qui porte les couleurs des Canadiens d'Ottawa. Avec notre appui, ces jeunes sauront faire des prodiges.

BEAUX EXEMPLES DE COURAGE — Les quarts Hal Ledyard des Rough Riders et Sammy Echeverry des Alouettes ont fait preuve d'un rare courage en jouant samedi dernier malgré leurs jambes blessées. Ledyard n'avait pas "les chevaux" dans le dernier quart tandis que "Slingshot" Sam pouvait lancer à des grandes étalles comme Hal Patterson, notre candidat au trophée Schenley, Joey Fal, Red O'Quinn et autres bons receveurs.

La saison régulière de football tire à sa fin. Si nos Riders ne peuvent vaincre Toronto samedi prochain au parc Lansdowne, nos chances de participer aux éliminatoires seront très minces. Si Tirrel Burton et Tom Adams peuvent gober plus de passes de Ledyard, notre superlatif Bob Simpson aura plus de facilité à s'échapper pour des touchés. La défaite des nôtres à Hamilton a été très coûteuse. La blessure subie par une de nos étoiles, Don St. John, n'est heureusement pas aussi grave qu'il nous l'a semblé samedi à Hamilton.

"Nous terminerons la saison avec le même club, nous dit le gérant Jim McCaffrey. C'est dire que nous ne faisons pas venir Flowers pour nos trois dernières joutes. Nos jeunes ont fait preuve d'un tel courage et d'une si belle détermination que nous les conservons tous en ce 15 octobre, dernier jour de grâce".

Dans l'Ouest, les Esquimaux ont repris les devants. A l'allure où vont les choses, reverrons-nous les Alouettes contre Edmonton dans la finale de la coupe Grey le 24 novembre à Toronto.

CONDOLÉANCES — Deux de nos jeunes hommes d'affaires les plus estimés viennent de décéder subitement. A peine était-on remis du choc de la mort subite à Ottawa de M. Walter Murray, 39 ans, président de Murphy-Gamble inhumé aujourd'hui même, que l'on apprenait la fin soudaine du sportif et homme d'affaires bien connu, Hector Monette, survenue samedi soir à sa maison, 60, rue Front, Hull. Ancien président de la Société des débats de l'Université et frère de l'aviateur Emile Monette, grand blessé de la Bataille d'Angleterre, Hector Monette sera inhumé mercredi matin après un service à Sainte-Bernadette. Le défunt était de la génération des Bob Lapointe, de Gaspe Taché, Eddie Barnabé, Amby Kiehl, Pete Devine et autres sportifs du grenat et gris. Nous prions sa famille éplorée d'agréer l'expression de nos plus vives condoléances.

BOUT D'AFFLUENCE — L'Université Notre-Dame connaît une affreuse saison de football qui donne le cafard à Georges DeCelles de l'Imprimerie nationale... André Tardif de "La Frontière" de Rouyn nous écrit pour dire qu'il se propose d'assister aux parties de la finale de football Ottawa vs Alouettes... merci bien André d'avoir confiance dans nos Riders... Claude Arcand ne cesse de parler avec enthousiasme de la nouvelle piste de courses Woodbine à E. P. Taylor... "c'est la plus belle en Amérique", affirme le turfman bien connu... elle a plus de 13 millions... Claude a manqué un double de plus de \$400 en se laissant emporter par son patriotisme... il apuya les deux chevaux aux noms français... il a salué Dick Buisson et Ray Otis, deux jockeys bien connus à Connaught avant le trot et amble... Tom Walsh de Chicago, publiciste d'Abbe Saperstein Sports Enterprises, nous écrit pour nous apprendre que ses chers Harlem Globe Trotters ne visiteront pas Ottawa cette année... partie remise à 1957... les jeunes Tigres de Hull sous Will Tremblay ont fini la saison en beauté même s'ils ont été éliminés par les Cobras Lancers... les carabins du grenat et gris ont aussi joué de malheur contre RMC.

La ségrégation est appliquée à tous les sports en Louisiane

NOUVELLE-ORLEANS (PA) — La Louisiane a appliqué la ségrégation à tous les sports. Il sera désormais illégal pour les Blancs et les Noirs, tant amateurs que professionnels, de participer aux mêmes épreuves athlétiques et sportives. La ségrégation s'appliquera également aux spectateurs. La peine maximum est de \$1,000 d'amende et un an d'emprisonnement.

Bien que la loi adoptée à la session régulière de la Législature, en mai dernier, ne prenne effet qu'aujourd'hui, ses répercussions étaient ressenties depuis plusieurs semaines.

Peu après que le gouverneur démocrate Earl Long eut signé le bill, le 17 juillet, certains collèges commencèrent à annuler leurs engagements sportifs en Louisiane. Certains se retirèrent parce qu'ils avaient des Noirs dans leurs alignements; d'autres se retirèrent par principe.

Les réactions

L'université du Wisconsin fut la première à réagir en annulant son entrée de 1957-58 concernant des joutes de football avec l'université d'Etat de la Louisiane à Baton Rouge.

Sept collèges contremandèrent des joutes de basketball prévues pour la prochaine saison. Notre Dame, Dayton et St-Louis se retirèrent du tournoi Sugar Bowl et les organisateurs de cette compétition leur substituèrent Alabama, Houston et Virginia Tech. Kentucky est la seule des quatre équipes d'abord invitées à rester en lice.

La boxe était auparavant le seul sport spécifiquement soumis à la ségrégation en Louisiane. Cette interdiction était appliquée en vertu d'un règlement de l'Association athlétique de l'Etat. La nouvelle loi va plus loin: elle interdit aux boxeurs blancs de s'entraîner avec des Noirs dans les gymnases.

A cause de la nouvelle loi, on ne verra que très peu de joutes de baseball hors concours durant la saison d'entraînement dans cet Etat. Mais la plus importante question dans le domaine du baseball est de savoir ce qui arrivera au club de Shreveport, dans la Ligue du Texas. Ce club ne compte pas de Noirs, mais d'autres clubs de la ligue en ont. Une réunion de la ligue aura lieu demain à Dallas et on trouvera peut-être une solution au problème.

TOUT LE MONDE S'Y REND

suburban

Achat Bonanza en paletots suburban

De coupe magnifique en tweed et fleecé chevronnés; doublés et avec poches à rabat.

\$19.95 à \$29.95

W. S. ASSAD

TAILLEUR TIP TOP

400, rue Notre-Dame. Gatineau, P.Q.

Tel. NO. 3-5000

Concours pour l'action

Equipements appareillés C.C.M. pour patinage

Qu'il s'agisse des départs rapides et des arrêts brusques au hockey... ou de la maîtrise absolue d'une étoile de patinage de fantaisie, les équipements appareillés C.C.M. offrent une plus grande liberté d'action, un contrôle plus précis, une plus grande sécurité. Un matériel de première qualité, un travail soigné et expert, voilà les qualités fondamentales des C.C.M. Chaussures robustes en cuir surfin d'un ajustement parfait... patins en acier ultra-dur et tranchant, le tout parfaitement appareillé et équilibré. Il n'y a pas de meilleurs patins que les C.C.M. et votre performance le prouvera.

EQUIPEMENTS APPAREILLÉS POUR PATINAGE, BICYCLETTES, VÉHICULES POUR ENFANTS

Les équipements appareillés C.C.M. pour patinage — les meilleurs au Canada — sont disponibles chez votre marchand C.C.M., à partir de \$8.95.

Boston triomphe du Canadien hier soir

Détroit remporte sa 3e victoire de la saison; Toronto blanchit Chicago

Les Bruins infligent une défaite de 3-1 aux champions du monde — Moore compte le seul but du Tricolore — Les Red Wings battent les Rangers 2-1 — Sloan compte le seul but de la joute Leafs-Black Hawks

BOSTON (PC)—Les Bruins de Boston ont enregistré deux buts dans la première période et ont conservé leur avance jusqu'à ce que Don McKenney engage un lanceur de 50 pieds dans un filet désert avec 23 secondes de jeu dans la troisième période, pour l'emporter 3-1 contre les Canadiens de Montréal, ici, dimanche soir.

Les Bruins ont ainsi pris une revanche sur le club, qui, la veille, les avait blanchis par 3-0 à Montréal.

Terry Sawchuk, le gardien de buts de Boston, fut brillant devant 10,486 spectateurs, surtout à la troisième période alors que les Canadiens ne cessèrent d'assiéger son territoire. Il bloqua en tout 33 lancers contre 34 pour Jacques Plante.

Le Tricolore retira Plante alors qu'il ne restait que 50 secondes de jeu dans un dernier effort désespéré pour tenter de percer la défensive des Bruins, mais cette stratégie lui joua un mauvais tour car McKenney, des Bruins, en profita pour intercepter la rondelle au centre de la patinoire et décocher un lancer qui se logea dans la cage du Bleu Blanc Rouge.

Au bout de 9:30 de la période finale, Sawchuk sauva la situation pour son club lorsqu'il fit le grand écart pour bloquer un lancer de Dickie Moore, qui s'était avancé seul vers lui. Moore tapa le disque de façon que Sawchuk l'échappa et il le logea dans les filets, mais l'arbitre Udvari annula le but disant qu'il avait saisi auparavant.

Bob Armstrong compta son premier but en 74 joutes sur un lancer de 50 pieds au bout de 2:15 de la première période et Jerry Toppazzini batifoua complètement le joueur de défense Tom Johnson avant d'en faire autant avec le gardien de buts Plante à 11:16 du même chapitre.

Moore expédia la rondelle dans le coin droit de la cage au cours d'une mi-jeu 30 secondes plus tard et ce fut là le seul pointage jusqu'au but de McKenney.

Les Bruins l'emportèrent malgré l'absence du vétéran ailier Johnny Peirson qui se blessa au genou lorsque Doug Harvey le fit trébucher dans la première période.

Alignements:
Montréal: Buts — Hall; défenses — Harvey, Turner, St-Laurent, Talbot, Johnson; avants — Béliveau, Geoffrion, Olmstead, Marshall, M. Richard, Moore, Leclair, Provost, Curry.

Boston: Buts — Sawchuk; défenses — Flaman, Stanley, Armstrong, Boivin, Mohs; avants — Caffery, Peirson, Stasiuk, McKenney, LaVigne, Chevreuil, Mackell, Toppazzini, Regan, Gardner.

Arbitre: Frank Udvari; juges de lignes: Matt Pavelich, Doug Davies.

SOMMAIRE
Première période: 1. Boston, Armstrong (Mohs, Toppazzini) 2:15; 2. Boston, Toppazzini (Boivin) 11:16; 3. Montréal, Moore (M. Richard, Harvey) 11:46.

Punitions: Flaman et Olmstead 1:05; Moore 4:51; Béliveau 8:24; Armstrong et Béliveau (majeurs) 12:09; Stanley 12:18; Harvey 17:35.

Deuxième période: Aucun but.
Punitions: Harvey 5:40, Stanley 16:25.

Troisième période: 4. Boston, McKenney 19:38.
Aucune punition.

Arrêts:
Plante 13 13 7-34
Sawchuk 11 10 12-33

DÉTROIT (PC)—Les Red Wings de Detroit ont pris une avance de trois points en tête de la ligue Nationale, ici, dimanche, en triomphant des Rangers de New-York par 2-1 devant 10,781 spectateurs, pour enregistrer ainsi leur troisième victoire consécutive de la saison qui débute à peine.

Le deuxième but de la recrue Bill Dea en aut de soirs devait être le but victorieux. Il l'obtint sur une passe d'Earl Reibel au bout de 12:39 de la première période alors que les deux clubs étaient privés chacun d'un homme, soit Gordie Howe, pour le Detroit, et Dave Creighton, pour les Rangers, tous deux punis pour rudesse.

Norm Ullman avait donné l'avantage aux Wings avec un but sans aide à 6:07 de la période initiale. Les Rangers réduisirent l'avance des Wings lorsque Jean-Guy Gendron compta une série de passes avec Lou Fontinato et Andy Heberton pour réussir le seul but de son club au début du second ver-se.

Les Rangers, qui avaient défait le Chicago par 3-0, vendredi, subissaient leur premier échec de la saison. Comme les Canadiens ont perdu par 3-1 à Boston, le Detroit demeure le seul club de la ligue qui n'a pas encore connu l'amertume de la défaite.

Les Wings ont accordé une robuste protection à leur cerbère Glenn Hall et ce dernier n'eut qu'à repousser 23 lancers contre 32 par Lorne Worsley, des Rangers.

Alignements:
New-York: Buts — Worsley; défenses — Gadsby, Evans, Cahon, Howell, Fontinato; avants — Popple, Bahgate, Prentice, Sullivan, Gendron, Horvath, Heberton, Creighton, Foley, Henry, Lewicki.

Detroit: Buts — Hall; défenses — Pronovost, Godfrey, Hillman, Kelly, Hollingsworth; avants — Reibel, Prystay, Ferguson, Ullman, Howe, Lindsay, Pavelich, Bucyk, Dea, Costello.

Arbitre: Red Storey; juges de lignes: Bill Roberts, Gord Fevreau.

SOMMAIRE
Première période: 1. Detroit, Ullman 6:17; 2. Detroit, Dea (Reibel) 12:38.

Punitions: Evans 4:3, Lindsay 1:08, Howe 11:24, Creighton 11:24, Lindsay 13:55, Fontinato 13:55, Prystay 17:32, Godfrey 19:09.

Deuxième période: 3. New-York, Gendron (Fontinato, Heberton) 4:07.

Punitions: Evans 7:39, Fontinato 9:40, Lindsay 15:44.

Troisième période: aucun point.
Aucune punition.

Arrêts:
Worsley 9 9 14-32
Hall 6 10 7-23

CHICAGO (PC) — Les Maple Leafs de Toronto ont compté un but dans la première période et ce fut suffisant pour leur assurer une victoire de 1-0 sur les Black Hawks de Chicago, ici, dimanche soir, dans une joute de la ligue Nationale.

Les Hawks subirent ainsi leur deuxième défaite de la saison par blanchissage et leur troisième échec en trois parties. Le Toronto a gagné une partie, a annulé une fois et a été défait une fois.

Tod Sloan a fait gagner les Leafs grâce à son but enregistré à la première période. Son club opposa ensuite une solide défensive devant les attaques des Hawks qui lancèrent 31 fois contre Ed Chadwick tandis qu'Al Rollins, de Chicago, n'avait que 12 lancers à bloquer. Plusieurs arrêts de Chadwick furent spectaculaires.

Les joueurs des Hawks se montrèrent surtout menaçants au cours des dix dernières minutes de jeu.

Alignements:
Toronto: Buts — Chadwick; défenses — Bolton, Reaume, Thomson, Morrison, Horton; avants — James, Harris, Aldern, Smith, Armstrong, Sloan, Stewart, Migay, Duff, Brian Cullen, Barry Cullen.

Chicago: Buts — Rollins; défenses — Pilote, Vasko, Morton, Martin, Weir; avants — Kennedy, Skov, Mickoski, Watson, Hergeshimer, Kachur, McIntyre, Litszenberger, Wilson, Mosdell, Mazur, Ciesla.

Arbitre: Louis Maschio; juges de lignes: George Hayes et Bill Morrison.

SOMMAIRE
Première période: 1. Toronto, Sloan 14:11.

Punitions: Morrison 3:29, James 11:44, Pilote 14:32.

Deuxième période: Aucun but.
Punitions: Morrison 2:00, Skov 7:54, Vasko 9:47, Armstrong 14:56 et 17:49.

Troisième période aucun point.
Punition: Martin 5:16.

Arrêts:
Chadwick 10 10 11-31
Rollins 11 3 7-21



DU JEU RUDE — Jackie Leclair, des Canadiens de Montréal, et un joueur des Bruins de Boston, présent au jeu rude durant la joute de samedi soir, disputée au Forum de Montréal. Les Habitants enregistrèrent un gain de 3-0. Larry Regan

et Fern Flaman, des Bruins, s'approchent pour venir à l'aide de leur coéquipier, pendant que le cerbère Terry Sawchuk observe le jeu. (Téléphoto "Le Droit", de la PC)

Hockey

SAMEDI

LIGUE NATIONALE
Montréal, 3; Boston, 5
Detroit, 4; Toronto, 1

LIGUE AMERICAINE
Hersey, 2; Buffalo, 2
Springfield, 4; Rochester, 2
Cleveland, 2; Rochester, 2

LIGUE INTERNATIONALE
Cincinnati, 5; Troy, 1

LIGUE NATIONALE

HIER
Boston, 3; Montréal, 1
Detroit, 2; New-York, 1
Toronto, 1; Chicago, 1

LIGUE AMERICAINE
Hersey, 2; Buffalo, 2
Springfield, 2; Rochester, 2
Cleveland, 2; Rochester, 2

LIGUE DU QUEBEC
Montréal, 5; Trois-Rivières, 1
Québec, 2; Shawinigan, 1
Chicoutimi, 2; Ottawa, 1

CLASSEMENT

LIGUE NATIONALE

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

LIGUE AMERICAINE

LIGUE DU QUEBEC

Les Alouettes assurés de terminer premiers grâce à une victoire de 28-13 sur les Argos

TORONTO (PC) — Le quart-arrière Sam Etcheverry, ne laissant rien paraître d'une blessure à un genou qui avait menacé de l'empêcher de jouer, samedi, a affiché autant de brio qu'à l'ordinaire pour conduire les Alouettes de Montréal à une victoire de 28-13 contre les Argonauts de Toronto, dans une joute régulière du "Big Four".

Etcheverry, dans une autre démonstration exceptionnelle de son savoir-faire comme passeur, lança deux passes de touché, effectua lui-même de belles courses et s'allia au spectaculaire Hal Patterson pour infliger une cinquième défaite consécutive aux Argos.

Les Alouettes remportèrent leur cinquième victoire de suite et leur neuvième de la saison en onze parties. Ils sont maintenant assurés de terminer au moins égaux avec le Hamilton en tête, advenant trois victoires de ce dernier et trois défaites pour les Alouettes d'ici la fin de la saison régulière.

La première place va sans doute se décider au cours des deux prochaines semaines où les Alouettes et les Ti-Cats s'affrontent deux fois. Une foule de 18,679 spectateurs a vu les Argos défaits par les blessures livrer une belle lutte aux Alouettes après un mauvais début où les visiteurs prirent une avance de 21-0 avant que le club de Toronto puisse compléter. Les Argos ne firent jouer que 40 Américains mais leurs Canadiens se montrèrent à la hauteur de la situation, surtout Royal Copeland et Bobby Kuntz.

Le 14e d'Abbruzzi
Joey Pal et Hal Patterson acceptèrent des passes de sept verges d'Etcheverry pour compter deux des premiers touchés des Alouettes. Les autres touchés furent obtenus par Pat Abbruzzi, sur un plongeon d'une verge après une marche du club de 58 verges et par Fob James, sur une course de quatre verges sur le côté après un ballon échappé par le Toronto et recouvert par Billy Shipp.

Bill Bewley botta trois convertis et un simple.

Dick Shatto couronna une marche de 80 verges en acceptant une passe du quart - arrière Arnie Galiffa pour obtenir le premier touché des Argos. L'autre touché fut réussi par Copeland sur une brillante sautée d'une passe de 17 verges de Galiffa. Al Pfeiffer saisit cinq passes durant cette longue marche de 83 verges. Bart Moll convertit un des deux touchés des Argos.

Une des consolidations des Argos fut de voir courir le Canadien Kuntz, une recrue, avec fougue et régularité. On assista aussi à du beau travail comme receveur du vétéran de 31 ans, Copeland, qui en est à sa 12e saison au football canadien.

La foule applaudit chaudement Copeland qui redescendit samedi le "Golden Boy" qu'il fut déjà à Toronto. On se souvient du sensationnel duel Joe Krol-Copeland qui con-

LOUEZ UN CAMION

ÉPARGNEZ DE L'ARGENT TOUT EN DÉMÉNAGEANT

Faites le transport vous-même — vous y gagnerez. Déménagez le contenu de 4 pièces moyennes pour aussi peu que...

\$5.60 Ce tarif comprend GAZOLINE, HUILE et ASSURANCE GRATUITES.

TILDEN RENT-A-CAR
199, rue Slater (près Bank)
CE. 2-3536
2 Chemin Montréal
SH. 9-7305

Les statistiques
Ottawa Hamilton

Première moitié	17	26
Verges gagnées (au sol)	151	147
Verges gagnées (l'air)	294	212
Passes tentées	51	27
Passes complétées	18	17
Passes interceptées	1	1
Buts	12	4
Moyenne des buts	25.8	47
Échappés	6	1
Échappés perdus	6	1
Punitions en verges	29	80
Placements	2	0

dui les Argos à trois conquêtes successives de la coupe Grey en 1945-46-47.

Copeland brille
Copeland, que les Argos n'ont pas fait jouer souvent à l'offensive, ces dernières années, a eu sa chance

Patterson-Moore le 30 nov. au Chicago Stadium

SAN DIEGO (PA) — Arnie Moore, le champion mondial des boxeurs mi - lourds, rencontrera Floyd Patterson, au Chicago Stadium, le 30 novembre prochain, pour le championnat du monde des poids lourds, a déclaré Onyx Roach, le représentant de Moore sur la Côte de l'Ouest, dans cette ville de la Californie, samedi.

Charles Humez a conservé son titre

MILAN (PA) — Charles Humez, de France, a conservé le championnat européen des boxeurs poids moyens en battant l'italien Franco Festucci, par mise hors de combat technique en douze assauts devant 15,000 spectateurs, ici, samedi soir.

Ottawa finit la saison avec la même équipe

Les Riders n'alignent pas Flowers — St. John se rétablit

"Nous terminerons la saison avec les mêmes joueurs qui ont fait preuve de tant de courage et de détermination jusqu'ici, déclare le gérant James P. McCaffrey des Rough Riders.

"Don St. John a été moins gravement blessé que nous ne le craignons samedi à Hamilton. Hal Ledyard a été magnifique malgré sa cheville blessée. Nous espérons que son entorse sera mieux pour samedi prochain contre Toronto. Nous avons décidé de ne pas embaucher Bernie Flowers pour les trois dernières parties."

Le 15 octobre est le dernier jour de grâce pour tous les clubs professionnels de football au Canada.

Drysdale fait son Don Larsen

WAILUKU (PA) — Le lanceur Don Drysdale, des Dodgers, a fait son petit "Don Larsen" dans cette ville d'Hawaii, samedi, en lançant un partie parfaite de sept manches contre un club semi-professionnel local. Les Dodgers l'emportèrent par 6-0. Ralph Branca vint remplacer Drysdale à la huitième manche et céda deux coups sûrs à ses adversaires. Roy Campanella réussit un circuit pour les Dodgers à la deuxième manche, faisant compter Jackie Robinson, qui avait reçu un but sur balles.

Les meneurs

Classement-Détroit: joutes gagnées, 3; perdues, 0; nulles, 0; 6 points.
Points—Ullman: 4.
Buts—Sloan, Toronto, 3.
Assistances—Howe, Detroit et Reibel, Detroit, 2.
Blanchissages—J. Plante, Montréal; Worsley, New-York et Chadwick, Toronto, 1.
Punitions—Lindsay, Detroit, 10 minutes.

REPARATION DE CARBURATEURS et POMPES A GAZOLINE

Spécialistes en vérification de moteurs

WELCH & JOHNSTON LIMITED
474, rue BANK. CE. 5-5178

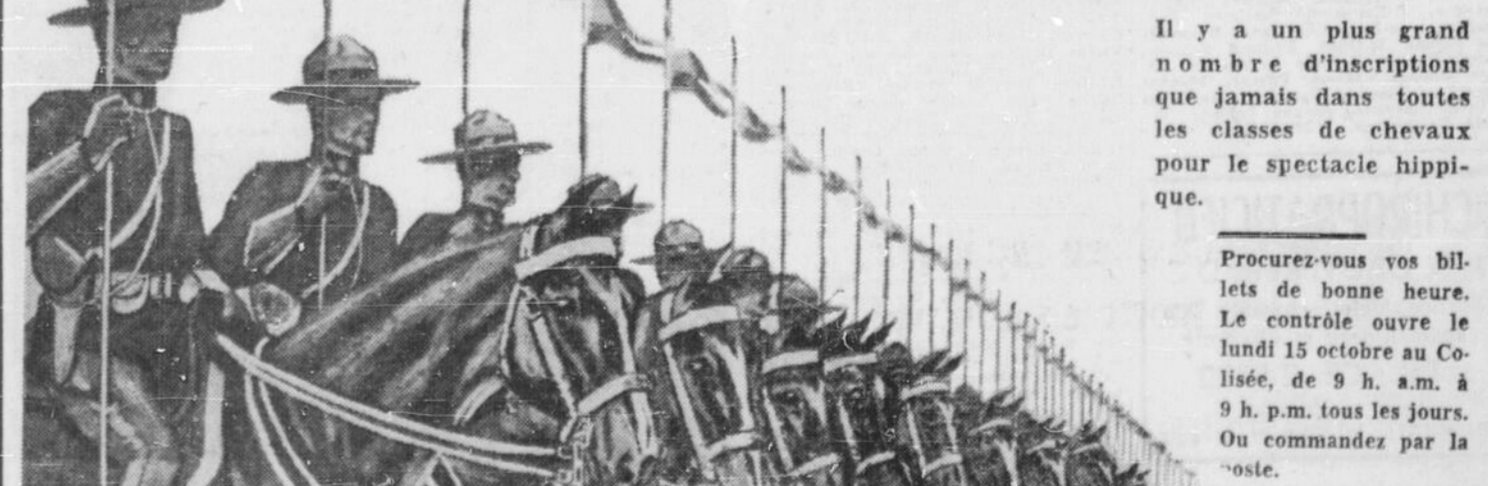
GRATUITES! 10 LAMES concaves à 2 PAL franchants
avec l'achat d'un paquet de 20 lames
VALEUR 74c seulement 49c
Satisfaction garantie ou argent remboursé

FOIRE D'HIVER D'OTTAWA

SPECTACLE HIPPIQUE

du lundi au samedi 22 au 27 octobre

Mettant en vedette
LA CALVACADE MUSICALE DE LA GENDRAMERIE ROYALE DE RENOMMEE MONDIALE



Il y a un plus grand nombre d'inscriptions que jamais dans toutes les classes de chevaux pour le spectacle hippique.

Procurez-vous vos billets de bonne heure. Le contrôle ouvre le lundi 15 octobre au Colisée, de 9 h. a.m. à 9 h. p.m. tous les jours. Ou commandez par la poste.

Envoyez un chèque et les billets vous seront envoyés par la poste.

FOIRE D'HIVER D'OTTAWA LE COLISEE, OTTAWA, ONT.

Nom (imprimé) _____

Adresse _____

Nombre de billets _____ à \$ _____ pour

lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi

Prix: \$1.00 — \$1.25 — \$1.50 — \$1.75 — \$2.00

Matinée samedi —

billets non réservés. Adultes 75c, enfants 25c

CADEAU IDEAL POUR MARIAGES ANNIVERSAIRES AUTRES OCCASIONS



Employez toujours l'essence et la pierre Colibri

HOCKEY

Le mercredi, 16 octobre 8 h. 30 p.m.

Chicago Black Hawks N.H.L.

vs
Canadiens d'Ottawa

Billets en vente maintenant 2.00 — 1.75 — 1.50

Enfants en-dessous de 14, 50c

AUDITORIUM

CE. 3-6292

Tout le monde en parle...
"Le Charbon de Belle Apparence" Charbon Sterling
W. R. CUMMINGS LTD.
115, Chemin de Montréal, Eastview. CE. 4-0095

Foule nombreuse et recueillie aux funérailles de M. Pharand

Parents et amis de M. Josaphat Pharand, de même qu'un nombreux clergé et une vingtaine de religieuses, ont rendu aujourd'hui un ultime hommage à ce philanthrope et homme d'affaires renommé et estimé qui est décédé subitement jeudi dernier, à l'âge de 83 ans.

En quittant les salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame, le long cortège a défilé devant le magasin à rayons Thomas Moncion, l'ancien magasin du défunt, et l'hôtel de ville de Hull pour se rendre à l'église Notre-Dame-de-Grâce, où le R. P. Laurent Cary, O.M.I., a fait la levée du corps.

Le service a été chanté par le curé, le R. P. Wilfrid Soucy, O.M.I., assisté des RR. PP. Jules Laferté, O.M.I., et Jean Moncion, O.M.I., comme diacre et sous-diacre.

Des messes ont été célébrées aux autels latéraux par les RR. PP. Laurent Cary, O.M.I., Rbéal Laurin, O.M.I. et Emilien Carrier, O.M.I. Dans le sanctuaire, on remarquait les RR. PP. Paul

Pronostics: chaud HULL, LUNDI 15 OCTOBRE 1956 Dix-sept



SEMAINE DE LA FAMILLE OUVRIERE — Un forum public avait lieu dimanche au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-Grâce de Hull, à l'occasion de la Semaine de la famille ouvrière. On y a discuté ses conséquences du travail sur la vie familiale. De gauche à droite ci-dessus, on remarque le R. P. E. Carrier, O.M.I., aumônier de la LOC à Notre-Dame, M. J. Paul Bertrand, président de la section Notre-Dame, Mme L. Lavigne, présidente de la LOCF du Sacré-Coeur, le R. P. Isabelle, O.M.I., curé du Sacré-Coeur, Mme J. Cloutier, vice-présidente, section Notre-Dame, M. Edgar Gauthier, président, section du Sacré-Coeur, le R. P. M. Leclerc, O.M.I., aumônier de la section féminine de Notre-Dame. (Photo "Le Droit"—par Champlain Marcell)

Gagnante d'un prix donné par la St-Vincent

Mme Clara Labelle, 37A, rue Sherbrooke, Hull, est l'heureuse gagnante du prix du tirage au sort de la conférence Saint-Vincent-de-Paul, de la paroisse Saint-Joseph de Hull. Le tirage s'est fait hier soir, à la salle de la Saint-Vincent, boulevard Saint-Joseph, Hull.

Accusations portées par les inspecteurs du Comité paritaire

Le Comité paritaire des métiers de la construction a fait déposer des accusations, en Cour de Hull, contre cinq personnes coupables d'avoir violé l'un ou l'autre de ses règlements.

Normand Allard, 153, rue Cobourg, Henri Allard, 155, rue Cobourg, et Sidney Ramsay, 153, rue Cobourg, ont été trouvés coupables d'avoir pratiqué le métier de peintre sans posséder de certificat de qualification.

J.-H. Levesque, 403, boulevard Blake, Eastview, et J.-C. Cyr, 164 rue Kent, Hull, ont payé l'amende pour avoir négligé de faire rapport des prélèvements dus au Comité paritaire.

M. Hector Monette meurt subitement à l'âge de 46 ans

La mort subite de M. Hector Monette, homme d'affaires bien connu et ancien président de la Société des Débats de l'Université d'Ottawa, propriétaire de la société General Equipment and Supplies, plonge dans un nouveau deuil une de nos meilleures familles. Agé de 46 ans et six mois, M. Monette était le beau-frère de l'agent Georges Constantineau, de la Sûreté municipale d'Ottawa, qui fut victime d'un mortel accident il y a deux ans à peine. Il était le frère de Mme Wilfrid Carr, épouse du président du Syndicat d'Oeuvres Sociales Ltée.

Marié et père de quatre enfants, M. Monette a succombé à une syncope samedi soir à son domicile 60, rue Front, Hull. Né à Ottawa le 15 avril 1910, fils d'Edouard Monette et Emma Michaud, tous deux décédés, Hector Monette avait fait ses études à l'école paroissiale de St-François d'Assise et à l'université d'Ottawa, où il avait obtenu son baccalauréat ès arts et sa licence en philosophie.

Le défunt avait été pendant des années, l'un des agents les mieux connus de la brasserie Brading. Après avoir acquis une autre agence de brasserie avec son ami, M. Léon Thériault, maintenant hôtelier à Low (P. Q.), M. Monette était entré en affaires à son propre compte. Il habitait Hull depuis sept ans.

Funérailles mercredi

La dépouille mortelle repose en chapelle ardente à la Front, 60, rue Front, d'où se fera le départ du cortège, mercredi matin, à 8 heures. Le service aura lieu à 8 h. 30 en l'église Sainte-Bernadette et la sépulture se fera dans le terrain de la famille au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Le défunt laisse son épouse, née Jean Merryweather; un fils, Paul, 10 ans; trois filles, Carole, 14 ans; Rachel, 12 ans et Carmen, 7 ans; deux frères, M. René et Emilie Monette, d'Ottawa; six sœurs: Mme Edmond Boutin (Genevieve), Benjamin Perrette (Rita), de Cornwall, Wilfrid Carr (Lucienne), Th. Soulière (Rose), J.-A. Cavan (Marguerite) et Georges Constantineau (Claire) d'Ottawa; son beau-frère, M. George Angus Merryweather; un autre beau-frère, M. Georges Merryweather; plusieurs neveux et nièces.

"Le Droit" prie la famille éplorée d'agréer l'expression de ses plus vives condoléances.

La boisson est mère de bien des crimes, à Hull

Impossible de garder l'ordre la nuit sans la collaboration de la police de la Commission des liqueurs

Le sous-chef de la Sûreté municipale, l'inspecteur Maxime Lavigne, est fermement convaincu qu'il est impossible de faire régner l'ordre, la nuit, dans la ville de Hull, si la police de la Commission des liqueurs ne fait pas observer la loi et permet que l'on serve de la boisson, quand c'est défendu, aux "visiteurs" et aux racleurs qui viennent d'en dehors.

Parlant devant quelque 100 membres de la Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse Saint-Jean-Bosco, dimanche matin, au sous-basement de l'église, il a expliqué à ses auditeurs que le rôle des policiers n'était pas de faire peur aux gens, mais bien de les protéger.

L'inspecteur Lavigne dit que sa profession, bien comprise, consistait surtout à développer toutes les techniques possibles pour venir en aide à tous les citoyens, mais particulièrement aux enfants et aux vieillards.

Présenté par l'échevin Gabriel Lacasse, remercié par le président Elie Potvin de la Ligue, M. Lavigne expliqua, dans bien des cas, au commerce pure et simple de la traite des blanches

l'inspecteur Lavigne voudrait que les parents comprennent, avant qu'il ne soit trop tard, que le policier qui reconduit une jeune fille chez ses parents, aux petites heures de la nuit, ne le fait pas pour embêter l'enfant ou pour qu'on la dispute, mais bien pour que l'on veuille sur elle.

"Si les parents avaient, dit-il, que loin de leur dire, alors, plus que la vérité dont ils furent les témoins, les officiers de police employaient, au contraire, des formules fortes restrictives pour expliquer comment il se faisait que la jeune fille de bonne famille était en train de se faire séduire par le premier venu."

L'inspecteur Lavigne dit qu'il voudrait bien que tous les Liqueurs qui l'écoulaient pussent aller passer quelques minutes dans les "grilles" de la ville où se pratique un épouvantable racleage d'enfants que l'on s'approprie littéralement à jeter à la rue en leur promettant, par exemple, un voyage de plaisir d'où elles ne reviendraient jamais.

Il cita certains témoignages d'une cause récente. Il parla même de certaines "conversations" qui n'avaient pas été rapportées à la Cour dans cette affaire mais où des "professionnels" du vice appréciaient avec cynisme la valeur commerciale de jeunes filles dont ils parlaient comme d'un vulgaire bétail.

Le conférencier dénonça, avec la plus grande vigueur, un hôtelier qui le soir du passage de l'ou-

ran Edna sur la ville, jeta à la rue un vieillard ivre qui quelques minutes plus tard, était tué traîné par une automobile.

Il n'y avait pas eu un seul accident mortel depuis 484 jours dans la ville de Hull. L'inspecteur expliqua que le responsable de ce mort n'était pas l'automobiliste, ni même le malheureux vieillard qui s'était mis en un tel état, mais seulement l'hôtelier. Après avoir saoulé le client il le jeta à la rue sans facultés diminuées par un temps d'orage.

L'inspecteur dit aussi l'impression effroyable qu'il ressentit, un jour, quand un enfant de trois ans, victime d'un accident, mourut dans ses bras. Le policier qui est un être humain comme tout le monde, aperçut alors, dans son imagination, sa propre petite fille qui avait précisément le même âge que la petite morte.

L'échevin Lacasse, dans sa présentation, refit la carrière de M. Lavigne depuis l'école primaire jusqu'à l'Institut des empreintes digitales de Chicago en passant par l'Académie De-La-Salle et le collège Saint-Alexandre de Limbourg. Il rappela que l'inspecteur était un des directeurs de l'Association internationale de l'identité judiciaire.

Quelques minutes avant la conférence qui suivait un déjeuner, les Liqueurs avaient assisté à la messe dite par l'abbé Hector Séguin et y avaient pieusement communiqué. M. Paul-Emile Chénier agissait, dimanche matin, comme organisateur de cette fraternelle réunion à laquelle assistait l'aumônier du groupe, l'abbé Isaïe Savage.

Neuf blessés dans deux accidents, au nord de Maniwaki

MANIWAKI (DNC) — Deux accidents de la route ont fait neuf blessés dans la région de Maniwaki en fin de semaine.

Les blessés sont:

M. Eugène Gagnon, 42 ans, de Grand-Remous, coupures à la figure.

Son fils, Maurice, 16 ans, coupures au front.

M. Laurent Tessier, 52 ans, de Rapides-de-l'Original, coupures au front et à la figure.

Mme Tessier, 43 ans, profondes coupures à la figure, fractures aux jambes, transportée à l'hôpital de Mont-Laurier, sous les soins du Dr Gustave Roy.

M. Philippe Lafontaine, 18 ans, de Rouyn, contusions à l'oeil droit, fracture de la jambe droite, fracture probable du crâne, transporté à l'hôpital de Val-d'Or, il n'a pas repris connaissance depuis.

M. Yvon Nault, 27 ans, de Maniwaki, clavicule fracturée, fracture du nez et multiples coupures.

M. Elisé Trudel, 23 ans, de St-Stanislas, bras droit fracturé, coupures aux genoux et au front; M. Nault et M. Trudel ont été transportés à l'hôpital de Maniwaki, ils sont sous les soins du Dr Albert Coulombe.

Mme Jean Marengère, de Maniwaki, coupures aux coudes, aux genoux, à la figure et à la tête.

M. Marengère, coupure au nez, côte fracturée et coupures à l'oeil gauche.

Le premier accident est survenu vendredi soir, à 7 h. 30. Les automobiles de M. Eugène Gagnon et de M. Laurent Tessier se sont heurtées face à face, chemin de Lépine, à 40 milles au nord de Maniwaki.

Le deuxième accident est survenu samedi matin, vers quatre heures, lorsque les automobiles de M. Lucien Lafontaine et de M. Jean Marengère sont venues en collision de front, route 58, au lac Rolland, 60 milles au nord de Maniwaki.

Les automobiles de MM. Tessier, Lafontaine et Marengère sont des pertes complètes, tandis que l'auto de M. Gagnon n'a que pour \$300 de dommages.

Le policier Roger Lafrance, de la Sûreté provinciale à Maniwaki, conduisit l'enquête sur ces deux accidents.



M. J. PAUL BERTRAND, dont la nomination au poste de directeur des ventes de la Brasserie Dow Limitée est annoncée par M. J. Armand Desrochers, vice-président et gérant général de la compagnie, M. Bertrand avait été nommé, au courant de l'année directeur-adjoint des ventes après avoir occupé le poste de gérant des ventes pour la région de Montréal durant trois ans. Il succède à M. W. Gorman Kennedy, qui a démissionné récemment.

Présumé réseau de contrebande mis à jour

MONTREAL (PC)—Le Gendarmier royal croit avoir désorganisé un vaste réseau de contrebande en procédant à l'arrestation de cinq rats de cale siciliens à bord d'un cargo français.

Les gendarmes ont procédé à l'arrestation des cinq hommes après être montés à bord du cargo Joliette, venant de Marseille, à Pointe-au-Père, à 150 milles en aval de Québec.

Les policiers les découvrirent dans une cabine isolée, la barbe bien faite et ne semblant nullement souffrir de faim, "ce qui indiquait, disent-ils, que quelqu'un était au fait de leur présence à bord du navire et veillait à leur bien-être."

Le surintendant R. Brakefield-Moore a déclaré que ces arrestations avaient été rendues possibles grâce à des renseignements d'une portée internationale. Les hommes ont été découverts avant l'arrivée du navire à Québec.

HELLO !
JANO? Vous avez un radio R.C.A. VICTOR pour moi? MAIS OUI j'en ai un, et seulement \$44.95 INSTALLE! J'en ai aussi pour la maison pour un aussi bas prix que \$23.95.

VENTE
AUTO RADIO SERVICE
JANO
27, rue Eddy HULL
PR 1-2346

BOUCHER FRÈRES-LTÉE
72, rue Crémazie HULL
• Charbon et coke
• Bois de construction
• Matériaux de construction
PR. 7-3868

AMYOT ET FILS
Boul. Saint-Joseph, Hull — PR. 7-5204
• BON CHOIX DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

MM. R. Bériault et H. Lafrenière blessés dans un accident d'auto

ROCKLAND (DNC) — Deux sportifs avantageusement connus et très actifs dans les domaines sociaux et récréatifs d'Ottawa, MM. Hector Lafrenière et Roland Bériault, revenaient d'un voyage à Québec en compagnie de leurs épouses, la nuit dernière, quand leur automobile a plongé dans un fossé dans un tournant de la route transcanadienne, entre Cumberland et Saint-Joseph d'Orléans, à quelques milles des limites d'Ottawa.

Les quatre voyageurs n'ont été que légèrement blessés. M. Lafrenière a pu réintégrer son domicile après avoir reçu les premiers soins à l'hôpital Saint-Louis-Marie-de-Montfort.

Les trois autres sont actuellement retenus à l'hôpital aux fins d'observation. On rapporte qu'ils n'ont subi que des coupures et des contusions au visage, aux jambes et au corps.

Des parents des blessés nous ont déclaré ce matin, que M. Hector Lafrenière, qui conduisait l'automobile, a été momentanément aveuglé par les phares d'une autre voiture filant en sens inverse. Il aurait alors perdu la maîtrise du volant, et l'automobile a roulé dans le fossé.

M. Lafrenière, 499A, rue Saint-Patrice, est employé du Service municipal des travaux publics. Il occupe aussi le poste d'évaluateur à la commission des écoles séparées. Sportsman bien connu d'Ottawa, il fait partie de l'Association récréative et littéraire Brébeuf de la paroisse Sainte-Anne, des raquetteurs, etc.

M. Bériault, dont l'épouse est institutrice, demeure au numéro 416, rue Saint-Patrice. Il est copropriétaire de l'imprimerie Nelson. Lui aussi s'occupe activement des oeuvres paroissiales.

Le policier Jack Donahue, de la Sûreté provinciale, a fait enquête et les ambulanciers Gauthier, d'Ottawa, ont hospitalisé les blessés.

La première NOUVELLE découverte en combustible depuis 25 ans! INDEPENDENT COAL & LUMBER CO. LTD. 1950, rue Scott. PA. 2-3481

Obtenez le PRET voulu EN 1 SEULE VISITE
Le gérant de Personal vous prêtera de l'argent promptement pour toute raison valable... et vous pourrez le rembourser plus tard, par mensualités commodes, grâce au merveilleux plan "Argent maintenant. Paiement plus tard". Plusieurs autres avantages sans frais supplémentaires. Téléphonez d'abord pour un prêt en 1 visite, écrivez ou venez au bureau aujourd'hui!

Prêts de \$50 à \$800 ou plus sur Signature, Meubles ou Auto

Personal FINANCE CO. Beneficial Finance SYSTEM

9 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?
HULL—(2 Bureaux)
• 68 rue Principale, Deuxième étage... Tel. PR 7-3851
• 148-A rue Principale, Deuxième étage... Tel. PR 7-1616
EASTVIEW... 91 Rue de Montréal... Tel. SH 9-5914
OTTAWA... Deuxième étage, 118 Avenue Holland (Ours Wellington)... Tel. 1-7741
OTTAWA... Premier étage, 101 rue Rideau (au dessus de R.H.I.)... Tel. CE 5-4219
OTTAWA... Premier étage, 204 Ave Laurier O. (angle rue Bank)... Tel. CE 2-4237
OTTAWA... Premier étage, Edifice Victoria, 148 rue Wellington... Tel. CE 2-9458
OTTAWA... Premier étage, 111½ rue Sparks... Tel. CE 2-9458
HAWKESBURY... Deuxième étage, 17 rue Principale... Tel. ME 2-2731

Ouvrez le soir sur rendez-vous — téléphonez pour heures de soir
Prêts faits aux résidents des villes environnantes • Personal Finance Company of Canada

Pilon & MONTCLAIR HULL
TEL. PR 7-4348
Matériaux de construction
OUVERT SAMEDI MATIN

A. L. Achbar Ltée
sont heureux de souhaiter la bienvenue à Steinberg's comme voisins
A. L. Achbar Ltée
85-95, RUE PRINCIPALE - HULL
"Le plus grand magasin de meubles et d'accessoires électriques à Hull"

SOIRÉE RÉCRÉATIVE
• 21 PARTIES REGULIERES
• 5 PARTIES SPECIALES
Salle R. A. Gatineau Mills
MARDI — 16 OCTOBRE
8 HEURES 30 P.M.

GRATIS
Un joli cadeau AVEC L'ACHAT ACCUMULE DE 500 GALLONS HUILE A POELE DISTILLEE à 21.8 cents le gal.
Bourque Frères LIMITEE
FOURNAISE — BRULEUR LENNOX
Signalez CE. 6-7316

Nouvelles de Sturgeon Falls, Ont.

Funérailles
STURGEON FALLS (DNC) — Les funérailles de M. Ernest Damboso, décédé à l'âge de 71 ans, ont eu lieu à l'église du Sacré-Coeur. Né à Biscotasing, le défunt succomba à une longue maladie. Le défunt laisse dans le deuil son épouse, et cinq fils: Robert (Red) et Maurice, de Sturgeon Falls; Wilfrid et John, de Toronto; Ronald, Mount Clemens, Mich.; une fille: Mme Percy Kinney (Anne), de Toronto; un frère, Damboso, de Windsor, et une sœur: Mme Aimé Pilon, de Verner.

Les funérailles de M. Jean Lévis, époux de dame Irène Caron, ont eu lieu récemment. M. l'abbé Auguste Vaillancourt fit la levée du corps et chanta la messe assisté de l'abbé André Huneault et de l'abbé P. Prévost. Des messes basses ont été chantées durant le service aux deux autels latéraux. Né à Sturgeon Falls, le défunt qui est décédé à l'âge de 60 ans, demeurait à Kipawa. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, une sœur, Mme Adrienne Lévis. Les porteurs étaient MM. P.-E. Boileau, J.-H. Merchant, J.-A. Marleau, H. Bourgault, E. Bertrand et C. Davidson.

Mariage

Le mariage de Mlle Mathilde Labelle, fille de feu M. et Mme Damasse Labelle et de M. Aurèle Lavallée, fils de M. et Mme Ludger Lavallée a eu lieu récemment, à l'église du Sacré-Coeur. M. l'abbé Auguste Vaillancourt, curé, a béni leur union.

Mlle Antoinette Paiement fit les frais du chant pendant la cérémonie. Accompagnée de son frère, M. Edouard Labelle, la mariée avait choisi pour sa toilette un trois-pièces de tweed, chapeau de velours jaune et corage de roses jaunes.

Mme Arthur Bouillon était dame d'honneur. M. Arthur Roy servait de témoin au marié. Le garçon d'honneur était M. Arthur Bouillon.

Après la cérémonie religieuse, une réception fut donnée à l'hôtel King Edward; les nouveaux époux quittèrent ensuite pour Québec.

Réception

Une réception a été donnée en l'honneur de M. Lévis Grandchamp, qui célébrait dernièrement son 81e anniversaire de naissance. Natif de Saint-Cuthbert, Qué., M. Grandchamp a vécu pendant 33 ans, à Cache Bay, avant de s'établir à Sturgeon Falls, où il réside depuis 14 ans.

Parmi les personnes présentes à la fête, nommons: M. Origène Grandchamp, M. et Mme Victor Remillard, M. et Mme Guy Lepage, Mme Rita Dixon, de Sturgeon Falls, M. et Mme René Renaud, de Cache Bay, M. et Mme Albert Fortin, Mme Joseph Perrin, M. et Mme Dollard Perrin, M. et Mme Aurèle Perrin, M. et Mme Donald Perrin, M. et Mme Gilbert Perrin, M. et Mme Denise Fortin, Mme Aline Kovalchek, de Sudbury; M. et Mme Lionel Demers, M. et Mme H. Lepage, Mlle Réjeanne Lepage, M. Gilles Lepage, de Verner; M. et Mme Calixte Duval, M. et Mme René Bigras, de Noëlville, M. et Mme Armand Grandchamp, de Windsor, et Léo Courchesne, de Quirke Lake, Ont.

Va-et-vient

Mme Elizabeth Phillon, Mme Rosario Proulx et Mlle Elizabeth Rose Proulx, d'Ottawa, ont passé quelques jours ici.

M. et Mme Laurent Saint-Amour et Mlle Jacqueline Venne, de Ville-Marie, sont retournés après avoir passé la fin de semaine à Sturgeon Falls.

M. et Mme David Roy, Deroze Labelle, Gaston Galipeau et M. et Mme Lorenzo Labelle, d'Haileybury, ont visité des parents dernièrement.

M. et Mme Armand Grand-

Funérailles de M. J.-O. D'Aoust

BUCKINGHAM (DNC) — D'imposantes obsèques ont été faites, en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson, à M. J.-O. D'Aoust, de Masson, décédé le 4 octobre, à l'âge de 71 ans. Le défunt était l'époux de dame Regina Bisson et le fils de feu M. Odile D'Aoust et d'Elmire D'Aoust.

A l'église, M. le chanoine J.-A. Lombard, curé de Masson, a fait la levée du corps. Le service funèbre a été chanté par M. l'abbé Calixte Landry, curé du Christ-Roi, Ottawa, assisté de R. P. J.-C. Laframboise, O.M.I., comme diacre, et de M. l'abbé Cyprien Bélanger, vicaire de Masson, comme sous-diacre.

Au choeur, l'on remarquait la présence de M. le chanoine J.-A. Lombard, curé, Josaphat Hame-

lin, curé de Notre-Dame-de-la-Salette; l'abbé Léon Dubeau, aumônier de l'hôpital de Buckingham; le R. P. Jean L'Abbé, O.M.I., de l'Université d'Ottawa, et M. l'abbé Régène Lacasse, curé de Treadwell, Ont.

Au départ de la maison mortuaire, le deuil était conduit par ses fils: le Dr J.-Georges D'Aoust, de Buckingham; Théodore, Lucien et Emmanuel, de Masson; ses filles, Mlle Iris, de Masson; et Mme Marcel Gagnon, de Saint-Jérôme; sa sœur: Mme Eunomie Allan, d'Ottawa, et ses sept petits-enfants.

Les porteurs étaient ses quatre fils et Yvon Paquette, G. Labre, L. Allen et Marcel Gagnon. L'inhumation de la dépouille mortelle a été faite au cimetière de Buckingham.

La maison Vincent Brunet, 20, rue MacLaren-est, Buckingham, avait la direction des funérailles.

Nouvelles de Haileybury, Ontario

Fête de saint François-d'Assise
HAILEYBURY (DNC) — La fraternité Saint-Antoine, à Haileybury, a célébré dignement la fête de saint François-d'Assise. Il y eut une grande-messe pour les membres défunts, puis le soir, les Tertiaires se sont réunies à la salle paroissiale, où eut lieu une soirée à l'issue de laquelle un goûter fut servi.

Mois du Rosaire
 Tous les soirs, à l'église Sainte-Croix, ont lieu les exercices du mois du Rosaire.

Réunion du comité général des hôpitaux du Nord-Ontario

L'auditorium de l'hôpital de la Miséricorde fut récemment le siège de la réunion du comité régional des hôpitaux du Nord-Ontario, district no 12. Cette séance réunissait les surintendants

et administrateurs, venant de Matheson, Timmins, South-Porcupine, Kirkland Lake, Iroquois-Falls, Englehart et New-Liskeard.

On procéda aux élections. Les officiers de l'an dernier furent réélus. Ce sont: M. J.A. Ricciardi de l'hôpital de Kirkland Lake, vice-président; M. C. Dunn, de Haileybury; secrétaire: M. J. Harris, de New-Liskeard.

Le rapport de la dernière assemblée fut lu et adopté, puis on discuta de différentes questions traitant des salaires, du prix du service des hôpitaux, etc.

Le conférencier invité, le magistrat S.W. Kenrich, de Haileybury, traita du rapport qui doit exister entre les hôpitaux et la cour.

Les délégués visiteront ensuite l'hôpital, puis la réunion se clôtura à 6h.30 par un buffet.

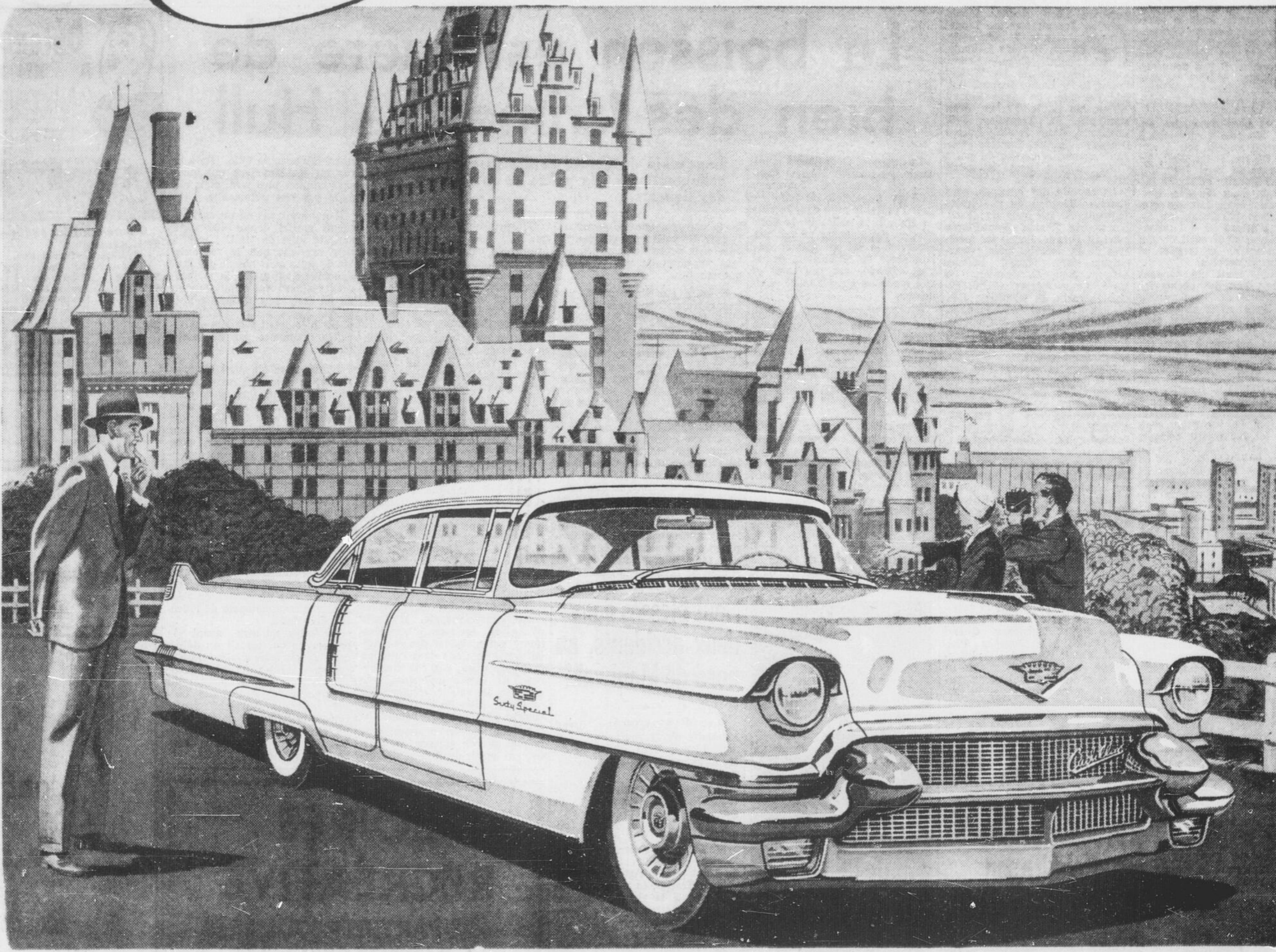
Tous apprécièrent l'accueil qui leur fut réservé par les autorités de l'hôpital de la Miséricorde. Un appel spécial a été lancé au prône, demandant aux citoyens de faire l'examen soigné de leur maison, afin d'éliminer toute cause éventuelle d'incendie. Haileybury possède une des meilleures brigades de pompiers de la province et un équipement moderne; en cas de conflagra-

tion, un réservoir au lac Constance est à leur disposition. Afin de faire l'éducation du public au sujet de la prévention des incendies, des démonstrations ont été faites au cours de la semaine. Des pellicules cinématographiques furent projetées au poste de pompiers. Tous les citoyens sont aussi invités à visiter l'édifice au cours de cette semaine.



Entrez boitant... Sortez bondissant
 STATIONNEMENT GRATUIT POUR NOS CLIENTS

Cadillac



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

A celui qui hésite...

Beaucoup d'automobilistes, qui ont envisagé l'achat d'une Cadillac neuve cette année, n'ont pas, pour une raison ou pour une autre, pris de décision.

Si vous êtes du nombre, nous espérons que vous prendrez le temps de lire le bref message qui suit. Car il vous intéressera, nous en sommes sûrs.

En général, quand on hésite à acheter une Cadillac, c'est qu'on n'a pas bien examiné le côté pratique d'un tel achat.

Prenons, par exemple, le prix d'achat: celui de la Cadillac est très abordable. Plusieurs modèles rivalisent même, sur ce point, avec les marques dites "de prix moyen".

Les frais de fonctionnement et d'entretien aussi sont remarquablement bas. Combien de fois n'entend-on pas dire par de nouveaux propriétaires de Cadillac que c'est la voiture la plus économique qu'ils aient eue entre les mains.

Passons maintenant à la valeur de revente. Depuis toujours, la Cadillac conserve une plus grande part de sa valeur, au cours des ans, que toutes les autres voitures au pays.

Bref, la magnifique Cadillac est l'une des voitures les plus avantageuses de l'heure. Et pensez un instant à toutes ces qualités merveilleuses que vous offre "la reine des voitures", aux splendides

performances de la Cadillac, à son luxe et à son confort éblouissants, à son altière beauté, et à la fierté et à la satisfaction dont elle comble son propriétaire.

Pourquoi vous priver de tout cela, quand vous pouvez l'obtenir si facilement?

Conclusion: il n'est pas encore trop tard pour rattraper le temps perdu et vous procurer une Cadillac 1956!

Nous avons une belle collection de Cadillac neuves et pouvons vous promettre une livraison rapide en même temps qu'une généreuse reprise.

Passiez donc nous voir aujourd'hui même.

PAIN PAN DANDY
 SI SAVOUREUX!
MORRISON-LAMOTHE
 BAKERY LTD.
 Echo Drive CE. 2-4811

Une bonne prise qui lui permet d'économiser 4¢

TORONTO, Ont. — Au cours d'un récent combat de lutte, un promoteur enregistra une prise de cou sensationnelle... et réussit une très belle photo. Il employa, en effet, la plus petite ampoule-éclair au monde, l'ampoule-éclair miniature Power-Mite M2, General Electric, si facile à transporter et à employer. De plus, au prix de 12¢ chacune, on économise 4¢ par photo tout en obtenant les mêmes résultats qu'avec une grosse ampoule. Alors, si vous voulez aussi des belles "prises", essayez aujourd'hui même un paquet d'ampoules-éclair Power-Mite M2 G-E!

*Prix de détail suggéré par le fabricant.

CANADIAN GENERAL ELECTRIC COMPANY LIMITED

MYERS MOTORS LIMITED
 CHEVROLET, OLDSMOBILE, CADILLAC, CAMIONS CHEVROLET ET AUTOS USAGES PORTANT LA GARANTIE "OK"
 260, rue SLATER (à l'ouest de la rue Bank)

Une voiture plonge dans la Gatineau

Une jeune fille de 21 ans, Pierrette Desjardins, domiciliée à 144, rue Champlain, Hull, a dû prendre un bain forcé dans la rivière Gatineau, tôt hier matin, lorsque son automobile est entrée en collision avec un autre véhicule.

En voulant doubler une autre automobile, sur le boulevard St-Jean-Baptiste, à Pointe-Gatineau, le véhicule que conduisait Mlle Desjardins heurta l'automobile de M. Raymond Scantland. Elle perdit la maîtrise de son automobile, qui alla plonger dans la rivière.

Fort heureusement, la victime réussit à sortir de l'automobile. M. Scantland courut à la rive et la sortit de l'eau.

Elle fut immédiatement transportée à l'Hôpital général d'Ottawa pour y recevoir les soins d'urgence.

Mlle Desjardins pouvait, quelques heures plus tard, réintégrer son domicile.

Le policier Noël Lacombe, de la Sûreté provinciale, le chef Jean-Guy Therrien et l'agent Lucien Moreau, de la Sûreté de Pointe-Gatineau, ont fait enquête.

HULL et la région

LE DROIT

Page 19

HULL, LUNDI 15 OCTOBRE 1956

Léger incendie chez E. B. Eddy

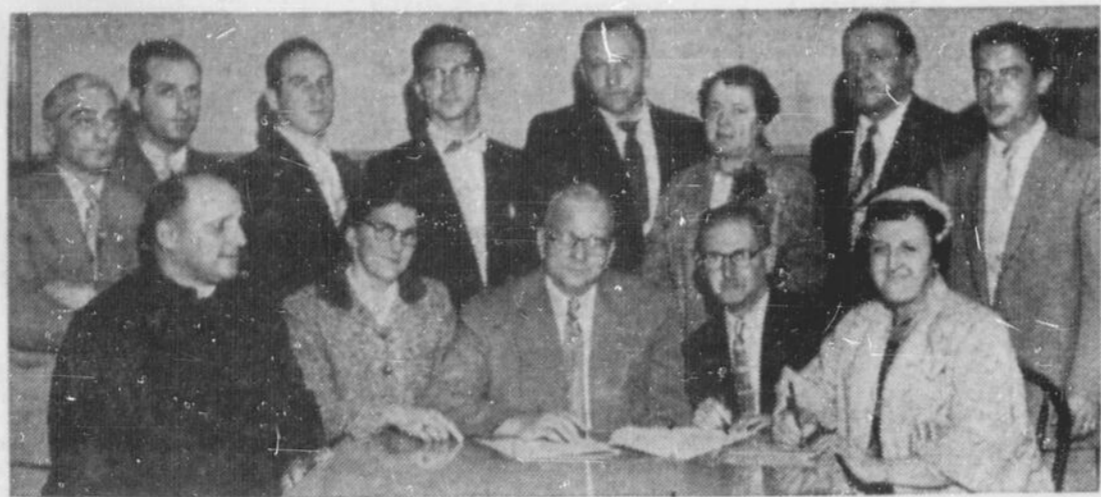
Un léger incendie a éclaté vers 8 heures, ce matin, dans un amas de planches sous une machine à papier, chez Eddy. Le feu s'est déclaré au moulin B, boulevard Taché.

Le sous-chef Emile Bond a dirigé sur les lieux les sapeurs des casernes 1 et 2. En une quinzaine de minutes, on avait réussi à maîtriser les flammes qui n'ont causé que très peu de dommages.

D'après les pompiers, le feu a été allumé par un tapis roulant qui frottait contre des planches sous la machine numéro 2.

Loterie déclarée illégale par la police d'Oshawa

OSHAWA (PC) — Le club Lions d'Oshawa a commencé à recueillir des billets de loterie de 25 cents chacun dont l'enjeu était un prix de \$50 par semaine pendant un an. La police a jugé que la vente de ces billets était illégale. Les autorités du club ont déclaré que cette loterie à des fins charitables était considérée comme un concours de savoir puisque le gagnant aurait été forcé de répondre à une question avant de recevoir son prix. La police n'est pas d'accord!



ELECTIONS AU CONSEIL CENTRAL — Le Conseil central des Syndicats nationaux du diocèse d'Ottawa tenait son assemblée d'élections, dimanche, au local des Syndicats, rue Eddy. La photo ci-dessus nous montre le nouveau conseil: de gauche à droite (1ère rangée): l'abbé René Soucy, aumônier, Mlle Ghislaine Bonneville, deuxième vice-présidente et publiciste, M. T.-J. Bourgoïn, président, M. Armand

Morin, premier vice-président et directeur régional de la C.T.C.C., Mlle Yvette Venne, secrétaire-archiviste; (2e rangée): M. Roger Thivierge, sergent d'armes; M. Roger Lasalle, directeur, M. Henri Saint-Cyr, directeur, M. Jean-Yves Lajeunesse, trésorier, M. Lionel Beaulne, directeur, M. Robert Boucher, directeur.

(Photo "Le Droit", par Champlain Marclil)

J.-J. Bourgoin et A. Morin sont réélus au Conseil central

M. J.-J. Bourgoin a été réélu président et M. Armand Morin premier vice-président du Conseil central des syndicats catholiques pour la région de Hull et Ottawa, dimanche après-midi, lors de l'assemblée annuelle de ce organisme.

Mlle Ghislaine Bonneville a été, pour sa part, élue deuxième vice-présidente et publiciste, cependant que Mme Yvette Venne a été réélue secrétaire-archiviste; que M. Lionel Latremouille a été élu secrétaire financier; que M. Jean-Yves Lajeunesse a été réélu trésorier et M. Roger Thivierge a été réélu sergent d'armes.

De plus, le Conseil central s'est choisi cinq directeurs parmi les représentants des différents syndicats les plus nombreux. On a ainsi désigné au vote M. Roger Lasalle, représentant des employés d'hôpitaux, M. Henri Saint-Cyr, représentant des employés du Transport urbain, Mlle Marguerite Foucault, représentante des institutrices, M. Robert Boucher, représentant des employés de l'industrie du bois ouvré et M. Lionel Beaulne, représentant des employés de l'industrie de la construction.

Au début de la séance, le président sortant, qui devait, un peu plus tard, être réélu, M. Bourgoin présenta son rapport sur les réalisations du Conseil central au cours de l'année. Mme Venne présenta le rapport de la secrétaire et M. Jean-Yves Lajeunesse, celui du trésorier.

L'agent d'affaires, M. Raymond Gagné, présenta un long rap-

port détaillé sur le travail technique accompli par l'organisme syndical au cours des douze mois qui viennent de se terminer. Il souligna tout particulièrement les difficultés qu'éprouvent les employés d'hôpitaux dans leurs négociations avec les Soeurs Grises de la Croix de l'Hôpital général d'Ottawa. "Nous sommes toujours, dit-il, en face d'un employeur qui s'obstine à ne pas vouloir donner à ses employés ce qui leur revient".

Au sujet des institutrices et institutrices de la ville de Hull, l'agent d'affaires signala la signature d'un nouveau contrat intéressant avec la Commission des écoles catholiques de Hull; salaires et conditions de travail très avantageux. Cette réalisation a été rendue possible grâce à un octroi du gouvernement provincial consenti de sorte que l'on put signer un nouveau contrat le 14 juin 1956.

L'agent d'affaires souligna aussi certaines difficultés entre le syndicat des employés de la cité de Hull et le nouvel ingénieur de la ville. Mais la cause à ce sujet est encore pendante. Il souligna aussi les cas des employés des Commissions scolaires du Rapide-des-Chênes et de Pointe-Gatineau qui ont dû, à certains moments, travailler sans salaire jusqu'à ce qu'ils menacent de démissionner.

Les employés du Transport Urbain ont signé, eux, un contrat intéressant qui leur accorde entre autres choses les avantages de la formule Rand.

Les membres du conseil ont

Mlle A. DeVillers élue présidente

PENETANGUISHENE (Spécial) — Président d'honneur du récent congrès des institutrices du district d'inspection de M. Bougie, M. Benjamin Michaud, surintendant adjoint du ministère de l'Instruction publique, a fait une revue de la situation du français en Ontario et recommandé l'établissement de jardins d'enfants.

Au cours de ce congrès tenu à Toronto, M. Michaud a rappelé que l'instituteur a le devoir de travailler à la formation culturelle et chrétienne du jeune Franco-Ontarien.

En fin de réunion, les congressistes ont élu leur bureau de direction maintenant composé comme il suit: présidente, Mme Anita DeVillers; vice-président, Frère Raynald, S.C.; secrétaire-trésorier, Soeur St-Eusebe, C.S.C.; conseillers: Mère St-Claude, C.N.D., Mme Anita Hill, Frère Lucien, S.C., et M. Justin Maurice.

M. St-Laurent au congrès canadien-juif

Le T.H. Louis Saint-Laurent et le R.P. André-Marie Guillemette, O.P., directeur de la section du Service social à l'université de Montréal, seront parmi les conférenciers de la session plénière du congrès canadien-juif, du 18 au 21 octobre.

Quatre cents délégués de toutes les provinces du Canada assisteront à cette session plénière. En raison de son activité intense, le congrès canadien-juif peut être considéré comme le porte-parole de tous les Juifs du Canada.

Une réunion spéciale sera consacrée aux relations entre les différents groupes ethniques du Canada. Alors que le Père Guillemette présentera le point de vue canadien-français et catholique, M. Alex Sim, du ministère fédéral de la citoyenneté, traitera de l'aspect anglo-protestant. D'autre part, le premier ministre, M. Saint-Laurent, prononcera un discours devant les délégués le 19 octobre.

Dr E.-L. Desjardins, B.A., M.D.

MEDECINE GENERALE — MATERNITE
CONSULTATIONS: 2 h. à 4 h. et 7 h. à 8 h. ou sur rendez-vous
138, rue Wellington, Hull, P.Q. Téléphone: PR. 7-3543

ATTENTION!

Noël approche! Songez à redécouvrir. Pour agencement de couleurs avec mobilier, consultez votre décorateur.

CHARLES GRAVELLE

Spécialité: DECORATION INTERIEURE
Téléphone: PR. 7-7016

DOULEURS RHUMATISMALES

VITE! **Ben-Gay** à l'action pénétrante!
une friction ou LE VÉRITABLE BAUME ANALGÉSIQUE

89c env. VITE! Activez votre circulation sanguine, décongestionnez-vous — grâce à l'action rapide de Ben-Gay! Chaleur pénétrante qui soulage également les douleurs rhumatismales, musculaires, névralgiques. Tube comode, dans toutes les pharmacies.

SA PROPETE VOUS EMERVEILLERA!



UNITED COAL CO.
287, Laurier O. CE. 5-1439

Dr Gaston ISABELLE
Médecine générale
Maternité
66, rue Notre-Dame, Hull
Téléphone: PR. 7-9284
(Appartement St-Cyr)



Fumez le cigare
OLD PORT
ultra-léger
le cigare extra-fin à l'arôme délicat

Il fait jeune! Il fait chic!

10c
Prix suggéré

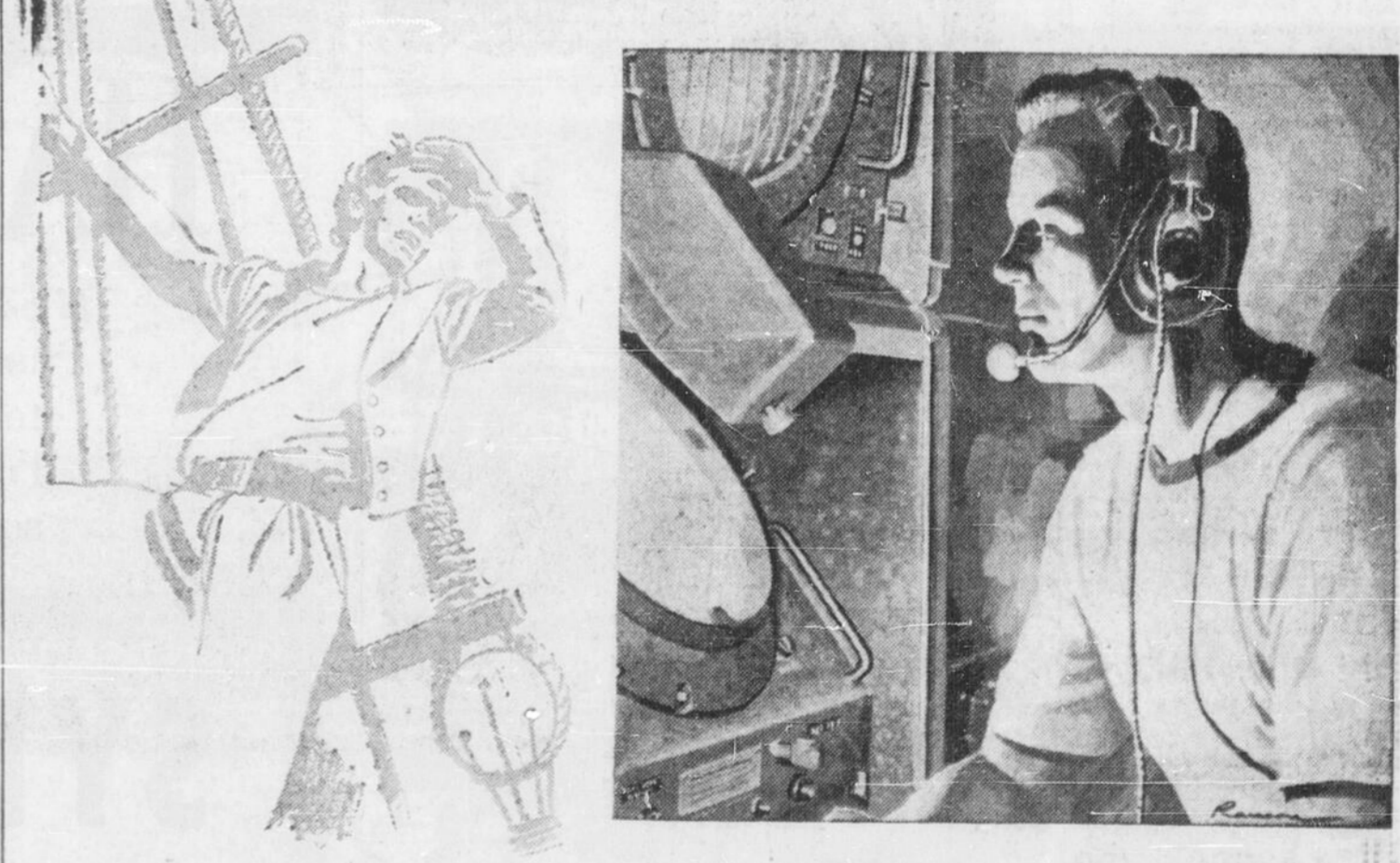
la perfection est mise au point "dans les coulisses"

FOCALITE, l'œil indicateur, nouvelle réalisation électronique, élimine les tâtonnements du réglage... indique l'endroit précis de la réception la meilleure, même dans l'obscurité. Focalite vous apporte une image parfaite... automatiquement! Création des laboratoires Philips où la perfection est mise au point "dans les coulisses"!

PHILIPS TV
avec le contrôle de l'image "Channock"

PHILIPS INDUSTRIES LIMITED • Radio • Haute Fidélité • Tours-disque et Changeurs • Conditionneurs d'Air • Appareils à Rayons X • Enregistreurs • Récepteur électrique rotatif Philips

"Une vraie vie d'homme"



De tout temps, le métier de la mer a attiré des hommes au caractère bien trempé... avides d'aventures et d'horizons nouveaux: A l'époque de la découverte du Canada surtout; la vie de marin était dure. La vigie devait passer des heures dans la dune, ballottée entre ciel et mer. La navigation était hasardeuse. Mais les hommes étaient intrépides et prenaient la mer le cœur joyeux.

Aujourd'hui encore, la vie de marin est une vie passionnante qui convient à des gaillards courageux, désireux de vivre une vraie vie d'homme! La Marine

Royale du Canada vous permet d'embrasser le noble métier de marin et de naviguer sur des unités qui sont parmi les plus modernes au monde: De nos jours ce n'est plus du haut du grand mât que le matelot scrute l'horizon... mais à l'intérieur du navire, devant un écran de radar.

Pour bien remplir sa mission, notre Marine a besoin de jeunes gens alertes et désireux de se tailler une carrière intéressante. Elle compte sur vous, jeunes Canadiens... pour prendre la place qui vous revient dans les valeureux équipages de

LA MARINE ROYALE DU CANADA
VOGUE VERS L'AVENIR

H.M.C.S. CARLETON, DOW'S LAKE, OTTAWA, ONTARIO

Vendeurs Autorisés Philips T.V.

A. Bélanger (Détail) Ltée
OUVERT LE VENDREDI SOIR — 9.30 p.m.
215, rue Montcalm — Hull PR. 7-4329

WILCOX'S APPLIANCES LTD
3-613-4
205 DUNDAS
L'APPLIANCE
3-4079

M. R. St-Denis parle du programme scolaire mis à l'essai par l'AEFO

SUDBURY (Spécial) — "Le nouveau programme d'études, mis sur pied l'an dernier à titre expérimental, par l'Association de l'enseignement français en Ontario, dans les écoles de la province, offre aux enfants un programme qui ressemble à l'ancien quoiqu'il soit plus adapté aux besoins des écoles bilingues", a déclaré M. Roger Saint-Denis, professeur à l'École normale de l'université d'Ottawa, au congrès annuel des instituteurs qui avait lieu à Sudbury, récemment.

L'AEFO, en collaboration avec 100 instituteurs de la province, a institué quelques nouveautés dont: 1) la séparation à partir de la 6e année, de la géographie et du cours d'histoire; 2) la rubrique de "sciences sociales" aux "leçons" qui s'enseignent de la 1ère à la 6e année.

Les quelque 500 instituteurs des écoles bilingues des districts d'inspection de M. M. Paul-Eudore Piché, Gaétan Filion et Roland Lalonde, dont un bon nombre applique la nouvelle méthode d'enseignement, ont écouté avec intérêt les points pri-

aux concernant le programme d'histoire et de géographie que leur a adressé M. Saint-Denis.

"L'étude de l'histoire du Canada qui suit une méthode cumulative dans les classes de 5e, 6e, 7e et 8e années, c'est-à-dire dont l'étude porte à chaque semaine sur la découverte du pays, est dorénavant remplacée par l'étude du régime français, dans les classes de 5e et 6e années, et l'étude de l'histoire depuis la conquête, dans les classes de 7e et 8e années". Selon M. Saint-Denis, encore, les élèves bilingues d'Ontario connaîtront d'égale façon les deux régimes, et ne seront plus obligés d'effleurer les événements de l'histoire qui les touchent de près.

Selon l'AEFO, les élèves de 9e année consacrent leur année à l'étude de la géographie, et les élèves de 10e année se donnent à la revue complète de leur histoire du Canada.

La cuisante réalité de l'heure actuelle dans les écoles bilingues c'est qu'on n'arrive jamais loin que la Confédération",

quand il s'agit d'étudier l'histoire du Canada.

"Le nouveau programme est à l'essai, a dit M. Saint-Denis, je vous encourage à le suivre". On sait qu'il n'y a pas d'examens officiels de fin d'année dans la province, contrairement à plusieurs autres provinces, et que l'essai dans les classes de 5e, 6e, 7e et 8e années ne retarderait pas les élèves, dans leurs classes respectives.

"On parle en certain lieu d'organiser des concours d'histoire du Canada", a dit M. Saint-Denis, "j'en serais très heureux" a-t-il conclu.

Le R.P. L. Cadieux, S.J. du collège du Sacré-Coeur de Sudbury, fut également confédérateur de grande importance. Il parla du patriotisme et le situa d'une façon très éclairée.

Le congrès qui se divisait en deux sessions, fut présidé durant la matinée par Mlle Hélène Giroux, et durant l'après-midi, par M. Raymond Chénier.

M. l'abbé L.-J. Cadieux, curé de la paroisse Saint-Eugène, a chanté la messe d'ouverture.

Le dîner offert aux membres de l'exécutif du congrès ainsi qu'à leurs invités, à l'hôtel Frontenac, fut présidé par M. Glen Dennie.

L'exposition de livres organisée par les éditeurs de l'Ontario, fut pour nombre de professeurs l'objet d'une étude toute particulière. "Plusieurs livres français édités en Ontario et la plupart des éditeurs de la province sont intéressés à la diffusion des copies soit françaises, soit anglaises, et à l'adaptation d'une version dans une autre", a résumé M. le professeur Saint-Denis.

Foleyel, Ont.

Foleyel, Ont. (DNC) M. et Mme Eloi Gagné sont de retour après une absence de deux semaines à Ottawa, Hull, Rouyn, Val d'Or, Toronto, Niagara Falls, Buffalo, Sturgeon Falls, North Bay, Sudbury et Timmins.

M. Denis Vallée est revenu de l'hôpital de Sudbury après deux semaines de traitements.

M. Roger Dénommée, de Carp, est dans sa famille.

Mlle Gertrude Desrochers, institutrice, de Larchwood, et Jacqueline Morin, institutrice, de Timmins, étendent dans leur famille respective pour le jour d'action de grâce.

Mlle Elaine Mancini, étudiante garde-malade à Sudbury et M. Denis Besner, de Chrysler, étaient chez M. et Mme Ernest Mancini, durant la fin de semaine dernière.

Les religieuses enseignantes ont assisté au congrès des institutrices bilingues à Sudbury, la semaine dernière.

Mlle Marguerite Bourgeois, du convent des Soeurs Sainte-Croix, à Saint-Raphaël, était dans sa famille, en fin de semaine dernière.

M. Alyre Bourgeois a passé la fin de semaine à Toronto.

Mlle Rachel Thibeault a passé quelques jours à Sudbury.

Mme Jules Lalonde, d'Hornepayne, a visité ses amies la semaine dernière.

Mme Adélaïde Morin visite des parents et amis à Blind River, Ottawa et Montréal.

M. Léo Morin a fait un long voyage à travers le Canada et les Etats-Unis.

BESOIN D'ARGENT?

Vous êtes toujours le bienvenu

à NIAGARA

Des milliers de Canadiens empruntent de Niagara Finance. Vous pouvez probablement emprunter, vous aussi, jusqu'à \$1500 ou davantage rapidement et discrètement. Niagara offre des genres de prêt convenant à presque tous les budgets. Une assurance-vie gratuite rembourse les emprunts de \$1500 ou moins, en cas de décès. Dans bien des cas, les taux d'intérêt de Niagara sont plus bas qu'ailleurs. Les dates de remboursement peuvent être fixées selon vos jours de paye et Niagara vous accorde jusqu'à 24 mois pour rembourser les montants au-dessus de \$500. Venez donc nous voir!

Voici quelques-uns des nombreux genres de prêts

VOUS RECEVEZ	VERSEMENTS MENSUELS			
	12	15	20	24
\$400	\$ 37.82	\$31.13		
750	70.35	57.85	\$45.15	\$38.95
872.60*				45.00*
1250	116.45	95.55	74.30	63.60

*Un de nos nombreux plans en chiffres ronds

NIAGARA PRÊTS

SUCCESSALES D'UN OCEAN A L'AUTRE

139 1/2, rue Sparks, 3er étage — Tél. CE. 2-3789
105 Insurance Exchange Building
202, rue Queen — Tél. CE. 6-3226
107, rue Hôtel-de-Ville, Hull — Tél. PR. 7-3866
Succursales à Cornwall, Brockville et Pembroke



quand c'est une **Exide** vous démarrez

A la chasse, c'est le fusil qui "parle". Pour le chemin du retour, c'est la batterie qui compte. Les départs en forêt ne suscitent aucun problème avec une Exide. Les jours peuvent être froids, et les nuits encore plus, cela n'affecte pas une Exide. Grâce à leur construction avec alliages brevetés, les Exide résistent à la surcharge et au sulfatage — les ennemis mortels des batteries ordinaires. Peu importe le temps et les conditions, une Exide est toujours gage d'une puissance maximum, instantanément, pour démarrer au moment voulu. Pour votre tranquillité d'esprit et aussi pour ménager votre portefeuille —



Démarez sûrement avec une Exide — Depuis seulement \$12.95 avec échange.

La Meilleure TV / Jamais Vue

TV SYLVANIA

avec **HALOLIGHT***

**La seule caractéristique réellement exclusive en Télévision!*

HALOLIGHT

** Conçue scientifiquement en vue du confort visuel*

HALOLIGHT

* est l'application du principe de "l'Éclairage Périphérique", un principe reconnu par les autorités les plus célèbres en optométrie et en éclairage. Un cadre de douce lumière entoure l'écran et fait paraître l'image plus claire et plus grande... ce sont vos propres yeux qui vous en fourniront la preuve.

SYLVANIA

a la ferme conviction — que vous considérez le côté prix ou le côté qualité — que vous ne pouvez pas acheter meilleur téléviseur

Et voici d'autres qualités que vous trouvez dans **SYLVANIA**:

- * Les meubles "Mastercraft"
- * Meubles Illuminés
- * Syntonisation "Magique, au Toucher"
- * Syntonisation par "Puissance Magique"
- * Verre Filtre Exclusif
- * Image Pleine Puissance
- * Châssis 533 "Customatic"
- * Châssis 532 "Custom"
- * Régulateur Automatique du Volume

FABRICATION CANADIENNE

Sylvania DISTRIBUÉ PAR *Northern Electric*

MARCHANDS AUTORISÉS

A. I. ACHBAR LTEE, 85, rue Principale, Hull
A. BELANGER (Détail) LTEE, 215, rue Montcalm, Hull
COLONIAL FURNITURE CO., 493, rue Bank, Ottawa
CUMMING ELECTRICAL SALES, 225, rue Bank, Ottawa
ROBERTSON, PINGLE & TILLEY LTEE, 58, rue Sparks, Ottawa
UNIVERSAL APPLIANCES, 409, rue Rideau, Ottawa

WOODHOUSE & CO., 194, rue Rideau, Ottawa
R. & A. COHEN, 162, rue Bank, Ottawa
C. W. LINDSAY CO. LTD., 189, rue Sparks, Ottawa
A. J. FREIMAN LTD., rue Rideau, Ottawa
F. SLOVER LTEE, 61, rue York, Ottawa
LA CIE LEGARE LTEE, 75, rue Principale, Hull
C. CAPLAN CO. LTD., Rue Rideau, Ottawa.

5156-4F

STEINBERG OUVRE A HULL

Le magasin est situé à 15 rue Leduc — Près de Principale

A LA DIRECTION



M. RENÉ BEAUDOIN

Rencontrez le nouveau gérant

M. René Beaudoin est le gérant du nouveau magasin Steinberg à Hull. Ce jeune homme n'est pas le premier venu pour diriger un tel commerce. Tout d'abord, M. Beaudoin possède une vaste expérience du domaine de l'épicerie et de la boucherie.

Depuis six ans déjà, M. Beaudoin est à l'emploi de la maison Steinberg. Il entra au service de cette compagnie à titre de simple commis dans la section de la boucherie. Peu de temps après, ses employeurs reconnurent ses capacités et le nommèrent gérant de la section des viandes d'une de leur plus importante succursale de Montréal.

Il y a trois ans, les directeurs de Steinberg décidèrent de faire suivre un cours de gérance à M. Beaudoin. A la sortie de son cours, René Beaudoin se voyait confier la direction d'un magasin Steinberg dans la Métropole.

Son esprit d'initiative et ses aptitudes de meneur d'hommes ne tardèrent pas à se manifester. Son magasin fonctionnait comme s'il avait été sous la direction d'un vétérinaire du métier. En récompense de ce beau travail, la maison Steinberg confia à René Beaudoin la tâche de diriger les destinées d'un magasin de plus d'importance et qui venait d'ouvrir ses portes dans la municipalité d'Eastview. Depuis plus d'un an, M. Beaudoin a dirigé les destinées de cet important centre d'emplètes.

La nomination de M. Beaudoin au poste de gérant du nouveau magasin de Hull ne surprend personne. M. Beaudoin est un bilingue parfait qui aime le travail et qui a le don non seulement de se faire aimer du public mais aussi de tous ses subordonnés.

René Beaudoin est marié et père de trois enfants. Nous lui souhaitons le plus de succès possible à son nouveau poste et nous espérons que sa famille se joindra dans la Métropole de l'Ouest québécois.

Ouverture officielle
mardi matin à 9.00 hres

Nul doute que les milliers de ménagères hulloises verront avec plaisir l'inauguration du nouveau supermarché Steinberg sur la rue Leduc.

Situé près du centre des affaires de la cité transpontine, ce magasin des plus moderne permettra à nombre de foyers de réduire leur budget d'aliments grâce aux nombreuses aubaines et aux prix toujours des plus bas qui sont offerts par la firme Steinberg.

Il nous a été donné de visiter le nouveau magasin quelques jours avant son ouverture pour nous rendre compte du magnifique établissement dont vient de s'enrichir la progressive ville industrielle.

Le nouveau magasin est tout ce qu'il y a de plus beau dans le genre. En plus d'être des plus vastes, ce supermarché offre un coup d'oeil des plus plaisants.

La décoration intérieure relève l'aspect du magasin tout en procurant une atmosphère des plus plaisantes pour faire vos emplettes. Les teintes pastel allègent la tâche du magasinage. Les vastes allées qui entourent les étalages permettent une circulation non encombrée même si le nombre des clients est des plus imposants.

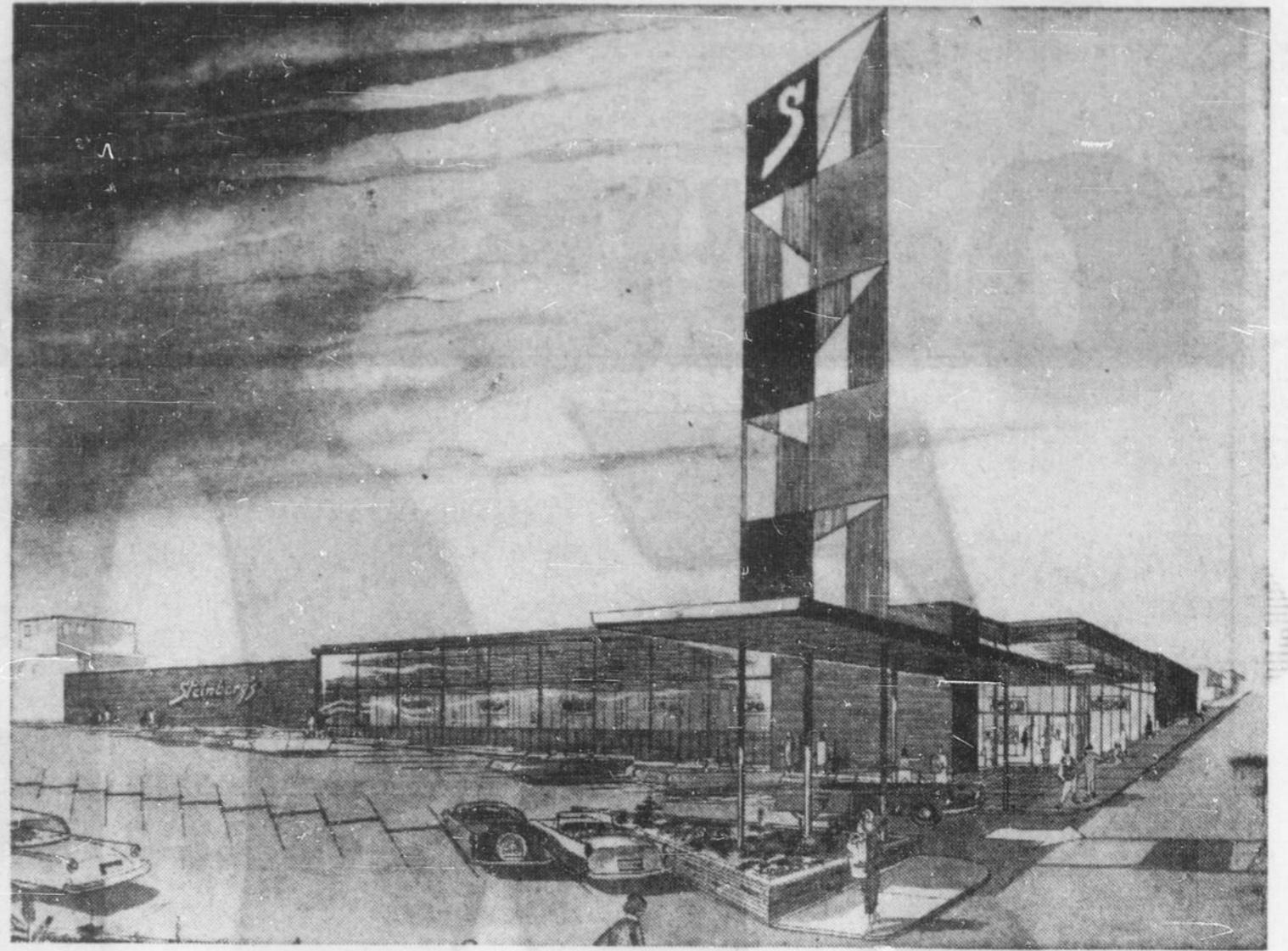
Comme ce fut toujours la politique de Steinberg d'offrir le meilleur service à sa clientèle, pas moins de dix caissières attendent toujours vos commandes pour vous permettre de perdre le moins de temps possible après que votre choix est terminé.

Parlons donc un peu de la disposition des produits en étalage. Rien de plus facile pour vous permettre de ne rien oublier. Tous les produits, de marques connues, sont bien exposés à la vue afin que si vous désirez un item quelconque vous n'avez pas à chercher dans tous les racoins avant de le trouver. De plus les employés de Steinberg se font un devoir de garder les tablettes toujours bien remplies afin que vous n'avez aucun ennui à bien voir et à prendre facilement ce que vous désirez.

Même si le principe du service personnel est en vigueur chez Steinberg plus de cinquante employés sont toujours prêts à vous rendre service en tout temps pour vous faciliter la tâche de vos emplettes.

Une innovation qui fera sûrement plaisir à nombre de personnes est installée au nouveau magasin Steinberg de Hull. Nous connaissons nombre de gens qui n'aiment pas se procurer leur viande pré-empaquetée. Steinberg leur offre toutefois ce genre de service mais les clients peuvent voir en tout temps le travail de l'empaquetage par une grande vitrine située à l'arrière du magasin et qui donne directement sur les locaux de la boucherie où des experts préparent les plus beaux morceaux pour le choix des ménagères.

Comme nous le disions plus haut, pas moins de onze vastes allées facilitent la circulation dans le magasin. En parcourant le magasin, vous verrez dans les tablettes du centre tous les produits en boîtes ou en conserve que vous pourrez désirer. Le long des murs se



LE 50^e MAGASIN STEINBERG

trouvent les réfrigérateurs à viande et les congélateurs pour les produits gelés. D'autres comptoirs humidificateurs conservent toujours frais les légumes comme s'ils vous arrivaient de la ferme il n'y a que quelques instants. De plus d'autres réfrigérateurs conservent toujours frais les multiples produits laitiers qui sont toujours si nécessaires pour votre famille.

Ce qui certainement fera plaisir à tous les papas c'est de savoir qu'un vaste parc de stationnement est à la disposition de ceux qui aiment à faire leurs emplettes en voiture.

Pour ceux qui n'ont pas de voiture, Steinberg offre toujours son service de livraison à domicile. De cette manière, maman peut aller faire ses emplettes pendant que papa est au travail et recevoir chez-elle sa commande à temps pour préparer le dîner ou le souper de papa.

Ce qui surtout plaît à la ménagère c'est que le nou-

veau supermarché de la rue Leduc est un Steinberg. Depuis si longtemps que ce nom tient le haut du pavé dans le domaine de l'épicerie et de la boucherie au détail.

La politique de cette firme est de toujours offrir ce qu'il y a de mieux aux plus bas prix. La réputation de Steinberg est établie sur ce principe et nul doute que les ménagères qui se rendront chez Steinberg au cours des prochains jours seront en mesure de s'en rendre compte par elles-mêmes.

L'ouverture officielle du nouveau magasin Steinberg se fera demain matin à neuf heures. De nombreuses aubaines attendent les ménagères qui se rendront au magasin à l'occasion. De plus M. Nathan Steinberg, gérant général de Steinberg, doit être à Hull pour l'occasion. Donc profitez des aubaines et voyez par vous-même l'acquisition qu'a fait le monde commercial hullois par l'ouverture de ce nouveau marché d'aliments supermoderne.

N'oubliez pas
l'ouverture
mardi matin
à 9.00 hres

Meilleurs vœux

au nouveau magasin

STEINBERG de Hull

Wilfrid D. St-Cyr Limitée

PLOMBERIE — CHAUFFAGE — AIR CLIMATISE

68, rue Notre-Dame, Hull

PR. 7-5237

F. M. KRAUS M.E.I.C., Ing.P.

INGENIEUR-CONSEIL CIVIL ET STRUCTURAL

1255, Boul. Laird.

RE. 3-7017

Montréal 16 — P.Q.

PAVAGE EN ASPHALTE

par

DIBBLEE



CONSTRUCTION COMPANY LIMITED

Les pavages en
asphalte DIBCOL
sont les meilleurs
pour
PASSAGES,
PROMENADES,
TERRAINS DE
STATIONNEMENT
ET DE JEUX

Demandez notre prix pour



PASSAGES

10, rue Leduc, Hull

Tél. PR. 7-6765

Meilleurs vœux

au magasin

STEINBERG

qui ouvre demain les
portes de son imposant
supermarché de la
rue Leduc à Hull

GATINEAU POWER
COMPANY

Siège social : HULL, P.Q.

Il nous a fait plaisir d'exécuter

les

TRAVAUX DE PLATRE

AU NOUVEAU MAGASIN

STEINBERG

DE HULL

Gérard & Gérard

ENTREPRENEURS PLATRIERS

18, rue Rideau

CE 2-9872

Meilleurs vœux

à l'occasion de l'ouverture

de votre

NOUVEAU
MAGASIN

Charpente d'acier
fabriquée et érigée

par

Lord & Compagnie

LIMITÉE

J. H. Lord — Ing. P.

4700, rue Iberville, MONTREAL

LA4-3048

Meilleurs vœux

à

STEINBERG

à l'occasion de l'ouverture
du nouveau magasin de Hull

TOUT L'EQUIPEMENT FRIGORIFIQUE

a été installé par

Parsons
Refrigeration

COMPANY

371-375, rue Bank

CE 2-3404

Steinberg's

Ouvre demain à 9 a.m.

son

Un autre jalon dans notre histoire

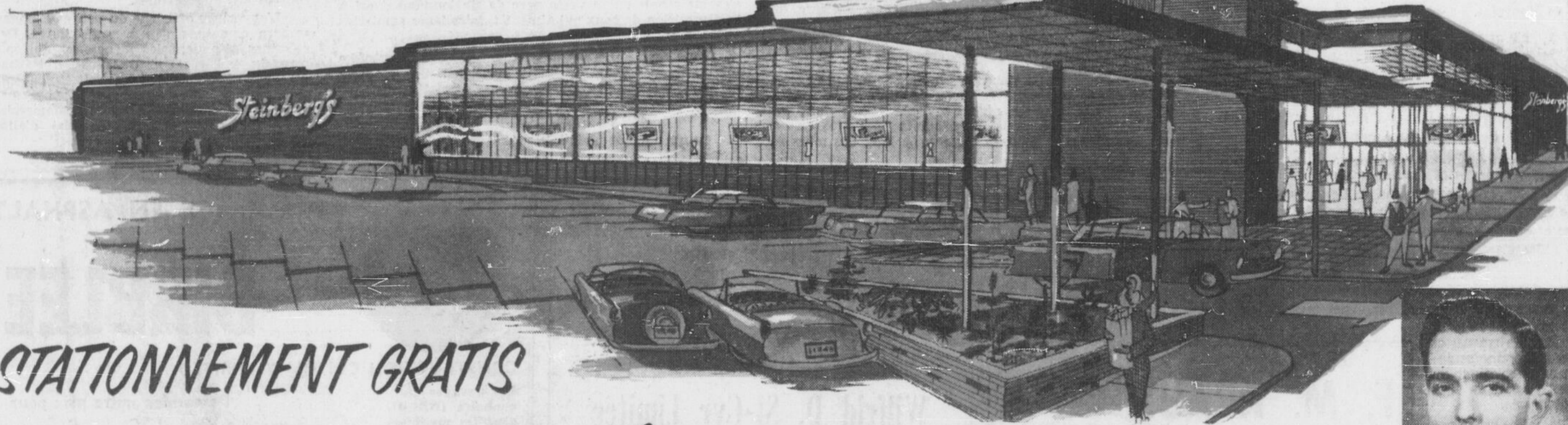
50^{ième} MARCHÉ ALIMENTAIRE

à 15, RUE LEDUC HULL, QUÉ.

Reportons-nous au premier de nos 50 magasins ! Ce fut le commencement de l'épopée Steinberg's... une oeuvre de pionniers et une oeuvre d'expansion.

- LES PREMIERS A OFFRIR LES VIANDES EMPAQUETÉES, AUTO-SERVICE.
- LES PREMIERS A EMPAQUETER LES VIANDES A LA VUE DES CLIENTS.
- LES PREMIERS A POSSEDER DES CAISSES DE VERIFICATION A BANDE TRANSPORTEUSE.

Ce ne sont que quelques-unes des nombreuses "primeurs" associées à l'histoire des magasins Steinberg's. Vous verrez que nous en avons incorporé plusieurs à votre nouveau marché Steinberg's de Hull. Nous avons mis, dans ce royaume au choix merveilleux d'aliments et au service amical, toute l'expérience que nous avons acquise en construisant nos 49 autres marchés à Ottawa et par la province de Québec. Nous espérons sincèrement que vous apprécierez votre nouveau marché Steinberg's à Hull.



STATIONNEMENT GRATIS
DES DOUZAINES D'OFFRES D'ÉCONOMIES COMBINÉES



RENE BEAUDOIN

le gérant de votre marché Steinberg's et son personnel compétent seront très heureux de vous servir de quelque façon que ce soit.

CADEAUX GRATIS AUX ENFANTS
ALIMENTS DE QUALITÉ-BAS PRIX
TIMBRES TNT POUR DES CADEAUX GRATIS PLUS

50 TIMBRES GRATIS



Pour fêter l'ouverture de notre 50ième marché alimentaire, chaque client recevra 50 TIMBRES TNT GRATUITEMENT, avec une commande d'aliments, CETTE SEMAINE SEULEMENT.

Les timbres TNT, un autre avantage sensationnel de Steinberg's, permettant à nos clients de se procurer de magnifiques articles de choix, ABSOLUMENT GRATIS.

Offre en vigueur seulement chez Steinberg's, 15, rue Leduc, Hull, P.Q.

Limite... 50 timbres gratuits par client.

★ 10 CAISSES DE VERIFICATION

★ 8 LARGES ALLEES

★ EMPAQUETAGE DE LA VIANDE A LA VUE DES CLIENTS

★ COMPTOIR FRIGORIFIQUE DE 120 PIEDS POUR LES FRUITS ET LEGUMES FRAIS

★ COMPTOIR FRIGORIFIQUE DE 80 PIEDS POUR LA VIANDE

★ COMPTOIR FRIGORIFIQUE DE 55 PIEDS POUR LES PRODUITS LAITIERS

C'est l'ouverture participez à notre

CONCOURS

GRAND PRIX

Téléviseur console Westinghouse 1957, 21 pouces

et des prix hebdomadaires, comprenant :
Des malaxeurs portatifs G.E.
Des bouilloires électriques G.E.
Des poêles à frire automatiques G.E.
Des horloges décoratives G.E.

et 50 SACS D'ÉPICERIES DE QUALITÉ

Formules d'inscription au concours, offertes GRATUITEMENT au nouveau magasin SEULEMENT. Le concours se terminera le samedi 10 novembre 1956. Le gagnant du grand prix en sera avisé par poste recommandée. Tous les autres gagnants de nos prix seront avisés par la poste.



...AVEC DES DOUZAINES D'OFFRES D'ÉCONOMIES COMBINÉES POUR VOUS

LE MARDI 16 octobre, au NOUVEAU MAGASIN
STEINBERG SEULEMENT . . .

15, rue Leduc, Hull, P.Q. Les offres sont en vigueur tant qu'il y en aura. Nombre d'autres
offres combinées économiques durant toute cette semaine.

GRATUIT! Un pqt de 16 oz de
BISCUITS T-MIX
DAVID
Achetez un paquet de 16 oz au prix rég. de 35c
Obtenez un autre pqt GRATIS sans aucun
coût additionnel

Épargnez 35c **2** ppts. **35c**
16 oz.

GRATUIT! Une boîte de 28 oz de
SOUPE aux tomates
HABITANT
Achetez une boîte de 28 oz au prix rég. de 19c
Obtenez une autre boîte GRATIS sans
coût additionnel

Épargnez 19c **2** btes **19c**
28 oz.

GRATUIT! Une bout. 16 oz de
HUILE VEGETALE
GATTUSO
Achetez une bouteille de 16 oz au prix rég. de 41c
Obtenez une autre bouteille GRATIS sans
coût additionnel

Épargnez 41c **2** bout. **41c**
16 oz.

GRATUIT! Une miche de 24 oz de pain blanc tranché
PAIN BIG CITY
Achetez une miche de 24 oz au prix rég. de 16c
Obtenez une autre miche GRATIS sans
coût additionnel

Épargnez 16c **2** miches de **16c**
24 oz.

GRATUIT! Un pqt de 1 lb de
SHORTENING
JEWEL
Achetez deux ppts de 1 lb au prix de 56c
Obtenez un troisième pqt de 1 lb GRATIS, sans
coût additionnel

Épargnez 28c **3** ppts. **56c**
1 lb

GRATUIT! Un pqt de 8 oz de
FROMAGE GRUYERE
SWISS KNIGHT
Achetez un pqt de 8 oz au prix rég. de 35c
Obtenez un autre pqt de 8 oz GRATIS, sans
coût additionnel

Épargnez 35c **2** ppts. **35c**
8 oz.

GRATUIT! 1 bte de 20 oz de
JUS DE POMMES
VITAMINISE MONT-ROUGE
Achetez deux btes de 20 oz au prix rég. de 27c
Obtenez une troisième bte GRATIS sans
coût additionnel

Épargnez 14c **3** btes **27c**
20 oz.

GRATUIT! toute cette semaine
1 carton de 6 bout. de
PEPSI-COLA
Achetez un carton au prix rég. de 36c
Obtenez un autre carton GRATIS sans
coût additionnel

Épargnez 36c **12** bout. **36c**
10 oz.

(dépot sur bouteilles en plus . . . mais remboursable)

Ces offres économiques en vigueur
TOUTE CETTE SEMAINE

au nouveau MARCHE STEINBERG, 15, rue Leduc, Hull, P.Q.

GRATUIT! 1 pqt de 1/2 lb
FRANKFURTS
HYGRADE
Achetez un pqt de 1 lb au prix rég. de 39c
Obtenez un paquet de 1/2 lb GRATIS sans
coût additionnel

Épargnez 22c **2** ppts. **39c**

GRATUIT! Un pqt de 6 oz de
SALAMI TRANCHE
SWIFT PREMIUM
Achetez un pqt de jambon cuit tranché Swift
au prix rég. de 49c . . .
Obtenez un pqt de 6 oz de Salami Swift
GRATIS sans coût additionnel.

Épargnez 30c **2** ppts. **49c**

GRATUIT! Un pqt de 8 oz de
PAIN AU POULET
TRANCHE MAPLE LEAF
Achetez un pqt de 1 lb de sauce au porc,
sans peau, Maple Leaf au prix rég. de 49c . . .
et obtenez un pqt de 8 oz de PAIN AU POULET
GRATIS sans coût additionnel

Épargnez 35c **2** ppts. **49c**

GRATUIT! Un pqt de 8 oz de
FISHSTICKS
CONGELES BOOTH
Achetez un pqt de filets de haddock Booth
au prix rég. de 37c . . .
Obtenez un pqt de 8 oz de Fishsticks GRATIS sans
coût additionnel

Épargnez 33c **2** ppts. **37c**

ÉPARGNEZ 19c LORSQUE VOUS ACHETEZ 2
PATES à la viande **2** pâtés **59c**
"Kitchen Fresh" de Steinberg, réchauffez simplement et mangez
(le prix rég. de 1 pâté est de 39c)

SEULEMENT chez Steinberg's ÉPARGNEZ les TIMBRES TNT POUR DES CADEAUX GRATIS

En vente aux trois magasins Steinberg à
Ottawa, et au nouveau magasin
au 15, rue Leduc, Hull, P.Q.

CHAQUE LUNDI, MARDI ET
MERCREDI SONT DES
Jours doubles de timbres
TNT chez STEINBERG
Vous obtenez deux timbres
avec chaque achat de 10c

Les jeudis, vendredis et samedis, vous obtenez un TIMBRE TNT
GRATUIT avec chaque achat de 10c, 10 TIMBRES TNT GRATUITS avec cha-
que achat de \$1.00, et ainsi de suite.

Vous recevrez sous peu un catalogue intéressant illustrant toute la mar-
chandise de choix que vous pouvez vous procurer GRATUITEMENT en échan-
geant vos TIMBRES TNT.

VOYEZ CES PRIMES, EN MONTRE MAINTENANT, A
VOTRE MAGASIN STEINBERG.

Il n'y a aucun délai avec les TIMBRES TNT. Dès que vous en avez la quan-
tité requise, échangez-les au magasin Steinberg où vous les avez obtenus,
et apportez IMMEDIATEMENT la magnifique prime.

Au nouveau marché STEINBERG SEULEMENT
Obtenez 50 timbres TNT gratuits
avec votre commande d'aliments, durant toute cette semaine, chez
STEINBERG, 15, rue Leduc, Hull, P.Q.
Limite — 50 timbres gratuits par client.

CHOISISSEZ PARM! DES CENTAINES DE
PRIMES DE MARQUES NATIONALES DE RENOM
MAINTENANT EN MONTRE!

"C'est la manière BONNIE qui
vous permet d'épargner!"



Prompts résultats pour quelques sous

17] Autos à vendre

N'ATTENDEZ PAS!

VENEZ VOIR CE QUE nous pouvons vous offrir en

CAMIONS! CAMIONS! CAMIONS!

AUBAINES

en

CHEVROLET 1956

FLAMBANT NEUFS

1/2 tonne de livraison

Boîtes régulières et longues

Grande variété de couleurs

1/2 tonne, à

PANNEAUX

SEDANS DE LIVRAISON

3/4 tonne, de LIVRAISON

Transmissions à 3 et 4 vitesses

1 tonne, de LIVRAISON

Régulier et Heavy Duty

4 et 5 tonnes

Heavy Duty

cabine et châssis

LIVRAISON IMMEDIATE

C'est sûr qu'à même ce choix varié, vous y trouverez celui qui convient à vos besoins.

EXCEPTIONNELLE ALLOCATION D'ECHANGE

sur votre camion actuel

GUEST MOTORS LIMITED

Vendeurs autorisés de Chevrolet et Oldsmobile pour Ottawa, Hull et le district.

72, RUE LEDUC

HULL PR. 7-2735

LA TAXE DE VENTE DU QUEBEC NE S'APPLIQUE PAS AUX VEHICULES LIVRES DANS OTTAWA

"PLACE MIEUX QUI PLACE CHEZ GUEST"

17

BUDGET MOTOR SALES

684, rue Bank T41 CE. 5-6895

Aucun comptant requis

1957 HUDSON Metropolitan.

1956 DODGE sedan.

1956 FORD neuve.

1956 HUDSON sedan.

1955 CHEVROLET 1/2 tonne, de livraison

1955 CHEVROLET Bel Air, sedan.

1954 VOLKSWAGON convertible, 19 - FORD sedan.

1953 AUSTIN, sedan, \$345.

1953 CHEVROLET Beauir, sedan.

1953 DODGE sedan \$395

1953 DODGE station wagon.

1953 PONTIAC coach

1952 FORD 1/2 tonne, livraison, \$595.

1952 CHEVROLET coach.

1952 M.G. convertible.

1951 CHEVROLET coach \$495.

1951 CHEVROLET toit dur convertible.

1951 HENRY J. coach.

1950 DODGE station wagon.

1950 CHEVROLET sedan \$495.

1950 VANGUARD sedan, \$349.

1949 STUDEBAKER sedan.

1949 BUICK sedan.

1949 FORD convertible, \$349.

1949 CHRYSLER 7 places.

1948 PONTIAC sedan, \$249.

1948 CHEVROLET coach.

1948 OLDSMOBILE hydrmatique, \$175.

1947 BUICK convertible, \$295.

1947 PLYMOUTH sedan.

1946 INTERNATIONAL 2 1/2 tonnes, bascule.

1941 CHEVROLET coach.

1941 PLYMOUTH sedan, \$79.

1937 PONTIAC coupée.

LIVRAISON de toutes marques d'autos neuves.

17-300

OCASIONS

RADIOS d'automobiles R.C.A. Vic-tor, installés, \$44.95. JANO Radio Service, PR. 1-2346. — 27 Eddy, Hull, 17-241

17] Autos à vendre

PIECES DE RECHANGE AUTHENTIQUES DES PRODUITS FORD

BLONDIN MOTORS LIMITED

Mercury - Lincoln - Meteor

196, rue Montcalm, Hull PR. 7-3251

17

1953 CAMION Ford, une tonne, comme neuf. S'adresser 176 Pineau, Hull. 17-242

LES PAROLES NE SUFFISENT PAS!

Franchement... nous sommes souvent embêtés quant à la façon de décrire la qualité d'une auto garantie "OK" de Myers dans une annonce, pour bien vous faire comprendre la valeur offerte pour le prix.

Voyez par vous-même

Visitez

MYERS MOTORS

SPECIAL D'AUJOURD'HUI

1955 OLDSMOBILE 98, sedan 4 portes, climatisée, chauffage central, transmission automatique, servo-commande, oeil électronique, radio, autres accessoires. Garantie OK — **\$3,495**

1955 CADILLAC Fleetwood, sedan 4 portes, climatisée, chauffage central, sièges automatiques, servo-freins, transmission automatique, pneus à patin blanc, Garantie OK — **\$3,295**

1954 CADILLAC coupé, climatisé, chauffage central, transmission automatique, radio, etc. Garantie OK — **\$3,195**

1955 THUNDER BIRD sport, décapotable, climatisée, chauffage central, radio, servo-freins, sièges automatiques, fin noir — **\$3,195**

1954 OLDSMOBILE sedan 4 portes, climatisée, chauffage central, transmission automatique, Garantie OK — **\$1,995**

1954 METEOR sedan 4 portes, climatisée, chauffage central, Garantie OK — **\$1,345**

1954 PLYMOUTH Belvedere, climatisée, chauffage central, Garantie OK — **\$1,345**

1954 CHEVROLET sedan 4 portes, climatisée, chauffage central, Garantie OK — **\$1,345**

1954 NASH coupé Metropolitan, climatisée, chauffage central, radio, Garantie OK — **\$995**

1955 CADILLAC, série 62, sedan 4 portes, climatisée, chauffage central, transmission automatique, Garantie OK — **\$2,495**

1955 PONTIAC sedan 2 portes, de luxe, climatisée, chauffage central, radio, une véritable auto, Garantie OK — **\$1,295**

1955 FORD sedan Custom, climatisée, chauffage central, radio, Siègeant fin bleu — **\$1,195**

1955 STUDEBAKER, sedan 4 portes, climatisée, chauffage central, Garantie OK — **\$795**

AVIS — Chaque auto usagée OK de Myers Motors est hivernisée.

MYERS MOTORS LIMITED

Votre dépositaire Chevrolet Oldsmobile — Cadillac

Ave Laurier-Ouest (entre Bank et Kent)

CE 3-8411; Salle de montre CE 3-9046; Parc d'autos usagées.

1953 HILLMAN, sedan, état d'auto neuve, hivernisée, prête pour deux mois d'hiver. Paut vendre. Tél. PA. 2-1634. 17-241

1954 BUICK Century, sedan, trois magnifiques nuances en vert et beige, équipée, dynamo, tous les mécanismes servo, pneus à patin blanc, sacrifice. Signalez PA. 2-1634. 17-241

17B] Marché alimentaire

GALLA'S BAKERY

PAIN ENRICHÉ

PETER PAN

FAIT AVEC MIEL ET LAIT ADDITIONNELS

Les enfants raffolent de ce pain rempli d'énergie.

8-3656 338 Rochester 17B

18] Articles à vendre

Accessoires de cuisson sans eau ENSEMBLE complet, à coûté \$129.95, n. jamais été utilisé, moitié prix ou meilleure offre. Une Aubaine. PR. 7-2563. 18-253

ELOCS de cheminées blocs de ciment, de centre et briques de ciment. Ideal Concrete Products. 100 Lois, Hull. PR. 7-1683. 18-300

CABINETIS classeurs, \$19. Johnson's Furniture, département des échanges, 111, rue Murray. 18-300

CARROSSE en bon état. S'adresser 33 Russell. 18-240

A DONNER: 3 voyages de pierre pour fondations. PR. 1-1302. 18-241

ACIER ACIER ACIER

Solives, angles, acier cannelé, revêtements, acier refoué, triangles, colonnes, rails, tuyaux, etc.

ERECTION — SOUDURE FABRICATION

SUPPORTS DE SOLIVES

BOULONS D'ANCRAGE

CLOUS

Tous genres - Les plus bas prix

"TELO-POSTS" ajustables de 5' à 8'4"

M. ZAGERMAN & COMPANY LIMITED

100, chemin Bayview, Ottawa Tél. 8-5204 18

3 CHASSIS doubles, 1 chaise berceuse avec plate-forme, radio cabinet "Sietars" Warner, 25 Delormier, Hull. 18-241

ATTENTION! SPECIAL: \$16.47

2 couvertures de flanellette, 4 verges de broadcloth uni assorti de couleur.

4 verges de coton à chemise mercerisé, barré ou broadcloth imprimé.

4 verges de "Duskin" uni, flanellette très épaisse.

2 ballots de ruban d'environ 30 à 50 verges chacun.

1 fil blanc ou noir, 5,000 verges.

1 verge de matériel pour robes.

En plus, les 100 premières commandes, recevront un magnifique cadeau, qu'ils apprécieront. Ce sont des belles marchandises. Garanti ou argent remis. Donnez une commande, oui, vous serez satisfait. Le transport sera payé, si vous découpez cette annonce et nous la faites parvenir avec votre commande. Commandez la quantité de spécial, désirée.

THE QUEEN'S REMNANTS, C. P. 515, Cornwall, Ont. 18-244

CENTRE de musique, Chants et disques français. Pianos Quideoz, accordéons, Guitares, Trompettes. (Instruction musicale). 291-318 Rideau, CE. 4-0291. 18-240

CHESTERFIELD 3 morceaux, assez bon état, à prix de sacrifice. 168 Saint-André. 18-240

5 TABLES DE BILLARD

1 TABLE "BOSTON"

comportant tous les accessoires. En excellent état. S'ADRESSER Salle St-François d'Assise, 5, rue Melrose, Après 7 heures. 18

CHESTERFIELD 3 morceaux, en bon état. Une véritable aubaine à \$19.50. A.-L. Achter, Ltée, magasin d'échanges, 87 Eddy, Hull. PR. 7-1243. 18-300

DACTYLOTYPE portatives et régulières; machines à additionner; toutes marques; à louer, vendre, réparations. Roy Typewriter, 187 Principale, Hull. Tél. PR. 7-3012. 18-300

FOURNAISE de maison "Norge" à l'huile, moderne. Aubaine. 386 Champlain, Hull. 18-240

FOURNAISE "Super Flame" à vendre. PR. 1-2973. 18-241

FOURNAISE à air chaud avec brûleur à l'huile. 59, rue Berri, Hull. 18-240

FOURNAISE à l'huile "Findlay" en un d'usure. SH. 6-6696. 18-245

FOURNAISE à l'huile, \$25; machine à laver "Connor", remise à neuf, \$69; mobilier de chambre comprenant bureau double, commode, lit, matelas à ressorts et sommier, \$75. H.-R. Paquin, 80 Eddy, Hull. 18-300

INSTRUMENTS de musique, guitares, violons mandolines, uké-lés, banjos, saxophones, trompettes, trombones, tambours, contre-basses et accessoires. Réparations de tous instruments. Magasin de Musique Gervais, 333 Cumberland, CE. 4-8095. 18-300

JAQUETTE en écureuil, manteaux et robes à prix raisonnable. PR. 7-7990. 18-240

LESSIVEUSE "Connor", comme neuve, \$45. 8 Dompierre, Hull. PR. 7-865. 18-240

POP

Les boutons de mon pantalon sont enroulés dans votre décalou.

Tu ne peux faire grand chose sans moi.

En effet, maman.

Alors, donne cela, je vais t'aider, ton aiguille.

18] Articles à vendre

LESSIVEUSE et fournaise à bon marché. CE. 4-0028. 18-242

LESSIVEUSE Hoover 17x17, presque neuve, \$50. Aussi Electrolux nouveau modèle, \$50. CE. 2-6576. 18-242

LIT double avec matelas. S'adresser 18 Champlain, 2e étage, Hull. SH. 6-4601. 18-240

MACHINERIE International Harvestor, système à pression Beauty articles de plomberie, clôtures Frost, toiture. Modern Farm Supplies, 23, rue Murray. Téléphone CF. 2-5773. 18-300

MACHINE calculatrice Underwood en bon état. Voir M. Ayoite, SH. 6-4601. 18-240

MANTEAU de dame, 14 ans; enroulé de fillette, 5 ans; petit poêle électrique de table, neuf, lit enfant, complet, en bon état. 38 Montmartre, Wrightville, PR. 7-5794. 18-242

MANTEAU d'hiver, dame, 13 ans. PR. 7-5085. 18-242

2 MANTEAUX d'hiver, taille 14; carrosse Gendron, très propre. 172 Wellington, PR. 1-224. 18-240

MOBILIER de salon 3 morceaux en bon état. Signaler PR. 1-4619. 18-240

MOBILIER de cuisine, bois naturel, 6 chaises, bon état. CE. 9-3306. 18-242

ON ACHETE, vend et échange meubles usagés. Bon prix — Jack's, 288 Dalhousie, CE. 5-8658. 18-300

NESBITT ENGINEERING. Equipement neuf et usagé pour l'industrie de l'imprimerie, machines connexes. Atelier mécanique complet et service de travaux métalliques, 374, rue Rochester, Ottawa, 8-2334. 18-300

PALETOTS hiver et printemps pour homme: \$10 chacun. 92 Dumas, Wrightville, PR. 7-9774. 18-242

PIANOS et ORGUES — Piano de pratique, \$95. Petit piano neuf, directement de la manufacture, économisez \$200. Ecrivez pour catalogue gratuit. Les Pianos Quideoz (Manufacturers) — 1388 Mount Royal, est, Montréal. Téléphone LA. 3-1620. 18-255

POELE Bélanger, bois-charbon, "waterfront", PR. 7-6915. 18-240

POELE à l'huile et charbon; aussi rangette. PR. 7-5975. 18-241

POELE, bois-charbon, émailé blanc, marque "Findlay Condor", très propre. S'adresser 5 Graham, Hull. 18-240

POELE bois et charbon, Findlay, avec réservoir. \$50. PR. 7-9439. 18-242

POELE de cuisine à l'huile "Findlay Condor", très bon état, \$25. PR. 1-3358. 18-240

PORTES en pin, grandeur régulière, \$5. H.-R. Paquin, 80 Eddy, Hull. 18-300

RADIATEUR électrique "Rosemount", un mois d'usure. Signaler PR. 7-6870. 18-240

SOFA-LIT "Hide a bed", en parfait état. SH. 6-0684. 18-242

SCIE à chaîne, (Chain Saw) "McCulloch" modèle 325. Lame 18 pouces, en bon état. PR. 7-6496. 18-241

BRIC-A-BRAC

IMMEUBLE du marché, le lundi 13 octobre, 7 h. p.m.; le mardi 9 h. a.m. 18-240

VENTE de meubles et appareils. Rabais jusqu'à 30%. Chez Johnson's Furniture, salle de montre, longue d'un pâté de maisons et reconnu par tout le pays quant aux produits vendus. Conditions, 10% à compte, solde en 2 ans. Vos vieux meubles sont acceptés en échange contre paiement initial partiel sur meubles neufs. Les prix sont véritablement réduits chez Johnson's. Marchandise gratuite si le client prouve que le prix d'origine est échangé avant la vente. Johnson's Furniture, 111, rue Murray, près du marché. CE. 5-5147, bas frais d'exploitation, bas prix. 18-300

VENTE DE BRIC-A-BRAC

SALLE Memorial de l'église Mc-Kay, chemin Dufferin, près école de la rue Crichton, le 17 octobre, à 10 heures. 18-241

21] Bureaux à louer

BUREAUX à louer, Hull, rue Hôtel-de-Ville; 3 pièces fines très modernes. Espace environ 600 p. carrés. Libre immédiatement. — Centre professionnel. Pour renseignements, PR. 7-3875. 21-300

22] Logis à louer

APARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé. 52 Holland. PR. 22-240

APARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, entrée privée. PR. 1-1532 après 5 heures. 22-240

APARTEMENT chauffé 3 pièces. Couple seulement. 33 Eddy. PR. 1-3402. 22-240

APARTEMENT propre, 4 pièces, chemin de Montréal. S'adresser 241, chemin de Montréal. 22-242

APARTEMENT 6 grandes pièces et salle de bain; très central; en face du bureau de poste, 155 Principale. S'adresser 151 Principale. PR. 7-8515. 22-241

APARTEMENT, Basse-Ville, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain; planchers tuile, poêle électrique et réfrigérateur. \$85. CE. 2-9983. 22-245

APARTEMENTS BLAKEVIEW

POSSIBILITE IMMEDIATE

Appartement moderne de 2 chambres à coucher. Spacieux vivot, trois vitrines, appareils électriques, \$105 par mois. 2 adultes et un enfant. Ouverts pour inspection: 308, boul. Blake, app. 3; 310, boul. Blake, app. 3; 309, boul. Blake, app. 2. S'adresser au 308, boulevard Blake, app. 2. SH. 6-6791, 328, boul. Blake, SH. 6-1998. 22-240

APARTEMENT 6 pièces, \$55. Pour 3 à 4 adultes. PR. 7-8094. 22-240

APARTEMENT 3 chambres à coucher, \$55 chauffé. Disponible immédiatement. 146 Montcalm, Hull. 22-300

APARTEMENT 4 pièces, salle de bain complète; tuiles; poêle, réfrigérateur. 33, boul. Taché, Hull. CE. 2-0617. 22-300

APARTEMENT 4 pièces, chauffé, eau chaude, planchers tuile. SH. 284 Bégin, Eastview. SH. 9-2740. 22-242

APARTEMENT 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, eau chaude à l'année; le novembre \$97.50. SH. 6-4567 le jour. SH. 9-1614 soir. 22-245

APARTEMENT 3 pièces et salle de bain, privé. \$65 par mois. CE. 5-4553. 22-242

APARTEMENT neuf, chauffé, 3 grandes pièces et chambre de bain complète; près école, église, autobus;oyer gratuit pour octobre. \$70. PR. 7-7670. 22-245

APARTEMENT moderne, chauffé, 4 pièces et chambre de bain complète; enfants acceptés; cour; près école, église, autobus. Libre le 1er novembre. \$85. PR. 7-7670. 22-245

BUNGALOW moderne, privé, deux chambres à coucher, salle de bain, cuisine, cuisine, salon, cave. \$70. PR. 7-3346. 22-242

CENTRAL, Hull. — Appartement chauffé, une chambre à coucher, \$65. — 1er décembre. PR. 7-1425. 22-240

CENTRAL, près autobus, meublé, chauffé, éclairé, permis de cuisson; pour 2 personnes; salon et chambre ou séparément. 81, 45 à 10 h. 45, 539, rue Bay, CE. 2-4666. 22-240

CHAMBRE, cuisine et salle de bain, chauffées. Signaler PR. 1973. 22-245

COTE-DE-SABLE: Appartement chauffé, 4 grandes pièces, poêle, réfrigérateur, garage. \$100. CE. 2-1309. 22-240

COTE-DE-SABLE — Jeune fille distinguée désire jeune fille ou dame seule pour partager appartement meublé. CE. 5-7712 après 7 heures. 22-242

CYRVILLE 4 pièces, chambre de bain, près du Star Top. SH. 6-6509. 22-244

DISPONIBLE à Wrightville, duplex moderne, en haut, chauffé, espace dans sous-sol, autobus. \$85. PR. 7-4452. 22-245

DUPLEX chauffé (bas), 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, poêle électrique. 26 Cobourg, CE. 3-4511. 22-242

DUPLEX: 2 chambres, grand salon, cuisine, poêle électrique; salle de bain. Rue Cobourg, CE. 3-4511. 22-242

GATINEAU: Logis 3 pièces, salle de bain; 2e étage; entrée privée. \$45. MO. 3-4556. 22-245

HULL: Appartement meublé, moderne, 5 pièces. CE. 2-0271 après 6 heures. 22-242

LOGIS neuf, 6 pièces et un de 2 pièces. S'adresser 101 Marier, Eastview. 22-241

LOGIS 6 pièces, \$55; adultes. PR. 7-2144. 22-241

LOGIS moderne, chauffé, trois chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain complète. 15 novembre. Rue Laurel, Gatineau. MO. 3-4808. 22-242

EASTVIEW — Appartement 1 chambre à coucher, service de concierge, chauffé. SH. 9-3701. SH. 9-3180. 22-242

DUPLEX neuf 3 chambres à coucher. \$90 et \$100. PR. 7-7423. 22-241

LIBRE: Garçonniers moderne, chauffé, poêle, réfrigérateur; central. Couple. PR. 7-1513. 22-242

LIBRE: Appartement moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stores vénitiens. PR. 7-3993. 22-240

CHAMBRE et cuisine meublées, chauffées, éclairées, entrée privée. PR. 7-7150. 22-240

22] Logis à louer

LOGIS 2 pièces, pour 2 personnes âgées de préférence. PR. 7-1441. 22-240

2 GRANDES chambres, près autobus; entrée privée; couple, un enfant accepté. PR. 7-9309. 22-240

LIBRES le 1er novembre: 3 1/2 pièces sous-sol, dans quadruplex non chauffé, relativement neuf, \$45. Visitez à 12, rue Aimé, Pointe-Gatineau ou téléphonez à M. Guertin ou Mme Gauthier. PR. 7-3223. 22-244

LOGIS privé 2 pièces à 35 Falardeau, Hull. 22-244

2 LOGIS modernes, Gatineau: 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bain, planchers de bois franc; chauffés, \$82 et \$72. MO. 3-5144. 22-240

GATINEAU: Logis privé, 3 pièces, haut; gros filage. \$26.50 par mois. MO. 3-4720. 22-241

2 PIECES toilette (sous-sol), \$45. 282 Saint-Denis, Eastview. Adultes. SH. 6-0698. 22-240

GATINEAU, 287 Champlain, Bas et haut de maison. Pour plus de renseignements, signaler MO. 3-5448 après 6 h. 22-241

LIBRE: Attraction logis, 4 pièces, chauffé, entrée privée, eau chaude, poêle frotte. Adultes; bébé accepté. SH. 9-3005. 22-242

LOGIS 3 pièces, chambre de bain complète. 119, boul. Saint-Joseph. PR. 7-6870. 22-240

LOGIS 4 pièces et chambre de bain, triplex neuf. Aussi garçonnière (bachelor), chambre, cuisine, salle de bain privée; entrée privée. SH. 9-1602. 22-240

LIBRE: 5 pièces chauffées. \$85. 80 Bruyère. 22-244

LOGIS 5 pièces, moderne. S'adresser 503 Notre-Dame, Gatineau. MO. 3-4684. 22-240

AVEZ-VOUS BESOIN D'UN APPARTEMENT?

Demandez-nous des renseignements, sur notre plan de

CO-PROPRIETE

"Soyez propriétaire de votre appartement"

Pour renseignements, téléphonez, écrivez ou visitez notre projet, 9 a.m. à 9 p.m. tous les jours. Chemin Merivale, angle Avenue Trenton. Bureau des ventes: Tél. 8-1218 et 8-7735.

OTTAWA CONSTRUCTION FINANCE LTEE

22

LOGIS libre, 2 pièces, semi-chauffé. \$40. Electricité payée. — 96 Charlevoix, Hull. 22-240

LOGIS près école, église; entrée privée. S'adresser: 47 Booth, Hull. 22-240

LOGIS à Gatineau, 2 chambres à coucher, grande cuisine, salle de bain complète. MO. 3-5151. 22-240

LOGIS 5 pièces, haut, non chauffé; entrée privée. \$60. PR. 7-6913. 22-240

LOGIS libre, 2 pièces. Signaler PR. 7-6048. 22-239

LOGIS 2 pièces à louer; eau courante. MO. 3-5609. 22-241

LOGIS 4 pièces, chauffé. Rue Joffre. \$70. PR. 7-6070. 22-242

LOGIS 3 pièces, entrée privée. Téléphoneur entre 7 et 9 du soir. MO. 3-4824. 22-241

LOGIS moderne, 5 pièces, chauffé. S'adresser 144 Sainte-Cécile, Eastview. 22-240

1er NOVEMBRE: Logis 3 pièces, salle de bain complète, poêle, eau chaude, planchers de tuile; chauffé, entrée privée, un enfant accepté. \$65. 68A Delormier, PR. 7-7029. 22-245

PETTIT logis pour jeune couple; bébé accepté; (bas). PR. 7-1027. 22-245

3 PIECES chauffées, éclairées, gros filage. 398 Champlain, Gatineau. MO. 3-4876. 22-245

POINTE-GATINEAU — Appartement 3 pièces, très propre. 68 Champlain, PR. 1-4142. 22-243

23] Chambres à louer

CHAMBRE meublée, très propre, 122 par mois, pour demoiselle ou dame seule; privilèges. Références. 78 Saint-André, Ottawa. 23-245

GRANDE chambre en avant, centre de la ville. 123 York, Ottawa. 23-245

CHAMBRE et cuisinette meublées, entrée privée, près Chez Henri. PR. 1-2836. 23-242

CHAMBRE meublée, eau courante, entrée privée; permis de cuisson. PR. 7-5118. 23-242

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, homme sobre. Références. PR. 7-0150. 23-245

CHAMBRE meublée, monsieur de préférence; central. Signaler: CE. 6-3824. 23-241

CHAMBRE près rue Principale, 16 Leduc, Hull. PR. 7-1159. 23-242

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée. — 89 Saint-Hyacinthe, Hull, avant 7 heures. 23-240

COTE-DE-SABLE — Dans famille privée, chambre meublée pour monsieur de préférence, déjeuner à désiré. CE. 4-2388. 23-240

COTE-DE-SABLE — 2 chambres meublées ou non, privilèges, raisonnable. CE. 3-8980. 23-243

UNE GRANDE, une petite chambre, meublées, eau chaude, cuisson, central. 166 George. 23-242

GRANDE chambre meublée, en avant, près de l'hôpital général. CE. 6-5087. 23-240

CHAMBRE pour fille ou femme. 109 Eddy, app. 6. PR. 1-4332. 23-242

CHAMBRE meublée, pour fille; privilège grill. Côte-de-Sable. CE. 5-1520. 23-240

CHAMBRE, près autobus: fille ou femme qui travaille. PR. 7-1518. 23-242

CHAMBRE meublée, 110 Daly, pour 1 ou 2 hommes. CE. 4-3162. 23-243

GRANDE et petite chambres, entrée privée. \$66, rue Principale, Hull. PR. 1-4129. 23-242

24] Divers à louer

LIT d'hôpital à louer. PR. 7-2761. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, tout dernier cri. Signaler: CE. 4-2253. 634 Saint-Patrice. 24-300

SOUBASSEMENT, Eastview, 40 chemin de Montréal, Eastview. — SH. 9-0634. 24-244

ROBES de mariées, filles d'honneur, aussi fouritures, tout dernier cri. Signaler CE. 4-2253. 634 Saint-Patrice. 24-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquets, voiles, diadèmes, manies fourrure. PR. 7-7950. 24-300

2,028 pieds carrés, rue Maisonneuve, terrain pour stationnement; chauffage central, \$200 par mois. Jacques Dussault, PR. 7-3833. 24-300

24A] Comm. à louer

RESTAURANT-EPICERIE près école supérieure, très bien situé, avec logis, 837, boulevard Saint-Laurent, Ottawa. 24A-243

26] Chambre-Pension

CHAMBRE et pension, centre de Hull. PR. 7-0258. 26-248

CHAMBRES et pension pour deux personnes. Tél. PR. 1-5244. 26-244

CHAMBRE et pension pour hommes. MO. 3-5997. 26-243

CHAMBRE et pension, 341 Lemoine, près boul. Blake. SH. 6-4806. 26-242

CHAMBRE et pension pour 2 amies, arrêt autobus. PR. 7-1758. 26-240

CHAMBRE et pension dans maison privée, pour deux hommes. PR. 7-6736. 26-240

CHAMBRE et pension pour hommes. Tél. PR. 1-4861. 26-300

CHAMBRE: pension si désirée. 118 King Edward. CE. 2-4453. 26-242

CHAMBRE et pension pour 1 ou 2 hommes, près autobus. 26-242

CHAMBRE et pension pour jeune fille. Signaler PR. 1-2528. 26-242

CHAMBRE et pension radio; privilèges téléphone, télévision, grille central. Prix raisonnable. — PR. 7-2650. 26-245

27] Occasions d'affaires

GRANDE voiture Dodge pour patates frites, licence complète et entièrement équipée. Meilleure offre d'environ \$800. PR. 1-3538. 27-242

29] Autos et accessoires

S & S AUTO PARTS

PARTIES neuves et usagées pour autos et camions Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs, vitres installées. 814, rue Wellington. Tél. 8-0310. 29-300

Service d'automobiles

CHRYSLER PLYMOUTH et CAMIONS FARGO

PATTERSON MOTORS LTD.

478, rue Elgin CE. 6-3654 29

BAKER BROS. CO. LTD.

AUTOS ET CAMIONS USAGES achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'autos, batteries, pneus accessoires, etc. 2 magasin. CE. 2-7393. 29-300

30] Transfert-Camionnage

T. LANDRY LITEE

ETABLI depuis 1979 Service complet de déménagement dans la ville ou longue distance. Emballage et emmagasinage. CE. 4-1201. 30-300

30A] Dem. international

SERVICE INTERNATIONAL de messageries. Socialistes en déménagements transatlantiques et interurbains; aussi déménagement local et entreposage. Fermé le samedi. W. Sparks & Son. Tel. 8-0301. 30 A

31] Radios-Accessoires

SERVICE d'urgence de télévision. 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

TELEVISION, radio, service réparations. 24 heures. S. Gagnon, SH. 6-8209. 31-241

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-1888. 31-300

RADIOS, radios électroniques, réparations de briseurs à l'huile, rue Bank, CE. 4-6292. 31-300

32] Combustible

ALBERT MAURICE, PR. 7-7715. Slabs bois mou et bois franc, sec. 32-264

EDSON LEVESQUE

HUILE distillée réservés à l'huile neuve, 200 gallons \$34. Installation de brûleurs à l'huile. 1, rue Walker, PR. 7-7386. 32-300

ALIE MACHINE SHOP, 25 Cousineau, Hull. PR. 7-2775. Manufacturiers de réservoirs à l'huile. 32-300

A.B.C. WOODYARD

SLABS de bois mou, \$10. Gros voyage \$30. Slabs de bois franc \$5 PR. 7-9972. 32-300

OSCAR LAMBERT — marchand de bois de chauffage. PR. 7-1143. 32-300

TARIF DES ANNONCES CLASSEES

Mots au comptant

Mots	1	2	3	4
1 à 10	40	98	1.65	
11 à 10	44	1.07	1.82	
12 à 18	48	1.17	1.98	
19 à 30	52	1.27	2.15	
31 à 40	56	1.37	2.31	
41 à 50	60	1.45	2.48	
51 à 60	64	1.56	2.64	
61 à 70	68	1.66	2.81	
71 à 80	72	1.76	2.97	
81 à 90	76	1.85	3.14	
91 à 100	80	1.95	3.30	

Pour calculer le nombre de mots dans une annonce, comptez les groupes de cinq chiffres au moins, chaque initiale, les abréviations, les signes \$, c, %, etc. comme des mots entiers, et l'adresse ou casier du DROIT comme 3 mots.

Les annonces débitées sont sujettes à un supplément de 15 cents si non payées dans les 9 jours de la première insertion.

Pas de commandes "jusqu'à minimum ordre". Le prix ci-dessus sont

32] Combustible

(PREMIUM)
Huile pour poêle
au prix régulier.
Chaque gallon contient
KLEEN-FLO
pour meilleur chauffage
PARFIELD OILS LTD.
CE. 3-6246 32

33] Brûleurs à l'huile

REPARATIONS et nettoyage de
fourneaux à l'huile. Signaler
PR. 7-2028. 33-257

F HENRI — Brûleurs à l'huile.
219 John Eastview SH. 9-3552.
33-300

34] Fourrures

L. CARDASH, Spécial: Jaquette
de taurin, \$129; manteau
de mouton noir, \$185. Remode-
lage. Prix raisonnables. 338 Ri-
deau, CE. 4-1123. 34-300

37] Argent à prêter

ARGENT rapidement. Strictement
confidentiel. Ville campagne.
Première, deuxième hypothèques.
Ecrire 3037 Saint-Denis, Mon-
tréal, MA5554. 37-248

39] Personnel

ETES-VOUS fatigués de vos pro-
blèmes de taille? — Consultez
Mme Nina Clement (Poitiers)
coiffeuse diplômée. —
PR. 1-5214 ou CE. 4-7851
39-300

41] Cartes d'affaires

ED WEINER, prêteur sur arti-
cles, subvins de tous genres en
articles non réclamés. 8521
Williams. 41-300

A LOUER

**Compartiments
congélateurs**
NE COUTENT QUE
19 PAR SEMAINE
Entrepousez des viandes,
fruits, légumes etc.
Contenance ordinaire
jusqu'à 175 livres

Zelikovitz Bros.
Entrepousez
frigorifique
85, rue BOTELER
CE. 6-7369

**MODERN ASPHALT
PAVING**
Entrées de cour
(driveways)
Estimation gratuite
Tél.: PR. 1-5708

41A] Dactylographes

DACTYLOGRAPHES "Underwood"
portatives et régulières. Appa-
reils Machines reconstruites.
Aussi machines à additionner
Sundstrand à vendre et à louer.
Underwood Limited, 222 Lau-
rier-ouest, CE. 2-3331. 41A-300

43] Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS — Faire-
part de mariage, gaulfrage, gravure,
impressions commerciales.
Cartes de Noël, 86 Gloucester,
entre Metcalfe et O'Connor.
Tél.: CE. 2-2335. 43-300

51] Peintres-Décorateurs

POUR vos travaux de tapisserie
et peinture, C. Tremblay.
CE. 2-5693. 51-247

55] Electriciens

L'EMPRESSE ELECTRIC — Entrep-
renneur électrique. Répara-
tions électriques de tous genres.
56 rue Eddy, Hull, PR. 7-2347.
Leon Dompiere, propriétaire.
Résidence à rue Fontaine,
PR. 7-9826. 55-300

G.C.B. ELECTRIC WORKS Ltd.
378 Bank, Signaler, CE. 2-7067;
soir: CE. 2-8121. Réparations de
moteurs, appareils électriques,
fluxage industriel ou domestique.
Moteurs électriques neuves ou
usées. 55-300

63] Réparations

LESSIVEUSES BEATTY
Réparations de toutes marques de
lessiveuses. Estimations gratui-
tes. A. Gratton Inc. 183A, Gracia-
ville, Hull, PR. 1-9553. 63-300

**MAGASIN DE LESSIVEUSES
BEATTY**
204, rue Rideau, Tel: CE. 3-6234
REPARATIONS de toutes mar-
ques de lessiveuses et repasseu-
ses. Aussi lessiveuses, repasseu-
ses, radiom et poêles neuves et
reconditionnées. 63-300

65] Poussins

AVICULTEURS
achetez des poussins certifiés
Covour Saint-Raymond
92 Saint-Raymond, Hull, PR. 2-448
Georges Piche
Santé, vigueur, rusticité,
qualités de nos poussins.

69] Monuments

J. D. AMBROISE, monuments,
315, chemin de Montréal.
Meilleur choix de monuments
des plus fins granit et marbre
canadiens et importés au plus
bas prix. Appelez-nous et nous
serons à votre disposition sans
obligation. SH6-8600; SH9-2464.
69-300

J.-P. LAURIN LEE, manufactu-
riera de monuments de distinc-
tion. Visitez nos ateliers, écri-
vez ou téléphonez à nos 2741
Carter, mortuaires 213, York
angle King-Edward, CE. 4-0417.
69-300

R. SAINT-MARTIN & FILS
10 sur monuments. Téléphonez
et nous irons vous chercher et
vous reconduire. 19, boulevard
Fournier, Hull, PR. 7-5822.
69-300

**Nouveaux joueurs
avec les Redlegs**

CINCINNATI (PA) — Les
Redlegs de Cincinnati ont dé-
voilé, hier, qu'ils s'étaient procuré
les services d'un lanceur et d'un
volteur.

Les Reds ont acheté le lanceur
Elmer Singleton, âgé de 36 ans,
du Seattle de la ligue de la Côte
du Pacifique et ils ont également
acheté le volteur Ulvis Chico
Alvarez, âgé de 23 ans, de La
Havane, de la ligue Internatio-
nale de baseball.

Cinq joueurs à St-Louis

ST-LOUIS (PA) Les Cardinals
de St-Louis ont acheté hier 3
joueurs de leur équipe-ferme. Les
joueurs qui se joindront aux Car-
dinaux sont le joueur d'arrêt-
court Eddie Kasko et le joueur
de deuxième but Ron Plaza, des
Red Wings de Rochester; et les
lanceurs Marty Kutyna et Tom
Cheney et le volteur Chuck
Harmon, du Omaha, de l'Associa-
tion Américaine.

Lanceur à Montréal

WASHINGTON (PA) — Les
Senateurs de Washington ont dé-
voilé, hier, qu'ils avaient vendu
le lanceur Connie Grob, aux Royaux
de Montréal, de la ligue Internatio-
nale de baseball.

Grob, qui est âgé de 23 ans et
un lanceur droitier, a participé
à 37 lancers avec les Senateurs,
dont 36 comme lanceur de relève
et conserva un record de 4-5.

**Chalet incendié
rue Campbell**

Un incendie qui a fait l'objet
d'une enquête a détruit, hier
soir, un chalet vacant situé au
860, rue Campbell.

Le feu s'est déclaré vers 9
heures. Vingt minutes plus tard,
la maisonnette s'écroula. Le
propriétaire, M. Harold Stanley,
1, rue Oxford, qui s'est absenté
durant la fin de semaine, n'a ap-
pris que ce matin l'incendie de
la petite maison.

Les dégâts se chiffrent par
quelques milliers de dollars.

Les pompiers sont arrivés en
vitesse et ont protégé les immeu-
bles voisins. Quant au chalet, il
avait déjà la forme d'un brasier.
Il fut impossible d'en sauver
quelque chose.

L'inspecteur Phil Larkin, di-
recteur adjoint du Bureau de
prévention, et le détective Hen-
ri Gravelle, de la Sûreté muni-
cipale, ont fait une enquête minu-
teuse, mais ils n'ont décelé rien
d'étrange.

Un court-circuit aurait pu cau-
ser l'incendie.

La Plume rouge

**63 pour cent de
l'objectif atteint**

Une assemblée des présidents
de division de la Caisse de bien-
faisance d'Ottawa a pris connais-
sance des progrès de la campa-
gne et établit les résultats à 63
pour cent de l'objectif ou \$392,
753.

Toutes les divisions montrent
une augmentation continue de-
puis le premier déjeuner de rap-
ports mardi dernier mais les of-
ficiers de la campagne ne sem-
blent pas trop optimistes. Ils ap-
puyèrent sur l'importance pour
des sollicitateurs de se presser à
faire remise afin d'éviter les sou-
cis de la dernière minute et la
possibilité d'un échec.

Voici l'état financier des huit
divisions: Service public, \$174,
750; corporations nationales,
\$32,317; corporations locales,
\$76,490; commerciale, \$3,463;
fonds spéciaux français, \$8,100;
fonds spéciaux anglais, \$61,235;
employés, \$20,500; domiciliaire
\$10,840.

Centenaire décadée

Une des personnes les plus
âgées du Canada, Mlle Sarah Vi-
ctoria Whitcher, 103 ans, est dé-
cédée vendredi soir, dans un hô-
pital d'Ottawa.

La défunte qui, malgré son
grand âge, n'avait pas perdu le
charme de son sourire et de son
affabilité, s'est éteinte douce-
ment, laissant dans le deuil sept
neveux et nièces et plusieurs au-
tres des générations subséquentes,
allant jusqu'à 30 neveux de la
cinquième.

Depuis 19 ans résidente du
foyer Elizabeth, Mlle Whitcher
pouvait, à 102 ans, monter et
descendre les escaliers, vaquer à
ses occupations de dame auxiliai-
re de son église, et recevoir ses
parents et amis avec une amabi-
lité tout particulièrement en-
dormie, jointe à une mémoire pro-
digieuse.

Mlle Whitcher était née à
Sherbrooke, en 1853, et aurait
été ses 104 ans le 24 mai pro-
chain. Elle travailla durant sa
jeunesse pour le chemin de fer
Québec Central, comme steno-
graphie. Arrivée à Ottawa, elle
demeura chez son frère, feu Ar-
thur Whitcher.

Elle laisse dans le deuil, un
neveu, M. Wilfred C. Whitcher,
et son épouse, d'Ottawa; six nié-
ces: Mmes W. J. Montgomery, de
Sherbrooke, G. H. Sanderson, de
St. Catharines, Mme R. Martin-
dale, de Sudbury, Mme H. B.
Miller, de Winnipeg, Mme Viet-
tor Halladay, de Chilliwack, C.-
B., et Mme Frank Jiltz, de Salt
Lake, E.-U.

La défunte mortelle a quitté
Ottawa hier soir pour Sherbrooke,
où un service a été chanté en
l'église Saint-Pierre, ce matin, à
10 heures.

Derrière le rideau de fer

**La fille d'Herman Cirulis avait
pressenti les ennuis de son père**

Par André DUFOR

Une des choses que jamais le
rideau de fer n'effouffra, c'est
l'intuition féminine.

Bien qu'elle n'ait jamais vu
son père de qui elle est séparée,
depuis le bateau, par un océan
et plus d'un continent, une char-
mante petite Lettonne, Ingridas
Cirulis, 12 ans, avait justement
pressenti qu'il aurait, au Canada,
des ennuis judiciaires.

M. Herman F. Cirulis, 45 ans,
250, avenue Dale, est très fier de
pouvoir se dire, depuis quelques
jours, citoyen canadien.

N'empêche qu'il a des ennuis.
Des voisins, qu'il ne blâme
pour rien, le forcent par voie
judiciaire à vendre sa maison ou
à la terminer au plus tôt.

Du souci de ce qu'il a de plus
cher, sa famille, naît pour lui
l'impossibilité d'achever rapide-
ment sa maison. Il envoie aus-
sieurs, derrière le rideau de fer,
une partie de son salaire et ne
peut consacrer à la construction
ce qui reste après avoir dé-
duit encore sa subsistance.

Même s'il y a déjà ennuis des
milliers de dollars et consacré
une somme énorme de travail il
lui importerait peu, pour satis-
faire son entourage, de vendre sa
propriété s'il n'espérait y loger
un jour sa famille.

Mais, à ses proches (mère,
femme et filles), encore en Let-
tonie, il ne peut songer pour le
moment à faire franchir le ri-
deau de fer.

Il lui est également impossible
de s'y rendre, car, pour avoir
choisi, lors de la libération, la
voie liberté, il serait sans doute
expédié aux camps de la Sibérie.

Pouvoir enfin correspondre
avec sa famille, grâce à la nou-
velle politique du Kremlin, lui
donne toutefois de très chères
espérances.

"Douze ans! C'est long... et
c'est court! Je n'ai cessé de
revoir ma famille en moi-même,
de vivre avec elle. Mes deux filles,
par exemple, je ne les ai trouvées
presque pas qu'à semblables à ce
que j'imaginai. Elles sont aus-
si

ce, le 27 mars dernier, il recevait
enfin une lettre de Lettonie.
Sur l'enveloppe, l'écriture de
sa femme!
Sur Chacure lui écrivait un bout
et lui envoyait sa photo.

Sur un ton à émouvoir les
moins sensibles, elles exprimaient
leur ennuis du papa et leur bon-
heur de le savoir vivant et en
bonne santé.

Elles se disaient toutes assez
bien aussi, sauf Dagmara qui avait
du séjourner au sanatorium. Mais
elle se remettait.

M. Cirulis ne peut évidemment
décrire l'émotion qu'il a ressentie
à ce contrat familial après une
séparation complète de douze ans.
Il affirme avoir perdu la notion
du temps. Il a passé de longues
heures immobiles à relire cette
lettre, à contempler les photos, à
rêver...

Et ses premiers efforts à nous
cacher qu'il avait bien pleuré se
sont révélés inutiles. En nous
traduisant des passages de cette
lettre, sept mois après l'avoir
reçue, il ne peut s'empêcher de
payer encore quelques tributs à
l'émotion.

Pour combler les silences for-
cés, il nous montre les photos.

Sa femme lui semble peu chan-
gée, mais sa mère très vieille.
Dagmara a 19 ans et Ingridas en
a 12. Quelques trésors de filles!

Il se replonge dans le passé...
"Dagmara n'avait que sept ans
et Ingridas, quatre mois, quand,
en 1944, je dus quitter le foyer
à destination d'un front d'Alle-
magne. C'a été la ligne de fer,
le camp de concentration, puis
l'exil..."

"Douze ans! C'est long... et
c'est court! Je n'ai cessé de
revoir ma famille en moi-même,
de vivre avec elle. Mes deux filles,
par exemple, je ne les ai trouvées
presque pas qu'à semblables à ce
que j'imaginai. Elles sont aus-

si accueillir ma famille s'enve-
rait donc?
"Pourtant, je dois continuer de
croire à ce rêve. Que je puisse
aujourd'hui correspondre avec les
miens me fait songer que tout
n'est jamais perdu et que le bon-
heur reste toujours possible.

"La joie d'accueillir un jour ma
famille se doublerait au plaisir
de lui offrir un joli foyer né de
mon labeur. Je saurais bien gre-
à mes voisins de me laisser ce
grand espoir."

Les collèges américains

EST

Colgate, 44; Rutgers, 6;
Harvard, 22; Cornell, 7;
Penn State, 45; Holy Cross, 9;
Princeton, 21; Penn, 6;
Syracuse, 27; West Virginia, 29;
Yale, 33; Columbia, 19.

SUD

Auburn, 13; Kentucky, 9;
Duke, 14; Southern Methodist, 4;
George Washington, 29; Boston U., 25;
Georgia, 28; North Carolina, 12;
Georgia Tech, 35; Louisiana State, 7;
Mississippi, 16; Vanderbilt, 6;
Mississippi State, 18; Trinity, 23;
South Carolina, 27; Virginia, 13;
Tennessee, 42; Chattanooga, 20;
Texas A and M, 14; Houston, 14;
Texas Christian, 23; Alabama, 6;
Tulane, 21; Marquette, 11.

MIDWEST

Baylor, 14; Arkansas, 11;
College Boston, 26; Marquette, 19;
Iowa, 19; Wisconsin, 17;
Kansas, 23; Iowa State, 14;
Kansas State, 10; Nebraska, 7;
Michigan, 45; Arizona, 14;
Michigan State, 15; Indiana, 6;
Ohio State, 26; Illinois, 6;
Oklahoma, 43; Tennessee, 14;
Purdue, 28; Notre-Dame, 14.

PACIFIC WEST

Colorado, 47; Colorado A and M, 7;
Oregon State, 21; California, 13;
UCLA, 28; Washington State, 8.

Funérailles

Mme Dosthée Rouleau

STURGEON FALLS (DNC) —
Les funérailles de Mme Dosthée
Rouleau, décédée à l'âge de 80
ans, ont eu lieu en l'église du
Sacré-Coeur, de Sturgeon Falls,
M. l'abbé Auguste Vaillancourt,
curé, a fait la levée du corps et
a chanté le service funéraire.

La défunte naquit à Sainte-
Clothilde; elle était la fille de
M. et Mme Louis Laplante, dé-
cédés. Elle avait épousé à Stur-
geon Falls pendant 47 ans, de-
puis trois ans, elle demeurait
chez son neveu, M. Joseph Rou-
leau, à New Sudbury.

La défunte était membre des
Dames de Sainte-Anne et de
Tiers-Ordre de Saint-François.
La défunte laisse dans le deuil
un frère, Armand, de Kapuskas-
ing et un neveu, M. Joseph Rou-
leau, de New Sudbury.

**Oklahoma blanchit
le Texas, 66 à 0**

NEW-YORK (PA) — La puis-
sante équipe Oklahoma peut-elle
terminer sa saison régulière sans
allouer un seul point à ses adver-
saires? Voilà donc la question
que se demandent les amateurs
de football aux Etats-Unis. La
formidable équipe de l'instri-
cuteur Bud Wilkinson a démontré
qu'elle pouvait facilement termi-
ner la saison régulière sans al-
louer un seul point. Jusqu'à pré-
sent, les Sooners ont facilement
disposé de trois puissantes équi-
pes. Ils ont triomphé de la Caro-
line du Nord, 45-0, et déclassé le
Kansas State, 66-0. En fin de
semaine, ils se mesurent au Texas
en enregistrant un gain de 45-0.

Le Michigan State, tout juste
en arrière de l'Oklahoma pour le
titre national, enregistra une vic-
toire facile de 53-6 sur le Indi-
ana et demeure en tête du Big
Ten en compagnie de Ohio State,
qui enregistra un gain de 26-6 sur
l'Illinois et le Iowa, qui triom-
pha du Wisconsin, 13-7.

**Des manoeuvres de
nuil au Connaught**

Les Gardes à pied du Gouver-
neur général ont exécuté en fin
de semaine à Connaught Ranges,
des manoeuvres en plein air qui
seront probablement les derniè-
res avant leur entraînement d'hiver.

Les manoeuvres comprenaient
des exercices en campagne et de
nuil. Le régiment, séparé en
deux corps d'infanterie, a simulé
une attaque.

La boxe hier soir

LA BOXE EN FIN DE SEMAINE
Par la PRESSE ASSOCIEE

Hollywood-Laura Salas, 127 3-4,
de Monterrey, Mexique, et Bobby
Bell, 128 1-2, de New-York, ont fait
match nul de 10 rounds.

La Havane — Oscarito Suarez,
116, de Cuba, a défit aux points
Kildo Martinez, 116 1-2, du Mexi-
que, en 10 rounds.

Mexico-Victor Leon, 125 3-4, du
Venezuela, et Kid Anahuc, 125 1-4,
du Mexique, ont fait match nul de
10 rounds.

Reno, Nevada — Howard King,
185, de Reno, a défit aux points
Joe Sandell, 231, de San-Diego, en
10 rounds.

Paterson, N. J. — Ernie Durando,
162, de Bayonne, N. J., a défit
Fernando Spallotta, 162, de Rome,
par K.O. technique, au 7e round.

**Varsity et Queen demeurent sur un
pied d'égalité en première position**

Par la Presse Canadienne

Les Redmen de l'université Mc-
Gill ne sont certainement pas des
plus chanceux. En effet, avant le
début de la saison régulière, les
experts croyaient que cette équi-
pe remplacerait les Golden Gaels
de l'université Queen comme
champion de la Ligue senior in-
tercollegiale. Mais les Redmen
ont considérablement désappointé
puisque ils ont subi deux revers
durant leur deux premières par-
ties de la saison. Ces deux joutes
furent perdues seulement par la
faible marge de quelques points
et elles ont prouvé que les jou-
eurs du McGill sont puissants à
la défensive.

Les Redmen ont subi leur deu-
xième revers consécutif samedi
lorsqu'ils furent défaits, 15-13,
par les Blues de l'université de
Toronto. La semaine précédente,
ils avaient subi une défaite de
6-3 contre les Mustangs de West-
ern, Ontario.

Dans l'autre partie à l'affiche
en fin de semaine, grâce aux pré-
cises passes de Johnny Moschelle
et aux brillantes courses de Ron
Stewart, les Golden Gaels ont
remporté une victoire facile de
35-0 sur les Mustangs.

**Des manœuvres de
nuil au Connaught**

Les Gardes à pied du Gouver-
neur général ont exécuté en fin
de semaine à Connaught Ranges,
des manoeuvres en plein air qui
seront probablement les derniè-
res avant leur entraînement d'hiver.

Les manoeuvres comprenaient
des exercices en campagne et de
nuil. Le régiment, séparé en
deux corps d'infanterie, a simulé
une attaque.

**UNE BONNE VUE
EST IMPORTANTE**

Lorsque les terres se
brissent —
DES SUBSTITUTS
Épargnez-vous des ennuis —
avez toujours d'autres ver-
res en cas d'urgence. S'ils
sont d'un différent modèle,
vous aimerez le change-
ment.
Verres au crédit amical
sans frais supplémentaires
3 optométristes à votre
service

Venez chez
PEOPLES
CREDIT JEWELLERS
190
SPARKS
pour un rendez-vous
Signaler : CE. 5-6706

Decès

BEAUDIN, Mme Clara — Décédée
le dimanche 14 octobre 1956, à sa
résidence, 151 Wellington.
Hull, Clara Cabana épouse de
feu Octave Beaudin, à l'âge de
75 ans et 8 mois. Elle repose
aux salons Gauthier, 101 Notre-
Dame, Hull. Funérailles le mar-
di 16 octobre, départ des salons
à 7 h 40 a.m. pour service à 7 h,
45 en l'église Notre-Dame-de-
Grâce, Hull. Inhumation au ci-
metière Notre-Dame de 70-240

BOURGOIN, Henri — A sa ré-
sidence, 36, rue Pinhey, le samedi
13 octobre 1956, est décédé Hen-
ri Bourgoïn, époux de bien-aimé
d'Eugénie Touchette, à l'âge de
78 ans. La dépouille mortelle
repose aux salons Landreville,
578 Somerset-ouest, Hull. Inhu-
mation le mardi 16 octobre, à
7 h 45 a.m. pour se rendre à
l'église St. Mary ou le service
sera chanté à 8 h 45. Inhu-
mation au cimetière Notre-Dame
d'Ottawa. 70-240

CARISSE, Alfred-Wilfrid — Dans
un hôpital local, le dimanche 14
octobre 1956, est décédé à l'âge
de 55 ans, Alfred-Wilfrid Carisse,
époux de feu Philomène La-
fond. Funérailles le mercredi 17
octobre, départ des salons Ra-
cine et Robert Ltee, 260, rue
Bessier, jusqu'à 11 heures,
lundi 15 octobre. Funérailles
des salons Edgar Mercier, Saint-
Marie-de-Beauce, le mercredi
17 octobre; service en l'église
Saint-Martin-Beauce à 8 h,
30 a.m. Inhumation au cime-
tière paroissial. 70-241

CARTER, Charles — A la demeu-
re de son beau-fils, le capitaine
George Cluche, 421, rue Nelson,
le samedi 13 octobre 1956, est
décédé à l'âge de 73 ans, Charles
Carter, époux bien-aimé de
Laure-Ida Turgeon. La dépouille
mortelle est exposée aux sa-
lons Racine et Robert Ltee, 260,
rue Bessier, jusqu'à 11 heures,
lundi 15 octobre. Funérailles
des salons Edgar Mercier, Saint-
Marie-de-Beauce, le mercredi
17 octobre; service en l'église
Saint-Martin-Beauce à 8 h,
30 a.m. Inhumation au cime-
tière paroissial. 70-241

DESJARDINS, Mme Emélie — Dans
un hôpital local, le dimanche 14
octobre 1956, est décédée
Emélie Desjardins, épouse
de Honoré Desjardins, à l'âge
de 69 ans. Funérailles le mer-
credi 17 octobre; départ à 7 h,
15 a.m. des salons Gauthier,
250, rue Saint-Patrice pour
service en la Basilique à 7 h 30.
Inhumation au cimetière Notre-
Dame d'Ottawa. 70-241

LEGAULT, Damase — A Cassel-
ton, Ont., le dimanche 14 octo-
bre 1956, est décédé à l'âge de
70 ans, Damase Legault, époux
de feu Elizabeth Quinville en
premières noces et d'Aldina
Quinville en deuxième noces.
Funérailles le mardi 16 octo-
bre; départ des salons Brazeau et
Quessel, pour service en l'église
St. Joseph de Casselton, à 8 h,
30 a.m. Inhumation au cime-
tière paroissial. 70-240

MILLER, Mme Amanda — A la
demeure de sa fille, Mme Aimé
Frangiscos, 120 King Edward, est
décédée Mme James Miller, née
Amanda Dufour, à l'âge de 78
ans, épouse de feu James Mil-
ler. Funérailles le mardi 16 octo-
bre; départ des salons King
Edward à 8 h 15 a.m. pour ser-
vice en la Basilique à 7 h 30.
Inhumation au cimetière Notre-
Dame d'Ottawa. Dirigeur des sa-
lons Gauthier, 259, rue Saint-
Patrice. 70-240

MONETTE, Hector — Décédé sui-
vamment à sa résidence, 60, rue
Front, Hull, le samedi 13 octo-
bre 1956, Hector Monette, époux
de Jean Merweather, à l'âge de
46 ans et 6 mois. Il repose
à sa résidence. Funérailles le
mardi 17 octobre; départ du
cortège à 8 heures a.m. pour
service en l'église Sainte-Berna-
dette de Hull à 8 h 30. Inhu-
mation au cimetière Notre-Dame
d'Ottawa. 70-241

PICARD, Wilfrid — A Hawkesbury,
Ont., le samedi 13 octobre
1956, est décédé Wilfrid Picard,
de 175 Principale-ouest, Hawkes-
bury, à l'âge de 51 ans, époux
bien-aimé de Marie Larocque.
Funérailles le mardi 16 octobre;
départ de sa demeure, adresse
ci-haut mentionnée, à 8 h 45
a.m. pour service à 9 heures en
l'église Saint-Alphonse de Li-
gouri, Hawkesbury. Inhumation
au cimetière du même endroit.
Direction: salons funéraires Noël
Ltee. 70-240

PINET, Mme Alberta — A sa de-
meure, 447, rue Clarence, Otta-
wa, le vendredi 12 octobre 1956,
est décédée à l'âge de 69 ans,
Alberta Savard, épouse bien-ai-
mée de Joseph-Ernest Pinet.
Funérailles le mardi 16 octobre;
départ des salons Racine et Ro-
bert Ltee, 260, rue Bessier, à
7 h 30 a.m. pour se rendre à l'é-
glise Sainte-Anne ou le service
sera chanté à 7 h 45. Inhu-
mation au cimetière Notre-Dame
d'Ottawa. 70-240

TOUCHET, Mme Ernestine — A
Montréal, le samedi 13 octobre
1956, est décédée Ernestine Bou-
dic, à l'âge de 75 ans, épouse
de Joseph-Etienne Touchet. Elle
repose au 1139 Mont-Royal, à
Montréal. Funérailles le mardi
16 octobre; service à 9 h 30 en
l'église Saint-Stanislas. Mon-
tréal. Inhumation au cimetière
de Saint-Etienne de Beauharnois.
70-240

La boxe hier soir

LA BOXE EN FIN DE SEMAINE
Par la PRESSE ASSOCIEE

Hollywood-Laura Salas, 127 3-4,
de Monterrey, Mexique, et Bobby
Bell, 128 1-2, de New-York, ont fait
match nul de 10 rounds.

La Havane — Oscarito Suarez,
116, de Cuba, a défit aux points
Kildo Martinez, 116 1-2, du Mexi-
que, en 10 rounds.

Mexico-Victor Leon, 125 3-4, du
Venezuela, et Kid Anahuc, 125 1-4,
du Mexique, ont fait match nul de
10 rounds.

Reno, Nevada — Howard King,
185, de Reno, a défit aux points
Joe Sandell, 231, de San-Diego, en
10 rounds.

Paterson, N. J. — Ernie Durando,
162, de Bayonne, N. J., a défit
Fernando Spallotta, 162, de Rome,
par K.O. technique, au 7e round.

**Varsity et Queen demeurent sur un
pied d'égalité en première position**

Par la Presse Canadienne

Les Redmen de l'université Mc-
Gill ne sont certainement pas des
plus chanceux. En effet, avant le
début de la saison régulière, les
experts croyaient que cette équi-
pe remplacerait les Golden Gaels
de l'université Queen comme
champion de la Ligue senior in-
tercollegiale. Mais les Redmen
ont considérablement désappointé
puisque ils ont subi deux revers
durant leur deux premières par-
ties de la saison. Ces deux joutes
furent perdues seulement par la
faible marge de quelques points
et elles ont prouvé que les jou-
eurs du McGill sont puissants à
la défensive.

Les Redmen ont subi leur deu-
xième revers consécutif samedi
lorsqu'ils furent défaits, 15-13,
par les Blues de l'université de
Toronto. La semaine précédente,
ils avaient subi une défaite de
6-3 contre les Mustangs de West-
ern, Ontario.

Dans l'autre partie à l'affiche
en fin de semaine, grâce aux pré-
cises passes de Johnny Moschelle
et aux brillantes courses de Ron
Stewart, les Golden Gaels ont
remporté une victoire facile de
35-0 sur les Mustangs.

**Des manœuvres de
nuil au Connaught**

Les Gardes à pied du Gouver-
neur général ont exécuté en fin
de semaine à Connaught Ranges,
des manoeuvres en plein air qui
seront probablement les derniè-
res avant leur entraînement d'hiver.

Les manoeuvres comprenaient
des exercices en campagne et de
nuil. Le régiment, séparé en
deux corps d'infanterie, a simulé
une attaque.

**Varsity et Queen demeurent sur un
pied d'égalité en première position**

Par la Presse Canadienne

Les Redmen de l'université Mc-
Gill ne sont certainement pas des
plus chanceux. En effet, avant le
début de la saison régulière, les
experts croyaient que cette équi-
pe remplacerait les Golden Gaels
de l'université Queen comme
champion de la Ligue senior in-
tercollegiale. Mais les Redmen
ont considérablement désappointé
puisque ils ont subi deux revers
durant leur deux premières par-
ties de la saison. Ces deux joutes
furent perdues seulement par la
faible marge de quelques points
et elles ont prouvé que les jou-
eurs du McGill sont puissants à
la défensive.

Les Redmen ont subi leur deu-
xième revers consécutif samedi
lorsqu'ils furent défaits, 15-13,
par les Blues de l'université de
Toronto. La semaine précédente,
ils avaient subi une défaite de
6-3 contre les Mustangs de West-
ern, Ontario.

Dans l'autre partie à l'affiche
en fin de semaine, grâce aux pré-
cises passes de Johnny Moschelle
et aux brillantes courses de Ron
Stewart, les Golden Gaels ont
remporté une victoire facile de
35-0 sur les Mustangs.

**Directement
du MANUFACTURIER à VOUS**
CONTRE-FENETRES ET MOUSTIQUAIRES BONNAIRE
A 3 RAINURES EN ALUMINIUM
GARANTIS POUR 5 ANS
Entièrement posés à seulement
24.95
chaque
Toutes les dimensions
jusqu'à 36" x 60"
(dimensions du cadre)

• Mécanisme à blocage positif
• Antirouille
• Aluminium refoulé, épais, de la meilleure qualité
• Moustiquaires d'aluminium de la meilleure qualité

MODE DE PaiEMENTS FACILE — JUSQU'À 2 ANS
POUR PAYER ET AUSSI PEU QUE \$1.00 A COMPTE

Propriétaires:
Achetez
maintenant
et épargnez!

SIGNEZ
CE. 4-1423

Nous répondons aux appels 7 jours la semaine, 24 heures par jour.

**ALL WEATHER ALUMINUM
INDUSTRIES LIMITED**

ALOUETTE
Le préféré des Canadiens qui "connaissent leur tabac"

Le meilleur mélange de tabacs à pipe NATURELS
UN PRODUIT DE B. HOUDE & GROTHE LIMITEE

63] Réparations

LESSIVEUSES BEATTY
Réparations de toutes marques de
lessiveuses. Estimations gratui-
tes. A. Gratton Inc. 183A, Gracia-
ville, Hull, PR. 1-9553. 63-300

**MAGASIN DE LESSIVEUSES
BEATTY**
204, rue Rideau, Tel: CE. 3-6234
REPARATIONS de toutes mar-
ques de lessiveuses et repasseu-
ses. Aussi lessiveuses, repasseu-
ses, radiom et poêles neuves et
reconditionnées. 63-300

65] Poussins

AVICULTEURS
achetez des poussins certifiés
Covour Saint-Raymond
92 Saint-Raymond, Hull, PR. 2-448
Georges Piche
Santé, vigueur, rusticité,
qualités de nos poussins.

69] Monuments

J. D. AMBROISE, monuments,
315, chemin de Montréal.
Meilleur choix de monuments
des plus fins granit et marbre
canadiens et importés au plus
bas prix. Appelez-nous et nous
serons à votre disposition sans
obligation. SH6-8600; SH9-2464.
69-300

J.-P. LAURIN LEE, manufactu-
riera de monuments de distinc-
tion. Visitez nos ateliers, écri-
vez ou téléphonez à nos 2741
Carter, mortuaires 213, York
angle King-Edward, CE. 4-0417.
69-300

R. SAINT-MARTIN & FILS
10 sur monuments. Téléphonez
et nous irons vous chercher et
vous reconduire. 19, boulevard
Fournier, Hull, PR. 7-5822.
6

Bonne fête

15 OCTOBRE 1956
Cadieux, Gilles, 12 ans, Vankeleek Hill.
Fare, Louis, 13 ans, Vankeleek Hill.

Royaume des Enfants
Directeur: ONCLE JEAN

Les Bonnes Fêtes

Je reçois depuis le commencement des noms à inscrire sous les "Bonnes fêtes".

Sur ce, une remarque très importante! L'âge à indiquer doit être celui du PROCHAIN anniversaire.

Je demande à ceux qui m'ont écrit à propos des Bonnes fêtes de me donner, au plus tôt, les renseignements nécessaires.

Aidez-moi à vous faire plaisir.

Avez-vous une bibliothèque scolaire?

Ce n'est pas la première fois que je vous pose cette question? Avoir une bibliothèque, mais c'est indispensable!

Oncle JEAN.

Multipliez les dialogues

Comme on apprend bien, en jouant sur la scène une leçon qui servirait bientôt de sujet d'examen.

Oncle JEAN.

Un bon conseil

Calino vient de déménager. Sa femme en accrochant les tableaux se donne à chaque instant des coups de marteau sur les doigts.

—Tu n'as qu'à prendre le marteau à deux mains.

Il nous manque l'âne

Un loustic s'approche d'un autobus, à l'arrêt fixe, et demande au conducteur si son arche de Noé est au complet.

—Non, monsieur... il nous manque un âne!

Le beau français

Ne dites pas: Sauver de l'argent. Mais dites: Economiser, épargner de l'argent.

Par des larmes

Après la mort de son époux, sainte Paule partit pour les Lieux Saints, où elle fixa son séjour, dans le but d'y consacrer le reste de sa vie aux pratiques de la pénitence.

Souffagement protégé de la SINUSITE

Lantigen B. Ce véritable vaccin ne se contente pas d'éliminer les symptômes... il s'attaque à la cause même du mal.

Les Mots Croisés du Droit

Grid for crossword puzzle with numbers 1-11.

HORIZONTALEMENT
1—Cheval qui a les genoux arqués naturellement.

Solution du problème de vendredi
P E R C H L O R A T E
L U I R E B A S A L

Advertisement for Dr. Ballard's dog food. Includes images of 'Health Food' and 'Champion Regular Dog Food' cans, and a cartoon of a dog and a cat. Text: 'J'ai deux amours', 'DR BALLARD La nourriture POUR CHIENS ET CHATS', 'POUR PITOU... COMME POUR MINOU DR BALLARD'.

PHILOMENE comic strip by Ernie Busmiller. Panel 1: 'Ha Ha quel bel élanement.' Panel 2: 'Ha Ha quel bel élanement.'

PHILOMENE comic strip by Ernie Busmiller. Panel 3: 'Ha Ha quel bel élanement.'

NIMBUS comic strip by J. Dartrei. Panel 1: 'NIMBUS'. Panel 2: 'NIMBUS'. Panel 3: 'NIMBUS'.

LE FANTOME comic strip by Lee Fale and Ray Moore. Panel 1: 'Ta hache de combat est aussi grosse que toi!' Panel 2: 'Je ne veux pas me battre, mais le Joe!' Panel 3: 'J'ai conversé avec le fantôme. Pourquoi-je vous parler aussi?' Panel 4: 'Je ne vous connais pas, je crois que nous avons empli sur votre terrain. Excusez, nous avons environ deux millions en trésors.'

LE FANTOME comic strip by Lee Fale and Ray Moore. Panel 5: 'Tout est prêt à partir. Gardez-en la moitié, nous voulons le reste.'

MARISE DUCLAU comic strip by Marise Duclau. Panel 1: 'Aucun larreau n'est trop sauvage pour Gilberto Rolando senior Tuffy Potter. Très bien.' Panel 2: 'Si vous me permettez, j'aimerais montrer l'hospitalité espagnole à l'hôte.' Panel 3: 'Elle ne m'intéresse pas plus que les autres femmes.' Panel 4: 'Vous n'êtes pas bien déhanté aussi senior.' Panel 5: 'Senior!' Panel 6: 'Allez-y!' Panel 7: 'Allez-y!' Panel 8: 'Allez-y!' Panel 9: 'Allez-y!' Panel 10: 'Allez-y!' Panel 11: 'Allez-y!' Panel 12: 'Allez-y!' Panel 13: 'Allez-y!' Panel 14: 'Allez-y!' Panel 15: 'Allez-y!' Panel 16: 'Allez-y!' Panel 17: 'Allez-y!' Panel 18: 'Allez-y!' Panel 19: 'Allez-y!' Panel 20: 'Allez-y!' Panel 21: 'Allez-y!' Panel 22: 'Allez-y!' Panel 23: 'Allez-y!' Panel 24: 'Allez-y!' Panel 25: 'Allez-y!' Panel 26: 'Allez-y!' Panel 27: 'Allez-y!' Panel 28: 'Allez-y!' Panel 29: 'Allez-y!' Panel 30: 'Allez-y!' Panel 31: 'Allez-y!' Panel 32: 'Allez-y!' Panel 33: 'Allez-y!' Panel 34: 'Allez-y!' Panel 35: 'Allez-y!' Panel 36: 'Allez-y!' Panel 37: 'Allez-y!' Panel 38: 'Allez-y!' Panel 39: 'Allez-y!' Panel 40: 'Allez-y!' Panel 41: 'Allez-y!' Panel 42: 'Allez-y!' Panel 43: 'Allez-y!' Panel 44: 'Allez-y!' Panel 45: 'Allez-y!' Panel 46: 'Allez-y!' Panel 47: 'Allez-y!' Panel 48: 'Allez-y!' Panel 49: 'Allez-y!' Panel 50: 'Allez-y!' Panel 51: 'Allez-y!' Panel 52: 'Allez-y!' Panel 53: 'Allez-y!' Panel 54: 'Allez-y!' Panel 55: 'Allez-y!' Panel 56: 'Allez-y!' Panel 57: 'Allez-y!' Panel 58: 'Allez-y!' Panel 59: 'Allez-y!' Panel 60: 'Allez-y!' Panel 61: 'Allez-y!' Panel 62: 'Allez-y!' Panel 63: 'Allez-y!' Panel 64: 'Allez-y!' Panel 65: 'Allez-y!' Panel 66: 'Allez-y!' Panel 67: 'Allez-y!' Panel 68: 'Allez-y!' Panel 69: 'Allez-y!' Panel 70: 'Allez-y!' Panel 71: 'Allez-y!' Panel 72: 'Allez-y!' Panel 73: 'Allez-y!' Panel 74: 'Allez-y!' Panel 75: 'Allez-y!' Panel 76: 'Allez-y!' Panel 77: 'Allez-y!' Panel 78: 'Allez-y!' Panel 79: 'Allez-y!' Panel 80: 'Allez-y!' Panel 81: 'Allez-y!' Panel 82: 'Allez-y!' Panel 83: 'Allez-y!' Panel 84: 'Allez-y!' Panel 85: 'Allez-y!' Panel 86: 'Allez-y!' Panel 87: 'Allez-y!' Panel 88: 'Allez-y!' Panel 89: 'Allez-y!' Panel 90: 'Allez-y!' Panel 91: 'Allez-y!' Panel 92: 'Allez-y!' Panel 93: 'Allez-y!' Panel 94: 'Allez-y!' Panel 95: 'Allez-y!' Panel 96: 'Allez-y!' Panel 97: 'Allez-y!' Panel 98: 'Allez-y!' Panel 99: 'Allez-y!' Panel 100: 'Allez-y!' Panel 101: 'Allez-y!' Panel 102: 'Allez-y!' Panel 103: 'Allez-y!' Panel 104: 'Allez-y!' Panel 105: 'Allez-y!' Panel 106: 'Allez-y!' Panel 107: 'Allez-y!' Panel 108: 'Allez-y!' Panel 109: 'Allez-y!' Panel 110: 'Allez-y!' Panel 111: 'Allez-y!' Panel 112: 'Allez-y!' Panel 113: 'Allez-y!' Panel 114: 'Allez-y!' Panel 115: 'Allez-y!' Panel 116: 'Allez-y!' Panel 117: 'Allez-y!' Panel 118: 'Allez-y!' Panel 119: 'Allez-y!' Panel 120: 'Allez-y!' Panel 121: 'Allez-y!' Panel 122: 'Allez-y!' Panel 123: 'Allez-y!' Panel 124: 'Allez-y!' Panel 125: 'Allez-y!' Panel 126: 'Allez-y!' Panel 127: 'Allez-y!' Panel 128: 'Allez-y!' Panel 129: 'Allez-y!' Panel 130: 'Allez-y!' Panel 131: 'Allez-y!' Panel 132: 'Allez-y!' Panel 133: 'Allez-y!' Panel 134: 'Allez-y!' Panel 135: 'Allez-y!' Panel 136: 'Allez-y!' Panel 137: 'Allez-y!' Panel 138: 'Allez-y!' Panel 139: 'Allez-y!' Panel 140: 'Allez-y!' Panel 141: 'Allez-y!' Panel 142: 'Allez-y!' Panel 143: 'Allez-y!' Panel 144: 'Allez-y!' Panel 145: 'Allez-y!' Panel 146: 'Allez-y!' Panel 147: 'Allez-y!' Panel 148: 'Allez-y!' Panel 149: 'Allez-y!' Panel 150: 'Allez-y!' Panel 151: 'Allez-y!' Panel 152: 'Allez-y!' Panel 153: 'Allez-y!' Panel 154: 'Allez-y!' Panel 155: 'Allez-y!' Panel 156: 'Allez-y!' Panel 157: 'Allez-y!' Panel 158: 'Allez-y!' Panel 159: 'Allez-y!' Panel 160: 'Allez-y!' Panel 161: 'Allez-y!' Panel 162: 'Allez-y!' Panel 163: 'Allez-y!' Panel 164: 'Allez-y!' Panel 165: 'Allez-y!' Panel 166: 'Allez-y!' Panel 167: 'Allez-y!' Panel 168: 'Allez-y!' Panel 169: 'Allez-y!' Panel 170: 'Allez-y!' Panel 171: 'Allez-y!' Panel 172: 'Allez-y!' Panel 173: 'Allez-y!' Panel 174: 'Allez-y!' Panel 175: 'Allez-y!' Panel 176: 'Allez-y!' Panel 177: 'Allez-y!' Panel 178: 'Allez-y!' Panel 179: 'Allez-y!' Panel 180: 'Allez-y!' Panel 181: 'Allez-y!' Panel 182: 'Allez-y!' Panel 183: 'Allez-y!' Panel 184: 'Allez-y!' Panel 185: 'Allez-y!' Panel 186: 'Allez-y!' Panel 187: 'Allez-y!' Panel 188: 'Allez-y!' Panel 189: 'Allez-y!' Panel 190: 'Allez-y!' Panel 191: 'Allez-y!' Panel 192: 'Allez-y!' Panel 193: 'Allez-y!' Panel 194: 'Allez-y!' Panel 195: 'Allez-y!' Panel 196: 'Allez-y!' Panel 197: 'Allez-y!' Panel 198: 'Allez-y!' Panel 199: 'Allez-y!' Panel 200: 'Allez-y!' Panel 201: 'Allez-y!' Panel 202: 'Allez-y!' Panel 203: 'Allez-y!' Panel 204: 'Allez-y!' Panel 205: 'Allez-y!' Panel 206: 'Allez-y!' Panel 207: 'Allez-y!' Panel 208: 'Allez-y!' Panel 209: 'Allez-y!' Panel 210: 'Allez-y!' Panel 211: 'Allez-y!' Panel 212: 'Allez-y!' Panel 213: 'Allez-y!' Panel 214: 'Allez-y!' Panel 215: 'Allez-y!' Panel 216: 'Allez-y!' Panel 217: 'Allez-y!' Panel 218: 'Allez-y!' Panel 219: 'Allez-y!' Panel 220: 'Allez-y!' Panel 221: 'Allez-y!' Panel 222: 'Allez-y!' Panel 223: 'Allez-y!' Panel 224: 'Allez-y!' Panel 225: 'Allez-y!' Panel 226: 'Allez-y!' Panel 227: 'Allez-y!' Panel 228: 'Allez-y!' Panel 229: 'Allez-y!' Panel 230: 'Allez-y!' Panel 231: 'Allez-y!' Panel 232: 'Allez-y!' Panel 233: 'Allez-y!' Panel 234: 'Allez-y!' Panel 235: 'Allez-y!' Panel 236: 'Allez-y!' Panel 237: 'Allez-y!' Panel 238: 'Allez-y!' Panel 239: 'Allez-y!' Panel 240: 'Allez-y!' Panel 241: 'Allez-y!' Panel 242: 'Allez-y!' Panel 243: 'Allez-y!' Panel 244: 'Allez-y!' Panel 245: 'Allez-y!' Panel 246: 'Allez-y!' Panel 247: 'Allez-y!' Panel 248: 'Allez-y!' Panel 249: 'Allez-y!' Panel 250: 'Allez-y!' Panel 251: 'Allez-y!' Panel 252: 'Allez-y!' Panel 253: 'Allez-y!' Panel 254: 'Allez-y!' Panel 255: 'Allez-y!' Panel 256: 'Allez-y!' Panel 257: 'Allez-y!' Panel 258: 'Allez-y!' Panel 259: 'Allez-y!' Panel 260: 'Allez-y!' Panel 261: 'Allez-y!' Panel 262: 'Allez-y!' Panel 263: 'Allez-y!' Panel 264: 'Allez-y!' Panel 265: 'Allez-y!' Panel 266: 'Allez-y!' Panel 267: 'Allez-y!' Panel 268: 'Allez-y!' Panel 269: 'Allez-y!' Panel 270: 'Allez-y!' Panel 271: 'Allez-y!' Panel 272: 'Allez-y!' Panel 273: 'Allez-y!' Panel 274: 'Allez-y!' Panel 275: 'Allez-y!' Panel 276: 'Allez-y!' Panel 277: 'Allez-y!' Panel 278: 'Allez-y!' Panel 279: 'Allez-y!' Panel 280: 'Allez-y!' Panel 281: 'Allez-y!' Panel 282: 'Allez-y!' Panel 283: 'Allez-y!' Panel 284: 'Allez-y!' Panel 285: 'Allez-y!' Panel 286: 'Allez-y!' Panel 287: 'Allez-y!' Panel 288: 'Allez-y!' Panel 289: 'Allez-y!' Panel 290: 'Allez-y!' Panel 291: 'Allez-y!' Panel 292: 'Allez-y!' Panel 293: 'Allez-y!' Panel 294: 'Allez-y!' Panel 295: 'Allez-y!' Panel 296: 'Allez-y!' Panel 297: 'Allez-y!' Panel 298: 'Allez-y!' Panel 299: 'Allez-y!' Panel 300: 'Allez-y!' Panel 301: 'Allez-y!' Panel 302: 'Allez-y!' Panel 303: 'Allez-y!' Panel 304: 'Allez-y!' Panel 305: 'Allez-y!' Panel 306: 'Allez-y!' Panel 307: 'Allez-y!' Panel 308: 'Allez-y!' Panel 309: 'Allez-y!' Panel 310: 'Allez-y!' Panel 311: 'Allez-y!' Panel 312: 'Allez-y!' Panel 313: 'Allez-y!' Panel 314: 'Allez-y!' Panel 315: 'Allez-y!' Panel 316: 'Allez-y!' Panel 317: 'Allez-y!' Panel 318: 'Allez-y!' Panel 319: 'Allez-y!' Panel 320: 'Allez-y!' Panel 321: 'Allez-y!' Panel 322: 'Allez-y!' Panel 323: 'Allez-y!' Panel 324: 'Allez-y!' Panel 325: 'Allez-y!' Panel 326: 'Allez-y!' Panel 327: 'Allez-y!' Panel 328: 'Allez-y!' Panel 329: 'Allez-y!' Panel 330: 'Allez-y!' Panel 331: 'Allez-y!' Panel 332: 'Allez-y!' Panel 333: 'Allez-y!' Panel 334: 'Allez-y!' Panel 335: 'Allez-y!' Panel 336: 'Allez-y!' Panel 337: 'Allez-y!' Panel 338: 'Allez-y!' Panel 339: 'Allez-y!' Panel 340: 'Allez-y!' Panel 341: 'Allez-y!' Panel 342: 'Allez-y!' Panel 343: 'Allez-y!' Panel 344: 'Allez-y!' Panel 345: 'Allez-y!' Panel 346: 'Allez-y!' Panel 347: 'Allez-y!' Panel 348: 'Allez-y!' Panel 349: 'Allez-y!' Panel 350: 'Allez-y!' Panel 351: 'Allez-y!' Panel 352: 'Allez-y!' Panel 353: 'Allez-y!' Panel 354: 'Allez-y!' Panel 355: 'Allez-y!' Panel 356: 'Allez-y!' Panel 357: 'Allez-y!' Panel 358: 'Allez-y!' Panel 359: 'Allez-y!' Panel 360: 'Allez-y!' Panel 361: 'Allez-y!' Panel 362: 'Allez-y!' Panel 363: 'Allez-y!' Panel 364: 'Allez-y!' Panel 365: 'Allez-y!' Panel 366: 'Allez-y!' Panel 367: 'Allez-y!' Panel 368: 'Allez-y!' Panel 369: 'Allez-y!' Panel 370: 'Allez-y!' Panel 371: 'Allez-y!' Panel 372: 'Allez-y!' Panel 373: 'Allez-y!' Panel 374: 'Allez-y!' Panel 375: 'Allez-y!' Panel 376: 'Allez-y!' Panel 377: 'Allez-y!' Panel 378: 'Allez-y!' Panel 379: 'Allez-y!' Panel 380: 'Allez-y!' Panel 381: 'Allez-y!' Panel 382: 'Allez-y!' Panel 383: 'Allez-y!' Panel 384: 'Allez-y!' Panel 385: 'Allez-y!' Panel 386: 'Allez-y!' Panel 387: 'Allez-y!' Panel 388: 'Allez-y!' Panel 389: 'Allez-y!' Panel 390: 'Allez-y!' Panel 391: 'Allez-y!' Panel 392: 'Allez-y!' Panel 393: 'Allez-y!' Panel 394: 'Allez-y!' Panel 395: 'Allez-y!' Panel 396: 'Allez-y!' Panel 397: 'Allez-y!' Panel 398: 'Allez-y!' Panel 399: 'Allez-y!' Panel 400: 'Allez-y!' Panel 401: 'Allez-y!' Panel 402: 'Allez-y!' Panel 403: 'Allez-y!' Panel 404: 'Allez-y!' Panel 405: 'Allez-y!' Panel 406: 'Allez-y!' Panel 407: 'Allez-y!' Panel 408: 'Allez-y!' Panel 409: 'Allez-y!' Panel 410: 'Allez-y!' Panel 411: 'Allez-y!' Panel 412: 'Allez-y!' Panel 413: 'Allez-y!' Panel 414: 'Allez-y!' Panel 415: 'Allez-y!' Panel 416: 'Allez-y!' Panel 417: 'Allez-y!' Panel 418: 'Allez-y!' Panel 419: 'Allez-y!' Panel 420: 'Allez-y!' Panel 421: 'Allez-y!' Panel 422: 'Allez-y!' Panel 423: 'Allez-y!' Panel 424: 'Allez-y!' Panel 425: 'Allez-y!' Panel 426: 'Allez-y!' Panel 427: 'Allez-y!' Panel 428: 'Allez-y!' Panel 429: 'Allez-y!' Panel 430: 'Allez-y!' Panel 431: 'Allez-y!' Panel 432: 'Allez-y!' Panel 433: 'Allez-y!' Panel 434: 'Allez-y!' Panel 435: 'Allez-y!' Panel 436: 'Allez-y!' Panel 437: 'Allez-y!' Panel 438: 'Allez-y!' Panel 439: 'Allez-y!' Panel 440: 'Allez-y!' Panel 441: 'Allez-y!' Panel 442: 'Allez-y!' Panel 443: 'Allez-y!' Panel 444: 'Allez-y!' Panel 445: 'Allez-y!' Panel 446: 'Allez-y!' Panel 447: 'Allez-y!' Panel 448: 'Allez-y!' Panel 449: 'Allez-y!' Panel 450: 'Allez-y!' Panel 451: 'Allez-y!' Panel 452: 'Allez-y!' Panel 453: 'Allez-y!' Panel 454: 'Allez-y!' Panel 455: 'Allez-y!' Panel 456: 'Allez-y!' Panel 457: 'Allez-y!' Panel 458: 'Allez-y!' Panel 459: 'Allez-y!' Panel 460: 'Allez-y!' Panel 461: 'Allez-y!' Panel 462: 'Allez-y!' Panel 463: 'Allez-y!' Panel 464: 'Allez-y!' Panel 465: 'Allez-y!' Panel 466: 'Allez-y!' Panel 467: 'Allez-y!' Panel 468: 'Allez-y!' Panel 469: 'Allez-y!' Panel 470: 'Allez-y!' Panel 471: 'Allez-y!' Panel 472: 'Allez-y!' Panel 473: 'Allez-y!' Panel 474: 'Allez-y!' Panel 475: 'Allez-y!' Panel 476: 'Allez-y!' Panel 477: 'Allez-y!' Panel 478: 'Allez-y!' Panel 479: 'Allez-y!' Panel 480: 'Allez-y!' Panel 481: 'Allez-y!' Panel 482: 'Allez-y!' Panel 483: 'Allez-y!' Panel 484: 'Allez-y!' Panel 485: 'Allez-y!' Panel 486: 'Allez-y!' Panel 487: 'Allez-y!' Panel 488: 'Allez-y!' Panel 489: 'Allez-y!' Panel 490: 'Allez-y!' Panel 491: 'Allez-y!' Panel 492: 'Allez-y!' Panel 493: 'Allez-y!' Panel 494: 'Allez-y!' Panel 495: 'Allez-y!' Panel 496: 'Allez-y!' Panel 497: 'Allez-y!' Panel 498: 'Allez-y!' Panel 499: 'Allez-y!' Panel 500: 'Allez-y!' Panel 501: 'Allez-y!' Panel 502: 'Allez-y!' Panel 503: 'Allez-y!' Panel 504: 'Allez-y!' Panel 505: 'Allez-y!' Panel 506: 'Allez-y!' Panel 507: 'Allez-y!' Panel 508: 'Allez-y!' Panel 509: 'Allez-y!' Panel 510: 'Allez-y!' Panel 511: 'Allez-y!' Panel 512: 'Allez-y!' Panel 513: 'Allez-y!' Panel 514: 'Allez-y!' Panel 515: 'Allez-y!' Panel 516: 'Allez-y!' Panel 517: 'Allez-y!' Panel 518: 'Allez-y!' Panel 519: 'Allez-y!' Panel 520: 'Allez-y!' Panel 521: 'Allez-y!' Panel 522: 'Allez-y!' Panel 523: 'Allez-y!' Panel 524: 'Allez-y!' Panel 525: 'Allez-y!' Panel 526: 'Allez-y!' Panel 527: 'Allez-y!' Panel 528: 'Allez-y!' Panel 529: 'Allez-y!' Panel 530: 'Allez-y!' Panel 531: 'Allez-y!' Panel 532: 'Allez-y!' Panel 533: 'Allez-y!' Panel 534: 'Allez-y!' Panel 535: 'Allez-y!' Panel 536: 'Allez-y!' Panel 537: 'Allez-y!' Panel 538: 'Allez-y!' Panel 539: 'Allez-y!' Panel 540: 'Allez-y!' Panel 541: 'Allez-y!' Panel 542: 'Allez-y!' Panel 543: 'Allez-y!' Panel 544: 'Allez-y!' Panel 545: 'Allez-y!' Panel 546: 'Allez-y!' Panel 547: 'Allez-y!' Panel 548: 'Allez-y!' Panel 549: 'Allez-y!' Panel 550: 'Allez-y!' Panel 551: 'Allez-y!' Panel 552: 'Allez-y!' Panel 553: 'Allez-y!' Panel 554: 'Allez-y!' Panel 555: 'Allez-y!' Panel 556: 'Allez-y!' Panel 557: 'Allez-y!' Panel 558: 'Allez-y!' Panel 559: 'Allez-y!' Panel 560: 'Allez-y!' Panel 561: 'Allez-y!' Panel 562: 'Allez-y!' Panel 563: 'Allez-y!' Panel 564: 'Allez-y!' Panel 565: 'Allez-y!' Panel 566: 'Allez-y!' Panel 567: 'Allez-y!' Panel 568: 'Allez-y!' Panel 569: 'Allez-y!' Panel 570: 'Allez-y!' Panel 571: 'Allez-y!' Panel 572: 'Allez-y!' Panel 573: 'Allez-y!' Panel 574: 'Allez-y!' Panel 575: 'Allez-y!' Panel 576: 'Allez-y!' Panel 577: 'Allez-y!' Panel 578: 'Allez-y!' Panel 579: 'Allez-y!' Panel 580: 'Allez-y!' Panel 581: 'Allez-y!' Panel 582: 'Allez-y!' Panel 583: 'Allez-y!' Panel 584: 'Allez-y!' Panel 585: 'Allez-y!' Panel 586: 'Allez-y!' Panel 587: 'Allez-y!' Panel 588: 'Allez-y!' Panel 589: 'Allez-y!' Panel 590: 'Allez-y!' Panel 591: 'Allez-y!' Panel 592: 'Allez-y!' Panel 593: 'Allez-y!' Panel 594: 'Allez-y!' Panel 595: 'Allez-y!' Panel 596: 'Allez-y!' Panel 597: 'Allez-y!' Panel 598: 'Allez-y!' Panel 599: 'Allez-y!' Panel 600: 'Allez-y!' Panel 601: 'Allez-y!' Panel 602: 'Allez-y!' Panel 603: 'Allez-y!' Panel 604: 'Allez-y!' Panel 605: 'Allez-y!' Panel 606: 'Allez-y!' Panel 607: 'Allez-y!' Panel 608: 'Allez-y!' Panel 609: 'Allez-y!' Panel 610: 'Allez-y!' Panel 611: 'Allez-y!' Panel 612: 'Allez-y!' Panel 613: 'Allez-y!' Panel 614: 'Allez-y!' Panel 615: 'Allez-y!' Panel 616: 'Allez-y!' Panel 617: 'Allez-y!' Panel 618: 'Allez-y!' Panel 619: 'Allez-y!' Panel 620: 'Allez-y!' Panel 621: 'Allez-y!' Panel 622: 'Allez-y!' Panel 623: 'Allez-y!' Panel 624: 'Allez-y!' Panel 625: 'Allez-y!' Panel 626: 'Allez-y!' Panel 627: 'Allez-y!' Panel 628: 'Allez-y!' Panel 629: 'Allez-y!' Panel 630: 'Allez-y!' Panel 631: 'Allez-y!' Panel 632: 'Allez-y!' Panel 633: 'Allez-y!' Panel 634: 'Allez-y!' Panel 635: 'Allez-y!' Panel 636: 'Allez-y!' Panel 637: 'Allez-y!' Panel 638: 'Allez-y!' Panel 639: 'Allez-y!' Panel 640: 'Allez-y!' Panel 641: 'Allez-y!' Panel 642: 'Allez-y!' Panel 643: 'Allez-y!' Panel 644: 'Allez-y!' Panel 645: 'Allez-y!' Panel 646: 'Allez-y!' Panel 647: 'Allez-y!' Panel 648: 'Allez-y!' Panel 649: 'Allez-y!' Panel 650: 'Allez-y!' Panel 651: 'Allez-y!' Panel 652: 'Allez-y!' Panel 653: 'Allez-y!' Panel 654: 'Allez-y!' Panel 655: 'Allez-y!' Panel 656: 'Allez-y!' Panel 657: 'Allez-y!' Panel 658: 'Allez-y!' Panel 659: 'Allez-y!' Panel 660: 'Allez-y!' Panel 661: 'Allez-y!' Panel 662: 'Allez-y!' Panel 663: 'Allez-y!' Panel 664: 'Allez-y!' Panel 665: 'Allez-y!' Panel 666: 'Allez-y!' Panel 667: 'Allez-y!' Panel 668: 'Allez-y!' Panel 669: 'Allez-y!' Panel 670: 'Allez-y!' Panel 671: 'Allez-y!' Panel 672: 'Allez-y!' Panel 673: 'Allez-y!' Panel 674: 'Allez-y!' Panel 675: 'Allez-y!' Panel 676: 'Allez-y!' Panel 677: 'Allez-y!' Panel 678: 'Allez-y!' Panel 679: 'Allez-y!' Panel 680: 'Allez-y!' Panel 681: 'Allez-y!' Panel 682: 'Allez-y!' Panel 683: 'Allez-y!' Panel 684: 'Allez-y!' Panel 685: 'Allez-y!' Panel 686: 'Allez-y!' Panel 687: 'Allez-y!' Panel 688: 'Allez-y!' Panel 689: 'Allez-y!' Panel 690: 'Allez-y!' Panel 691: 'Allez-y!' Panel 692: 'Allez-y!' Panel 693: 'Allez-y!' Panel 694: 'Allez-y!' Panel 695: 'Allez-y!' Panel 696: 'Allez-y!' Panel 697: 'Allez-y!' Panel 698: 'Allez-y!' Panel 699: 'Allez-y!' Panel 700: 'Allez-y!' Panel 701: 'Allez-y!' Panel 702: 'Allez-y!' Panel 703: 'Allez-y!' Panel 704: 'Allez-y!' Panel 705: 'Allez-y!' Panel 706: 'Allez-y!' Panel 707: 'Allez-y!' Panel 708: 'Allez-y!' Panel 709: 'Allez-y!' Panel 710: 'Allez-y!' Panel 711: 'Allez-y!' Panel 712: 'Allez-y!' Panel 713: 'Allez-y!' Panel 714: 'Allez-y!' Panel 715: 'Allez-y!' Panel 716: 'Allez-y!' Panel 717: 'Allez-y!' Panel 718: 'Allez-y!' Panel 719: 'Allez-y!' Panel 720: 'Allez-y!' Panel 721: 'Allez-y!' Panel 722: 'Allez-y!' Panel 723: 'Allez-y!' Panel 724: 'Allez-y!' Panel 725: 'Allez-y!' Panel 726: 'Allez-y!' Panel 727: 'Allez-y!' Panel 728: 'Allez-y!' Panel 729: 'Allez-y!' Panel 730: 'Allez-y!' Panel 731: 'Allez-y!' Panel 732: 'Allez-y!' Panel 733: 'Allez-y!' Panel 734: 'Allez-y!' Panel 735: 'Allez-y!' Panel 736: 'Allez-y!' Panel 737: 'Allez-y!' Panel 738: 'Allez-y!' Panel 739: 'Allez-y!' Panel 740: 'Allez-y!' Panel 741: 'Allez-y!' Panel 742: 'Allez-y!' Panel 743: 'Allez-y!' Panel 744: 'Allez-y!' Panel 745: 'Allez-y!' Panel 746: 'Allez-y!' Panel 747: 'Allez-y!' Panel 748: 'Allez-y!' Panel 749: 'Allez-y!' Panel 750: 'Allez-y!' Panel 751: 'Allez-y!' Panel 752: 'Allez-y!' Panel 753: 'Allez-y!' Panel 754: 'Allez-y!' Panel 755: 'Allez-y!' Panel 756: 'Allez-y!' Panel 757: 'Allez-y!' Panel 758: 'Allez-y!' Panel 759: 'Allez-y!' Panel 760: 'Allez-y!' Panel 761: 'Allez-y!' Panel 762: 'Allez-y!' Panel 763: 'Allez-y!' Panel 764: 'Allez-y!' Panel 765: 'Allez-y!' Panel 766: 'Allez-y!' Panel 767: 'Allez-y!' Panel 768: 'Allez-y!' Panel 769: 'Allez-y!' Panel 770: 'Allez-y!' Panel 771: 'Allez-y!' Panel 772: 'Allez-y!' Panel 773: 'Allez-y!' Panel 774: 'Allez-y!' Panel 775: 'Allez-y!' Panel 776: 'Allez-y!' Panel 777: 'Allez-y!' Panel 778: 'Allez-y!' Panel 779: 'Allez-y!' Panel 780: 'Allez-y!' Panel 781: 'Allez-y!' Panel 782: 'Allez-y!' Panel 783: 'Allez-y!' Panel 784: 'Allez-y!' Panel 785: 'Allez-y!' Panel 786: 'Allez-y!' Panel 787: 'Allez-y!' Panel 788: 'Allez-y!' Panel 789: 'Allez-y!' Panel 790: 'Allez-y!' Panel 791: 'Allez-y!' Panel 792: 'Allez-y!' Panel 793: 'Allez-y!' Panel 794: 'Allez-y!' Panel 795: 'Allez-y!' Panel 796: 'Allez-y!' Panel 797: 'Allez-y!' Panel 798: 'Allez-y!' Panel 799: 'Allez-y!' Panel 800: 'Allez-y!' Panel 801: 'Allez-y!' Panel 802: 'Allez-y!' Panel 803: 'Allez-y!' Panel 804: 'Allez-y!' Panel 805: 'Allez-y!' Panel 806: 'Allez-y!' Panel 807: 'Allez-y!' Panel 808: 'Allez-y!' Panel 809: 'Allez-y!' Panel 810: 'Allez-y!' Panel 811: 'Allez-y!' Panel 812: 'Allez-y!' Panel 813: 'Allez-y!' Panel 814: 'Allez-y!' Panel 815: 'Allez-y!' Panel 816: 'Allez-y!' Panel 817: 'Allez-y!' Panel 818: 'Allez-y!' Panel 819: 'Allez-y!' Panel 820: 'Allez-y!' Panel 821: 'Allez-y!' Panel 822: 'Allez-y!' Panel 823: 'Allez-y!' Panel 824: 'Allez-y!' Panel 825: 'Allez-y!' Panel 826: 'Allez-y!' Panel 827: 'Allez-y!' Panel 828: 'Allez-y!' Panel 829: 'Allez-y!' Panel 830: 'Allez-y!' Panel 831: 'Allez-y!' Panel 832: 'Allez-y!' Panel 833: 'Allez-y!' Panel 834: 'Allez-y!' Panel 835: 'Allez-y!' Panel 836: 'Allez-y!' Panel 837: 'Allez-y!' Panel 838: 'Allez-y!' Panel 839: 'Allez-y!' Panel 840: 'Allez-y!' Panel 841: 'Allez-y!' Panel 842: 'Allez-y!' Panel 843: 'Allez-y!' Panel 844: 'Allez-y!' Panel 845: 'Allez-y!' Panel 846: 'Allez-y!' Panel 847: 'Allez-y!' Panel 848: 'Allez-y!' Panel 849: 'Allez-y!' Panel 850: 'Allez-y!' Panel 851: 'Allez-y!' Panel 852: 'Allez-y!' Panel 853: 'Allez-y!' Panel 854: 'Allez-y!' Panel 855: 'Allez-y!' Panel 856: 'Allez-y!' Panel 857: 'Allez-y!' Panel 858: 'Allez-y!' Panel 859: 'Allez-y!' Panel 860: 'Allez-y!' Panel 861: 'Allez-y!' Panel 862: 'Allez-y!' Panel 863: 'Allez-y!' Panel 864: 'Allez-y!' Panel 865: 'Allez-y!' Panel 866: 'Allez-y!' Panel 867: 'Allez-y!' Panel 868: 'Allez-y!' Panel 869: 'Allez-y!' Panel 870: 'Allez-y!' Panel 871: 'Allez-y!' Panel 872: 'Allez-y!' Panel 873: 'Allez-y!' Panel 874: 'Allez-y!' Panel 875: 'Allez-y!' Panel 876: 'Allez-y!' Panel 877: 'Allez-y!' Panel 878: 'Allez-y!' Panel 879: 'Allez-y!' Panel 880: 'Allez-y!' Panel 881: 'Allez-y!' Panel 882: 'Allez-y!' Panel 883: 'Allez-y!' Panel 884: 'Allez-y!' Panel 885: 'Allez-y!' Panel 886: 'Allez-y!' Panel 887: 'Allez-y!' Panel 888: 'Allez-y!' Panel 889: 'Allez-y!' Panel 890: 'Allez-y!' Panel 891: 'Allez-y!' Panel 892: 'Allez-y!' Panel 893: 'Allez-y!' Panel 894: 'Allez-y!' Panel 895: 'Allez-y!' Panel 896: 'Allez-y!' Panel 897: 'Allez-y!' Panel 898: 'Allez-y!' Panel 899: 'Allez-y!' Panel 900: 'Allez-y!' Panel 901: 'Allez-y!' Panel 902: 'Allez-y!' Panel 903: 'Allez-y!' Panel 904: 'Allez-y!' Panel 905: 'Allez-y!' Panel 906: 'Allez-y!' Panel 907: 'Allez-y!' Panel 908: 'Allez-y!' Panel 909: 'Allez-y!' Panel 910: 'Allez-y!' Panel 911: 'Allez-y!' Panel 912: 'Allez-y!' Panel 913: 'Allez-y!' Panel 914: 'Allez-y!' Panel 915: 'Allez-y!' Panel 916: 'Allez-y!' Panel 917: 'Allez-y!' Panel 918: 'Allez-y!' Panel 919: 'Allez-y!' Panel 920: 'Allez-y!' Panel 921: 'Allez-y!' Panel 922: 'Allez-y!' Panel 923: 'Allez-y!' Panel 924: 'Allez-y!' Panel 925: 'Allez-y!' Panel 926: 'Allez-y!' Panel 927: 'Allez-y!' Panel 928: 'Allez-y!' Panel 929: 'Allez-y!' Panel 930: 'Allez-y!' Panel 931: 'Allez-y!' Panel 932: 'Allez-y!' Panel 933: 'Allez-y!' Panel 934: 'Allez-y

Exposition militaire tenue à Hull

L'échevin Jean-Yves Bernier, I.C., de la ville de Hull, a ouvert, samedi soir dernier, au nom du maire Moncion, l'exposition militaire et historique de l'Armée canadienne qui se tient, en ce moment, au manège de Salaberry. Une manifestation du même genre avait lieu, samedi après-midi, au manège de la place Cartier, à Ottawa, où l'on procédait toutefois plutôt à des manœuvres qu'à des illustrations.

A l'exposition de Hull, les visiteurs de la fin de semaine ont pu admirer de splendides collections privées réunies autour de thèmes militaires ou l'histoire de notre pays se confond avec celle de ses grandes heures.

On pouvait ainsi lire sous verre (évidemment) un acte de vente signé de la main de M. de Maisonneuve, une page du journal de Wolfe, la veille de la bataille des Plaines d'Abraham, un édit du Conseil souverain, une lettre de Bougainville à madame de la Tour d'Auvergne, une lettre de sir Guy Carleton, une autre de William Lyon Mackenzie, de même qu'un authentique assignat signé: Bigot.

Parmi les inestimables trésors réunis au manège de Salaberry, se trouve une très intéressante communication du marquis de Montcalm signée quelques minutes à peine avant sa mort où le chef militaire fait allusion à la reddition de Québec "par Sa Majesté très chrétienne à Sa Majesté britannique", en ce magnifique style Louis XV de l'époque.

Les armes les plus modernes sont exposées à côté des anciennes qu'elles remplacent. On montre même... de loin... un nouveau canon antichar que les visiteurs ne peuvent approcher pour l'excellente raison que nos services de sécurité ne veulent pas que l'on en sache trop long au sujet de cette découverte.

Le service de réhabilitation est essentiel

QUEBEC (PC) — Le travail effectué dans les prisons par les travailleurs sociaux est inutile si les prisonniers réhabilités ne peuvent pas trouver du travail et mener "une vie honnête qui leur permette de devenir des citoyens utiles," a déclaré dimanche soir le solliciteur général, M. Antoine Rivard.

M. Rivard a fait cette remarque au cours du banquet de 10e anniversaire du service de réhabilitation.

Le service de réhabilitation est une "auxiliaire essentiel" du tribunal, a affirmé M. Rivard. Les enquêtes, les entrevues, les examens psychiatriques et médicaux effectués par les travailleurs sociaux mettent à la disposition du tribunal une vaste somme de renseignements et de faits.

M. Rivard a loué le travail déployé par le service pour remettre les prisonniers dans le droit chemin.

Nécrologie

Mme Ovide Beaudin

Mme Ovide Beaudin, née Clara Cabana, est décédée le dimanche 14 octobre à l'âge de 76 ans et 8 mois à la suite d'une longue maladie. Son époux l'avait précédée dans la tombe il y a cinq mois à peine. La défunte demeurait à 151, rue Wellington.

Née à Hull en 1880 elle s'était mariée dans sa ville natale il y a 55 ans. Elle était membre des Dames de Ste-Anne et des Tertiaires de la paroisse Notre-Dame-de-Grâce.

La défunte laisse pour pleurer sa perte 5 fils: Maurice, Lucien, Edgar, Gaston et Bernard Beaudin, tous de Hull; 4 filles dont deux religieuses, la R. S. Marie St-Maurice, (Marie-Jeanne) des Oblates de Marie-Immaculée, à St-Boniface, Manitoba, et la R. S. St-Thomas d'Aquin (née Ollivine) des Soeurs de Ste-Famille, à Lévis; Mme Aimé Legault, (Thérèse) de Hull et Mme Georges Whissel (Celle) de Niagara-Falls, Ont., ainsi que plusieurs petits-enfants.

La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Gauthier, 101, rue Notre-Dame d'où aura lieu le départ du cortège funèbre à 7h. 40 mardi matin pour le service qui sera chanté à 7h. 45 en l'église Notre-Dame de Grâce. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial.

Décès

GREFFE, Victor — Le dimanche 14 octobre 1956, est décédé à l'Hôpital général d'Ottawa, Victor Greffe, époux d'Euphrésina Richer, à l'âge de 79 ans. La dépouille mortelle repose à sa résidence, à Curran, Ont. Funérailles le mercredi 17 octobre; service à 10 heures en l'église Saint-Luc de Curran. Inhumation au cimetière du même endroit. Direction: maison Lamarre et Fils, d'Alfred, Ontario. 70-241

Avis aux Dames de Ste-Anne de la Cathédrale
Mardi soir, le 16 octobre, à 7 h. 30, aura lieu au sous-sol de la basilique, la réunion mensuelle des Congréganistes. Les membres doivent se faire un devoir d'y assister.

C'est Fabuleux la 56^e VENTE D'ANNIVERSAIRE de Freiman WESTGATE

TOUS LES JOURS, TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

ACHETEZ SANS ACOMPTE PENDANT LA VENTE ANNIVERSAIRE!

Pullover

tout laine et par centaines!

Rég. 3.98

2.99

Légers et chauds en un épais tricot! Choix de riches couleurs. Un vaste choix de teintes pâles et foncées.

Rayon des blouses chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

Jupes d'automne

en flanelles de laine et tweeds

Rég. 8.95 et 12.95

Prix de vente anniversaire

6.99

Un choix de modèles droits et amples en flanelle de laine et tweed. Teintes variées — Nombreuses couleurs sobres et pratiques dans le groupe. Tailles 12 à 18 dans l'assortiment.

Rayon des vêtements sport chez Freiman deuxième étage, en ville, Freiman-Westgate, rez-de-chaussée

QUALITE PARFAITE

BAS DE NYLON

sans couture pour dames

99c

Texture 400 de 15 deniers, sans couture à maille très fin donne l'apparence d'une jambe nue. Talons et bouts renforcés pour plus de durée. Teinte rose beige en pointures 8 1/2 à 11.

Rayon des bas chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

BIJOUTERIE À 1/2 PRIX

Étincelante, très jolie pour votre garde-robe d'automne-hiver

Rég. 1.95 à 17.95

97c à 8.97

Fraiche bijouterie d'automne, broches, boucles d'oreilles, bracelets, colliers ainsi que chics ensembles en métal argenté ou perles.

Rayon de la bijouterie chez Freiman, au rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

La vente de manteaux qui bat tous les records... luxueux

Manteaux

A prix d'épargne de vente d'anniversaire

Régulier 69.95 à 95.00

\$ 58

Mélanges de cachemire et laine, laine et mohair, tissus Blin et Blin, tweeds importés, lainages texture panier et le superbe poil d'orlon et tissu Dynel. Vous le reconnaîtrez à le voir: naturellement, nous avons dû enlever l'étiquette pour offrir un si bas prix.

- Attrayantes nouvelles silhouettes et modèles plus classiques... mais tous avec l'apparence que vous appréciez.
- Chics nouveaux détails, quelques-uns avec luxueuses garnitures de fourrure.
- De coupe plus élégante et d'un riche fini.
- Magnifiques teintes automnales de bleu à rouille, rouges étincelants, nouveaux noirs et mélanges de tweed ainsi que les élégants tissus dynel à long poil.
- La plupart en modèles uniques.
- Quantités limitées, donc, magasinez de bonne heure.

Rayon des manteaux chez Freiman, étage de la mode, au deuxième. Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.

SACS A MAIN

VEAU! MAROCAIN! VERNISSE! LUXON!

- Plusieurs formes attrayantes au choix!
- Marocain et veau, entièrement doublés
- Luxon et vernissé, entièrement doublés
- Couleurs: tan, brun ou noir, marine ou luxon
- Compartiment à glissière, bourse à monnaie et attrayant fermoir nouveauté

6.88

Rayon des sacs à main chez Freiman, au rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

Futures mamans, c'est l'occasion de faire provision

LAYETTES

PRIX D'ÉPARGNES D'ANNIVERSAIRE!

Robes de nuit ou sacs de couchage en tricot de coton pour bébés. Rég. 1.39 à 1.98.	98c	Sacs à couches teintes pastelles, genre à l'épaule. Rég. 2.98	2.49
Couches de flanellette Baby Cot, 26 x 26".	2.49	Piqués, dimensions 17 x 18". Rég. 69c.	59c
Couvertures d'occasion en doux édreton Colonial. Légères déféctuosités à peine visibles. Bleues ou roses 30 x 36".	89c	Piqués, dimensions 18 x 27". Rég. 1.00.	89c
Sous-types de 1.19.	1.19	Culottes hydrofuges, roses et blanches ou bleues et blanches aussi, mais avec quadrillé bleu. Grandeurs petites seulement.	59c
Couverture d'occasion en flanelle d'édreton, rose ou bleu. Légères défauts permettant ce bas prix. Grandeur 36" x 40".	1.19	Oreillers de satin piqué pour bébés: rose, mais ou bleu. Blanc et motifs variés. Rég. 1.49.	99c
Sous-types de 1.79.	1.79	Robes délicatement garnies de smocking en nylon et orlon pour bébés. Couleur rouge seulement. Rég. 2.98.	1.29
Robes de nylon agrémentées d'oeillets pour bébés. Faciles à entretenir. Une valeur excellente à ce bas prix. Couleurs: blanc, rose et bleu. Rég. 2.98.	1.89	Camisoles MOODIE en coton pesant d'hiver pour bébés. Manches courtes et boutons au devant. Grandeurs 3 mois à 2 ans. Rég. 89c.	69c
Drapes de flanellette marque Colonial à bord ourlé et cordé. Blanc avec rose ou bleu.	2.09	Attache de côté. Camisoles "Moodie" pour bébés, modèle à attache, manches courtes, coton pesant d'hiver, en grandeurs 3 mois à 2 ans. Rég. 99c.	79c
Légers manques! Sous-types de 2.89.	2.09		
Barboteuses de tricot de coton. En grandeurs 6-12-18 mois. Teintes: jaune, aqua, bleu. Rég. \$1.29.	89c		
Robes de chambre en satin piqué: bleu, mais ou blanc. Grandeurs 1 et 2. Rég. 3.98	2.59		

Vêtements pour enfants chez Freiman, troisième étage, en ville; Freiman-Westgate, au rez-de-chaussée.